Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giới vô sản tiếp tục biểu tình, bạo động, cắt rời vùng kỹ nghệ lớn nhất khỏi Ba Lan

LÃNH TỤ SỐ 1 CỘNG SẢN BA LAN ĐÃ BỊ LẬT ĐỔ

Năm Thứ 7 — Số 2.037 — Thứ Ba 22-12-1970 (Ngày 24 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

REC'D. [illegible]
AUG 3 REC'D

★ **TÂN LÃNH TỤ BA LAN RA TUYÊN BỐ:**

Ba Lan vẫn là nước Cộng Sản nhưng cố thoát xiềng xích Nga

★ C. S. Pháp và Ý lên án C. S. Ba Lan tàn bạo
★ Nga huy động xe tăng đến biên giới Ba Lan.

VARSOVIE, 20-12 (Reuter).— Vì các cuộc đình công và bạo động tại các thành phố hải cảng tiếp tục kéo dài bất chấp lời kêu gọi của Đảng và chính phủ và các cuộc đàn áp vẫn cứ tiếp diễn, và cuộc nổi dậy đe dọa lan tràn khắp nước, tối hôm nay, lãnh tụ số 1 của CS Balan Gomulka tại chức từ 14 năm nay đã cùng với 4 ủy viên trong bộ chính trị Cộng Đảng đã bị lật đổ.

Đài truyền hình Varsovie tối Chủ nhật loan báo ông Wladislaw Gomulka từ chức đệ nhất bí thư đảng Công nhân (Cộng Sản) Ba Lan vì «lý do sức khỏe».

Hãng thông tấn Ba Lan loan báo là ông Gomulka phải vào bịnh viện vì chứng đau mạch máu làm ông đau mắt và cuộc trị liệu sẽ khá lâu.

Các quan sát viên nhận xét theo lời tuyên bố của tân lãnh tụ Gierek thì chắc chắn là Gomulka bị lật đổ chứ không phải vì lý do sức khỏe.

Phiên nhóm khoáng đại đặc biệt của ủy ban trung ương cộng đảng Ba Lan nhóm hôm Chủ nhật tại Varsovie đã chấp nhận sự từ chức này và cử ông Edward Gierek thay ông Gomulka.

Ngoài ra, phiên nhóm trên cũng đã cất chức 4 ủy viên trong chính trị bộ cộng đảng Ba lan là Zenon Khisko, Boleslaw Jaszczuk (Bộ trưởng Kinh tế) Thống chế Marian Spychalski (hiện là Quốc trưởng Balan) và ông Ryszard Strzelecki và thay thế bằng 2 tướng lãnh là Pi-try Jaroszewicz và Moczar, và 2 ông Olszowski và Balbiuch.

Đồng thời phiên họp cũng bầu 3 bí thư mới cho ủy ban trung ương cộng đảng là Balbiuch, Barikowski và Kociolek và bổ nhiệm một số ủy viên dự khuyết khác cho chính trị bộ.

Theo tin hãng UPI thì Quốc trưởng Spychalski và Bộ trưởng kinh tế Boleslaw cũng xin từ chức một lượt với lãnh tụ Gomulka.

Theo tin Reuter, có thể là Thủ tướng Balan Cyrankiewicz có thể cũng bị cất chức nhưng chỉ khi nào hiệp ước ký với Tây Đức được phê chuẩn. Nguồn tin ngoại giao nói chưa thể thay ông được vì mực ông ký hiệp ước với Tây Đức chưa khô.

Trong một bài diễn văn truyền thanh đọc ngay sau khi được chỉ định đứng ra lãnh đạo đảng Thợ Thuyền Balan, ông Edward Gierek tuyên bố:

«Có những vấn đề chưa giải quyết một cách chín chắn. Phải nhìn vào thực trạng, tiếp xúc với nhân dân, tôn trọng chính sách tập thể quyết định.

Giá cả gia tăng đã làm giảm mãi lực của quần chúng lao động. Chúng ta sẽ tái xét lại vấn đề kinh tế năm 1971 và kế hoạch ngũ niên.

«Không có gì có thể khiến chúng ta từ bỏ chủ nghĩa xã hội và thôi liên kết với Liên Xô là nước đảm bảo an ninh cho chúng ta. Chúng ta sẽ phát triển liên lạc với Liên Xô và các nước xã hội khác. Ba Lan vẫn là và sẽ mãi mãi là một khoen vững chắc trong cộng đồng xã hội. Điều này không ngăn cản chúng ta hoạt động cho hòa bình ở Âu Châu và cộng tác với các nước có một chế độ chính trị khác biệt chúng ta.»

Edward Gierek là một người thuộc thành phần thợ mỏ. Trong vòng 15 năm, từ 1931 tới 1946, ông Gierek hoạt động trong hàng ngũ cộng đảng Pháp và Bỉ. Sau thế chiến thứ hai, ông rời Pháp trở về Ba lan. Từ 1951 tới 1954, ông giữ chức bí thư ủy ban Cộng đảng của tỉnh Katowice.

1 XEM TIẾP TRANG 12

THỦ TƯỚNG ANH: VIỆC MỸ TRIỆT THOÁI KHỎI NAM V.N. CẦN TIẾN HÀNH NHỊP NHÀNG VÀ TRONG DANH DỰ

Anh ủng hộ Mỹ oanh kích B.V. từng đợt VNCH cần vững, không nhất thiết phải chống C.S.

◔ Phúc trình của 1 UB của TV Mỹ: Việc lập quá nhiều căn cứ ở ngoại quốc là điều thất sách
★ Ngoại Trưởng Mỹ viết thư cam kết tán thành dự luật cấm Mỹ gởi quân vào Kampuchea.

HOA THỊNH ĐỐN, 20-12 (AP).— Hôm nay, Thủ tướng Anh Edward Heath đã tuyên bố ủng hộ quyết định của Tổng thống Mỹ Nixon nhằm oanh tạc các mục tiêu của Cộng Sản Bắc Việt, nếu việc này xét ra cần thiết để bảo vệ sự triệt thoái quân lực Hoakỳ ra khỏi Nam Việt Nam. Ông đã tuyên bố như vậy trong một cuộc phỏng vấn dành cho đài truyền hình Mỹ.

Thủ tướng Anh nhấn mạnh rằng quyết định của Tổng Thống Mỹ rất chính đáng. Tuy nhiên ông cũng tiết lộ là TT Nixon không có ý định ném bom ào ạt BV. Nhân dịp này, Thủ tướng Anh cũng bày tỏ quan điểm cho rằng việc triệt thoái quân lực ra khỏi Nam VN cần được tiến hành một cách nhịp nhàng và trong danh dự, chớ rút quân một cách vội vàng thì Hoakỳ sẽ mất hết tín nhiệm tại Á Châu và Âu Châu.

Thủ tướng Anh nói rằng khi nói đến cuộc «triệt thoái danh dự» là ông muốn nói rằng Hoa kỳ phải để lại cho Nam VN một tình trạng ổn định. Điều này không nhất thiết có nghĩa là Nam VN phải là chống CS mà là vấn đề để cho nhân dân miền Nam VN quyết định. Ông nói thêm là vẫn có mối bất đồng lớn tại Anh về vấn đề VN cũng như tại khắp nơi ở Âu châu và cũng như ở Hoakỳ.

Cuối cùng, thủ tướng Heath tiết lộ rằng các cuộc hội đàm giữa ông và TT Nixon đã giúp cho Hoa kỳ và Anh Quốc thân thiện với nhau hơn nữa.

Căn cứ ngoại quốc của Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 20-12 (UPI) Sau một cuộc điều tra kéo dài 2 năm, hôm nay, tiểu ban đặc biệt Thượng viện Hoa kỳ đã cho công bố một bản nhận định kết luận rằng: HK đã thất bại trong vai trò cảnh sát thế giới, không phải vì những cam kết đối với các thỏa ước quốc tế, mà vì sự gia tăng thiết lập các vũ khí nguyên tử trên phần đất ngoại quốc và sự trú đóng của quân đội Mỹ trên các phần đất đó.

Tiểu ban đặc biệt do thượng nghị sĩ dân chủ Stuart Symington cầm đầu, đã nhấn mạnh rằng 375 căn cứ quân sự lớn và 3000 căn cứ quân sự nhỏ của Mỹ tại hải ngoại là nguyên nhân chứ không phải kết quả của chính sách gia tăng mọi cam kết của chính phủ Nixon để bảo vệ các đồng minh của Hoakỳ chống lại mọi cuộc xâm lăng. Tiểu ban này viết tiếp:

— «Một khi các căn cứ đã được thiết lập thì, những căn cứ này phải tự động gởi binh đội đi chống lại một cuộc tấn công bất kỳ từ đâu tới, và việc này sẽ tạo nên một sự cam kết lớn hơn đối với quốc gia mà [illegible] được phép thiết lập một căn cứ quân sự. Phương cách duy nhất để giảm bớt mọi cam kết này chỉ có thể được thực hiện bằng một quyết định của Tòa Bạch Ốc hoặc bằng 1 sự giới hạn ngân quỹ của quốc hội Hoa Kỳ.

Người ta được biết tiểu ban đặc biệt đã được ủy ban ngoại giao Thượng Viện Hoa Kỳ thành lập vào ngày 23-1-1969.

Rogers cam kết

HOA THỊNH ĐỐN 19-12 (Reuter): Ngoại trưởng Mỹ William Rogers tối nay công khai tán thành dự luật cấm gửi quân đội, cố vấn và huấn luyện viên Mỹ vào Kampuche

Bức thư của ông Rogers đã được phổ biến trong lúc quốc hội Mỹ nỗ lực chấm dứt cuộc tranh chấp về vấn đề ngoại viện cho KPC. Bức thư của ngoại trưởng Rogers cũng đã chấp thuận một lời tuyên bố của thượng viện Mỹ, cho rằng Mỹ không có lời cam kết bảo vệ chính phủ của tướng Lon Nol.

Ngân sách ngoại viện của chính phủ Mỹ đã bị trì hoãn tại Thượng Viện sau khi phe điều hâu của Hạ Viện cố tình làm suy giảm việc Thượng viện không cho phép Mỹ đưa quân bộ chiến vào KPC, Lào và Thái Lan.

Mỹ chỉ hoài công trông mong CSBV PHÓNG THÍCH TÙ BINH VÀO DỊP GIÁNG SINH

HOATHỊNH ĐỐN 20-12 (Reuter) Nếu VN tự nguyện phóng thích một số tù binh CS trong những tuần sắp tới, thì đó lại thêm một bằng chứng cho thấy TNS Robert Griffin người đề nghị đơn phương phóng thích tù binh BV là một nhân vật đáng chú ý ở Thượng viện Hoa kỳ.

Lời đề nghị của ông Griffin được thâu thanh vào đài VOA và đài Á Châu Tự Do phát đi trên những luồng sóng hướng về BV.

Niềm hy vọng của Hoa thịnh Đốn là BV cũng sẽ tự nguyện đáp ứng bằng cách thả một số tù binh trước Lễ Giáng Sinh chẳng hạn.

Tuy nhiên, ông David Dellinger, đồng chủ tịch ủy ban liên lạc các gia đình tù binh chiến tranh Mỹ ở BV vừa ở Balê về hôm thứ Bảy tuyên bố tại Nữu Ước rằng nhà cầm quyền Hanoi không còn phóng thích thêm tù binh Hoakỳ nữa.

ĐẠI HÀN BỔ NHIỆM 1 chuyên viên tình báo làm Đại Sứ ở VN

HÁN THÀNH 20-12 (AP)— Hôm nay, nguồn tin [illegible] Hàn cho biết ông Kim Kae Won cựu giám đốc cơ quan tình báo trung ương Đại Hàn sẽ thay ông Sang Chul trong chức vụ đại sứ Đại Hàn tại VNCH.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đài VOA thuật lời tuyên bố của một Giáo Sư Mỹ

Sự phản đối của dân Ba Lan là sự phản đối trong chế độ

HOA THỊNH ĐỐN 20-12 (VOA): Giáo sư André Georgie là giáo sư về môn chính trị học và bang giao quốc tế ở viện Nghiên Cứu các vấn đề Trung Quốc và Liên Xô của trường đại học Washington ở thủ đô Mỹ, ông có nói chuyện với thông tín viên của đài TiếngNói Hoa kỳ tình hình tại Ba Lan như sau:

Vào tháng tư vừa qua, GS Georgie đã thuyết giảng tại viện chính trị quốc tế, một phần của trường đại học Varsovie. Ông được mời trở lại vào năm tới. GS Georgie tuyên bố rằng không ai nên ngạc nhiên về những rối loạn tại Ba Lan sau khi có tin loan ba tăng giá thực phẩm và dầu xăng. Ông nói trong chuyến viếng thăm Varsovie lần trước, dân chúng đã có phần bất mãn vì những khó khăn kinh tế. Khi từ Budapest đến Varsovie, ông đã nhận thấy sự khác biệt rất lớn giữa hai thành phố vì người Hung gia Lợi đã thành công đáng kể trong chương trình cải cách của họ. GS Georgie bình luận như sau về việc chính phủ Ba Lan đã cho tăng giá cả rất nhiều ngay trước lễ Giáng Sinh tại một quốc gia mà 96 phần trăm dân chúng thuộc Công Giáo. Ông cho rằng đối với nhiều người, vấn đề chọn đúng lúc rất quan trọng [illegible] mà thấy rằng chính phủ Ba Lan đã chọn một thời kỳ như vậy để tăng giá vào những ngày [illegible] 16 tháng Chạp, vào lúc mà dân chúng đang chuẩn bị nghỉ ngơi trong những ngày lễ thì lại có sự tăng giá thực phẩm khiến dân chúng phải chịu hậu quả giống như một biện pháp giảm lương

9 XEM TIẾP TRANG 12

Trong dịp kỷ niệm 10 năm lập công cụ xâm lăng của CS ở Nam VN

C. S. quốc tế thi nhau đánh võ miệng trong khi chiến trường toàn ĐD lắng dịu

◔ Bộ 3 lãnh tụ Trung Cộng, bộ 3 lãnh tụ Nga và Tôn-Đức-Thắng gởi điện trấn an CS Nam Việt Nam và hứa hẹn đủ thứ.

SAIGON, 21-12.— Cộng Sản quốc tế đã kỷ niệm vào ngày hôm qua 10 năm thành lập Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam VN, công cụ xâm lăng của CS tại VNCH không bằng những hoạt động quân sự mạnh mẽ ở chiến trường như ước vọng của CS mà bằng những cuộc họp hành, những tuần lễ đoàn kết, những lời lẽ nhằm trấn an và nâng cao lòng tin tưởng cho CSVN trong cuộc ác chiến hiện nay.

Theo đài phát thanh Hà Nội, hôm qua Chủ tịch BV Tôn Đức Thắng đã gởi điện cho Nguyễn hữu Thọ khen ngợi thành tích của CS Nam VN.

Trong bức điện, Thắng bảo CS Nam VN đã «làm thay bộ mặt chiến tranh, đẩy địch ngày càng lún sâu vào thế phòng ngự chiến lược» nhưng ngay sau đó Thắng tố cáo Mỹ thực hiện Việt hóa ở Nam VN, mở rộng chiến tranh ở KPC, đẩy mạnh chiến tranh đặc biệt ở Lào, làm cản trở hội nghị Balê, chuẩn bị tấn công CSBV.

Cổ võ CS Nam VN kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh đến cùng, Thắng bảo «càng gần thắng lợi càng đầy gian nan».

Vẫn theo đài Hà nội, hôm qua CSVN đã tổ chức mít tinh có Tôn Đức Thắng, Lê Duẩn, Phạm văn Đồng đến dự. Trong cuộc mít tinh đại diện Cộng Sản Nam VN Nguyễn Phú Soại tuyên bố sẽ trả đũa VNCH và Đồng Minh gấp 5, gấp 10 lần nặng nề hơn» nếu Mỹ tấn công CS BV.

Đài CS Nam VN loan báo hồi 9g sáng 19-12-70, Nguyễn hữu Thọ đã chủ tọa một cuộc mít tinh tại một nơi nào đó để kỷ niệm ngày thành lập MTGP. Đài phát thanh HN và đài Cộng Sản Nam Việt Nam bình luận thêm rằng, ngày kỷ niệm và di chúc của Hồ được dùng làm động cơ quan trọng nhất để thúc đẩy Cộng Sản kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho báo ThốngNhất ở Hànội Thọ bảo CSBV đã làm hết mình đối với miền Nam có ý cho rằng CSBV không thể giúp thêm nữa cho CS Nam VN nữa.

Theo đài Bắc Kinh, hôm 19-12, Mao Trạch Đông, Lâm Bưu và Chu Ân Lai đã gởi điện cho Nguyễn Hữu Thọ, Huỳnh tấn Phát cám ơn CSVN đã đẩy mạnh chiến tranh ở ĐD.

Bức điện cam kết bất cứ CSĐD phải gặp những gian nan hiểm trở gì và cũng bất kỳ Mỹ hành động «phiêu lưu» ra sao, TC cũng quyết sát cánh với CSĐD hết lòng hết sức ủng hộ CSĐD đánh cho đến cùng.

Hôm thứ Bảy, Chu Ân Lai cũng đã mở tiệc đãi phái đoàn CS NamVN do Đặng Trần Thi cầm đầu đến Bắc kinh vận động.

14 XEM TIẾP TRANG 12

C. S. pháo kích 2 vụ trong đêm 20 rạng 21

Giao tranh tiếp diễn ở U Minh 63 Cộng quân bị hạ trong 2 trận

SAIGON, 21-12: Nguồn tin quân sự VNCH loan báo: lúc 11g ngày hôm qua, 2 tiểu đoàn BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 20cs Tây và 25cs TN quận lỵ Kiên Long (Kiên Giang). lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 34 Cộng quân bị hạ tại trận, 1 tù binh bị lưu giữ và 4 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn phá hủy 6 xuồng và 1 số đạn dược. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương, cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trước đó, một tiểu đoàn BĐQ tham dự chiến dịch U Minh, trong cuộc giao tranh với địch quân tại vùng 14cs Tây Bắc Thới Bình, đã cùng với phi cơ và pháo binh hôm qua bắn hạ được 32 địch cùng thu một súng cá nhân.

Trong hai cuộc chạm súng tại 4cs ĐĐB Long Định và 11cs Đông Bắc Giáo Đức thuộc tỉnh Định Tường. Địa phương Quân tỉnh này đã bắn hạ được 19 tên, bắt một tù binh, thu ba súng cá nhân cùng một số đạn dược. Quân lực VNCH chỉ bị tổn thất nhẹ.

Tại Quảng Trị, hồi 8g00 sáng qua, phi công trực thăng đã quan sát và giao tranh với khoảng 7 Cộng quân tại vùng 28 cây số TB thị xã Quảng Trị và 3 cây số Nam vùng Phi Quân sự.

Một lát sau, một thành phần bộ binh được đưa tới vùng nói trên và

10 XEM TIẾP TRANG 12

TRỰC THĂNG GIẢI THOÁT 10 dân công VC gồm 7 trẻ em

SAIGON 20-12 (UPI): Các binh sĩ Hoa kỳ mới đây đã giải thoát được cho 10 người VN, hầu hết là trẻ em, bị VC bắt làm lao công cho chúng ngót một năm nay.

Binh nhất James Baker, một trong những binh sĩ có mặt trong vụ giải thoát này thuật rằng «10 người VN này thân hình gầy yếu đến nỗi bước đi không nổi. Người nào người nấy ghẻ chốc đầy mình, da nhăn nhúm vì thiếu ăn».

Toán binh sĩ HK đang trên đường đi tác chiến, bỗng phi công trực thăng phát hiện 7 đứa nhỏ, 2 người đàn bà và 1 người đàn ông, đứng trên bờ một con sông cách Saigon khoảng ngót 80 cs, về phía ĐB. Chiếc trực thăng bèn hạ cánh xuống bờ sông và binh sĩ Mỹ đưa những người VN hẩm hiu kia về nơi an toàn.

Những người này khai với các thông dịch viên rằng họ bị cưỡng bách phải cày cấy và làm ruộng cho VC từ ngót một năm nay. Mới đây, VC đã bỏ mặc họ mà trốn đi để tránh khỏi bị phi cơ Mỹ oanh tạc và họ được giải thoát.

HĐ chính phủ CSBV họp liên miên đề phòng nổi dậy kiểu Ba Lan

SAIGON 21-12: Chính quyền CS BV sáng nay ra thông cáo cho biết trong những ngày gần đây, Hội Đồng Chính phủ CSBV họp dưới quyền chủ tọa của Phạm văn Đồng.

Thông cáo viết: «HĐCP đã khẳng định những biến chuyển quan trọng trong việc phục vụ tiền tuyến, trong việc khôi phục và phát triển kinh tế miền Bắc, nhất là những tiến bộ trong các lãnh vực nông nghiệp, công nghiệp, xây dựng cơ bản».

HĐCP CSBV nhấn mạnh vào 2 nhu cầu cũng thiết yếu mà CSBV cùng phải đồng thời thỏa mãn: nhu cầu thứ 1 là phòng vệ miền Bắc và tiếp tế cho chiến trường miền Nam, nhu cầu thứ 2 là phát triển kinh tế để thỏa mãn nhu cầu thiết yếu của dân chúng.

Thông cáo viết.

«Hội đồng Chính phủ cũng đã phân tích kỹ nhược điểm làm hạn chế kết quả của việc thực hiện nhiệm vụ năm 1970. Hội đồng chính phủ vạch rõ vị trí quan trọng, nhiệm vụ to lớn của năm 1971, đặc biệt là nhiệm vụ sản xuất nông nghiệp và nhiệm vụ xây dựng cơ bản, nhiệm vụ sản xuất một số tư liệu sản xuất quan trọng như than, điện, gỗ, vật liệu xây dựng và hàng tiêu dùng cần thiết để nâng cao một bước đời sống của nhân dân.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Observer: Với sự tham chiến của quân lực VNCH

Trận ác chiến nhất Đ. D. sắp diễn ra ở vùng Paksé

LUÂN ĐÔN 20-12 (BB): Báo Observer đã đăng bài của một trong những phóng viên báo này có mặt tại Paksé ở Hạ Lào bàn luận tới tình hình quân sự trong khu vực này. Để mở đầu, phóng viên báo Observer cho rằng địa điểm gọi là vị trí phòng ngự Paksé số 22 có thể là một trong những trận địa sắp diễn ra quan trọng vào bậc nhất trong trận chiến tại Đông dương. Từ nhiều năm, vẫn theo lời phóng viên này, Hoakỳ đã dùng vị trí đó và các địa điểm tương tự như vậy ở quanh cao nguyên Bolovens để dòm ngó và phá hoại hệ thống vận chuyển tại khu vực này, và để thi hành công tác đó, Hoa kỳ đã được sự yểm trợ của một nhóm gọi là bộ đội bí mật, một tổ chức du kích do Hoakỳ tạo lập. Phóng viên trên tiếp lời vạch rõ là: sau vụ lật đổ ông hoàng Sihanouk hồi tháng ba, và mất trục tiếp liệu từ cảng Kampong Som thì đối với BV những đường mòn tại khu cao nguyên Bolovens đã càng ngày càng trở nên rất quan trọng.

BV vẫn theo lời phóng viên tờ Observer, muốn mở mang trục tiếp liệu này nhưng không thể nào rảnh tay tùy thích, vì ngày nào còn những phần tử du kích được Hoakỳ hỗ trợ lập vị trí củng cố trên cao nguyên thì BV chưa thực hiện được ý định đó. Hai tuần trước đây, BV đã tìm cách nhưng thất bại không chiếm được vị trí phòng ngự 22, và phóng viên trên cho hay chắc BV sẽ còn tìm cách đánh nữa.

Phóng viên báo Observer còn vạch rõ là chỉ từ khi có việc khởi sự đe dọa cao nguyên Bolovens quân đội chính phủ Lào mới dính dấp tới việc bảo vệ những vị trí của phe du kích chống CS. Và nay quân đội Lào đã bị xô đẩy vào trận chiến vì HN tăng gia áp lực và vì HK bị lâm vào thế yếu. Hai tuần trước, chính một tiểu đoàn bộ binh Lào đã trợ giúp ứng cứu vị trí phòng ngự 22.

Tuy nhiên, phóng viên này trong phần chót của bài báo cho hay: quân đội Lào đã gần tới chỗ kiệt quệ về nhân lực và nhiều người nghĩ rằng thật là vô hy vọng khi đòi hỏi đến nỗ lực của quân đội Lào trên cao nguyên Bolovens.

Okinawa tiếp tục căng thẳng sau vụ bạo động

Mỹ tuyên bố thái độ cứng rắn T.T. SATO TRẤN AN, HÒA GIẢI

✱ *80 xe hơi Mỹ bị đốt vẫn nằm ngổn ngang*
● *Quân nhân Mỹ gây tai nạn được trắng án.*

OKINAWA, 20-12 (AFP).— Hôm nay, một tình trạng căng thẳng ngột ngạt vẫn tiếp tục bao trùm thành phố Koza thuộc trung bộ Okinawa. Xác 80 chiếc xe hơi Hoakỳ bị đốt ngổn ngang trên các đường phố. Tình trạng căng thẳng được diễn ra tiếp theo các vụ bạo động của dân chúng Koza gây ra bởi một tai nạn xe hơi do một người Mỹ cầm lái. Tai nạn này đã làm 1 phụ nữ Koza bị thương và dường như sau đó đã thiệt mạng. Trong cuộc bạo động sáng nay, dân chúng Koza đã bao vây và tấn công căn cứ không quân Hoa Kỳ được thiết lập tại thành phố này. 500 cảnh sát đặc biệt Nhật Bản đã được huy động để đàn áp cuộc bạo động và trong cuộc xô xát, có 35 người bị thương. Cảnh sát Nhật đã bắt giữ 20 thường dân Okinawa tham dự cuộc bạo động. Cảnh sát Nhật đã lục soát các đường phố 1 cách nghiêm nhặt, còn quân cảnh Mỹ thì canh gác căn cứ không quân Koza—Kadena một cách kỹ lưỡng, do đó những người bạo động chỉ đứng bao vây phía ngoài, nhìn vào căn cứ qua hàng rào kẽm gai.

Một đại diện của nhóm bạo động đã tuyên bố như sau: «Người ta cho [illegible] cuộc bạo động đã xảy ra tại một thành phố mà ở đó, các cuộc tiếp xúc với binh sĩ Hoa Kỳ đã diễn ra một cách bình thường. Binh sĩ Hoa Kỳ đã gây ra rất nhiều biến cố làm thiệt hại tới sinh mạng và tài sản của người dân Okinawa».

Trong khi đó, ông Chobyo Yara, nhà lãnh đạo hành chánh Nhật tại Okinawa cũng lên tiếng khuyến cáo người Mỹ nên hối tiếc về thái độ của họ đối với dân chúng Okinawa. Ông đã tuyên bố như vậy sau khi viếng thăm Hạ Uy Di trở về Okinawa, ông đã phải cắt đứt cuộc viếng thăm Đông Kinh vì những biến cố xảy ra tại Koza trong ngày chủ nhật 20-12-70.

Ông nhấn mạnh rằng dân chúng Okinawa đã quá bất mãn về kết quả vụ tòa án quân sự Mỹ tha bổng 1 quân nhân Mỹ làm tử thương phụ nữ Okinawa, trong 1 tai nạn xe hơi nói trên.

Ông kết luận rằng bản án vô lý đó là nguyên nhân gây ra cuộc bạo động sáng chủ nhật 20/12/70 tại Koza. Ông nói tiếp:

«Tôi hy vọng tòa án quân

12 XEM TIẾP TRANG 12

TC công khai xía vô khối chư hầu bất khả xâm phạm của Nga

Đông Âu vui lòng để cho TC ve vãn đặng giảm bớt sự khống chế của Nga

★ Nga và Trung Công kết thúc một loạt hội đàm về biên giới
★ Về nhu cầu Kinh tế TC gia tăng giao thương với Nga

VIENNE, 20-12 (UPI).— Các nhà phân tích chính trị tại thủ đô Áo quốc nhận thấy nhiều lý do khiến TC mở cuộc tấn công ngoại giao tại các nước Cộng Sản vốn không ưa gì chính sách trước đây của TC, và các nước Đông Âu sẵn sàng tiếp nhận sự ve vãn đó để thoát bớt ra khỏi sự độc quyền [illegible] của Nga xô.

Các chuyên gia này cho đó cũng là một bộ phận trong chính sách hiện nay của TC là hàn gắn các sự cách biệt tất cả các nước trên thế giới.

Một lý do nữa là TC muốn mưu toan «phá» Ngaxô bằng cách gây thân thiện với vùng ảnh hưởng của Ngaxô và ngay sát Nga.

Ngoài ra, người ta cũng nhận thấy Đông Âu tán thành đường lối mới của TC vì họ có thể được thủ lợi viện trợ kinh tế và tạo địa bàn cho làm 2 cường quốc CS chống đối nhau giống như các nước không liên kết đã từng chơi trò lợi dụng 2 siêu cường Nga Mỹ tranh chấp nhau.

Tại thủ đô các nước CS Đông Âu, người ta đã thấy các nhà ngoại giao TC xuất hiện trong bộ áo màu xanh của họ Mao tại các cuộc tiếp tân cùng với các phái đoàn thương mãi TC tới tấp đi đi về về.

Đặc biệt TC chú trọng tới 2 nước Nam Tư và Lỗ từng chống đối Nga ngoài nước Albanie nhỏ bé. TC đã tặng 20 triệu Mỹ kim cứu trợ nạn lụt ở Lỗ gấp mấy mươi lần sự giúp đỡ tượng trưng của Nga và nhiều lần khen ngợi chính sách độc lập của Lỗ đối với Nga. TC trao đổi đại sứ với Nam Tư sau khá nhiều năm kình chống nhau. Cả đến Hung là nước trung thành nhất của Nga cũng bị TC ve vãn bằng thương mãi cùng một lượt với Đông Đức, Ba lan, Tiệp, Bảo.

Tại Budapest, nhật báo Hung Nepszabadsac ghi nhận thấy sự cải thiện cả về mối bang giao quốc tế và tình hình nội bộ của TC nhưng chỉ là chưa có sự chấm dứt các mối bất đồng ý thức hệ với Ngaxô. Một nhật báo Hung khác, tờ Memzat viết «Bắc Kinh đã thay đổi các phương thức, TQ đã trở lại nụ cười cổ truyền, chúng tôi tán thành dấu hiệu này mặc dầu không nên đánh giá điều này quá cao.»

Bang giao Nga — TC

MẠC TƯ KHOA, 20-12 (AP): Ủy ban được Nga Xô và TC thành lập để kiểm soát giao thông trên các con sông biên giới chung đã chấm dứt một phiên họp thường lệ nữa. Hai bên sẽ tái họp vào năm tới.

Cuộc thảo luận gần đây nhất đã diễn

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

NAM VANG: Phó Thủ tướng Kampuchea tướng Sirik Matak tuyên bố là quốc gia ông cần thêm nhiều viện trợ quân sự như là vũ khí súng, máy bay trực thăng và xe cộ vận chuyển trên bộ để có thể tiếp tục cuộc chiến tranh chống lại với CS.

MẠC TƯ KHOA.— Phó Tổng Thống Ai Cập Ali Sabry cùng với Tổng Trưởng Quốc phòng Fawzi, Ngoại trưởng Riad và Tổng trưởng Kỹ nghệ Sidki tới thủ đô Nga Xô để thảo luận về chính sách Trung Đông với giới lãnh đạo Nga.

ĐÔNG KINH.— Tổ chức Sokagakkai gốc Phật giáo hôm thứ Bảy đã loan báo dự định thành lập giải

5 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự ở KPC TƯƠNG ĐỐI LẮNG DỊU

NAM VANG, 21-12 (Reuter)— Du kích quân CS sáng sớm hôm qua tấn công một địa điểm trên con đường tiếp tế lúa gạo nối liền Battambang với Nam Vang. Tuy nhiên, cuộc tấn công của địch đã bị phi cơ đẩy lui.

Nơi bị Cộng quân tấn công là thị trấn Prey Svay cách ĐN Battambang 50cs trên quốc lộ 5. Chưa có tin tức về tổn thất nhân mạng.

Mặt khác, phát ngôn viên quân sự HK loan báo hai chiếc xe dân sự KPC đã bị Cộng quân tấn công sáng chủ nhật trên quốc lộ số 5, khoảng 200 cs TB Nam Vang.

Một toán Cộng quân đã chặn hai chiếc xe nói trên vào khoảng 8g30 sáng Chủ nhật tại khúc đường giữa Pursat và Mung. Sau khi bắt các hành khách xuống xe, chúng nổi lửa đốt xe rồi tẩu thoát.

Nhưng sau đó, một lực lượng Kampuchea được lệnh truy sát địch đuổi kịp và một cuộc chạm súng ngắn đã xảy ra.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Chuyển biến quan trọng

Hội Đồng Chính Phủ CSBV vừa đưa ra một thông cáo rất đặc biệt và rất đúng lúc. Bản thông cáo tuy là nói về «kế hoạch Nhà Nước 1971» nhưng thật ra còn quan trọng hơn thế nhiều.

Bản thông cáo của CSBV, phần quan trọng nhất mở đầu bằng câu «Hội Đồng Chính phủ đã khẳng định những chuyển biến quan trọng trong việc phục vụ tiền tuyến...» Thế nhưng ngay sau đó thì thông cáo đã đi vút qua một ngả khác, thú nhận rằng kế hoạch Nhà Nước 70 đã thất bại và kế hoạch Nhà Nước 71 với vị trí quan trọng, với nhiệm vụ to lớn, đặc biệt là sản xuất nông nghiệp và xây dựng cơ bản, nói nôm na là phải tìm cách để nâng cao mực sống ở BV, một mực sống đã bị bỏ quên từ nhiều năm qua.

Bản thông cáo được đưa ra rất đúng lúc bởi vì vấn đề chính mà bản thông cáo nêu lên cũng lại là vấn đề chính đã buộc dân chúng Ba lan phải nổi loạn, lật đổ Gomulka, lãnh tụ kỳ cựu [illegible] Hồ chí Minh — chỉ mơ ước sự toàn thắng của Quốc tế mà quên hẳn sự sống còn của Quốc gia. Vụ nổi loạn tại Balan, đưa đến vài thay đổi đầu tiên, có thể khiến Nga ra tay một lần nữa như ở Tiệp, nhưng đó lại là vấn đề khác. CSBV còn khó khăn hơn Ba lan nhiều vì trên vai họ, chẳng những chỉ có gánh nặng «dân chúng quá nghèo đói vì bị tước đoạt hết cho chiến tranh», mà còn là toàn bộ gánh nặng chiến tranh, như một vết thương mâu tiếp tục vọt ra chưa có thuốc nào cầm nổi và vẫn có thể bị vọt mạnh nếu tiếp tục bị oanh tạc.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngân sách và Thượng Viện

◉ NGUYỄN-VĂN

Chiều 11/12 vừa qua, Thượng Viện đã thông qua dự luật tu chính ngân sách quốc gia 1970 mà Hạ Viện đã chấp thuận ngày 25/11.

Thế là quốc hội đã thừa nhận rằng trong tài khoá 1970, số chi cần đưa từ 177 tỷ 847 triệu 187 ngàn lên 197 tỷ 62 triệu, tức là tăng 19 tỷ 214 triệu 813 ngàn đồng.

Số trội này có ý nghĩa gì?

Một lần nữa, nó chứng tỏ rằng cả chánh phủ lẫn quốc hội đều đã dự toán thiếu sót khá nhiều, không dựa vào những căn bản vững chắc để dự chi, không quyết định cho sát gần thực tế, và không tiên liệu nổi những sự biến chuyển đòi hỏi thêm nhiều phương tiện tài chánh.

Vội trách như vậy, thì khó chối cãi. Tuy nhiên, nếu ngẫm lại, thì cũng thấy có trường hợp giảm khinh, vì có những sự bất khả kháng và khó biết trước, như chiến cuộc bùng nổ trên đất Kampuchea, hàng trăm ngàn Việt Kiều ồ ạt hồi hương và phải cứu trợ... Vả lại, số tính hụt chỉ hơn 10o/o tổng số dự thi sai chừng ấy thì có thể coi là không quá nhiều. Sau hết, tuy số chi tăng, số thâu cũng tăng, từ 125 tỷ lên 157 tỷ 693 triệu, nhờ các thứ thuế nhập nội và kiệm ước mà chính quốc hội đã chấp thuận sửa đổi trong đạo luật ngày 18-6-70.

Điều cần ghi nhớ để xét dự án ngân sách năm tới, là vẫn có những sự mà Hành pháp phải tiên liệu và có thể tiên liệu, như sự leo thang của vật giá nhất là khi phải nghĩ đến sự tăng lương quân nhân và công chức, hoặc ngay cả việc xây dựng làng phế binh vốn thuộc nhiệm vụ thông thường của Bộ sở quan...

Hành Pháp không thể nào không biết trước, nhưng theo một thói quen lâu đời, không muốn đưa hết các nhu cầu như trên vào dự án ngân sách đầu tiên, vì ngại sự cản trở của Lập Pháp trước những con số quá lớn, nên thà để xảy ra việc, rồi hãy chi và đòi hợp thức hóa sau? Quả nhiên, mỗi năm Lập Pháp đành chịu thừa nhận.

Như thế, chẳng thà quốc hội xét rộng rãi ngay từ khi bàn về dự án chính. Vậy thì khi đó nên căn vặn ngay xem dự toán có sát thực tế hay không? Hoặc là quốc hội hạn chế các khoản chi bất thường vào một tỷ lệ nào đó: 7o/o, 10o/o v.v... sau khi cố gắng giảm chi trên toàn bộ dự án...

Sự lạm dụng biện pháp tu chỉnh sẽ đưa tới những hậu quả bất lợi cho cả chánh quyền lẫn dân chúng, và cần được phòng ngừa bằng một đạo luật căn bản.

Chánh phủ không nên dung túng cho các cơ quan quen lối đòi hỏi đột ngột thay vì dự trù theo những chương trình được nghiên cứu kỹ. Dân chúng sẽ khó lòng ứng phó mãi với những sự tăng thuế bất thần để dài thọ những khoản tăng chi được coi như cấp bách.

Đối với tu chỉnh 1970 nói riêng, Thượng viện cũng không thể làm gì hơn. Song ít nhất về nguyên tắc tu chỉnh nói chung, thì Viện cũng cần đặt lại và xét lại vấn đề cho tương lai mới phải.

Điều đáng thắc mắc nữa, là Thượng Viện còn tỏ vẻ lơ là hơn cả Hạ Viện về dự án tu chỉnh 1970.

Hôm chung quyết dự án này, còn có 93 dân biểu tới họp, và 64 dân biểu chấp thuận.

Trái lại, trong phiên ngày 11-12, chỉ thấy 30 nghị sĩ có mặt, và dự án được thông qua do vẻn vẹn 22 phiếu. Một nửa Viện không buồn chú ý. Vì sao vậy?

Vì coi là việc đã rồi, chính phủ chi tiêu rồi, còn bàn xét làm chi cho mệt?

Lý do đó tuy dễ hiểu, vẫn không thể được người dân tán đồng vì một lẽ dễ hiểu hơn là dân không bầu các vị ra để bỏ mặc vấn đề huyết mạch của dân và trốn tránh sau nỗi chán nản đấu tranh, vì nếu vậy thì lui về mà ẩn dật.

Bác bỏ hay chấp thuận là quyền của Viện, nhưng quyền của Viện, không phải là không làm việc cho dân.

Sự vắng mặt 1/2 Viện khi phải thảo luận về ngân sách, là một khiếm khuyết không thể tha thứ vì không thể bào chữa dù bằng ngụy biện phương Tây.

Thượng Viện đã được yêu cầu thông qua *«để tránh việc yêu cầu Hạ Nghị Viện phúc nghị»*.

Như vậy, người ta chấp thuận tu chỉnh 1970 không phải vì những lẽ quan trọng, không phải vì quyền lợi của xứ sở hay của nhân dân, nhưng vì một lý do thủ tục, để tránh sự lôi thôi, để khỏi mất thời giờ: phải chăng xét ngân sách chỉ là một việc làm mất thời giờ mà thôi?

Nếu muốn đỡ tốn thời giờ về lâu dài, và cho cả mọi việc nước này, thì có lẽ mai đây nên bỏ quách một Viện. Hạ Viện có đấy để thông qua, cũng đủ rồi, hà tất phải đặt ra viện thứ hai? Và tốt hơn nữa đối với Hành Pháp, là không có Viện nào cả.

Người dân đã không hoan hỉ khi theo dõi Hạ Viện trong việc xét định về ngân sách, nên mong rằng Thượng Viện sẽ tỏ ra cẩn trọng và cao minh hơn, dù chấp thuận hay không những đề nghị của Chánh phủ. Ý nguyện này đã được bày tỏ trên Chính Luận này ngày 9/12, và 10/12, sau khi thấy không còn trông cậy gì được vào Hạ Viện (Chính Luận từ 17 đến 25/11)

Nhưng qua các phiên họp của Thượng Viện, về dự án tu chỉnh, người dân lại lại thấy chưa được hơn gì. Song trước khi kết luận, còn phải chờ xem Viện làm việc ra sao khi xét dự án 71.

Mới thấy các Uỷ Ban nghe điều trần của vài Bộ, và chưa chi đã xảy ra vụ rắc rối giữa một đại diện Thông Tin và một nghị sĩ Chủ Tịch. Thái độ bất nhã của viên chức hành pháp đối với đại diện nhân dân trong khi thi hành nhiệm vụ đã gây xúc động cho toàn thể các Uỷ Ban, nên người ta ngại rằng sự bất bình của các nghị sĩ sẽ có ảnh hưởng nào vào sự biểu quyết phần ngân sách thuộc các Bộ?

Người dân nghĩ rằng Viện cũng đủ sáng suốt để coi sự đáng tiếc và đáng trách kia là một trường hợp cá nhân, cần được xét định bên ngoài vấn đề trọng đại là ngân sách quốc gia. Nhưng vì trong thực tế, những chuyện nhỏ nhặt hay bị nêu ra giữa nghị trường, tưởng cũng không thừa nếu nhắc lại những dữ kiện cùng những yếu tố cần được chú trọng trong sự cứu xét dự án ngân sách 1971, như đã trình bày trên mục này ngày 9/12, 10/12 và 12/12.

GIẢI TRÍ

Rex
La Chambre des Horreurs. Cesare Danova W Hyde White Màu Tiếng Anh PĐ Việt Hoa Pháp.

Eden
Le Prince et la Vierge. Vittorio Gassman. Virna Lisi. Sp.Màu, PĐV Hoa Anh. Cấm dưới 18 tuổi.

Kim Châu
Cô Dâu Thời Nguyên Tử. Anh Trần Vương Dung. Phim tình cảm xã hội vui nhộn. Sp. Màu, Phụ đề V.H.A.

Khải Hoàn
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P. Đ. Việt ngữ.

Đại Nam
Tuổi đôi mươi. Hà ly Ly. Kiều Trang. Trần Hồng Liệt. Màu Shaw sc pe. PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
La Chambre des Horreurs Cesare Danova W Hyde White Màu Tiếng Anh PĐ Việt Hoa Pháp.

Casino Saigon
Yêu trong thác loạn. Lăng Ba Cao Viên. Lý hương Quân. Màu Sp tiếng Trung Hoa. PĐ Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo
Yêu trong thác loạn. Lăng Ba, Cao Viên, Lý hương Quân Màu Sp tiếng Trung Hoa. PĐ Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
Huệ quang cứu mẹ. Chúc Thanh Điểm Minh. Trần Tuấn. Vương Dũ Sp T Trung Hoa PĐ Việt Hoa.

Vấn đề tù-binh (gai góc) thành vấn đề lớn nhất

NHỮNG BÍ-ÁN CỦA BẮC-VIỆT TRONG VẤN-ĐỀ TÙ-BINH. ★ LẬP-LUẬN CỦA LUẬT-SƯ ĐỖ-XUÂN-SẢNG (BẮC-VIỆT) VỀ THÁI-ĐỘ CỦA HÀ-NỘI ĐỐI VỚI TÙ-BINH MỸ. ✶ TÙ-BINH CS Ở MIỀN NAM VIỆT NAM ◉ VẤN-ĐỀ NHỎ-NHẤT TRỞ THÀNH LỚN NHẤT. ◉ MỘT LÝ-DO ĐỂ MỸ HÀNH-ĐỘNG. ✶ CẢ 2 PHE CÙNG COI TÙ-BINH LÀ VẤN-ĐỀ CHIẾN-LƯỢC.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Theo bản chất thông thường của nó, vấn đề tù binh trong những cuộc chiến, bao giờ cũng là vấn đề nhỏ nhất. Cứ khi có giải pháp hòa bình hay đình chiến rồi, là có vấn đề trao trả tù binh, thế là xong. Nhưng vấn đề tù binh, từ ngày thế chiến chấm dứt đến nay, đã khoác thêm những hình thức mới mẻ. Thời thế chiến có nhiều tù binh Nga bị Đức bắt; sau thế chiến Mỹ giải thoát các trại giam, và chở các tù binh đó trả cho Nga. Cuộc hành trình vô cùng thê thảm, vì các tù binh Nga không muốn về Nga, họ muốn ở lại thế giới tự do, và dọc đường, từ chuyến xe lửa chở họ về phía Đông, họ đâm đầu xuống đất, xuống sông, hy vọng trốn được, hoặc hi vọng được chết. Trong chiến tranh Cao ly, vấn đề tù binh trở thành gai góc, vì phần lớn tù binh Bắc Cao và TC không muốn trở về. Do đấy Mỹ đã đòi nguyên tắc tự do lựa chọn, mỗi tù binh được ra trước một Ủy Ban Hỗn hợp để nói lên phe mà họ muốn chọn, và họ được như nguyện, phần lớn đã được ở lại Nam Hàn hoặc chở đi Đài Loan.

Vấn đề tù binh trong chiến tranh Việt Nam, nằm im từ lâu, đã được chú trọng ít lâu nay và bây giờ thành vấn đề gai góc nhất và quan trọng chất.

Chiến tranh lớn hay hòa bình dễ dàng đều có thể bắt nguồn từ vấn đề tù binh, mà cả 2 phe cùng coi là vấn đề chiến lược.

Từ cuộc vận động của Mỹ...

Trong vòng một năm nay, Mỹ vận động dư luận trên toàn thế giới về vấn đề tù binh của họ tại BV.

Mỹ huy động các bà mẹ, các người vợ Mỹ, đến Balê đòi hỏi phái đoàn CS. Những nhân vật Mỹ thuộc thành phần chủ hòa vận động trực tiếp với Hanoi. Những nhân vật khác vận động qua ngả BK hay Mạc tư khoa.

Mục tiêu lớn của Mỹ là lấy được tù binh về. Mục tiêu nhỏ là làm sao để quy ước Genève về các tù binh được áp dụng cho những tù binh đó, nghĩa là họ được nhận các tặng phẩm, được nhận thư, được viết thư, và có nhân viên Hồng thập tự quốc tế đến thăm họ.

Nhưng đó chỉ là mục tiêu bề ngoài. Bây giờ, Mỹ đã xử dụng vấn đề tù binh vào những mục tiêu khác lớn lao hơn. Nhưng hãy xin trình bày lập luận và mục tiêu của BV trước.

Đến lập luận của phe CS

Trong vòng một năm nay, Mỹ đã gây một áp lực thật lớn về vấn đề tù binh, dùng mọi cách để tố cáo BV ở khắp thế giới. Vì thế BV đã phải đưa ra một lập luận để tự bào chữa trước dư luận thế giới.

Lập luận đó đã được đăng trên nhật báo Nhân Dân (Hanoi) vào ngày 4-10-69, mà người nghiên cứu vấn đề là luật sư Đỗ xuân Sảng, một nhân vật mà người Saigon trước đây biết nhiều, vì ông ta vốn là luật sư hành nghề ở Saigon.

Bài báo đó nhan đề «giặc Mỹ lái máy bay không được hưởng công ước Giơ Ne Vơ năm 1949 về tù binh». (ghi chú: danh từ giặc lái mà các bản tin của Chính Luận thường dùng, thuật đúng theo đài Hà nội có nghĩa là giặc lái máy bay).

Trong bài báo, luật sư Đỗ Xuân Sảng đã nêu lên 2 lý do khiến BV không thể coi các phi công Mỹ là tù binh.

Lý do thứ nhất nêu ra, là các phi công Mỹ đó là kẻ cướp. BV đã dẫn chứng điều 16 và điều 19 của công ước Genève về biển cả: những điều đó nêu lên rằng «quân nhân thuộc một tàu chiến hay máy bay của nhà nước, mà dùng tàu chiến hoặc máy bay đó để đi ăn cướp thì sẽ coi như kẻ cướp thường không mặc áo lính, và phải đưa đồng loạt ra trước Tòa Án của bất cứ nước nào bắt được.»

Lý do thứ hai mà BV đưa ra, đã không dựa vào điều nào của quy ước nào — mà khẳng định rằng không phải cứ mặc áo lính và theo lệnh của một chính phủ nào để tham gia một cuộc xung đột mà khi bị bắt đều được gọi là tù binh.

Mặc khác, luật sư Đỗ xuân Sảng cho rằng Tòa Án quốc tế Rút Xen và hội nghị thế giới các luật gia ở Grơ Nốp đã kết án cuộc chiến tranh xâm lược thực dân kiểu mới và là một tội ác chiến tranh chống nhân loại, vì căn bản đó mà BV đã không thể cho rằng quân nhân Mỹ bị bắt là tù binh, và cũng vì vậy mà không cho họ hưởng quy chế tù binh theo công ước Giơ ne Vơ.

Luật sư Sảng lại viết thêm rằng những phi công Mỹ đó đã tham gia chiến tranh với tất cả ý thức của mình, vì lẽ họ có thể dựa vào Hiếp Pháp Mỹ để từ chối tham gia cuộc chiến mà họ đã không làm.

LS Sảng cũng viết rằng BV không thể áp dụng quy ước Genève về tù binh vì sự áp dụng đó mâu thuẫn với các nguyên tắc Nuyrăm be và trái với nghị quyết của đại hội đồng LHQ lần thứ 15 năm 1960 về sự cần thiết chấm dứt chủ nghĩa thực dân.

Cuối cùng, để trả lời yêu cầu của ĐS Cabot Lodge muốn được biết danh sách các tù binh và được phép kiểm tra các nơi giam giữ tù binh, luật sư Sang trong tờ Nhân Dân đã viết rằng «nếu làm theo đó thì không khác nào cung cấp tài liệu cho Mỹ rút kinh nghiệm và bày mưu cho Mỹ giải thoát các tù binh đó».

Những ý nghĩa của bài quan điểm của Bắc Việt

Các giới đã phê bình lập luận trên của Bắc Việt và cho rằng các lý do mà Bắc Việt đưa ra không đứng vững.

Trước hết, không thể bảo các phi công Mỹ là kẻ cướp, bởi vì họ không hề ăn cướp của ai. Điều 16 và 19 của công ước Genève quy định về những hành động ăn cướp thật sự ở biển cả, là chuyện cướp tàu, hoặc là đoạt tầu, hoặc là cướp của, cướp hàng và dù là mặc áo lính thì cũng phải coi là ăn cướp. Nhưng hành động của phi công Mỹ là hành động chiến tranh rõ ràng (bắn phá, oanh tạc chứ không ăn cướp).

Lý do thứ hai không đáng gọi là lý do, nó không dựa vào đâu mà trong căn bản của nó cũng không phải là một lý do nữa (không phải cứ mặc áo lính mà khi bị bắt đều được gọi là tù binh).

Mặt khác, tòa án quốc tế Rút Xen không thể là một Tòa án Quốc tế vì không ai công nhận. Chỉ có tòa án quốc tế ở La Haye là được LHQ tạo ra và công nhận. Còn Tòa án Russell là của ông già Russell thân Cộng và một số luật gia CS tham gia, là một dụng cụ chánh trị chứ không phải là một Tòa án. Hội nghị Thế giới các luật gia ở Grenoble cũng vậy, chỉ họp mấy luật gia CS và là một công cụ của CS. Ngoài ra nữa, các tổ chức đó lại cũng không nói gì đến các phi công tù binh, mà chỉ nói đến cuộc chiến tranh này, là cuộc chiến tranh xâm lược thực dân kiểu mới. Mà nói đến căn bản cuộc chiến tranh thì chẳng biết đâu là đúng.

Phe Cộng thì bảo là Mỹ xâm lược. Phe Tự Do thì bảo là BV có TC hỗ trợ, đã xâm lăng Nam VN, và [illegible] Nam đã cầu cứu đến Mỹ, rồi Mỹ mới đến, mặt khác Mỹ [illegible] định rõ là chỉ ngăn chận cuộc xâm nhập của BV chứ không [illegible] tham vọng gì ở nơi đó.

Và chăng, có cuộc chiến tranh nào mà trong đó mỗi phe chẳng tự xưng mình là có chánh nghĩa, và bảo [illegible] bên kia phi chính nghĩa. Ngay như Hít-Le của Đức Quốc Xã tự xưng là người mà Thượng Đế đã trao cho sứ mạng [illegible] cả thế giới, lại bảo phe Đồng Minh là bọn thực dân. [illegible] phe Đồng Minh nói khác hẳn. Đến cuối cùng thì chỉ có [illegible] là tha hồ ăn nói.

Một lý do nho nhỏ nữa là các binh sĩ Mỹ có thể dựa vào Hiến Pháp để từ chối chiến đấu. Nhưng [illegible] làm sao vi phạm kỷ luật, làm sao làm ngược lại lệnh của người chỉ huy. Dẫu sao chăng nữa thì lý do chỉ là lý do — và những lời mà BV dùng để giải thích một thái độ, tóm lại, chỉ là để cho biết cái thái độ dứt khoát của BV phải như vậy: không coi các «giặc lái» là tù binh, không cho ai đến thăm, không cho Hồng thập tự Quốc tế biết gì hết.

Và khi nào mà BV cho Hồng thập Tự Quốc tế đến thăm thì đồng thời là họ đã công nhận cuộc chiến đấu của Mỹ là có chính nghĩa rồi, và phe Cộng sẽ thành kẻ xâm lăng mất thôi—

Những lý do thầm kín của Bắc Việt

Những lý do thầm kín của BV lại khác.

Một trong các lý do đó đã được chớm nói ra, đó là BV sợ lộ bí mật về các trại tù binh rồi sợ Mỹ đánh xung kích cướp đi mất. Thì ra là BV đã tiên đoán, đã đề phòng Mỹ đánh xung kích từ ngày có bài báo của ông Đỗ xuân Sảng trong tờ Nhân Dân (tháng 10-1969).

Nhưng lý do đó không thể ngăn chận một thái độ cởi mở hơn (như cho biết danh sách tù binh, cho gởi thư đều, cho nhận quà, cho Hồng Thập Tự đến thăm ở một nơi rồi lại phân tán đi chỗ khác). Ngoài ra, đó là một lý do không đứng vững, vì trừ phi Bắc Việt phân tán tù binh triệt để và trao cho từng xã giữ thì không đáng kể, còn như Bắc Việt mà giữ tù binh ở trại giam, thì dấu giữ kín đến đâu, Mỹ cũng phải biết, hà tất cho Hồng Thập Tự đến thăm rồi Mỹ mới biết.

Lý do thứ hai là lý do chính, và là một lý do chiến lược.

(Còn một kỳ)

GIÁN ĐIỆP C. S. ĐANG ĐE DỌA MIỀN NAM

Gián điệp của Cộng Sản đang dọn đường để Hà-Nội cướp chính quyền ở Miền Nam khi Mỹ rút quân xong. Đó là một mối bận tâm khác cho chính phủ Mỹ trong khi đang làm dịu chiến cuộc.

Vào lúc Mỹ gia tốc việc rút quân khỏi miền Nam thì bỗng nhiên, người ta rất lo lắng về việc CS cho người xâm nhập vào chính phủ và QLVNCH. Người ta đã nhìn nhận rằng hệ thống gián điệp và khuynh đảo của CS sẽ có thể là mối đe dọa cho miền Nam lớn hơn mối đe dọa của lính CS trong tương lai.

Lời cảnh cáo của một viên chức cao cấp Mỹ ở Saigon: «Bây giờ là lúc phải giải quyết trường hợp của những tên CS đã xâm nhập vào hàng ngũ chính quyền và quân lực ở miền Nam vì chúng sẽ là mối đe dọa trường kỳ cho miền Nam sau khi Mỹ rút quân». Viên chức này nói rằng nếu không diệt được cơ sở chìm của CS thì những tên gián điệp của CS đã len lỏi được vào các chức vụ then chốt trong chính phủ sẽ có thể khuynh đảo và làm suy yếu chính phủ miền Nam để dọn đường cho Hanoi cướp chính quyền.

Gián điệp và cán bộ khuynh đảo của CS gồm có những tên nhà nghề được huấn luyện ở BV, những tên đưa tin cho Hanoi để lấy tiền và những kẻ có cảm tình với Hanoi nhưng tự nhận là «người quốc gia», và những kẻ ấy coi việc lật đổ chính phủ Saigon là một mục tiêu yêu nước. Bây giờ thì ai cũng biết là gián điệp CS đã xâm nhập vào đến cao cấp. Năm ngoái, người ta đã vỡ được một mạng lưới gồm hàng chục tên cán bộ CS ở các chức vụ quan trọng trong số đó có một tên là phụ tá cao cấp nhất của TT Nguyễn văn Thiệu. Nhưng vẫn còn hàng ngàn tên cán bộ CS tiếp tục thoát khỏi lưới phản gián.

Những nguồn tin thông thạo ở Saigon ước tính rằng từ 5000 đến 6000 tên CS đang bí mật làm việc trong chính phủ và trong QLVNCH. Người ta phủ nhận các tin tức nói tới con số 30.000 — vì, như lời một chuyên gia tình báo nói — «nếu có 30.000 tên CS ở những chức vụ cao thì chúng đã dẫm chân lên nhau rồi».

Như đã thấy thì mức xâm nhập của Cộng sản đã đủ để làm cho Saigon và Hoa thịnh Đốn rất lo ngại.

Sự việc trong quá khứ cho thấy rằng CS đã đặt được gián điệp vào Quốc hội và ít nhất vào một bộ của chính phủ. CS cũng đã nắm được viên chủ bút một nhật báo Anh ngữ ở Saigon.

Hầu như quân nhân Mỹ nào ở Saigon cũng biết rằng gián điệp CS hoạt động mạnh tại Bộ Tổng tham mưu QLVNCH. Lời một sĩ quan Mỹ: «Bất cứ một trung úy nào trong bộ Tổng TM cũng có thể là một nhân viên của địch quân. Không có cách nào để mà lựa lọc những người có liên hệ với những tài liệu mật».

Sự nghi ngờ của Mỹ đối với hệ thống an ninh của VNCH đã được chứng tỏ hồi 1968 ngay trước khi CS mở cuộc công kích Tết. Tình báo Mỹ đã có tin chắc là sắp có cuộc tấn công. Lúc đó VNCH đã được báo trước nhưng phía VN đòi Mỹ phải cho biết Mỹ có được tin tình báo đó bằng cách nào đã rồi mới chịu tin là tin tức ấy có giá trị. Sợ nguy cho nhân viên của mình cho nên Mỹ không chịu tiết lộ xuất xứ của tin tức cho VNCH biết. Vào thời kỳ đó, điệp viên số 1 của địch hoạt động ở Saigon là Tư Sắc, được các giới phản gián coi là người cầm đầu hệ thống tình báo của Bắc Việt trong vùng Saigon. Người ta đã treo giải thưởng rất lớn cho ai cung cấp tin tức giúp bắt được tên ấy. Cho đến nay chưa có dấu vết gì về tung tích của hắn.

Tư Sắc và hệ thống của hắn nhận lệnh của Hanoi qua Trung ương cục miền Nam của CS hoặc qua một bản doanh tương đương ở một nơi nào đó, tại miền Nam. Tin tức thâu thì được truyền đi bằng máy vô tuyến. Cho đến nay, vẫn chưa dò tìm được những bản doanh bí mật của CS.

Các đơn vị lãnh thổ của QLVNCH và các đồn của nhân dân tự vệ (nhất là các đồn ở đồng bằng Cửu long) đã bị tấn công vì các điệp viên CS cung cấp tin tức cho quân CS. Về phương diện an ninh thì lực lượng NDTV làm cho người ta lo ngại nhiều vì gồm có những người tình nguyện không ăn lương. Tình báo của đồng minh nói rằng «lực lượng ấy bị CS xâm nhập khá nặng». Vào lúc mối lo ngại vì CS xâm nhập gia tăng thì bộ QP Mỹ đang duyệt lại hoàn toàn chiến dịch Phụng Hoàng — đó là chương trình đã được đặt ra để tiêu diệt các khả năng gián điệp, khuynh đảo và khủng bố của VC. Phụ tá bình định của tướng Abrams là William E. Colby chịu trách nhiệm trực tiếp về chương trình Phụng Hoàng. Ngũ giác đài yêu cầu Colby thảo luận xem có thể làm gì được để cải tiến chương trình ấy.

Có 2 bản báo cáo chỉ trích mạnh mẽ chương trình Phụng Hoàng. Một bản do Robert Thompson viết. Ông ta là người được TT Nixon cử đi tìm sự thật. Báo cáo thứ 2 do Robert W. Komer là tác giả. Komer là người tiền nhiệm của Colby và Kiệu làm cho tổ chức Rand Corporation. Báo cáo của Thompson viết rằng chương trình Phụng Hoàng — lập ra từ 3 năm nay — bây giờ không thích hợp.

Bài của US News and World Report 21-12-1970.

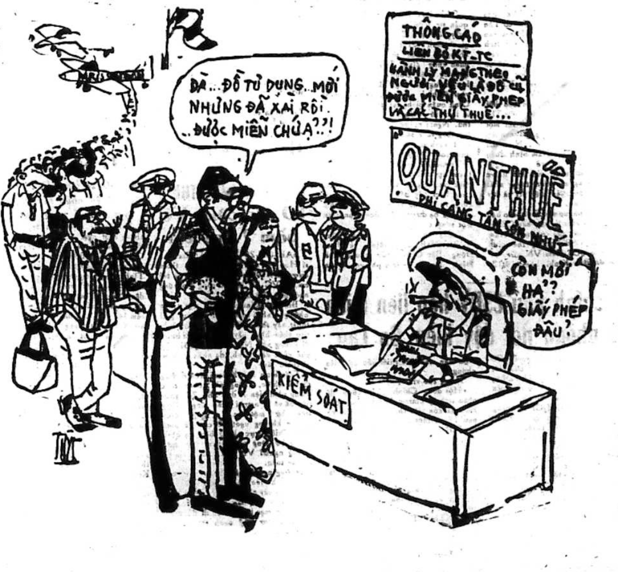
Mỹ có 700 quân nhân làm việc cho Phụng Hoàng. Có chừng 6.000 người VN làm việc cho chương trình ấy. Các nguồn tin ở VN nói rằng Mỹ phàn nàn là VNCH có vẻ không muốn chia xẻ đầy đủ tin tình báo với Mỹ và do đó, người ta đã không thể mở những cuộc hành quân cần thiết để bắt sống những người lãnh đạo của VC.

Một lời than phiền khác của Mỹ nói rằng VNCH đã quá khoan hồng với các cán bộ VC bị bắt. 2 năm tù là hình phạt tối đa. Một viên chức Mỹ nói: «Ở xứ khác, trong thời chiến thì những cán bộ đó ít nhất cũng phải bị cầm tù trong suốt thời gian chiến tranh. Nhưng ở VN thì không thế».

Để chống lại chương trình Phụng Hoàng, các tên trùm VC tại một số tỉnh đã ra lệnh cho một số cán bộ của mình đi «con đường hợp pháp» — nghĩa là dùng các giấy tờ căn cước, tìm các chức vụ trong chính phủ và tránh gây ra sự nghi ngờ.

Theo một số người quen thuộc chương trình thì chương

(xem tiếp trang 11)


THÔNG CÁO
LIÊN BỘ KT-TC
HÀNH LÝ MANG THEO NGƯỜI NẾU LÀ ĐỒ CŨ ĐƯỢC MIỄN GIẤY PHÉP VÀ CÁC THỨ THUẾ...
ĐÃ... ĐỒ TỬ DỤNG.. MỚI NHƯNG ĐÃ XÀI RỒI.. ĐƯỢC MIỄN CHƯA??!
QUAN THUẾ
PHI CẢNG TÂN SƠN NHỨT
CÒN MỚI HẢ?? GIẤY PHÉP ĐÂU?
KIỂM SOÁT

Cho rằng « các dân biểu đang bị đe dọa trầm trọng »

HẠ VIỆN ĐÃ LẬP GẤP MỘT ỦY BAN ĐẶC BIỆT

để : theo dõi vụ DB Hiếu, đòi dời « tượng chĩa súng » đi

SAIGON 21-12.— Một phút mặc niệm cố Dân Biểu Ngô văn Hiếu của khoáng đại Hạ Viện sáng nay là một tia lửa điện biến hội trường từ chỗ buồn tẻ trở thành sôi động. Cuộc thảo luận sôi nổi đã đi đến kết luận là Hạ Viện đồng ý thành lập một Uỷ Ban đặc biệt để theo dõi mọi diễn biến cuộc điều tra của các cơ quan hữu trách về vụ ám sát cố DB Hiếu. Tuy nhiên mục tiêu chính của đa số vẫn là việc bảo vệ an ninh cho Dân Biểu.

● LÊ HOÀNG PHÚ

Giám Đốc CS Đô Thành đánh lạc dư luận ?

Sau khi chung quyết dự luật thành lập Viện Định Chuẩn, DB Nguyễn minh Đăng lên diễn đàn đề nghị ghi vào chương trình nghị sự để thảo luận việc thành lập một Uỷ Ban Đặc Biệt để điều tra vụ ám sát DB Hiếu. DB Nguyễn đắc Dạn thì lại e ngại Hành Pháp sẽ dựa vào Uỷ Ban này của Hạ viện để phủi tay trút trách nhiệm này cho HV trong lúc HV không có đủ phương tiện và thẩm quyền.

DB Trần Minh Nhựt, đã viện dẫn nội qui để bác bỏ việc thành lập 1 Uỷ Ban như vậy. Ông Nhựt cũng thay mặt giới hữu trách để lên tiếng than phiền rằng các lời tuyên bố vội vàng của một số DB đã gây khó khăn cho cuộc điều tra. DB Nguyễn Văn Phương thay đổi chiến thuật, đổi danh hiệu của UB là UBĐB chỉ để theo dõi cuộc điều tra mà thôi. Nhiều Dân Biểu ào ạt lên diễn đàn đặt vấn đề an ninh của các Dân Biểu, vì các vị này không thể hoạt động được trước tình trạng bị đe dọa như hiện nay.

DB Nguyễn Trọng Nho quạt lại DB Nhựt rằng sự lo âu của Ông Nhựt hơi quá đáng vì các dân biểu không ai đưa ra kết luận vụ ám sát. DB Nho nhấn mạnh chỉ có ông Trang Sĩ Tấn, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Đô Thành vội vàng kết luận đây là một vụ cướp, và Cảnh sát Quận 2 đã tung tin kẻ cướp tống tiền 2 triệu đồng.

Theo DB Nho, đó mới chính là sự cố tình đánh lạc hướng cuộc điều tra.

HV cần chứng tỏ Đại Đoàn Kết

Khi DB Trần Minh Nhựt viện dẫn nội qui thêm, Ông Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương đã lớn tiếng tuyên bố : «đây là vấn đề sống còn của chúng ta, một trường hợp quá đặc biệt mà nội qui không thể tiên liệu được, chúng ta phải tự lo lấy».

Sau đó, ông Lương đã cho rung chuông liên hồi để kêu gọi các Dân biểu vào phòng họp với lời yêu cầu «quí đồng viện đứng tới hội trường để chứng tỏ tinh thần Đại Đoàn Kết của chúng ta trong khi chúng ta bị đe dọa trầm trọng».

Thấy DB Nhựt vẫn còn có ý phản đối, ông Trưởng Khối Xã Hội Phan Thiệp phải ra công thuyết phục Khối viên của Ông. Đồng thời, đệ nhất Phó Chủ Tịch HV, DB Hồ văn Minh cũng khéo léo

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

TRANG 3 THỨ BA 22-12-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

TCPV LÊN BÀN MỔ THƯỢNG VIỆN
và bị kêu « tiêu xài không hợp lý »

▼ *Nghị sĩ Sung nêu 2 nguyên tắc xin biểu quyết : lương các vị dân cử và nạn lạm phát nhân viên*

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON.— Thượng Nghị Viện sáng nay đã tiếp tục nhóm phiên khoáng đại thứ ba để thảo luận và biểu quyết ngân sách tài khóa 1971 của Bộ Tư Pháp và của TCPV.

Nghị sĩ Phạm văn Ba với tư cách thuyết trình viên cho rằng ngân sách dự trù của Bộ Tư Pháp trong năm 71 so với năm 70 có tăng thêm 27.015.000đ. Ông cho rằng số gia tăng này vừa phải vì vật giá gia tăng và để thực hiện các chương trình mới liên quan đến công tác biến dời thêm 10 tòa Hòa giải rộng quyền thành tòa Sơ thẩm.

Thượng Viện đã chấp thuận ngân sách của Bộ Tư Pháp là 216.866.000đ.

Ngân sách Tối Cao Pháp Viện trước đây dự trù 519.018.000đ Hạ Nghị Viện khi thảo luận về ngân sách của cơ quan này đã cắt giảm 62.146.000đ dành cho văn phòng viện và cơ quan Trung Ương.

N.S Phạm văn Ba khi thuyết trình về ngân sách này đã đề nghị cắt giảm 8 triệu về 2 khoản chi mệnh danh là « linh tinh » mà ông cho đã được thổi phồng quá đáng là về khoản chi về phụ cấp thanh tra và văng phẩn, khoản chi về thù lao và hoa hồng. TV cũng như Hạ Viện đều đồng ý bỏ hẳn ngân khoản mua xe hơi 20 triệu 500 ngàn.

Các NS Nguyễn văn Chức, Nguyễn Ngọc Kỳ trong phần thảo luận đều than phiền cách xử dụng nhân viên của TCPV cũng như phương cách tiêu xài không hợp lý.

Trước khi đi đến quyết định biểu quyết N.S Đặng văn Sung đã nêu lên 2 nguyên tắc xin được TV biểu quyết trước :

Thứ nhất là các chức vụ dân

XEM TIẾP **X** TRANG 10

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	624.592đ
— Em Lê Quang Toàn 50A Phan Đ. Phùng GĐ	200đ
— Lê Hồng Bội —	300đ
— Lê thị Hồng Di —	300đ
— Lê thị Hồng Khánh —	200đ
— Ông Bà Lê Đình Tùng 96E Hiền Vương	2.000đ
— Cô Vũ thị Thanh Hương 96E Hiền Vương	1.000đ
— 1 quân nhân KBC.4095	1.000đ
— Cậu Phạm Xuân Khoa 260bis Pasteur Saigon và 2 kilô quần áo cũ	1.000đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	630.592đ

(sáu trăm ba chục ngàn năm trăm chín mươi hai đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

tin cần biết

Gia Định tuyển 2000 Cảnh sát

— Ty Cảnh Sát Quốc Gia Gia Định hôm 18-12 đã ra thông cáo sẽ tuyển dụng 2.000 Cảnh sát viên PĐĐH/CN để phục vụ tại địa phương. Điều kiện tuyển dụng nam thanh niên từ 18 tuổi (tính đến ngày nộp đơn) đến 42t. Nếu là cựu quân nhân hạn tuổi tối đa là 47 tuổi. Thời hạn tuyển dụng : Trong vòng một tháng kể từ ngày ra thông cáo này. Mọi chi tiết cần biết thêm xin liên lạc với Ty Cảnh sát Quốc Gia Gia Định hoặc các Chi Cảnh Sát Quốc Gia trực thuộc.

Xin du học tự túc cần bổ túc giấy tờ ghi danh

— Theo thông cáo số 1133/GD/DH ngày 3-12-70 Hội Đồng Du Học thông cáo đối với các ứng viên đã nạp hồ sơ một văn kiện chứng minh đang xin ghi danh học như giấy đóng lệ phí ghi danh hoặc thơ của trường Đại học cấp v.v... thời hạn cuối cùng để bổ túc giấy ghi danh vào hồ sơ là ngày 25-12-70. Quá thời hạn nói trên, các hồ sơ không bổ túc được, sẽ đương nhiên không được cứu xét.

Vườn Địa Đàng
thiếu nhi đã được thành lập tại Sở Thú

SAIGON.— Vườn Địa Đàng Thiếu Nhi Việt Nam rập theo khuôn mẫu Disney Land, Hoa Kỳ, lần đầu tiên vừa được thiết lập trên hai mẫu đất phía cổng sau của Vườn Sở Thú Saigon.

Dưới sự hướng dẫn của ông Trần văn Thường, sáng lập viên Vườn Địa Đàng, Tổng Thống Phu nhân Nguyễn Văn Thiệu 20/12 sáng nay đã đến viếng thăm các khu giải trí của trẻ em trong khuôn viên của Vườn như: Động Tiên Long, Hồ Hoàn Kiếm, Hòn Vọng Phu, Bảy Kỳ Quan Thế giới, Công chúa lọ lem, phi thuyền Apollo v.v...

Ban tổ chức cho biết trò chơi sẽ thay đổi luôn luôn trong từng thời gian ngắn. Giờ mở cửa vườn Địa Đàng là từ 9g sáng đến 6g chiều cho trẻ em. Vé vào cửa là 30 đồng cho người lớn và 20đồng cho trẻ em.

Mỗi trò chơi mỗi em phải tốn từ 10 đồng đến 100 đồng để mua thẻ (jeton) tham dự.

Vườn Địa Đàng thiếu nhi Việt Nam do Công Ty Vudidaco sáng lập trên đất thuê lại của Chánh phủ từ ngày 12/10/70 đến nay chỉ mới hoàn thành được 50o/o công việc đáng ra phải hoàn tất. Đây là một Công ty 16 người do ông Trần văn Thường làm Quản lý nhưng chính ông Thường lại là người nghĩ ra việc sáng lập Vườn Địa Đàng sau 13 tháng du học về quân sự tại Hoa Kỳ.

Trong lúc có thêm 2 phân khoa Đại Học bãi khoá

SV QUYẾT HÂM NÓNG VỤ MỸ-LAI
tố thêm vụ « Đại Hàn tàn sát » từ 1965

▼ *Phật giáo Theravada phản kháng chính phủ « muốn xâm phạm nội bộ Giáo phái Theravada »*

● NHƯ HÀ

SAIGON 21-12.— Kể từ sáng nay, toàn thể Sinh viên 2 trường Đại học Kiến Trúc và Cao Đẳng Nông Lâm Súc đã bãi khóa trong thời gian 15 ngày để phản đối Bộ Giáo Dục và BS Nguyễn danh Đàn, Thứ Trưởng Giáo Dục đã áp dụng biện pháp trả thù Sinh Viên và cho đến nay, vẫn chưa giải quyết vụ GS Nguyễn Văn Thắng. Được biết, sáng nay GS Thắng lên đường xuống trình diện tại Tiểu khu Cà Mau.

Mặt khác, 10g30 sáng nay Sinh Viên đã tổ chức họp báo tại Câu Lạc Bộ Sinh Viên Hồng Bàng. Dịp này, SV Huỳnh tấn Mẫm đã lên tiếng tố cáo vụ tàn sát tại Mỹ Lai trước đây và cho rằng, đây là tội ác của Hoa Kỳ. Ngoài ra, Sinh Viên cũng cho biết, trong dịp đi cứu trợ bão lụt, phái đoàn Sinh Viên Học Sinh đã được một số quân nhân thuộc Liên Đội 36 Địa phương Quân Quảng Ngãi đã tiết lộ vụ tàn sát đẫm máu do lính Đại Hàn chủ mưu vào năm 1965 tại làng Kỳ Sơn, quận Bông Sơn Quảng Ngãi. Vụ tàn sát này do Trung Uý Đại Hàn tên Chung chỉ huy và theo SV Mẫm, lính Đại Hàn đã tàn sát trọn một làng Kỳ Sơn và máu nhuộm đỏ cả một vùng. SV Mẫm cũng cho biết trong tuần này THSV Saigon sẽ công bố đầy đủ danh tánh những đồng bào còn sống sót sau vụ tàn sát tại Mỹ Lai, và họ là những nhân chứng có đủ thẩm quyền tố cáo vụ thảm sát Mỹ Lai trước công luận. Cuộc họp báo kể trên gần «họ màn» thì Cảnh sát Quận Năm phong tỏa cả một đoạn đường dài rồi một bán tiểu đội CSDC ập vô giải tán. SV Mẫm liền tuyên bố bế mạc và không xảy ra một chuyện rắc rối nào.

Đà Nẵng chuẩn bị

7g20 sáng 21-12, nhiều toán Cảnh Sát trang bị mặt nạ, lựu đạn cay đã được gửi tới nhiều trường học trong thị xã Đà Nẵng. Dường như biện pháp này để phòng ngừa các cuộc xuống đường của HS tại đây. Một nguồn tin từ giới HS cho hay có 1 số SV đã từ SàiGòn ra Đà Nẵng để sách động các cuộc xuống đường và đốt phá xe Mỹ. Cho tới trưa nay, Đà Nẵng vẫn còn yên tĩnh.

PG Theravada phản kháng

Giáo Phái Phật Giáo Theravada (Nam Tông) do Thượng Tọa Kim Sang làm Trưởng Giáo, vừa tổ chức một Đại Hội trong 3 ngày (13 đến 17-12-70), tại Trụ sở Uỷ Ban Trung Ương, chùa Chantareangsey, Saigon. Đại hội quy tụ các đại diện 14 Tỉnh. Trong đại hội này, một thỉnh nguyện thư được gởi tới Tổng Thống, Chủ Tịch Thượng, Hạ nghị Viện, Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện yêu cầu giải quyết ổn thoả nguyện vọng vị trí sắc tộc Thiểu

Xem tiếp **R** *trang 10*

NHIỀU TRƯỜNG TƯ ĐÃ TĂNG LƯƠNG GIÁO CHỨC

SAIGON 21-12-70.— Ban đại diện giáo chức tư thục đòi tăng lương vừa cho biết là đáp ứng tinh thần bản quyết nghị của giáo chức tư thục trong đại hội ngày 15-11-70 tại trường Tân Khoa, một số trường sau đây đã thực hiện việc tăng lương giáo chức kể từ tháng 12-70 :

Cộng Hòa, Đạt Đức, Đắc Lộ, Lê Bảo Tịch, Nguyễn Bá Tòng, Văn Học, Anh Ngữ Việt Mỹ, Régina Pacis, Tân Khoa, Thánh Mẫu, Thánh Tâm, Văn Lang, Thánh Tô Ma.

Mặt khác, Ban đại diện giáo chức tư thục đòi tăng lương trong một thông cáo đã yêu cầu các đồng nghiệp ở các Trường chưa có Ban đại diện giáo chức xúc tiến gấp việc thành lập Ban đại diện để thể hiện sự đoàn kết của giáo chức tư thục cũng là để thảo luận với Ban Giám Đốc về tỷ lệ tăng lương.

210 HỌC BỔNG CHO HỌC SINH NGHÈO

SAIGON 20.12 (VTX).— Bà Nguyễn văn Thiệu, Phu Nhân Tổng Thống VNCH, sáng nay 20/12 đã đến chủ tọa lễ phát học bổng cho học sinh nghèo hiếu học và trao tặng tấm chi phiếu 500.000đ cho Hội Bảo Trợ Học Sinh Nghèo được tổ chức tại Trường Quốc gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ Saigon.

Các vị Phu Nhân của Quốc Vụ Khanh Mai Thọ Truyền, Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc, Tổng Trưởng Y Tế Trần Minh Tùng, và Phụ Tá Đặc Biệt Phủ Tổng Thống Trần Văn Ân sau đó cũng đã lần lượt ký sổ vàng tặng Hội mỗi người 10.000đ.

Bà Nguyễn Bích Huệ, Phu nhân Tổng Trưởng Tài Chánh, đã tặng Hội 20.000đ và bà Dược sĩ Nguyễn thị Hai hứa tặng 4 học bổng mỗi năm cho Hội.

Nhân dịp này, Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi, Dân biểu Trần Quí

XEM TIẾP **M** TRANG 10

SÁNG MAI 22-12

Hạ viện thảo luận
khẩn cấp dự luật bầu cử Tổng Thống

SAIGON 21-12-70.— Dự luật bầu cử Tổng Thống 1971 điều 10, chương 2 qui định rằng muốn được ứng cử các Liên Danh phải được sự giới thiệu của 40 Nghị Sĩ, dân biểu hoặc 100 Nghị Viên.

Phúc trình của UBNV Hạ Viện cho hay đạo luật này là «một đạo luật mở đường cho miền Nam Việt Nam bước vào một giai đoạn mới». Dự luật do đó đã được thụ lý trong «thận trọng và suy tư». Dự luật gồm 46 điều khoản chia thành 6 chương.

Ngày bầu ấn định là 3-10-1971. Muốn ứng cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống ngoài việc giới thiệu của Dân Biểu, Nghị Sĩ, các ứng cử viên còn phải đủ 35 tuổi, đóng 2 triệu ký quỹ và không « trực tiếp hay gián tiếp hoạt động cho Cộng sản và Trung lập thân Cộng hoặc có lợi cho Cộng sản ».

Dự Luật sẽ được đem ra bàn ở Hạ Viện vào ngày mai theo thủ tục khẩn cấp.

6 ô. An Ninh khai thác chết người rồi dựng màn nạn nhân tự vận
3 bị phạt tù treo, còn 3 được tha bổng

● THẠCH VŨ

SAIGON 21-12.— Vào giữa năm 1968, do sự tố cáo của gia đình nạn nhân Phạm Hữu Đức bị nghi là cán bộ Cộng Sản, với cơ quan hữu trách nên thi thể của người này được Bác Sĩ khám nghiệm xác nhận đã bị đánh đập có nhiều thương tích trầm trọng mà thiệt mạng. Vì vậy, 6 Cảnh Sát Đặc Biệt Quận Bình Chánh là : Thái Bình Dương, Lưu Văn Tiến, Nguyễn văn Hà, Nguyễn Văn Phước, Trần Văn Đó và Nguyễn Bá Huy đã bị điều tra truy tố ra Tòa Đại Hình về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng, vì trong thời gian thẩm vấn nạn nhân đã quá tay khai thác mà thành án mạng. Bên vành móng ngựa sáng qua cũng như ở sơ vấn, các bị can không nhận tội.

Các Luật sư Dương Mỹ Linh, Nguyễn Đình Phương bênh vực cho 3 bị can sau cùng đã lập luận thân chủ của mình không hề liên can vào việc lấy lời khai và đả thương nạn nhân để yêu cầu Tòa minh xét tha bổng họ. Tòa đình nghị án ra tuyên phạt 3 bị can Lưu văn Tiến, Nguyễn văn Hà và Thái Bình Dương (vắng mặt) mỗi người 3 năm tù treo và cả 3 liên đới bồi thường gia đình nạn nhân 400 ngàn thiệt hại. Tha bổng 3 bị can sau cùng là Phước, Đó và Huy.

Giết nhau vì bạc

Tòa Thượng Thẩm Đại Hình sáng qua đã tuyên phạt bị can Đại Đức Minh, 37 tuổi Biệt Kích Quân 5 năm cấm cố về tội cố sát 1 đồng đội.

Theo cuộc điều tra và thẩm vấn, thì nội vụ đã xảy ra như sau : Trưa ngày 17-5-67, bị can và nạn nhân Xu Thống cùng 1 số đồng đội tham dự sòng bài sập xám chướng. Sau 1 hồi sát phạt, Thống thua cháy túi và nợ Minh quá nhiều nên 2 bên cãi lộn rồi đấm đá nhau. Bị can vì yếu kém đã bị Thống đánh bầm cả mặt và trầy cả chân mà vẫn phải nhịn lui về chỗ ngủ.

Bị can cố nhắm mắt ngủ cho quên trận đòn Thống đã đánh, nhưng y vẫn thao thức không ngủ nổi. Rồi vì quá ức lòng, thừa lúc đêm tối, thấy Thống nằm 1 mình, bị can lén dậy lấy lựu đạn ném lại phía Thống chết liền tại chỗ.

Tin luật NCCR sẽ đạt kết quả nhưng Tổng Trưởng Canh Nông lại

Khuyên nông dân trồng hoa mầu vì trồng lúa khó xuất cảng lắm !

◐ **Mỹ không cấp tiền thì VNCH vẫn cải cách điền địa được**

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 21-12.— Tổng Trưởng Canh Nông và Cải Cách Điền Địa, ông Cao văn Thân tuyên bố với Phái viên Chính Luận sáng nay rằng, ông sẽ khuyến cáo Chính Phủ không nên đi vào con đường nhằm xuất cảng gạo như thời tiền chiến, mặc dù, ông tin tưởng rằng Luật Người Cày Có Ruộng sẽ đạt kết quả tối đa và nâng sản lượng gạo nội địa gia tăng một năm từ 10 đến 17o/o, trong lúc các Quốc gia tài giỏi về nông nghiệp trên thế giới, sản lượng tăng 4o/o là nhiều.

Lý do, được ông Tổng Trưởng trẻ tuổi nhất trong hàng Nội Các Trần Thiện Khiêm giải thích, xuất cảng gạo là một tương lai rất bấp bênh đối với Việt Nam vì các yếu tố thị trường và phẩm chất, chúng ta không cạnh tranh được. Ông nói, tôi sẽ khuyến khích nông dân trồng các hoa màu phụ vì như vậy sẽ có lợi hơn trồng lúa.

Tại Gian thương Ba Tàu

Tổng Trưởng Cao văn Thân quả quyết, các thống kê lúa gạo cho thấy sản lượng gia tăng năm 1968 tới 4.360.000 tấn, năm 1969 lên 5.115.000 tấn và năm 1970 ước lượng lên 5.600.000. Tuy nhiên, trước những con số to lớn như thế, ông Thân cũng xác nhận là Chính Phủ đã thất bại trong việc thu mua gạo nội địa mà theo ông, vì 3 lý do sau đây cần phải cải tiến : Phương tiện chuyên chở, các kho tồn trữ cho nông dân và thương mại hóa thị trường.

Khi giải thích điểm lành mạnh thị trường, Tổng Trưởng Canh Nông tiết lộ, không những gian thương Ba Tàu lũng đoạn, gây khó khăn cho vấn đề thu mua gạo của VNCH, mà họ còn gây khó khăn cho cả các nước lân bang với VNCH nữa.

Tình trạng này, Liên bộ Canh Nông và Kinh tế sẽ thanh toán và kế hoạch chỉ mới được đặt ra trong

Xem tiếp **H** *trang 10*

NHÂN NGÀY « THẾ GIỚI HÒA BÌNH 1-1-1971 »

ĐỨC GIÁO HOÀNG GỬI SỨ ĐIỆP Hòa Bình cho toàn thế giới

▼ *Đức T.G.M. Nguyễn-văn Bình : Nếu chỉ ngưng chiến giai đoạn thì chẳng có ích gì*

● *Giáo dân VN chính thức được kêu gọi đóng góp tiền để cứu trợ nạn nhân bão lụt Miền Trung*

SAIGON (VTX) 20-12.— Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI, trong sứ điệp công bố ngày 12-12 gửi toàn thể thế giới nhân ngày Thế giới Hòa bình cử hành 1-1-1971 đã cho rằng : « Hòa bình chân chính phải được xây dựng trên công lý, trên tinh thần tuyệt đối tôn trọng phẩm giá con người, trên sự bình đẳng tốt đẹp và bất khả xóa bỏ giữa con người, trên tín điều căn bản về tình huynh đệ loài người».

Đức Giáo Hoàng Phao lô VI giải thích rằng, nền Hòa bình chân chính đó sẽ được thể hiện khi mọi người biết tôn trọng nhau trong tình yêu thương và coi nhau như anh em.

Đức Giáo Hoàng nhấn mạnh đến «những ai phổ biến trong dư luận quần chúng tinh thần tình huynh đệ nhân loại không biên giới là chuẩn bị cho thế giới những ngày tốt đẹp hơn».

Bức sứ điệp của Đức Giáo Hoàng Phao lô VI theo nguồn tin của Thông tin Công giáo Việt Nam đã được công bố ngày 12-12 vừa qua, và đã được Uỷ ban Trung ương Ngày Thế giới Hòa bình Việt Nam dịch ra tiếng Việt vừa mới phổ biến cuối tuần rồi.

Đức Giáo Hoàng nói tiếp rằng : «Hòa bình là lý tưởng lớn, suy tôn tình yêu giữa loài người, biết khám phá ra mình là anh em với nhau và quyết định sống như vậy».

Đức Giáo Hoàng cũng viện dẫn «tiếng kêu mời của lương tâm văn minh» đã được ghi trong Bản tuyên ngôn nhân quyền rằng «Tất cả mọi người đều sinh ra tự do và bình đẳng về phẩm giá cũng như quyền lợi. Họ có lý trí và lương tâm và phải cư xử với nhau như anh em».

Đức Giáo Hoàng cũng nhấn mạnh đến lương tâm về tình huynh đệ giữa nhân loại đang may mắn «được thành hình trong thế giới chúng ta, ít nhất là trên nguyên tắc» và hy vọng tiếng nói đó của lương tâm con người sẽ được thực hiện.

Công giáo VN chuẩn bị

— Nhân ngày Hòa bình Thế giới mỗi giáo dân Công giáo sẽ đóng góp 1đ bạc, gởi về Tòa Tổng Giám Mục Saigon hoặc Uỷ ban Trung ương ngày Hòa bình thế giới, để thực hiện những công tác chung.

Trong một văn thư của Tòa Tổng Giám mục Saigon các cha sở địa phương sẽ lo việc thâu góp và chuyển về Tòa Tổng Giám mục số 180 Phan đình Phùng Saigon hay Linh mục Nguyễn duy Vi Chủ tịch Uỷ ban Trung ương Ngày Hòa bình Thế giới, số 72/12 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Tại Địa phận Saigon, một thánh lễ cầu Hòa bình sẽ tổ chức tại Vương Cung Thánh Đường lúc 16g30 ngày 31-12-70. Những công việc từ thiện Bác Ái và các hoạt động hòa bình khác, nhằm an ủi tù nhân, đồng bào bão lụt miền Trung và Việt Kiều Kampuchia hồi hương.

Đức TMG Bình lên tiếng

SAIGON.— Sáng 20-12, Đức Tổng Giám Mục Saigon Nguyễn văn Bình đã đến cắt băng khánh thành nhà thờ Bình Thái bến Phạm Thế Hiển. Nhân dịp này đề cập đến vấn đề ngưng chiến cho cả 2 miền Nam Bắc nhân dịp Giáng Sinh,

Xem tiếp **Q** *trang 10*

Báo Anh cho rằng :

GIANG SƠN Ô. ĐẠO DỪA GỒM TOÀN KẺ TRỐN LÍNH
và đào ngũ của cả 2 bên

SAIGON 21-12 (BBC) Sáng nay đài BBC đã cho đọc một mẩu tin sau đây: Trong phụ bản tờ Observer đã đăng một bài kèm theo hình ảnh mà báo này gọi là một trong những hình ảnh khác thường xảy ra trong cơn thảm trạng tại VN. Đó là hình ảnh tu sĩ Nguyễn Thành Nam đôi khi còn được gọi là ông Đạo Dừa. Bài báo tả tỉ mỉ dăm ba chi tiết về nơi ẩn dật của tu sĩ Nguyễn Thành Nam tại đảo Cồn Phụng trên sông Cửu Long và giải thích qua một vài đức tin của ông. Bài báo đó cũng còn nói rằng ngày nay có tới 1/3 dân số tại Cồn Phụng là những người tránh quân dịch, những người viện lý tôn giáo để tránh nhập ngũ và những kẻ đào ngũ của cả đôi bên trong cuộc chiến VN».

Lại vừa mãn giới nghiêm

Nổ ở Văn phòng
Hỏa xa đg. Nguyễn Thông
8 NHÀ BỊ HƯ HẠI

SAIGON 21-12.— 5 giờ sáng nay, vừa mãn giờ giới nghiêm thì một tiếng nổ phát ra ở ga xe lửa đường Nguyễn Thông nối dài. Theo cuộc điều tra sơ khởi, tiếng nổ ấy do một khối Plastic độ một kí do bọn khủng bố VC đặt bên hông vách tường Văn Phòng Ty Ốc lộ Hỏa xa đường Nguyễn Thông nối dài. Văn phòng bị hư hại hoàn toàn, mái ngói vách tường lủng độ 7 thước. Ngoài ra 8 căn nhà của đồng bào ở gần đó bị hư hại 30 phần trăm gồm có các nhà số 1/34 1/34A, 1/36, 1/40, 1/38, 1/38A và 1/36A. Rất may không có việc gì vì lúc đó mới mãn giới nghiêm (AH)

SỨC MẤY
ghi chép

BỰC BỘI

Trong «Sổ Tay» số báo đề ngày 16-12-70, khi đề cập đến phong trào SVHS nổi dậy đốt xe Đại Hàn và Hoa Kỳ, để phản ứng về vụ một em trai 13 tuổi, và một em gái 11 tuổi bị lính Mỹ và Đại Hàn bắn chết ở Quy Nhơn và An Nhơn, Sức Mấy đã viết rằng : « Điều khó hiểu vẫn là thái độ của chính phủ VN. Chỉ sau hơn nửa năm quân VN chiến đấu tại Kampuchia, chánh phủ nước này đã chính thức dùng công hàm phản kháng những hành vi đáng tiếc do quân VN gây ra trên đất Miên. Còn tại VN, sau 5 năm dân chúng phải chịu đựng bao sự thiệt thòi do các binh sĩ bê bối của Đồng Minh gây ra, chính quyền vẫn «tịnh khẩu như bình», không hề có một phản ứng nào cả, dù chỉ là những phản ứng chiếu lệ để làm dịu bớt nỗi căm tức của dân chúng. Tệ hơn nữa, chính quyền VN đôi khi cũng có phản ứng, nhưng là thái độ đứng về phía Đồng Minh, bào chữa cho Đồng Minh ! »

Hai ngày sau, 18-12, trong một thông cáo được phổ biến rộng rãi, Bộ Ngoại Giao nói rằng : « Chính sách bất di bất dịch của VNCH từ trước tới nay là triệt để bảo vệ chủ quyền Quốc Gia, cũng như tính mạng và tài sản của đồng bào ».

Vẫn thông cáo trên, Bộ Ngoại Giao cho biết : « Mỗi khi có một vụ phạm pháp nào của quân sĩ đồng minh xảy ra trên lãnh thổ VNCH, các cơ quan hữu trách VN đều có trách nhiệm điều tra để làm sáng tỏ nội vụ, đồng thời áp dụng những biện pháp thích nghi và can thiệp với cơ quan hữu trách đồng minh tại Việt Nam».

Bộ Ngoại Giao nói thêm : «Lẽ dĩ nhiên, công việc điều tra và thụ lý mọi vụ phạm pháp phải được thực hiện theo thủ tục hành chánh và tư pháp đã được thỏa hiệp trong tinh thần tôn trọng công lý».

Thông cáo còn cho biết rằng sở dĩ Bộ Ngoại Giao đã phải lên tiếng giải thích như trên, vì «mấy ngày gần đây có một số nhật báo lên tiếng trách Bộ Ngoại Giao không có những phản ứng mạnh mẽ đối với một vài hành động mà các báo trên cho là coi thường luật pháp và xâm phạm tài sản tính mạng thường dân của quân sĩ đồng minh».

Cũng ngày 18-12, người ta được biết vào tối thứ Năm 17-12, Ngoại Trưởng Lâm, trong một cuộc phỏng vấn dành cho Đài BBC Luân Đôn, đã nói rằng : «Vừa rồi Chính phủ VNCH rất bực bội, vì Căm Bốt đã công khai phản kháng hành vi của Quân đội Việt Nam Cộng Hòa tại một vài nơi ở Căm Bốt. Việc gửi một kháng thư chính thức là 1 điều lầm lẫn, và ngay sau khi nhận được kháng thư đó, nội các chúng tôi đã nhóm họp. Tại đây, sau 5 năm chiến tranh, chúng tôi đã quan niệm là những chuyện rắc rối như vậy phải xảy đến với Quân đội, nhưng chúng ta phải giải quyết vấn đề đó tại chỗ, chứ không phải mang vấn đề đó ra trước quốc tế. Chúng tôi rất bực mình khi nhận được kháng thư đó, vì như thế gây quá nhiều tiếng vang».

Bị dư luận trách là «tịnh khẩu như bình», là không có phản ứng, nên Bộ Ngoại Giao đã có phản ứng qua bản thông cáo và cuộc phỏng vấn nói trên. Đó là thái độ bực bội đối với báo chí, và nước Kampuchia.

Bộ Ngoại Giao nói rằng «khi có một vụ phạm pháp nào của quân sĩ đồng minh xảy ra trên lãnh thổ VNCH, các cơ quan hữu trách VN đều có trách nhiệm điều tra để làm sáng tỏ nội vụ...». Có lẽ Bộ Ngoại Giao nghĩ rằng, đã làm ngoại giao, thì không cần giữ «lễ» với dân chúng, nên mới nói như vậy. Cứ coi như hai vụ đáng tiếc ở An Nhơn và Quy Nhơn, là hai vụ còn mới, chưa có kết quả điều tra, và cứ bỏ qua tất cả những vụ đáng tiếc nhỏ do quân sĩ đồng minh gây ra từ 5 năm qua, hãy kể vài ba vụ lớn, như vụ thảm sát thường dân ở Mỹ Lai, vụ hiếp dâm và thủ tiêu một cô gái ở đồi 192, vụ hiếp dâm và hạ sát ở Hàm Tân gần đây, đó là những vụ chẳng những dư luận trong nước, mà cả quốc tế cùng biết. Những vụ đó, cơ quan hữu trách VN đã điều tra ra sao, và đã «áp dụng những biện pháp thích nghi» như thế nào ?

Giữa Việt Nam và Đồng Minh đã thỏa thuận như thế nào, mà nói là «thỏa hiệp trong tinh thần tôn trọng công lý» ? Quân sĩ Đồng Minh uống rượu say, lái xe cán chết người Việt Nam, rồi bỏ chạy, mà Tòa án Việt đành bó tay, như thế là «tôn trọng công lý» ?

Ngoài ra, người ta nghĩ rằng Việt Nam chẳng nên «bực bội» về việc Kampuchia chính thức phản kháng hành vi của quân đội VNCH tại một vài nơi ở Cam Bốt. Đã là chiến tranh, thì không thể tránh hết chuyện đáng tiếc. Quân sĩ Đồng Minh không thể tránh được mọi chuyện đáng tiếc ở VN, cũng như Quân sĩ VN không thể không có bê bối ở bên Cam Bốt. Nhưng cũng phải hiểu cho cái thế của Chính quyền Cam Bốt, họ phải nhờ vả vào VNCH, nhưng đằng khác họ phải giữ uy tín với dân tộc họ. Căm Bốt chống Cộng Sản, không có nghĩa là cố gắng thoát khỏi sự lệ thuộc Cộng Sản BV, để vào tròng lệ thuộc Nam VN. Họ phải chính thức phản kháng VN, để chứng tỏ cho dân Căm Bốt biết rằng, ở Nam Vang, còn có một Chính quyền của Cộng Hòa Khờ-Me, và Thủ Tướng Lon Nol không phải chỉ là «Thị Trưởng Nam Vang» như dư luận gán cho.

Ngoại Trưởng VN bực bội, phải chăng vì ông đã không làm được, hay không dám làm như Căm Bốt.

từ QUÊ ra TỈNH

Công nhân VN làm sở Mỹ được tăng lương 11o/o

SAIGON.— Tiếp theo thông cáo ngày 7-11-70 của Bộ Lao Động về vụ anh em công nhân RMK xin điều chỉnh lương, Bộ Lao Động trong một thông cáo phổ biến hôm qua cho biết toàn thể nhân viên VN giúp việc cho các cơ quan sở dân chính và quân sự Hoa Kỳ, kể cả công nhân hãng RMK chi phối bởi quy chế lương bổng nhân viên Nha Dân Chính Hải Lục Không Quân Hoa Kỳ, sẽ được tăng lương với tỷ lệ trung bình cho tổng số lương và phụ cấp gia đình là 11o/o.

Tính ra trong chi tiết thì lương chánh được tăng thêm khoảng từ 9o/o đến 15o/o theo chiều hướng nâng đỡ nhiều hơn cho những người có mức lương thấp nhất. Phụ cấp gia đình sẽ được tăng thêm 34,61o/o đối với người có gia đình tại Nam Phần và 3,84o/o đối với người có gia đình tại Trung Phần, nghĩa là trung bình tăng 44o/o.

Vô tiệm phở ăn quỵt, bắn súng, đánh gục chủ, tống tiền

GIA ĐỊNH.— Một vụ cướp táo bạo xảy ra tối 19-12-70 tại số 2 đường Phạm Hồng Thái (Tân Bình Gia Định) do bà Huyền Tôn Nữ Thị G. 32t, bán phở và giải khát. Vào giờ nói trên, một số người mặc sắc phục trong đó có 2 phụ nữ chia nhau ngồi 2 bàn ăn nhậu. Sau khi ăn uống no nê, bọn này đứng lên ra cửa còn lại 1 tên nói với bà chủ cho thiếu chịu. Cô Lê thị Kim Ng. con gái bà chủ quán than rằng : quán mới mở thiếu hoài làm sao chúng tôi có vốn buôn bán ? Bà G. cũng phụ họa thêm, thế là 1 tên trong bọn nhảy đến dùng cây đánh trên đầu bà G. ngã quỵ trên vũng máu. Một cô trong bọn nhảy đến lột ngay tấm lắc vàng 5 lượng của bà rồi tẩu thoát. Ăn hàng xong bọn này còn bắn thêm vài phát súng để thị oai trước khi rút lui. Nạn nhân được đưa vào bệnh viện điều trị, bịnh tình lúc tỉnh lúc mê.

Hồi 10g sáng 20-12, bà G. nghe người nhà cho biết có 2 người đầu ba trong bọn đến điều tra xem bà sống hay chết. Sáng nay bọn chúng còn gởi thơ nặc danh bỏ vào nhà đòi phải đem 500.000đ đến nhà một cô tên T.T., nếu không chúng sẽ giết cả nhà. (STA)

Xe hàng ép díp, cả gia đình bị trọng thương

TÂN AN— Chiều 19/12, quân xa Jeep số 153.733, chạy với tốc lực nhanh từ hướng Mỹ Tho về Sàigòn, khi đến địa phận Gò Đen (Long An) qua mặt xe hàng cùng chiều trong khi có xe hàng khác ngược chiều đổ lại, tài xế vội lách tránh nhưng bị xe nầy ép làm xe Jeep lật xuống ruộng sâu gây cho cả gia đình 1 sĩ quan trọng thương. Xe gây tai nạn [illegible] chạy luôn. Đại uý Nguyễn đắc Thanh và tài xế bị thương không đáng kể. Hai con trai ông Thanh là Nguyễn đắc Dũng 18 tuổi và Nguyễn đăng Quang 7 tuổi, bị gãy chân, tay. Bà Nguyễn thị Trâm 50 tuổi và Nguyễn thị Bốn mẹ vợ và dì vợ đại uý Thanh cũng bị trọng thương. (TZ)

Xe Lam húc đổ thùng nước lèo, 2 người bị phỏng

GIA ĐỊNH.— Bà Nguyễn thị C. (47t) ngụ tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận, sáng 19-12 đẩy xe hủ tiếu ra đậu bán tại lề đường. Lúc bà đang lo nấu hủ tiếu cho khách thì có 1 chiếc xe Lam chở hành khách chạy ngang qua rồi to xe này chạy lùi vào lề đụng chiếc xe hủ tiếu lật đổ, làm cho thùng nước lèo sôi đổ văng phỏng cả mình bà C. và một người khách tên Nguyễn văn M. 25t, ngồi ăn hủ tiếu cũng bị phỏng nặng. (CC)

13 tuổi đã sống nghề giựt bóp

GIA ĐỊNH.— Ngày 19-12 khi nghe tiếng la cầu cứu của 1 thiếu phụ, cảnh sát có bắt được em Lê văn T. (13t) vô gia cư vô nghề nghiệp. Theo lời của thiếu phụ trên thì em T. đã thừa lúc bà chen lấn trong chợ mua đồ lén giựt cái bóp có đựng số bạc 5000 đồng. (DL)

Cướp hết sức táo bạo, đoạt trên 2 triệu bạc

SAIGON.— Trong ngày 19/12, tại Saigon và Chợ lớn xảy ra 4 vụ cướp. Đặc biệt là hai vụ cướp có cả súng và lựu đạn. — Bà Huỳnh thị Mi Ch. (46 tuổi), Giám đốc hãng khai thác Lâm Sản ngụ ở số 272 bến Hàm Tử, đang ngồi ăn cơm cùng mấy người con trong nhà, thì có 4 tên lạ mặt vào dùng súng và lựu đạn uy hiếp, bắt hết những người trong nhà đứng vào một góc phòng. Một tên đứng ngoài canh cửa còn 3 tên dùng súng và lựu đạn uy hiếp bà Ch. mở két sắt, lấy luôn một số nữ trang trị giá 2.500.000đ và số bạc mặt 50.000 rồi tẩu thoát.

— Ông Trịnh tấn Th. 26 tuổi, nhân viên Cảnh sát tùng sự tại Quận 5, nhà riêng ở Bến Phạm thế Hiển, cỡi chiếc xe Honda chạy tới góc đường Nguyễn tri Phương và Trần quốc Toản bị 2 người mặc quân phục và thường phục chặn lại dùng súng uy hiếp cướp luôn chiếc xe số SE.5266C

— Bà Phan D. 56t, nhà ở đường 46, đang đi trên đường Kỳ Hòa, bị 1 thanh niên giựt số bạc 3.000đ.

— Ông Trần văn D. 19 tuổi, quân nhân, nhà ở đường Hậu Giang, đi trên đường Minh Mạng, bị 2 tên cướp giựt chiếc mắt kiếng trị giá 5.000đ. (AH)

An ninh chìm bắt kẻ móc túi trong hội chợ

SAIGON.— 9 giờ đêm 19-12, ông Nguyễn văn X. (35t), công chức ngụ tại Trại Nguyễn trung Hiếu, đường Lê văn Duyệt, vào chợ Từ thiện Đồng Tâm ở Vườn Tao Đàn giải trí. Ông đang đứng coi gian hàng bán súng lấy đồ chơi thì bị một tên bất lương móc túi lấy số bạc 8.000đ. Rất may lúc đó có nhân viên Cảnh Sát chìm đi tuần qua trông thấy chận bắt được tên móc túi đưa về bót, y khai tên Đỗ văn Ph. 15 tuổi. (AH)

Thiếu phụ gục chết bên đường

GIA ĐỊNH.— 9 giờ tối 19-12, người ta phát giác xác chết 1 thiếu phụ bên vệ đường thuộc ấp Tân Hiệp, xã Tân Sơn Nhì Tân Bình. Cảnh sát đến cơi khám nghiệm thấy nạn nhơn có thẻ căn cước tên Ngô thị Nhung (33t). Thi hài nạn nhơn được chở vào nhà xác. Theo người hiểu chuyện cho biết Bà Nhung là 1 thiếu phụ vô gia cư đi hành khất lang thang, có lẽ vì binh hoạn và đói lạnh nên chết (DL)

4 người bị dẫn ra khỏi nhà hạ sát

GIAĐỊNH.— 8g sáng 19-12, ông Phan văn Quế (41t) Phó Trưởng ấp an ninh ấp Vĩnh Hạnh xã Vĩnh Lộc và ông Nguyễn văn Hương (41t) cùng ngụ tại ấp nói trên ra đồng làm cỏ lúa với một số nông dân. Lúc ấy có mấy kẻ lạ mặt đến chĩa súng uy hiếp bắt ông Quế và ông Hương dẫn khỏi nơi đó rồi dùng súng hạ sát. Sau khi bắn chết 2 ông này kẻ lạ mặt để lại 2 bản án rồi rút đi. Được biết thêm 2 ông Hương và Quế là chánh trị phạm vừa được phóng thích. Ngày 16-12, có mấy tên lạ mặt đột nhập ấp Long Hòa xã Phước Long Thủ Đức bắt cóc 2 ông Nguyễn Văn Su (35t) NDTV và Bùi Văn Bảy (36t) quân nhân ra khỏi nhà hạ sát bằng súng và lưỡi lê. (DL)

Mất 60.000đ mà bằng Tú Tài vẫn không có

GIA ĐỊNH — Trước đây ông Vũ văn T. 22 tuổi ngụ tại ấp Tân Chí Linh, xã Tân Sơn Hòa, quận Tân Bình Gia Định, đi xin sở làm nhưng không có bằng Tú Tài I, nên được người mai mối nhờ ông Nguyễn văn Đ. (22t), Trung Sĩ Nghĩa quân ở Phong Dinh chạy chọt để lo cho cái bằng trên với số bạc 100.000 đồng.

Sau khi hai bên đồng ý T. đưa trước cho Đ. số bạc là 60.000đ còn lại 40.000đ khi nào Đ đưa bằng thì sẽ đưa nốt. Nhưng khi nhận số bạc 60.000đ, Đ. bỏ trốn mất. Sau 2 tháng tìm kiếm Đ. chiều ngày 19-12 T. đi chơi gặp nên nhờ cảnh sát bắt về bót để mở cuộc điều tra. (CC)

1 ông chết rất bất ngờ

GIAĐỊNH.— 3g chiều 18-12, tại ấp Vĩnh Sơn, xã Tân Sơn Hòa (Tân Bình) xảy ra vụ án mạng bí mật, làm dư luận bàn tán xôn xao. Ông Trần trọng Q. 45 tuổi, đã chết trong trường hợp vô cùng kỳ lạ. Theo vợ ông Q. là bà Trần thị Ng. (45t) cho biết, chồng bà vẫn mạnh khỏe như thường. Trưa hôm ấy ông đi học lái xe vô nhà than ớn nóng lạnh. Bà vội nhờ ông Ngô văn Ch. 44 tuổi, cùng xóm chích thuốc cảm.

Vài giờ sau ông Q. phát ói và càng nóng sốt nhiều hơn. Bà Ng. cạo gió và mời y tá lại chích thuốc nữa. Lần này ông Ch. chích thuốc dưỡng tim. Nhưng chích xong độ 20 phút sau thì ông Q. tắt thở. Cơ quan an ninh được báo tin đến nơi thấy nạn nhân chết mình mẩy bị bầm tím, lỗ tai rỉ máu môi thâm. Đầu tiên người ta cho rằng ông bị công phạt nên bắt y tá để điều tra. Tuy nhiên theo kinh nghiệm của cảnh sát thì nếu thuốc này công phạt chết cũng không ra máu lỗ tai được. Do đó nhơn viên tư pháp yêu cầu biện lý ra lịnh giải phẫu nạn nhơn. Liền sau đó, biện lý đã cho bác sĩ giải phẫu thi hài ông Q. Sau cuộc giải phẫu, thấy ông Q. bị bể xương sọ trước đầu và dập ngực. Theo vết thương thì có lẽ ông Q. vừa bị tai nạn xe cộ, hay bị đánh nhưng chưa chết liền. Ông tưởng vết thương không có hại nên về nhà không nói với vợ. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Mua tờ khai Gia đình để xin mua nhà Chúng cư

SAIGON.— Ông Nguyễn văn Q. (30 tuổi), quân nhân nhà ở hẻm 97 đường Trần nhân Tôn, có vợ tên Lâm thị A. Ngày 19/12, ông Q. đi làm về thì vợ cho biết, có 2 người quen tên Nguyễn văn I. và Trần văn Đ. ở gần đó sang chơi, nói xin bà bán cho tờ khai gia đình. Bà này chẳng biết ất giáp gì bảo mua tờ khai gia đình thì bán với giá 40.000đ. Hai ông này liền đặt cọc mua tờ khai gia đình trước 20.000đ và bảo còn thiếu 20.000đ sẽ trả sau. Bà gạn hỏi thì hai ông nầy cho biết mua tờ khai gia đình, để lập hồ sơ xin mua nhà chung cư của chính phủ. Ông Q. liền tới bót trình nhà chức trách. (AH)

Bắt bọn chuyên trộm radio, quạt máy trên xe hơi

SAIGON.— Mấy tháng nay, nhiều xe du lịch đậu ở trước cửa nhà, hoặc chủ đậu xe bên lề đường vào xem chiếu bóng, khi ra về, người mất quạt máy, kẻ mất radio. Sau nhiều ngày theo dõi, ngày 19-12, Cảnh sát tóm được tên Nguyễn vănT. (14t) đang cạy cửa xe du lịch của 1 nhân viên Cảnh sát tên T.V.T nhà ở đường Đỗ quang Đẩu. Tên này bị bắt, nhờ sự thẩm vấn khéo léo, y khai ra 19 đồng lõa trong tổ chức trộm Radio, quạt... Tất cả đều thú nhận và cho biết, mỗi khi ăn trộm được những đồ vật trên xe, đem về bán cho một thiếu phụ tên là V. ở đường Bùi Viện. Cảnh sát đến nhà bà V. tịch thâu được một số đồ ăn trộm và bắt luôn bà này đem về bót. (AH)

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào,
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tất yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.

CẦN TUYỂN

Tài xế xe xúc (Elévateur) rành nghề, đầy đủ sức khỏe và hợp lệ quân dịch.

Xin đến tại SICOVINA số 4 (lầu 1)
Đại lộ Lê-Lợi Saigon

Hàng Mới Về ! Hàng Mới Về !

Đủ các mặt hàng ngoại quốc, nội hóa may áo dài, âu phục phụ nữ, áo đầm trẻ em.

● Xin mời quý bà, quý cô lại

Nhà May CATHY

65/1, THỦ KHOA HUÂN, SAIGON

Có thợ chuyên môn may áo dài, raglan, âu phục phụ nữ, với những kiểu cổ dung thời trang, đẹp nhất Thủ Đô. Cam đoan may kỹ, giao hàng đúng hẹn, ngay cả trong dịp lễ, Tết này.

● **Đặc biệt** : nhân dịp khai trương vào ngày 18-12-70, bớt 20o/o cho quý khách và 30o/o cho nữ sinh.

● Nhận dạy may cắt y phục đủ kiểu, theo catalogue. Nữ sinh ở xa, có thể ăn, ở nội trú.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

342 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên sửa [illegible] việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không [illegible] sửa [illegible] dễ bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay tin mang máy lại, chúng tôi xin để [illegible] bạn một dây chính gốc [illegible] giá 500đ

RAO VẶT RAO VẶT

Sang phòng lầu hai, thề chân 600 ngàn, khỏi trả tiền nhà. Hỏi Phan thanh Giản Công Cư xá Đô Thành 1C.

Sang chung cư căn trệt đã sửa thiệt đẹp có giấy phép mở quán, quầy, 1 change nhạc Frigo, tủ lạnh. Hỏi 029 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà sang 87B Ng. Lâm vách tường, lót gạch, điện nước, gần chợ, khu yên tĩnh giá phải chăng.

Sang gấp tiệm phở ở Xa Lộ tại quán Thanh Lan 52/1 cầu Phan Thanh Giản Xa Lộ.

Sang 1 căn phố thương mại 4x25th có điện thoại, Cửa Tây chợ Saigon. Số 33 Nguyễn An Ninh.

Cần sang gấp 1 gian hàng mặt tiền, chợ cầu ông Lãnh. Liên lạc 94 Ngô tùng Châu Sg. ĐT93512

Sang rẻ 780.000đ nhà có gác đủ tiện nghi, công tơ điện, nước, khu an ninh lịch sự khỏi trả tiền thuê. Hỏi 288H4 Công Lý Saigon.

Sang tiền phố 600đ, nhà mặt tiền 3,2x17m, gần chợ trường học đủ tiện nghi. Phía sau có lầu. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 2A Phạm Chu Trinh. Gia định (gần tạp Cao đông Hưng).

Sang 1 căn nhà đường Duy Tân rộng, mát yên tịnh, 4m1x24m2 nở hậu đầy đủ tiện nghi, 1 căn nhà mặt đường Võ di Nguy Phú Nhuận nơi thị tứ nhất. Hỏi Bà Phúc 339 Võ di Nguy PN.

Sang gấp phố trệt, khu yên tĩnh. Bếp, nhà tắm WC. điện nước riêng, cao ráo, cửa lưới muỗi 4mx24m tiền phố 500đ, giao nhà lầu nữa cũng được. Hỏi 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Sang phố lầu đúc tiện nghi 269F/4 Võ Tánh Saigon (Cạnh tạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

Sang 1 phố trệt 4mx23m, hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao, Đủ tiện nghi, Xe vô tới cửa. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Phòng mạch Vì thiếu Bác sĩ trông nom sang 1 phòng mạch, số 223C Cống Quỳnh SG (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ). Hỏi ông Hiền V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. ĐT.93.869—40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang 1 phố trong Tax có luôn Bar đang bán khách cả ngày. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đi xa sang sạp chợ Đakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận (trước Cục Mãi Dịch)

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845

Sang 1 gian hàng lớn Cư Xá Tax. Hỏi 10 Lê Lợi.

Sang tiệm Cần sang 1 gian hàng mỹ phẩm, trang hoàng thật đẹp. Hỏi số 70 Lê Lai Saigon hay số nhà 96/11 Hiền Vương Sg.

Sang gian hàng 160 và 161 tại tầng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Quán Giao Chỉ 63 Võ Tánh SG. Nhượng phần bán điểm tâm sáng với điều kiện dễ dàng

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sẵn luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x18m điện nước riêng. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon G.N 91.388. (Ngoài giờ làm việc).

Sang hồ nuôi cá sang rẻ một hồ nuôi cá, diện tích : 40mx70m có luôn 2 nền nhà : 8mx24m và 10mx40, ở tại số 115C Văn Thân, Bình Tiên. Xin hỏi ô. Hậu DT. 21393, 23625.

Dịp may hiếm có Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao SG. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao mới đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

NHÀ

Villa lầu khu yên tĩnh, mát mẻ sân thượng, máy lạnh, điện thoại (13x17m) luôn đất cư xá Chu Mạnh Trinh, 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố lầu tại cư xá Yên Đỗ, đủ tiện nghi. Hỏi 78 Ngô đức Kế ĐT 22.302

Cư xá Phú Lâm A Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ. Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cùng cư xá mỗi buổi chiều.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi dài 16mx4m. Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ. Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

Biên Hòa nhà thật sang trọng có lầu sân thượng 5mx20m đồng hồ điện nước riêng. Số 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa hỏi tiệm vẽ Lê quang 13 Trịnh Hoài Đức BH. mời bà trả 600,000đ đến thương lượng.

900 ngàn nhà 5mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Villa bán 12x22m 6 phòng đầy đủ tiện nghi có vườn bông rộng rãi mát mẻ. Hỏi 74/4 quốc lộ số 1 Nha Trang

Nhà 3,5x16m điện nước gạch bông luôn đất 650.000đ. Hỏi số 10 cư xá mới trước bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức (khít nhà lầu sơn đen).

BÁN NHÀ VÀ SANG ĐẤT nhà lầu đúc 2 tầng 8x30m đủ tiện nghi và 1 miếng đất trống 8x30m. Xem nhà và đất tại số 176/4 Hùng Vương Thị Nghè

Bán 1 nhà máy nước đá đang hoạt động. Mỗi ngày xuất 320 cây giá 15 triệu tại Quận 8. Hỏi 145 Đề Thám Saigon

1.100.000Đ bán 1 căn nhà vách tường, gạch bông, có gác suốt, 3,6x12m đầy đủ tiện nghi, có hẻm, cửa hậu, gần chợ trường học. 141/11 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

CƠ HỘI ĐỂ LÀM GIÀU

—Bán nhiều lô đất thương mại 4thx20th—Sang nhiều sạp chợ đủ loại. Khu mới chỉnh trang dọc theo đường Liên Tỉnh số 5 và Bến Phạm Thế Hiển sát xa lộ mới, gần sông thuộc Q.8 Chợlớn.

Xin đến số 175D Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc. Compteur điện nước. Khu yên tĩnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Đại hạ giá

Còn 2 phố thương mãi luôn đất 100thv 500.000đ xây để lên một lầu 6 phố tương tự 400.000đ luôn đất, 1.000 thv giá một triệu để xây 10 phố dọc quốc lộ 1 cách Thủ Đức 4 cây số, sau trường Đại học, điện nước, vùng xưởng kỹ nghệ. Ngân Hàng Nông Thôn, 220 bis Pasteur Saigon.

Nhà mới luôn đất 685.000đ có gác rộng, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, nhứt SG. Cách trả tiền dễ dàng. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g—16g. Trừ Chủ nhựt.

Nhà bán nhà đúc, đổ planché tiện lên lầu, 4mx15m, sân rộng để xe, hẻm rộng, xe vào tận nhà. phòng tắm, nhà bếp lót gạch men. Gạch bông, đá rửa, cửa sắt. Có giấy phép. Hỏi 291 (Số mới) Hùng Vương Cầu Sơn chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi 4m6x13m khu buôn bán, Hỏi 518bis Trương minh Giảng SG.

Nhà đúc hai tầng, sân thượng, mặt tiền, đủ tiện nghi, khu buôn bán sầm uất, giá rẻ. Xin hỏi số 9 đường mới cầu chữ Y (phía Phạm Thế Hiển, ngay dốc cầu)

Nhà bán 8mx16m, 4 phòng cửa kính sắt, lưới muỗi, điện, nước, sân xe rộng, mát, tại 234/9 Xa Cảng Xa lộ. (Cầu Phan thanh Giản ra) gần tới ngã tư, phía trái, gần nhà hàng Thanh Thanh, nhà lợp Fibro màu đỏ.

Nhà bán mặt tiền Xa Lộ, cách cầu Phan thanh Giản 150m. Hỏi 32/10 đại lý gạo Thanh Yến, nhà xây 5mx50m sau có kho chứa hàng 6mx14m nhà có hẻm rộng 4m vào kho, tiện mở Garage, còn nghề, buôn bán v.v... Giá rẻ.

Bán hai lô đất khu chỉnh trang bên này cầu Bình Lợi. F7 : 4mx25m và 1-18 : 26mx7m. Xem họa đồ tại 238 Pasteur hay 411/12 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà 3 căn liền 13mx14m, gần chợ và trường học, điện nước đầy đủ, khu yên tịnh. Hỏi 244/143 Nguyễn tiểu La Saigon.

850.000đ nhà 14mx3m5 xinh xắn gác lửng phía sau, cửa hậu, gạch bông, lavabo douche, điện, nước đầy đủ, hẻm rộng xe vào tận cửa, gần chợ trường học, nhà thờ, số 81/3 ấp Tân Việt, ngang trại dù Hoàng Hoa Thám ngã tư Bảy Hiền Hỏi 136/7 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà bán lầu đúc suốt, 4x14m 2 lavabo, 2 douche, 4 quạt trần đủ tiện nghi khu an ninh và yên tịnh. Hỏi 331/32 Tr-Minh Giảng.

Nhà có đất B.K. 8mx20m. Điện thoại, điện 3 giây. Mặt tiền đại lộ. Trung Tâm Saigon Hỏi 503 Phan-T-Giản Sg.

650.000 nhà Chung Cư Nguyễn thiện Thuật, lô B lầu 3 số 302.

Rẻ Nhà lầu đúc mặt tiền, có garage, đất tư. Tại 12 Huỳnh Mẫn Đạt Chợlớn.

700.000đ bán 1 căn nhà đủ tiện nghi ngay chợ Kiến thiết, tiện buôn bán, đang mở tiệm may thích hợp cho gia đình ít người. Giá rẻ. Hỏi 1971A Chợ Kiến thiết Ng. huỳnh Đức P.N.

Bán nhà 4mx15m đủ điện nước hẻm rộng, có sân để xe hơi, gần trường, gần chợ. Hỏi 80/18 Trần quang Diệu Saigon. Xin mời ông trả 1T660 đến thương lượng.

Bán nhà trệt, rộng rãi đường Hiền Vương khu lịch sự yên tịnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 96/3 Hiền Vương. Sáng 9 đến 11g. Chiều 5 đến 9g.

Nhà bán 1 từng lầu đúc cư xá mặt tiền đại lộ, an ninh tuyệt đối. Kiến trúc đầy đủ tiện nghi, mỹ thuật và sang trọng rộng 4thx20th. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi và xem nhà tại lầu D số 12 Cư xá Nguyễn văn Thoại số 108 Ng. văn Thoại SG trước sân vận động Cộng Hòa.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu an ninh, xe hơi vào tận cửa. Xem nhà tại số 211/2 Nguyễn Huệ PN giá 1.500.000đ.

Nhà đất 105m2 điện nước riêng, mặt đường, chỗ đậu xe tiện buôn bán, đang trống, QNCC có trả góp một phần. 36 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Bán căn nhà tại Cư xá Đô Thành, căn bìa tường gạch gác suốt lót gạch bông, có cửa hậu, đủ tiện nghi, giá 800.000. Hỏi số 386/16 Phan thanh Giản SG suốt ngày.

Nhà bán 2T8 tiện thương mãi mặt tiền, 3m30x16m, có điện nước và Peugeot 403 du lịch, máy vô ruột mới. Hỏi 5 Trần Nhân Tôn SG.

650.000đ nhà có gác trệt có điện nước cầu 16/16/35. Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải. Tân Định ăn tạp Văn Hoa tại trường Văn hiến, bán thật rẻ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán nhà đúc 2 tầng, 4mx25m, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu thương mãi phồn thịnh nhất. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc, 102 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán gấp. 585/18 Phan đình Phùng. 5mx12 đủ tiện nghi, giá rẻ.

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô 5mx10m có lầu, đèn nước, xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản SG.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng. Lab ratoire v.v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 3/2 Trần-quốc-Toản Saigon.

Nhà bán 116/16 đường Bùi Viện Saigon nhà đúc có điện nước.

Bán Nhà mới đúc 2 tầng 5x16m luôn đất, đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21-A Nguyễn minh Chiếu Gia Định 16giờ — 17giờ30.

Bán nền nhà mặt tiền 3m60x20 Phạm Thế Hiển Q.8 Xin Hỏi 225A Trần quang Khải.

Lầu Cư xá Vĩnh Hội số 57 lô D, đã sửa thật đẹp, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi số J23 Cư xá Vĩnh Hội.

6T4 hai căn phố buôn bán, 1 lầu và 1 trệt khít nhau, ngay mặt tiền chợ Tân Phú Phú Thọ Hòa, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch hay buôn bán. Hỏi bà Diệp 209 Nguyễn thái Học Saigon. Đ.T. 21.505. Có người dẫn đi coi.

Bán 1 Villa 2.000m2 đất, có cây ăn trái. 219/1376 Ngô tùng Châu xã Bình Hòa Gia Định giá phải chăng. Hỏi 351 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà đủ tiện nghi mới xây cất, phố lầu có điện thoại, tiện lợi cho việc đặt văn phòng Thương mại, hoặc Công Kỹ nghệ. Xin hỏi tại 529 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 98.504.

Nhà bán Vì đi xa cần bán nhà (nhà để trống dùng để ở), đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số 203B dãy B Chung cư Tái Thiết đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon, từ 16 giờ đến 21 giờ.

Nhà bán giá rẻ 16x3m6 đất tư có bằng khoán giá 1T650 có lầu, điện nước riêng, nhà trống giao nhà ngay. Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (sau nhà lầu 5 tầng đường Cao Thắng)

Đất Vũng Tàu mặt tiền quốc lộ 15 cạnh Tân Cảng 60m x 60m, rất có triển vọng, bán 3000đ/1m2, tiện lập kho, tồn trữ, hiệu buôn v.v... Hỏi Ô. Ngoan, 4 Thuận Kiều Chợlớn hay Ô. Dương, Khách sạn Sang 53 Trần H. Đạo Vũng Tàu

Chợ nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng, mỗi tầng WC riêng 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, đủ tiện nghi tiện cho gia đình đông người thích buôn bán, mở cửa hàng, lợi tức chắc chắn. Cần tiền bán 3T:6, có thể trả tiền dễ dàng. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Đà Lạt bán 1 Biệt Thự 4000 thước luôn cả đồ đạc khu an ninh, đủ tiện nghi. Saigon một khu đất 250m2 đường Trần nhật Duật Gia Định (qua con rạch nhỏ). Hỏi 207 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40401.

Nhà lầu tường xây gạch bán 700.000đ. 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

950.000đ Một căn nhà gác suốt biệt lập, 4 mặt cửa. Tiện Nghi (nhà bếp nhà tắm) gọn gàng xinh đẹp. Tiện cho gia đình ít con. Hỏi 123/83 Bis Trần Bình Trọng CL. Hoặc điện thoại 40345 (Quân sự) hỏi ông Bằng trong giờ làm việc.

Phố bán một căn phố thương mãi bán hoặc sang ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Sg Hỏi 95 Nguyễn Thái Học SG.

Nhà bán 3m20x12m gác suốt Balcon và cột đúc đồng hồ điện nước riêng hẻm rộng xe hơi vào tận cửa giá 1T750. Hỏi 242/105 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán lầu đúc 2 từng đầy đủ tiện nghi, 3mx16m, gần trường học, nhà thờ, chợ. Hỏi 38/10/22N đường Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 2T2 mặt tiền đường, đủ tiện nghi rộng 4x25m. Hỏi tại 208 Trần Bình Trọng Saigon

1T5 nhà lầu đúc mới cất, chắc chắn đầy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách đường 15m. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán 1.400.000đ nhà đúc nóc bằng đủ tiện nghi. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định. Cách ngã ba hàng xanh 50m. (đường lên cầu Sơn).

Bán 1 lô đất 1000t ngã ba Bình Triệu giá 1000.000 một triệu đồng ngay mặt đường lộ tiện mở garage. Hỏi tại 336 Thành Thái. ChợLớn.

1T,3 1 căn nhà có lầu 3,6x9m đủ tiện nghi, điện nước, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Tân Định Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

TV-RADIO

Bán Tivi Admiral 23" (65) 2 cái Sanyo 19, và 16, xách tay 847 Hậu Giang Chợ lớn.

Bán 1 tivi Denon 20in meuble. Akai 1800SD. AMPLI Pioneer 1500T. 1 cặp loa AR4X còn mới. Hỏi 245/14 Võ Tánh Sg.

Akai X1800 SD mới tinh chưa khui thùng bán rẻ 36c Ngô tùng Châu SG.

Akai 1500 loa SP200 bán. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng C.L.

Bán Ampli Pioneer SX1.000 TW 170w (gỗ) nguyên thùng 310 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

Cassette Corder Sony TC-100 còn mới nguyên, đầy đủ phụ tùng, nhưng không có hộp giấy, bán rẻ. Ông Lang 531 Bến Bình Đông Chợ Xóm Củi

Teac 1500W -I- Ampli Pioneer 1000TD và cặp loa Sansui SP-200W. 145/15 NguyễnTh-Thuật Saigon.

052G Akai X355 Teac 4010S Sony 630 Sansui 2000, Pioneer SX1500TD. Denon FM -I- 2 loa. Loa Pioneer SP 1500 AR4X Coral BX 1200. Giao máy có thợ đến tận nhà. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

TV National 9 in mới gọn, đẹp rất tốt luôn radi FM-AM và bình điện bán gấp rất rẻ 55 ngàn. Hẻm 54D vô hẻm Nguyễn-b-Khiêm Đakao.

Loa Dư dùng bán cặp loa CS99 (nguyên thùng). Hỏi 220/150/35B Trương minh Giảng SG (hẻm 220 gần cầu TMG).

Về Mỹ bán giá hạ loa CS99 60 ngàn. Akai M9. Akai M8. Loa Sonic AS61. Ampli Trio và nhiều đồ gia dụng. Hỏi 141/2 Trương Tấn Bửu PN.

Mua nhiều TV cũ. Giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

TV Bán 1 TV 20inch hiệu Sanyo meuble, kiểu mới. Giá rẻ. Hỏi bà Đào tại số 269 Trần Quốc Toản SG.

GIÁNG - SINH

Những băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại Quốc hay nhất.

HỌA MI THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigon.
(chùa Kỳ Viên rẽ vô)

NOEL

Nhạc Giáng Sinh chọn lọc hợp với tinh thần Thiên Chúa Giáo. Thâu băng và bán tại Bình Minh 483 Lý Thái Tổ (Bùng binh chợ Trần Quốc Toản Cholon).

Băng nhạc thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng. Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân. Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu 661 Lê Lợi SG.**

Bán rẻ Akai M-9, X1800SD và một máy chiếu phim hiệu Ricoh 8m/m. Hỏi 212/158/260A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Sg (sau chùa Vạn Thọ).

TV Nhựt 16" TV Mỹ 19" bán hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai M8 Tình trạng toàn hảo chắc giá 40.000 1 Earphone Pioneer. 1 Radio AM/FM có đồng hồ tự động. Hỏi 99 Phạm đăng Hưng Đakao ĐT 25710.

JBL Lancer 77 — 3Ways mới ông ở CX HồngThậpTự và Hai Cậu ở đường Hai bà Trưng lại thương lượng 443/9 Phan T Giản

Sansui 5000A mới nguyên chưa dùng và Akai X-200D vỏ cây rất đẹp. 629/14 Phan đình Phùng SG.

80.000đ 2 thùng Haut Parleur Pioneer TS31. 1 Sony Cassette T.100, 9 cuốn băng. 1 Ampli bán hỏi 450/3 Trần hưng Đạo Saigon.

Noel ! Noel bán một số băng nhạc Noel thâu sẵn Việt Nam, Ý, Pháp, Mỹ, giá hạ 120đ một cuộn 524A Trương minh Giảng Saigon.

Bán lỗ 5000A vỏ gỗ. TEAC 4010S. M10. 200D. 1800SD. Dokorder 8010. Panasonic 763S có radio AM/FM 2 loa rời. Denon AM/FM 2 loa rời Cassette Aiwa. Nivico. Amplex giao tận nhà. 210/2 Trương minh Ký.

Rẻ không ngờ

Băng thâu sẵn : 1800F 1.000đ. C90 1.000đ. 1200F và 600F 800đ. Đủ loại Tân Nhạc và Kinh Phật. Châu Văn, Ca Bắc, Cô Dâu, Ca Huế, Tân cổ, Bài học Anh Pháp Đức Nhật. Bán tại Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới, cũ. Máy cũ đổi lấy mới, có sẵn, TV National 23 (cửa xếp). Philippe 23 (Hòa Lan) Telefunken (Đức Quốc) Nec 20 (cửa lùa). Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19. Akai 1800 SD M9 M8 100D Sony 630 Sansui 2000A/w. Pioneer SX 1500 TD. Nivico Dokorder deck. 629 Petrus Ký Sg (bến xe Dalat).

Bán Teac A-20 (35) X-150D (46), Fisher 700T (85), Lab 95 (25). loa BX 300 mới (35) Sony 102-A (15). 146/35B Hiền Vương Sg.

Bán rẻ Ampli Sansui 3000 Kenwood KR 5150 mới nguyên Loa SP-200 Hỏi 168 Cống Quỳnh (buổi chiều).

ĐẠI HẠ GIÁ

Teac 6010S, Ampli Marantz 22, tối tân nhất, SX9000, Sansui 5000A, vỏ gỗ và vỏ sắt, 350, Kenwood KR-5015, KR44, Pioneer SX1000TW, SX1500TD, Akai X360D, X200D, X1800SD, Sony 630, Teac 4010S, A20, loa CS88A, CS33A, SP2000, SP1500, BX1200, BX1000, loa Akai 130W, AR4X, Cassette xe hơi, Tivi 19, 16, 12, 9 inches, quay dĩa PL41, Garrard 95B, Nivico, Deck của Mỹ, Panasonic. Tất cả nguyên thùng, giao tận nhà. **89 Bàn Cờ (giữa Phan đ. Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.**

Dư dùng TV RCA 23 inch có chân. Denon 19. 32 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán Akai M10 mới khui thùng Tại 215/G8 Chi Lăng Phú Nhuận. Xem máy từ 18H — 20H mỗi ngày.

33.000đ 1 magné Stéréo hiệu Sony, đầy đủ đồ phụ tùng. Sony 630, 230. Akai M10, 1800SD, 200D Teac 6010, 4010S nguyên thùng. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

Radio Pickup meuble hiệu National kiểu mới nhất dư dùng bán 40 ngàn. 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Akai 360D, Sansui 5000A, mới nguyên thùng bán. Hỏi 53/11 Trần khánh Dư Tân Định (Sáng 11-3g30. Tối 8,30-11g)

Cần mua TV cũ Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Đổi bù TV National 23", 16", Hitachi 17", Philip 20", Sanyo 10", Panasonic 9" Pile -I- điện, Akai 1800 SD, X200D Sansui 4000, CS88. Pioneer SX 1000 TW. SP 2000. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số 172

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

The Blue Jets

với Tuấn Ngọc, Khánh Hà, Anh Tú và Thuý Anh, những giọng ca vàng đắt giá nhất hiện nay của giới phòng trà. Với những nhạc phẩm Việt nam và ngoại quốc đang thịnh hành: Cát bụi/Tình xa, Hair, Yellow River, we ve only just begun v.v... đã được HÙNG SƠN ghi vào cuốn băng nhạc HÙNG SƠN số 2, sẽ được phát hành ngày 20/12/70 và sẽ bán tại 426 Minh Mạng, Chợlớn và đại nhạc hội VĂN HOA ngày 21-12-70 Kỹ thuật thâu thanh tân kỳ, độc đáo hay hơn cả băng nhạc của ngoại quốc. Một cuốn băng cho đủ mọi giới từ 15 đến 50 tuổi. Xin hỏi mua ngay tại 426 Minh Mạng Chợlớn ĐT.50529 vì số băng phát hành có hạn. Cần Đại lý, điều kiện dễ.

Akai M10 -I- Loa CS33 còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê Văn Duyệt Saigon.

AKAI, TEAC, SONY, TV

X200D, X360, 1800SD, 2000S, Sony 630, 366, Teac 4010S, 6010S, M-10 gỗ, CS-33, Ampli 5000A, 1000X, 1000TW, 1500TD, TX-100, Sansui 350, SP2000, 200, 1500, BX1000, 1200, CS99, 88, 88A, 33, loa tròn CS05, TV Panasonic 9 inches, Sony 9 inches, Sharp 12". 175 Hoàng Diệu vào 50th bên phải 139 lô i.

Loa The Fisher XP7 hiện có 1 cái cần mua thêm 1 hoặc nhượng lại Pioneer SX440 Ampli CS 33 loa bán rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh Tel 51312.

Loa Pionner CS33A, CS77, CS88, CS88A, CS99 loa Sansui SP1500, SP2000, SP200. loa AR4x, nguyên thùng, bán giá hạ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Kenwood TK88 Akai X150D, Teac 4010S, Pioneer CS 88. Bán thật rẻ vì đổi đi xa. Hỏi bà Kiều Nga 92 Võ Tánh Sg. Télephone 90509.

Bán X1800 SD (72) Liên lạc ông Hoàng Trại Đào Bá Phước, Tô hiến Thành-Hòa Hưng Saigon.

NOEL BÁN RẺ

Nhân dịp Noel bán thật rẻ các loại Ampli SX 9000 (tối tân nhất) 1500 TD, 1000 TW, 990, Sansui, 5000 AW, 350, Kenwood 5150 (Kiểu mới vỏ gỗ), 140-X Loa CS, 99, 88-A 77-A, AR-4-X SP-2000, SP 1500, SP 50, CS 05 (6 mặt âm thanh 6 chiều) BX 1200, BX 1500, BX 1000, Sonic 330 Akai 1800-SD, 200-D Sony 630, 366, Teac A-6010, 4010-S, Quay dĩa Sansui, 2020, PL 50, 41 A-25 (tự động). TV 9" chưa khui Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

ĐÊM ĐÔNG LẠNH LẼO ?

Bạn hãy trao cho nhau đêm Giáng Sinh bằng BĂNG NHẠC GIÁNG SINH CHIỀU TÍM.

— Nơi đó sẽ gói ghém tất cả những ấm cúng thiêng liêng nhất

— Một quà tặng giá trị nghệ thuật đẹp lòng bạn hữu văn nghệ

— Một quà tặng văn nghệ xứng đáng của danh họa Nguyễn khắc Vinh.

— Mỗi cuốn băng đều có tặng phiếu tặng lịch 1971.

Thính phòng nhận băng sáng từ 8g đến 22g.
1B Cao Thắng SG lầu ..

AKAI GX 365D - A6010

X-360D 200D. M-10. Sony 330, (dùng 2 loại băng). 630, 366 nắp kiếng. Teac 4010S (Model mới nhất) 1500W. Ampli 5000-A gỗ 2000A SX 1000-TW 990, Fisher 600-T gỗ, âm thanh hảo hạng, mạnh vô địch. Loa CS-99-A 88-A 77-A, SP 3000, 2000, đặc biệt Deck Cassette Nivico CCR, 624-U vỏ gỗ thâu 100/100 trình bày thật đẹp. Tất cả chưa cắt chỉ, Giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao **Giáp nguyên chaine giá đặc biệt, có *chuyên viên gắn ráp tại nhà.***

TV Denon 12 inch 36.000đ 95 Vĩnh Viễn Chợlớn.

SONY 630. 366 RẺ

Akai X360. 200D. 1800 SD. 1710W M10 gỗ Sony 630. 366 Teac 4010S 6010S. 5000A gỗ Fisher TX.100. Kenwood. 5151. KR 100, 140X 1000 TW. 1500 TD. PL41. 25. 50. CS99. 88 88A. 33. BX. 1200. 1000. SW.50 AR4X TV, Sharp. 12. Sony 9. Zénich 20. Pana 9. 175 Hoàng Diệu vô 50M. Bên phải Lô i.

AMPLI FISHER 800T

Ampli Dinaco SCA35 (60w) 5000A. 1500TD. Teac 4010S. Akai 2000S (125.000đ) 200D. Sony 651. 366. Pana 700-D (39). Akai 360-D (115.000đ). Akai 360 (105.000đ). quay dĩa Sansui 2050, 1 a Sc tt R. 10. AR2AX. CS99. bán băng VN thâu sẵn (1200đ một cuốn). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

MÁY & TỦ LẠNH

Tủ lạnh Panasonic 150L, quạt National Panasonic 14.000đ miễn trả. 151/10 Trần bình Trọng Chợlon.

Tủ lạnh Sanyo 150L dư dùng cần bán gấp. Hỏi 51/5A Nguyễn Trãi Cholon.

Hitachi 127L xả tự động loại cửa nhận nút, còn mới. Hỏi 160/6C Hiền Vương Tân Định.

Bán 1 Freezer hiệu Sanyo 106L Xin xem máy 144/48 Nguyễn Hoàng.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Mag Sharp RD175 toàn hảo. Cặp loa Sonics 10W mới khui thùng bán rẻ. Hỏi Hải 522/91 hẻm 32 Ng.v.Học GĐ.

BÁN TỦ LẠNH NHẬT

National Jetcycle, Hitachi Sanyo, Toshiba, 50L. 127L. 140L. 150L mới đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Freezer làm bia đặc và ướp thịt cần cho nhà hàng. Subzéro 800 lít và 1.500 lít Freezer nằm 170 lít mới, toàn hảo, bán rẻ 106C Nguyễn Kim CL.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Jet cycle 125 lít quạt Sanyo. Hỏi 135 Bùi Viện SG.

Trane 15. CV. 208 — 230V Triphasé par Air. bloc origine Tình trạng tốt. Bán. Hỏi 65 Hiền Vương Sg Đ.T. 20.373.

Feeder 2 ngựa. 120đ. Nec 86L. 37đ. Hoàn Toàn ORIGINE. xem tại nhà Kiệt 1Bis Phan Tôn ĐaKao.

Bán 1 máy Moulinex 200v, gọt 2 kí khoai tây trong 2 phút và 1 Flash electronique Ultrabitz Cornet 150 tất cả còn mới. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon. **Đi 115 Trương minh Giảng gần hơn.**

Freezer Sanyo 168L mới giá rẻ 2X Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá hỏa hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội,

Bán Rollei F 6x6 f 2.8 (48). Nikorex F f 3.5 28mm WA (28). 1 cặp WA và télé 135mm Retina III-IV. Hỏi 453D/7 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 2 máy may 1 cái hiệu Singer, 1 hiệu Magic. Hỏi tiệm may Đức Thịnh 147/17 Lê văn Duyệt GĐ khỏi cầu Bông 200m

Tủ lạnh Hitachi, chưa xài R.2141. 1 tủ lạnh National Hyperwall 120L. 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán máy may Sinco de lux, máy đan Brother hai dàn và tủ lạnh National mới tinh. Hỏi 223/1 Bà Hạt Chợlon.

Bán 1 máy điều hòa K.K. Fedders 2 ngựa mới và 1 bếp gaz 42 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Dư dùng Nhường lại 1 máy điều hòa không khí điện 220 volts 5 cycles 13.000 BTU 1,5HP mới nguyên Hỏi 134 Công Lý Sg. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Dư dùng 1 số máy may, bán giá rẻ. Hỏi 450 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua 1 máy đèn cỡ 100KWA còn mới. Xin l. lạc tại 18 Nguyễn an Ninh Saigon

IBM : 58 Mạc Đĩnh Chi

— Chuyên sửa IBM và máy chữ điện — Apeco, SCM, Therm fax, in họa đồ — Đủ phụ tùng, ngừa sét, bảo đảm.

Đi xa bán gấp 2 Air Conditioner, 1 hiệu Fedders 12.000 BTU, 1 hiệu Whirlpool 18.000 BTU. Hỏi 56B Hùng Vương gần chợ An Đông.

Freezer kiểu nằm có kiến rất đẹp, cỡ 90 và 220L, hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới O độ, giá đặc biệt. Do 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T. 93.245.

C330 Mamiya và 1 lens 180mm và phụ tùng, dành cho các bạn nhà nghề chụp chân dung. Hỏi 145/15 Nguyễn th. Thuật Sg.

Bán Tủ Lạnh 140L National còn thật tốt 1 xe đẩy trẻ em của hãng Sears mới gửi từ Hoa Kỳ về. Hỏi ông Thuận 479 Pétrus Ký CL Ngoài giờ làm.

Freezer nằm kiểu đẹp, bloc Mỹ, loại có kiến 170, 110 lít mau đông lạnh, rất thích hợp kem bao, loại đứng 400-700 lít. Hỏi 179 Gia Long Đ.T. 21616.

Bán Tủ lạnh N. Panasonic 75 lít trong thùng 39.000đ Tape Recorder AWAI trong thùng 44.000đ. Hỏi 411 Lê-v-Duyệt (Sg) Đ.T 40.580.

Máy giặt 20.000đ hiệu GE còn tốt 341 Thành Thái Chợ Lớn.

Bán rẻ máy may Sinco de Luxe. Hỏi : 250 đường Hòa Hưng Sg.

Máy giặt Westinghouse automatic Washer điện 220 mới nguyên 100o/o. 235 Ng.văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

27.000 máy giặt National 3K2 và 42.000 National 4K5 có bán Sanyo, National Caster Ý tự động vắt khô 5K5, 5K 4K, 4K6 giá rẻ tại 4 Nguyễn minh Chiếu PN.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Bán 2 máy ảnh hiệu Braun Yashica Asahi, Pentax máy chiếu lay Kodak Carousel 800 1.180 Phạm thế Hiển Cholon

Sửa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel. 23.417

Bán rẻ 1 ít bàn sắt tủ sắt, máy lạnh, tủ lạnh, Frezer, máy giặt lớn (tiện cho nhà hàng, tiệm giặt ủi) Tất cả xài rồi, còn mới. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (gần cây xăng Nguyễn Huỳnh Đức).

Máy lạnh hiệu GE 17000 B.T.U còn nguyên Origine bán, rẻ. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Sg (giờ làm việc)

Bán máy lạnh Carrier 10.500 BTU máy phát điện, máy bơm hơi cỡ lớn. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán 1 máy thu âm «Sony», 1 bộ radio, Pick-up, 1 tủ sắt nhỏ, 1 máy biến điện. 58, Ngô Đức Kế SG Đ.T 21897.

Bán rẻ Freezer nằm cửa mở lên chiều dài 1m10 lạnh 20 độ dưới không độ điện 110Volts. Hỏi 263/30 Võ Tánh Sg

Fedders 10500 BTU còn mới bán rẻ Hỏi 180 Đồng Khánh.

Bán gấp máy lạnh hiệu Whirpool 11.000 BTU (RCA) hoàn toàn tinh hảo với giá rẻ. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

Bán rẻ Máy giặt, máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh CL.

Bán 1 Freezer máy chứa kem hiệu Sanyo. Hỏi 89 Bùi Viện Sg.

TỦ LẠNH — MÁY MAY

Sanyo 150. 120. Hitachi 140. Singer Sinco. Necchi. 99 Trần quang Diệu SG (Tr.T.Bửu).

Bán Tủ Lạnh Toshiba 140L (62) Pana Sanyo, Nat, Hita, 50L, 120L, 127L, 150L (giá tự động) 847 Hậu Giang CL.

Máy cày Thiếu người trông nom bán gấp giá vốn cũ 1 máy cày mới, 75 mã lực hiệu M.M. (Mineapolis Moline) và một dàn cày 7 chảo. Cả hai giá 1.030.000đ. Coi máy tại 2B Bà Triệu Cholon (kế hãng rượu Lave)

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L.140L.180L.

Không người trông nom bán thật rẻ 1 máy kem thật rẻ 1 Freezer hiệu USA tiện cho nhà hàng. Hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát QL.15 Tân Mai BH

Máy bọc nút áo

Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Tủ lạnh hiệu Firestone 200 lít. Dư dùng bán giá hạ. Hỏi 261 Trần Quốc Toản SG. Mỗi ngày từ 8 giờ đến 14 giờ.

Bán 1 Frezeer nằm 200L National 2 hộc, 2 mặt kính 2 máy. Xem 6 Lữ Gia Phú Thọ

Freezer nằm kiểu đẹp, bloc Mỹ, loại có kiến 170-110 lít mau đông lạnh, rất thích hợp kem bao, loại đứng 400-700lít. Hỏi 179 Gia Long. ĐT.21616.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa, Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưn máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THÚY LAN, 339 B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

Đọc thế giới trường thuốc của Bác sĩ Đặng-Đức

TAM-ANH

Ở nước ta, giới y sĩ chịu khó sáng tác không nhiều. Theo chỗ tôi biết, từ trước đến nay, trong địa hạt thi ca, thời tiền chiến có Thái Can được nổi tiếng. Hiện nay, một huynh trưởng, Trần văn Bảng, thỉnh thoảng cũng có làm thơ nhưng không thấy xuất bản, không thấy phổ biến.

Trong địa hạt văn xuôi, tôi đã được đọc một huynh trưởng khả ái, Anh Tuấn Nguyễn tuấn Phát, với bộ Những cảm nghĩ của người thầy thuốc. Gần đây hơn, một hồi ký chiến trường của người y sĩ mũ đỏ Trang Châu cũng gây cho tôi nhiều cảm mến. Cả hai tác giả tôi đều quen biết. Một vị đã từng là Chỉ huy trưởng của tôi, lúc tôi còn phục vụ ở Trường Quân Y người kia tốt nghiệp sau tôi vài năm, đã từng là sinh viên Quân Y trong khi tôi là sĩ quan cán bộ phụ trách huấn luyện ở Trường rồi ở Cục Quân Y. Nhờ vậy tôi biết khá rõ họ : và ở đây, nói văn tức là người thật đúng : văn Anh Tuấn nhẹ nhàng, thanh thoát, giản dị, yêu đời, vô tư, phù hợp với tính tình của Ông, đi đâu cũng chỉ tạo cảm tình và thương mến. Văn Trang Châu đứng dắn hơn — tuy Trang Châu trẻ hơn Tuấn Phát đến mấy mươi tuổi — đồng thời phản ảnh trung thực tâm trạng khắc khoải của một thanh niên nhiều suy tư trước cuộc chiến mà mình vừa tự nguyện vừa bị bắt buộc phải dấn thân vào.

Rồi chỉ cách đây mấy hôm, do chính lời giới thiệu trực tiếp của tác giả, tôi đã tìm đọc «Muốn sống lâu» của Nguyễn hữu Phiếm. Tuy là một loại sách có phần nào mang tính cách giáo khoa thư — như ký giả Lô Răng của nhật báo Tiền Tuyến đã nhận xét — nhưng lời văn sáng sủa, nhàn nhã của người anh lớn trong nghề, cũng giúp tôi những giờ đọc thoải mái, nhẹ nhàng, mặc dầu phần được giới mộ điệu cho là đặc biệt nhất — phần vệ sinh cho người già — không gây hứng thú nhiều cho tôi, vì lẽ tôi chưa đến tuổi để áp dụng !

Tóm lại, tôi tin rằng cả ba cuốn sách đều gây nhiều cảm tình cho người đọc, hoặc nếu không được như vậy đi nữa, thì cũng không đến nỗi làm mất cảm tình của kẻ yêu sách.

Điều ngược lại đã xảy đến cho tôi với cuốn Thế giới Trường Thuốc của Bác sĩ Đặng Đức. Cuốn sách đã khiến người đọc bực mình, đã làm tôi thất vọng, và ngoài ra, còn gây cho tôi một nỗi sợ hãi, lo lắng vẩn vơ : sợ rằng độc giả ngoài y giới, vốn đã có sẵn thành kiến không tốt đối với một thiểu số y sĩ sẽ càng có thành kiến thêm ; lo rằng quý vị giáo sư và sinh viên các đại học khác, tưởng rằng đa số y sĩ và sinh viên y khoa đều không nhiều thì ít giống bác sĩ Đặng Đức, sẽ mất mất cả cảm tình đối với giới y học chúng tôi.

Bởi thế tôi thấy mình có bổn phận phải viết bài này và tôi tha thiết mong Tòa soạn Chính Luận sẽ đồng ý đăng, và cho đăng càng sớm càng tốt. Vì càng để trễ, e càng gây thêm nhiều hiểu lầm.

Bài này, dĩ nhiên, không phải là một bài phê bình văn học. Vì người viết không có khả năng.

Đây cũng là một bài tập ghi. Ghi lại những nhận xét, ý kiến của một độc giả có ít nhiều hiểu biết về y khoa, đối với một cuốn sách liên hệ đến một môi trường trong đó mình đã từng sống. Tôi rất buồn, rất khổ phải vạch áo cho người xem lưng. Tôi rất ân hận về những nhận xét sắp phát biểu, nhắm vào một đồng nghiệp mà tôi chưa được hân hạnh quen biết. Chỉ mong rằng nếu những giòng này có may mắn «đập vào vùng thị giác» của bác sĩ Đặng Đức (chữ của chính tác giả) thì xin Bác sĩ hiểu cho rằng tôi đã phải tập trung can đảm để làm một công cuộc giải phẫu, để xử dụng một lượng thuốc tương đối mạnh, không ngoài mục dích ngăn ngừa những hiểu lầm chắc chắn phải xảy ra đối với độc giả của bác sĩ Đặng Đức, như đã nói trên kia.

xXx

Thế giới Trường Thuốc của Bác sĩ Đặng Đức do nhà xuất bản Hiếu Minh ấn hành. Sách dầy 321 trang, in chữ nhỏ, nội dung kể lại những ngày tác giả đã sống dưới mái Trường Đại Học Y Khoa, từ năm thứ nhất đến khi trình xong luận án Y Khoa Tiến Sĩ.

Tôi nghĩ không cần dài dòng về lối dùng chữ của tác giả, nhiều khi ngây ngô, vô nghĩa, sai nhầm. Chẳng hạn : tôi có một cô em họ gái (tr.69), nhạc vang phành phạch (tr.71), tối om mờ mịt (tr.74), đêm tối vắng lặng đơn côi (tr.95), hấp lực của thuốc (tr.108), 22 giờ tối (tr.113), trái tim chai đá... náo loạn trong buồng phổi (tr.181), âm lực (của một em bé trai bị bỏ rơi) (tr.196), tra hỏi một cung từ (tr.318) v.v...

Tôi cũng sẽ không dẫn cử những đoạn văn tác giả viết lê thê, nhưng trống rỗng, vì nếu làm như vậy sẽ choán hết các mục quảng cáo của báo Chính Luận.

Tôi chỉ xin đề cập hơi chi tiết đến hai điểm : thái độ kiêu căng của tác giả và những sai lầm đáng tiếc về chuyên môn.

Tác giả thường xuyên dùng những từ ngữ và lối hành văn tự cao tự đại.

Chỉ mới là sinh viên năm thứ hai Trường thuốc, tác giả đã tự cho mình cái «quyền vênh mặt với các sinh viên năm thứ nhất» (tr.34). Tác giả tự ý gán cho các sinh viên Nha khoa và Dược khoa «những mặc cảm vốn dĩ sẵn có của Nha đối với những người học thuốc cũng như của các chàng sinh viên Dược khoa với chúng tôi» (tr.49). Tác giả mượn lời các bạn để tự phong cho trường mình học là «trường Noble» (tr.69) (nên in giấy mời dạ hội phải in bằng... tiếng Pháp cho «thật là hiệu lực» (??) Tác giả đã kể lại mình đã trải qua «những năm học thuốc đầy vẻ vang» (tr.72). Tác giả mô tả những sinh viên trực «ngủ trong phòng dành riêng, có các y công hầu hạ, y tá sẵn đón » ??) (tr.77). Tác giả nghĩ rằng «với danh vị bác sĩ được thiên hạ thể hiện như một khổng lồ bằng vàng» (tr.79). Đối với y tá, tác giả, với tư cách sinh viên, thản nhiên «sai sửa soạn thuốc và dụng cụ», «sai chích thuốc» (tr.107) (ai chẳng biết tác giả có quyền, nhưng sao không dùng những chữ khiêm tốn hơn, chẳng hạn nhờ, yêu cầu) v.v... Hơn thế nữa, tác giả «ra lệnh» cho các cô sinh viên Trường Nữ Hộ Sinh Quốc Gia (tr.123) mặc dầu mình cũng chỉ là sinh viên ! Hơn một lần tác giả tự xưng mình là «một sinh viên trường thuốc sáng chói» (tr.187). Tác giả chê MD Mỹ «hơi kém» hơn bác sĩ Việt Nam «một chút» (nhưng chắc hẳn kém hơn tác giả nhiều) vì chỉ viết «nộp memory lúc tốt nghiệp chứ không cần luận án» tr.227). Tác giả điềm nhiên gán cho thiên hạ tư tưởng «vẫn hích danh đốc tờ, nâng người y sĩ lên làm thần tượng, không hề so sánh với một nghề nào được» (tr.237). Tác giả khẳng định vợ một bác sĩ phải khác vợ của một người thường» tr.248). Tác giả không chịu nghĩ rằng khi đề cập đến «những ự hy sinh siêu nhân bên ngoài người bệnh có bao giờ chúng hoe khoang đâu» (tr.251) là tác giả đã khoe khoang mất rồi ! Thật ra thì nếu không khoe khoang, tác giả đã không thể đủ can ảm tự mô tả mình «sốt sắng tranh đấu với những con vi trùng» tr.265), hoặc đang mang «tấm áo blouse trắng cao cả» (tr.265), oặc kể lại là mình đã «khéo léo đỡ đẻ cho một người đàn bà àng quê» (tr.266), hay từng «gục đầu vào những chồng sách ao ngất ngập đến mũi» (tr.311).

Đáng buồn hơn nữa, bác sĩ Đặng Đức không những chỉ tự ề cao và đề cao các sinh viên giáo sư của Trường mình — hững người này chắc chắn phải đỏ mặt vì những lời đề cao ấy — à lại còn tỏ ra coi thường các Trường Đại Học khác. Chẳng ạn, ở trang 34, tác giả cho rằng ở Đại Học Y Khoa, có những hân viên giảng huấn giảng dậy «với tư cách của bậc đàn anh bảo đàn em không kiêu căng tự phụ, không phách lối như ở ững Trường Đại Học khác» (?) Chẳng hạn, ở trang 249, tác viết : «khác hẳn với những Đại Học và nghề khác, người c sĩ ngoài tài chữa bệnh trị liệu phải có một cuộc sống đạo c tối thiểu». Làm như ở các Đại Học và trong các nghề ác, không cần hoặc không có những cuộc sống đạo đức tối ều !

(Còn 1 kỳ)

BỐN NGÀY TẠI TỈNH LỴ THAKHÉT

phóng sự của Ng.-hoàng-Huân

Chiếc Cessna bé nhỏ từ Paksé vượt gần 500 cây số đáp xuống phi trường quân sự «loại bỏ túi» của Thakhét. Một giờ bay dọc theo sông Cửu Long, tôi mới thấy được cái cảnh «trời rộng sông dài» mà ở Việt nam không có. Trời sau những ngày mưa cao vút không một thoáng mây : con sông phía dưới loang loáng mở rộng và trải dài hầu như đến vô tận. Con sông như một mạch máu chính trong cơ thể, mang sức sống tràn trề hoan lạc cho những xứ mà nó đi qua. Cửu Long — chín con rồng — hay Mékong — sông mẹ — đều là những cái tên chứa chan huyền thoại và bao dung. Người Việt nam giàu tưởng tượng hay người Lào, người Thái, người Khmer giản dị phác thực thì hai cái tên Cửu Long — Mékong cũng đã bổ túc cho nhau một cách đầy đủ về ý nghĩa và về sự lợi ích của một giòng sông tăm tiếng vào bậc nhất Á châu.

Ra khỏi phi trường, bây giờ tôi đang đứng bên hữu ngạn con sông ấy, trên 1 bến phà ngó vào con đường chính của thành phố. Gió từ lòng sông mênh mang thổi lên mát rượi, mặt trời buổi chiều chìm xuống nhuộm đỏ nửa lòng sông về phía tả ngạn.

Người ta thường lầm lẫn cho là Thakhét là 1 tỉnh. Sự thật Thakhét chỉ là tỉnh lỵ của tỉnh Khammouane — 1 tỉnh lớn vào bậc nhì (sau LuangPrabang) của Lào quốc. Diện tích của nó bằng 4 tỉnh Biên Hòa nhập lại, nhưng dân số vỏn vẹn độ 15,16 ngàn người. Người Việt và người Tàu chiếm đến 1/3 dân số toàn tỉnh.

Khammouane về phía đông, tiếp giáp các tỉnh Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, phía tây, cách con sông Mékong, là tỉnh Nakhorn. Phanom và Pompissy của Thái Lan, nam giáp tỉnh Savannakhét, bắc giáp Vientiane và Xieng Khouang.

Tỉnh này có một mỏ vàng biện bỏ dở và một mỏ sắt đang được khai thác — mỏ Mônà Soune. Một dãy núi đá lớn bậc nhất ở Đông Dương chiếm đến 1/3 diện tích của tỉnh. Đó cũng là nguyên nhân khiến dân chúng tỉnh này thiếu thực phẩm, khốn khổ hơn các tỉnh khác.

Đã thế, Khammouane lại còn bị con Đèo Mụ Gia đâm ngang hông, tạo một cửa ngỏ của chiến tranh từ Bắc Việt vào Trung Lào xuyên qua Hạ Lào, Kampuchea, Thái lan và Nam Việt nam.

Tỉnh lỵ Thakhét có độ 5 ngàn dân với 5, 6 đường phố nhỏ, đa số là nhà trệt, không có nhà nào đến 3 tầng. Sở hữu chủ của các nhà phố là người Việt hoặc Tàu. Một nhà máy điện nhỏ không đủ cung cấp ánh sáng, hệ thống nước chưa có. Mươi Pháp kiều dạy ở trường Trung học đệ nhất của Thakhét hoặc làm ở mỏ Nong Loune. Độ 5 người Mỹ ở cơ quan Usaid.

Đến Thakhét mới thấy được cái không khí thanh bình, dửng dưng như không hề biết chiến tranh là cái gì. Trên nét mặt mọi người chẳng có nét ưu tư, bồn chồn lo lắng một mảy may nào, dù bên kia sông, tỉnh Nakhorn Phanom hoạt động của Cộng sản rất mạnh, dù phía đông bắc của tỉnh lỵ là Đèo Mụ Gia, đoạn đầu đường mòn Hồ chí Minh, mỗi ngày bị dội hàng tấn bom, dù năm 1967, Cộng sản dưới danh nghĩa Pathét Lào đã tràn ngập vào mỏ Nong — Soune và đánh thốc vào tỉnh lỵ Thakhét.

Đối với người Lào hình như chẳng có việc gì quan trọng cả, miễn là có đủ ăn để sống mà giong chơi nhàn hạ, kính lậu (uống rượu) thả dàn, tham dự hết mình vào các boun.lễ lạc, hội hè) múa Lâm Vong, thổi Khène chơi Sò Y, Sò Ô (đàn ông, đàn gáo) vv...

Tỉnh trưởng hiện tại ở Thakhét là Chao Boun Lieng. Khu trưởng quân sự là Đại tá Bo Lang, cảnh sát trưởng cũng là 1 Đại tá. Đại tá ChangPhenh Dưới mắt người viết bài này, lực lượng võ trang trấn đóng ở Thakhét dường như quá ít ỏi, ít ỏi đến độ khó có thể chống nổi 1 cuộc tấn công của cộng quân ở cấp Đại đội.

Thakhét có 1 nhà thờ Thiên chúa. Chùa Bồ Đề do Việt Kiều thành lập mới vài năm nay. Hiện tại chưa có vị sư nào trụ trì, tất cả Phật sự đều do ông Hội trưởng Phan Huệ, 1 Việt Kiều làm công chức cho chính phủ Lào quán xuyến.

Muốn đến Thakhét bây giờ không phải là chuyện dễ. 1 là phải đi nhờ máy bay quân sự cỡ nhỏ hay máy bay của cơ quan Usaid. Điều này nếu không có «cơ duyên» thì rất khó. Hai là phải dùng đường bộ bằng 3 ngả:

— Từ Paksé lên
— Từ Vientiane xuống
— Từ Thái lan qua

Trừ con đường từ Thái lan qua (đến tả ngạn sông Mékong xuống xe, rồi dùng phà) còn 2 con đường kia đều tốn trọn một ngày hành trình, nhứt là con đường từ Vientiane xuống thường bị Pathet Lào phục kích.

Sự giao thông khó khăn như vậy nên Thakhét gần như một thị trấn bị cô lập, một thị trấn đương âm ỉ cháy đợi một thời gian thuận tiện nào đó sẽ phừng lên. Tuy nhiên, dưới nhãn quan hầu như có vẻ «vô vi» của người Lào, chuyện đó đã không trở thành là vấn đề quan trọng !

Vài nét về người lào ở Thakhét

Khi đặt chân trên bất kỳ 1 nơi nào ở Kampuchea, tôi vẫn luôn luôn bắt gặp những cái nhìn xa lạ, soi mói thiếu thân thiện, những cái nhìn gần như là kỳ thị của người bản xứ đối với tôi. Và chính tôi nữa, dù sẵn sàng trên môi nụ cười anh em, sẵn sàng trong lòng với tất cả tình cảm có thể có của những con người nhược tiểu, đồng chung cảnh ngộ chiến tranh, nhưng... trong thâm tâm tôi vẫn thấy 1 bức tường vô hình ngăn cách giữa tôi và những người bản xứ.

Ở Lào thì khác hẳn. Tôi thấy như sống ở quê nhà. Cũng hơn nữa, với tính tình cởi mở, hiền hòa và trọng khách của người Lào, tôi hoàn toàn thoải mái, an ổn như cách đây trên vài mươi năm thuở chưa có chiến tranh, tôi được sống với đồng bào ở quê tôi trong hương đồng cỏ nội, dưới ánh trăng thanh bình của lứa tuổi đôi mươi

Qua sự bỡ ngỡ đầu tiên khi bước xuống sân bay, tôi «quen» ngay với những người ở đây, với sự sinh hoạt trẻ trung ở đây. 1 lúc nào đó trên con đường mệnh danh là «đường trường học các Soeurs», tôi thấy tôi thực sự đang hưởng cái thú vị không ngờ của một kẻ tha hương lâu ngày vừa trở về cố quận. Những Việt kiều quàng vai tôi đi nghênh ngang giữa lộ, những người Lào luôn luôn gắn nụ cười trên miệng Các phù bao (con trai) và phù sao (con gái) đi giữa phố xá mà như đang thơ thẩn giữa đồng quê. Ở đâu, lúc nào cũng nghe Điệp khúc thành âm «Som Bảy» (chào ông) hay «Pat sajma» (ở đâu đến ?) với một giọng thân thuộc, thứ giọng nói của người nhà hay của bạn cố tri.

Người Lào dạn-dĩ trước những người ngoại quốc Nếu có một số vốn tiếng Lào, bạn có thể đến bất cứ một nhà nào có «phù-sao» mà bạn thích nói chuyện với nàng bao lâu cũng được. Cha mẹ hoặc thân nhân của cô ả sẽ tránh đi nơi khác để cuộc nói chuyện được tự do Tuy nhiên điều kiện tiên quyết là cô ả thích bạn và phải tỏ ra đàng hoàng đứng đắn, đừng sàm sỡ nhứt là đừng bao giờ làm mọ cử động nào đụng vào đầu tóc của người đẹp. Chuyện «vuốt tóc em bé» ở ta là một «thời trang» song đối với người Lào là một sự phạm thượng tầy trời không thể nào tha thứ được.

Sự dạn dĩ của các cô gái Lào xuất phát từ tính hồn nhiên, từ tập quán lâu đời chứ không phải thứ dạn dĩ chai lỳ thô bạo của 1 số "con ghẽ" Saigon, mới "chập chững" từ ít năm lại đây.

1 người bạn tôi sống lâu năm ở Lào bảo :

— «Các cô gái Lào dạn-dĩ nhưng đàng-hoàng. Các cô gái Việt, một số làm ra vẻ quá e lệ, một số khác lại quá sỗ sàng đến nỗi phải «kính nhi viễn chi». Cả hai, làm bộ e lệ hay sỗ sàng đều [illegible] không tốt !» Tôi cho sự so-sánh đó «trắng trợn» một chút, đụng chạm «tự ái dân tộc» một chút, nhưng rất đúng.

Người Lào ở Thakhét ít có kẻ giàu. Làm công-chức, đi lính, buôn bán lặt vặt, đánh cá, làm công cho người Pháp, người Việt và người Tàu. Riêng một điều làm công của họ cũng đủ thấy bản-tính [illegible] người Lào như thế nào Hết tiền thì đi làm công, khi có chút ít «kíp» (tiền Lào) rủng rỉnh trong túi thì không thèm làm nữa, tiêu chơi cho hết cái đã. Hết tiền đi làm lại. Cứ thế...

Thành ra, kiếm được một nhân công Lào cộng tác thường xuyên thật là một chuyện rất khó khăn.

Hầu như tất cả thực phẩm cung ứng cho thị trấn Thakhét đều phải nhập cảng từ Thái lan qua. Gạo, gà, vịt, heo, [illegible] trái cây (nhứt là trái nhãn) đều được những chuyến Phà từ đất Thái [illegible] Thakhét. Ở đó, người Việt và người Tàu tranh nhau làm trung gian phân phối cho người tiêu thụ.

(Còn 2 kỳ)

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

Thơ đã nhận được

BÀI : Hưu viên với việc tăng lương (Lương Trình) — Dìn cảnh (Phạm Chử) — Tân Sinh Viên (Đoàn ẩn) — Một ý kiến chỉnh trang cầu nổi trước Chợ Bến Thành () — Bốn ngày tại tỉnh lỵ Thakhét (Nguyễn Hoàng Huân) — Ám ảnh (Chương) — Thư tình (Đan Phương) — Dìn viết chuyện phiếm (Thủy Đan) — Làm báo lớp (Thái Thanh) — Viết cho bạn bè (Hồng Vân) — Từ một góc phố Campuchia (Phạm Hữu Khuynh) — dào cống (Chú dê cơ) — Đi ô tô buýt (Hoài mặc niệm) — Ôi kiếp con giai (Ngụy Cung) — Ghi danh tại Đại học (Châu Hải) — Lòng thương (Hưng Đalat) — Công và tội (Thanh Tâm) — Xem tướng tay (Nguyễn thị) — Suối đắng (My nguyên thy) — Khan sữa (Tu Mi — Mơ ngày thịnh cường (Vân Hải) — Đêm Nô en (Ngọc Đông) — Y Khoa Minh Đức (Quang Ngọc) — Đốt pháo (Yên thủy sơn ngải) — Học chế 7 năm hay trở lại 5 năm (Hải Hậu) — Tại sao lại có âm mưu xóa bỏ các trường Trung Tiểu Học (Huy Tuấn) — Học với hành (Thiên Hà) — Và trên quê hương, lính rừng về đô thị (Ái Đình).

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 76

Ai đã giết Ung Chính hoàng đế

« Trẫm nhuốm cấp bịnh, tự biết khó lành. Tứ hoàng tử
« Hoằng Lịch tỏ ra rất hiếu thảo đối với Trẫm,
« Sẽ lên kế vị hoàng đế. Khâm thử ! »

Khi Ngạc Nhĩ Thái đọc di chiếu, Bảo Thân Vương quì ở dưới thềm : Chiếu vừa đọc xong, tức thì có một đội thị vệ, cung nữ và thái giám, kẻ nào cũng cầm nghi trượng trên tay, đi dần xuống thềm, rước Vương lên trên điện, đổi chiếc Long bào, đội chiếc mũ đại mạo cho Vương rồi rầm rộ đưa Vương lên ngai vàng. Phía dưới thềm, các đại thần đồng thanh hô « vạn tuế », bò rạp xuống đất hành lễ.

Tân hoàng đế hạ chỉ, đổi niên hiệu là Càn long nguyên niên ; đại xá thiên hạ ; một mặt phát tang Đại hành hoàng đế, một mặt ngầm hạ mật chỉ cho Sử Di Trực tìm kế lùng bắt hung thủ, bí mật xử tử.

Trực vâng mật chỉ, cho trinh thám đi khắp nơi lùng bắt hung thủ đã hành thích Ung Chính hoàng đế. Nhưng kẻ hung thủ thấy đại thù đã báo, vội rời xa kinh thành vào nơi thâm sơn cùng cốc tiêu dao tự tại từ lâu, thử hỏi Trực làm cách nào lùng cho ra được nữa chứ !

Ta hãy kể lại chuyện Lã tứ nương báo thù giết Ung Chính. Lã tứ nương theo Cầu Nhiêm Công ngụ trong kinh thành Bắc Kinh, có Ngư Nhương làm bạn, Ngoài ra, còn có Thu Dung Kính, nhân vì không thể rời xa Lã tứ nương nên đành lìa khỏi quê hương, cha mẹ theo lên kinh tìm nàng. Do đó, chàng cũng cùng ở với nàng tại đây. Cảm ân tình của chàng, nàng hứa, sau khi báo được thù nhà, sẽ chắp mối lương duyên với chàng. Từ đó về sau, chàng đối với nàng hết thân thiết. Hai người quả thật là ngồi cùng ngồi, đi cùng đi, trăm bề ân ái. Đối với Ngư Nhương Dung Kính cũng đối đãi hết sức lử tế. Bất cứ việc gì Ngư Nhương bảo chàng làm là chàng làm ngay. Do đó, Ngư Nhương cũng tỏ lòng kính quí chàng. Thường thường, ba người một trai hai gái ngồi trò chuyện với nhau trong một căn nhà, khi nói khi cười, người ngoài nhìn vào cứ tưởng như cầu nhiêm công có một cậu trai, một cô gái và một cô con dâu, mà không bao giờ có thể nghi ngờ gì khác được. Cầu nhiêm công ngụ trong kinh thành thấy nhà mình quá rỗi rãnh không có việc gì làm, sợ có kẻ dòm ngó, bèn giở nghề nấu món tạp pí lù gia truyền ra, mở một ngôi hàng giả đò buôn bán. Ngôi hàng này thường có cả bọn đại thần, thái giám lui tới mua bán. Nhờ đó, công mới dò la được đường sá trong cung cấm qua cửa miệng của họ ; để cho Lã Tứ Nương và Ngư Nhương, hai người cứ đến đêm khuya canh vắng, vượt tường vào cung. Nhờ trăng đêm lờ mờ sáng, hai vị nữ hiệp nhận thấy cung điện lâu đài san sát, tường góc chênh vênh, ngói vàng rực rỡ. Thỉnh thoảng một trận gió ào tới đem theo những tiếng chuông đồng nhạc thép vang rền trong quãng vắng Hai nàng đã tìm kiếm bao lâu mà chẳng thể biết được tẩm cung của Hoàng đế chỗ nào. Nhưng đã tới đây, hai nàng quyết không chịu bỏ. Nhờ bản lãnh chạy tường bay mái (phi thiềm tẩu bích), hai nàng xông qua bắc rồi xông sang tây, bất cứ chỗ nào cũng đều đặt chân tới. Bọn thị vệ, thái giám trong cung chỉ thấy 2 đạo bạch quang bay đi bay lại khắp nơi, Chúng hè nhau đuổi bắt, nhưng hai đạo bạch quang quá lẹ làng không thể nào bắt được.

Lúc đó, tại cung Hàm an, có một tên cung nữ đang đi dưới mái hiên. Bỗng một đạo bạch quang bay vụt tới, tức thì sọ cái của đứa cung nữ không cánh mà bỗng biến đâu mất. Ấy cũng vì vậy, nên mọi người trong hoàng cung mới lo hoảng lên, tiếng đồn rậy khắp trong ngoài.

Cầu Nhiêm Công sợ bọn Tứ Nương xông xáo bừa bãi trong cung cấm khiến đại sự hỏng mất. Công bèn khuyên 2 nàng hãy nhẫn nại đợi chờ ít lâu để dò xét xem chỗ nào đích là nơi của Ung Chính rồi hãy động thủ cũng chưa muộn. Vì vậy, hai nữ hiệp mới lại im hơi bặt tích một thời gian. Trong cung cấm nhờ đó cũng được yên ổn một dạo.

Kịp đến khi Ung Chính hoàng đế thiên cư sang vườn viên minh. Vườn viên minh thực không có cung nào có thể sánh được. Đất đã rộng lại hoang vắng, nhiều chỗ hết sức rậm rạp. Bọn thị vệ lại cũng ít ở đây, Có một nơi đình, viện, hình như suốt năm chẳng có bóng người.

Lã Tứ Nương cùng Ngư Nhương đem theo lương khô, ẩn nấp trong những khu hẻo lánh nhất trong vườn, tìm cách dò la tin tức về Ung Chính. Thế rồi có lúc nghe lỏm được... bọn cung nữ và thái giám tiết lộ ra đôi câu khiến hai nàng có thể biết rõ Hoàng đế ngày ngày ở tại thư viện Bích đồng để duyệt xét mọi việc quốc sự. Thật là điều đáng mừng cho 2 nàng. Bởi vậy, nhè lúc đêm khuya tư bề vắng lặng, hai nàng lén đi dò la đường sá cuối cùng, hai nàng đã thuộc được tất cả mọi đường đi lối lại, cổng ra ngõ vào trong vườn. Lúc đó, chính là lúc hai nàng trổ tài hiệp khách để báo thù kẻ tử thù. Và hai nàng đã thành công mỹ mãn.

(Còn nữa)

thắc mắc
nguyện vọng

Xây rào đầu ngỏ làm cản trở sự lưu thông của dân phía trong

Kính gởi : Đại Tá Đô Trưởng
Ông Quận Trưởng Tòa Hành Chánh Quận 3
Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 3

Chúng tôi là dân cư hẻm 16/102 đường Nguyễn Thiện Thuật, Khu Lao Động Bàn Cờ Saigon,

Năm 1969, Tòa Đô Chánh đã ra lịnh cho chủ căn nhà 16/102 ở đầu hẻm triệt hạ hàng rào đã dựng lên bất hợp pháp làm cản trở lối đi của đồng bào trong xóm. Tuy nhiên đương sự chỉ gỡ sơ dây kẽm gai thôi. Còn tấm vách, xây ngang phía trong và cột trụ trước ngõ thì vẫn để nguyên vẹn

Mới đây họ đương nhiên rào dây kẽm gai lại, không kể lời kêu ca của đồng bào và lịnh của Tòa Đô Chánh,

Lối đi này thuộc đất của Công Ty Hai Bon Hoa đã có từ 20 năm nay. Nay chủ căn nhà 16/102 làm ngang rào lối đi lại và còn bị 1 trụ đèn chắn ngang làm lưu thông thật là bất tiện trong những trường hợp bất trắc.

Chúng tôi xin Chánh Quyền ra lịnh cho đương sự :

— Gỡ rào kẽm gai.
— Phá tấm vách phía trong, cột trụ phía trước và cho dời trụ đèn góc số 16/104.
— đặt ống cống để máng xối nhà của họ chảy trút nước xuống khỏi làm ngập nước mất cả vệ sinh bên phía nhà chúng tôi và cũng vì không có cống thoát nước nên căn nhà số 16/102 E dùng nước rửa giặt cho chảy ra phía sân chúng tôi làm đọng rong hôi hám có thể làm sinh ra các chứng bịnh truyền nhiễm.

Thành kính tri ân Quý Vị.

Bà Huỳnh-Ngọc-Châu, Ô.Nguyễn-văn-Gang Ô.Đặng-Hữu-Phát.
Ô.Nguyễn-văn-Hỷ Đỗ-Thị-Kim, Huỳnh-Thị-Kim-Hoa

Quân nhân công chức lại được ăn Cái «nhà... vẽ» của ông Chính Phủ

Trước Tết Mậu Thân, Nhà Nước hứa giúp cho Công Chức Quân Nhân tùng sự tại các Bộ bằng cách cấp nhà trả góp — Sau Tết Mậu Thân Nhà, nước lấy cớ là phải lo cho nạn nhân chiến cuộc trước nên phải. hõn lại — Từ đầu năm này nhà nước lại tập họp nạn nhân chưa có nhà lại, họp đi họp lại mấy lần, hứa nhất định cuối năm này phải có nhà cho những Xã viên đã nạp đủ lệ phí và lập đủ hồ sơ, và thay vì nhà trệt thì làm nhà một tầng với số tiền 300.000đ của Nhà Nước cho mỗi Xã viên vay, số tiền này sẽ trừ dần vào số lương hàng tháng.

Vừa rồi tại một Bộ có tiếng là hay Xây Dựng và giúp đỡ cho dân nghèo, lại triệu tập các Xã viên lại bảo rằng : số tiền 300.000đ không đủ với vật giá hiện thời, phải 700.000đ mới đủ.

Vậy bộ sẽ xin Chánh Phủ cho vay thêm 200.000đ cho mỗi Xã viên và điều này đặc biệt nhất : Mỗi Xã viên phải đóng thêm 200.000đ nữa cho đủ 700.000đ

Thiệt là khôi hài vô cùng ! Nếu với cái nghề Công Chức hạng bét, mỗi tháng đến 15 tây là hết tiền, làm sao để dành được 200.000đ ? Mà nếu để dành được số tiền ấy, tất nhiên là phải có nhà rồi, cần gì phải xin nhà Chánh Phủ ? Giả dụ họ có 200.000đ, mà với tình hình an ninh này Vị tất đã dám góp vì biết bao giờ có nhà, chưa kể những biến cố bất ngờ khác.

Vừa rồi chúng tôi thấy 2 ông Kinh Tài lên TiVi mấy lần nói nhứt định phải tăng lương cho chúng tôi là những kẻ thiệt thòi nhất. Chúng tôi đang mừng thử tính xem thì nhân viên công nhật và Binh Nhì Chúng tôi chỉ được tăng trên dưới một vài trăm, trong lúc các Vị Cao cấp lên đến 15, 16 ngàn đồng Mới vừa ăn bánh vẽ đó, nay lại thêm cái « nhà vẽ » nữa, Chúng tôi chịu làm sao cho nổi hỡi Ông Nhà nước ! Hay Các Ông biết thế nào Chúng tôi cũng không có tiền góp nên giả làm thế để dư đất cho các Ông Xây cất Biệt Thự ?

Một Số Công Chức Tại Bộ Xây Dựng

Thanh niên Thượng có tú tài một mong được học võ bị sĩ quan Đàlạt

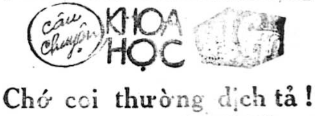
Kính thưa ông Bộ Trưởng quốc phòng, chúng tôi một số thanh niên thuộc các sắc dân thiểu số (Thượng chàm, Bắc Việt Di-cư,...) đã thi đậu Tú Tài 1 và học hết chương Trình lớp đệ Nhất

Xét vì chúng tôi là người thiểu số được chánh phủ nâng đỡ thiết thực (chẳng hạn như những thanh niên thuộc thành phần thiểu số chỉ cần có học bạ một lớp đệ tam hay đệ nhị đều được theo học các khoá Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức).

Một lần nữa chúng tôi mạo muội viết tấm đơn này mong ông cứu xét và chấp thuận nguyện vọng của chúng tôi (được theo học các khóa SQVB Đà Lạt) để chúng tôi có cơ hội phục vụ lâu dài trong Quân đội hầu mong đem hết khả năng phụng sự Tổ Quốc và Nhân dân.

Một số thanh niên thuộc các sắc dân thiểu số

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Chớ coi thường dịch tả !

CHU MINH THỤY
(viết theo P. MATCH)

(TIẾP THEO)

Tuy ngân sách của OMS khá dồi dào (trên 76 triệu đô la) nhưng Tổ chức chỉ can thiệp khi được kêu gọi và hợp [illegible] nhiều khi bịnh dịch xảy ra, OMS đành chịu bất lực ngồi [illegible] vài quốc gia thà để dân mình chết [illegible] bị « mất mặt »

Nhưng dịch tả là gì

Đó là một bịnh [illegible] chảy và nhiễm [illegible] theo sự gầy héo vì cơ thể mất nước. Bịnh [illegible] «dấu phẩy» [illegible] này được bác sĩ Rogen Koch [illegible] tại Alex[illegible] năm 1883. Trùng dấu phẩy có 2 [illegible] loại tiết [illegible] (exotoxine) có đặc tánh hạ nhiệt, và loại [illegible] cơ thể của [illegible] khi được nhả ra lúc trùng chết (endotoxine). Chất này làm [illegible] rất.

Cũng có khi, dịch tả do loại trung khu [illegible] hợp ở Phi luật Tân và Nam dương năm 1960-61 [illegible] 1964. Đó là do vi trùng El Tor. Bình thường, trùng [illegible] và không gây bịnh, nhưng không rõ vì lý do nào, trùng [illegible] và gây nên chết người.

Trùng dấu phẩy sống rất lâu trong, [illegible] có phân người bịnh lan ra [illegible] Cũng có [illegible] ở trạng thái khô, nghĩa là [illegible] mưa mà thôi ([illegible] ngày)

Ở V.N, hằng năm, Bộ y tế thường [illegible] Dịch tả kèm với trồng trái. Người ta thường dùng [illegible]

— Hoặc của viện Pasteur sản xuất
— Hoặc từ ở ngoại quốc gởi sang.

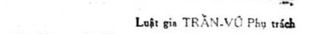
Cũng có người tới viện Pasteur mua thuốc về [illegible] cần thiết bởi sự miễn nhiễm có giới hạn (khoảng 6 tháng).

Vào thế kỷ thứ 4 trước Tây lịch, thời Alexandre Đại đế, dịch tả đã hoành hành và được ghi lại trên bia đá. Nhưng cho tới thế kỷ 19, dịch tả gần như chỉ quanh quẩn ở Á châu.

Vì trùng dịch tả chỉ mạnh đủ sức giết người trong vùng châu thổ sông Gange, và bịnh dịch tả chỉ có tính cách địa phương trong [illegible] Ấn độ và vài quốc gia lân cận. Vào thế kỷ 19, Âu châu bị 6 lần dịch tả hoành hành, đó là những năm 1817, 1829, 1852, 1881 và 1899.

Trận dịch năm 1829 kéo dài tới 1832, lan tới thủ đô Paris giết 1 số nhà quyền quí và cả Thủ tướng thời bấy giờ là Casimir Périer, dưới triều vua Louis Philippe. Trận dịch năm 1899 là trận [illegible] thảm khốc ở Âu châu, bởi mười mấy năm trước đó, Roger Koch [illegible] dấu phẩy nhờ vậy người ta bắt đầu tìm biện pháp phòng ngừa và trị liệu.

(Còn nữa)



Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Bà Phạm thị Trọng (Chi Lăng, Gia Định

HỎI : Tôi thuê một căn phố để ở từ 10 năm nay căn phố này xây cất sau năm 1847. Chủ căn phố định bán nhà cho người khác. Người chủ phố mới có quyền xin trục xuất tôi được không. Tôi có quyền được tiêu mãi không ? Nếu người chủ phố cũ bán căn phố mà không cho tôi biết tôi có thể kiện để xin tiêu hủy việc mua bán và đòi quyền tiên mãi được không

ĐÁP : Vì căn nhà xây cất sau năm 1947 nên bà không có quyền lưu cư. Người chủ phố mới có quyền xin trục xuất bà nếu bà tiếp tục trả tiền thuê phố và không kiện về xin tiêu hủy việc mua bán đã làm không cho bà biết để bà có thể xử dụng quyền tiên mãi. Theo luật lệ hiện hành, quyền tiên mãi của người thuê nhà được áp dụng đối với những người thuê để ở hoặc để dùng về thủ công nghệ hay về nghề nghiệp chỉ xây cất trước hay sau năm 1947.

Người chủ nhà muốn bán nhà phải thông báo ý định của mình cùng với các điều kiện dạm mua đã nhận được của người đệ tam, cho người thuê bằng văn thư ngoại tư pháp và muốn cho văn thư ấy có hiệu lực, phải ghi giá dạm mua của người đệ tam cùng diện tích bất động sản, số sổ bộ và đính theo soán sao nguyên văn lời hứa bán hay hứa mua.

Người thuê muốn xử dụng quyền tiên mãi trong hạn một tháng kể từ ngày nhận báo thị trên phải tống đạt cho chủ nhà 1 tờ cáo tri bằng văn thư ngoại tư pháp thông báo ý định xử dụng quyền tiên mãi về nhà đang ở ; sự mãi mại này phải thực hiện trong hạn 2 tháng kể từ ngày tống đạt cáo tri,

Nếu bỏ qua thời hạn kể trên, người mua sẽ mất quyền tiên mãi và khi đó người chủ nhà được toàn quyền bán nhà cho đệ tam nhân mà không bị ràng buộc phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà. Trong trường hợp người thuê nhà đã cáo tri ý định xử dụng quyền tiên mãi mà không thực hiện việc mãi mại trong vòng 2 tháng chủ nhà có thể xin đòi bồi thường thiệt hại.

Trong trường hợp người thuê nhà nhận mua ưu tiên thì người chủ nhà không còn bị ràng buộc về mọi trách vụ trong [illegible] mua hay hứa bán đối với người đệ tam. Những sự mua bán mà không làm đúng theo thể thức nói trên đều vô giá trị và vô hiệu lực.

Những sự thỏa thuận hay giao ước giữa chủ nhà và người đệ tam bất cứ dưới hình thức nào, nhằm làm trở ngại việc xử dụng quyền tiên mãi của người thuê nhà đều vô giá trị và vô hiệu lực.

[illegible]

Tối Thứ Ba 22-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 23-12-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tè	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

TRUYỀN HÌNH

Thứ Ba 22-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
16g06	Văn nghệ địa phương
16g50	Thời sự Miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	Thiếu nhi Xuân Phát
20g00	Tin tức
20g20	Chương trình C.S.Q.G.
21g10	Bình luận
21g20	Thời sự miền Tây
21g30	Thép súng
22g15	Tin rút ngắn
22g30	Thời Trang Nhạc Tuyển Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Bonanza
1300	News
1305	Laugh in
1400	News
1405	Burke's Law
1500	News
1505	Name of the Game
1630	Law and Mr. Jones
1700	News
1705	Each in his prison
1730	Inlar
1800	Happy Days
1900	News
1903	Sports
2000	News
2030	American expatriates
2300	News
2305	Auto Race Wrestling

Học Anh Văn ở đâu?

- Để CHẮC CHẮN NÓI ĐƯỢC lưu loát một cách dễ dàng
- Để chỉ mất 2 HOẶC 3 THÁNG đã có thể giao thiệp, xuất ngoại, đi làm.
- Để theo kịp CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỌC, đọc báo ngoại quốc
- Để có một chỗ học lịch sự, ít người và một phương pháp vui, dễ hiểu.

Hỏi ngay LỚP RIÊNG ANH VĂN ĐÀM THOẠI
39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

CÔNG DÂN GIÁO DỤC

Lớp 12
của BÙI TRỌNG CHƯƠNG và PHẠM TẤN HÒA
Soạn đúng CHƯƠNG TRÌNH CẬP NHẬT HÓA
do nhà xuất bản ĐƯỜNG SÁNG phát hành

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 3555/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai Khẩn Hạn (lần thứ ba)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 1-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 10 giờ sáng ngày 30-12-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 5 (Gạo)	2.205.000đ00	55.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

- Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon (trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

- Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B S. PHẠM TU CHÍNH

G.S. Nguyễn Quốc Trung

Luyện thi Tú Tài IB và IIB (bảo đảm đậu cao và thật giỏi)
Lớp 10 học sinh, phòng học thanh lịch (lầu 3)

◆ Một tổ chức lớp học uy tín duy nhất hiện tại, nhằm thỏa đáng yêu cầu của đa số phụ huynh, nên mở thêm đợt chót này.

Ghi tên trước tại số 83 KÝ CON SAIGON

HỌC VIÊN TÀI XẾ

Hãng RMK-BRJ cần tuyển tài xế. Chỉ cần NAM tài xế Phải có bằng lái dấu C.D Day E

Không cần có kinh nghiệm, hãng chúng tôi sẽ huấn luyện và các bạn sẽ được hưởng lương trong thời gian huấn luyện. Mời các ứng viên hỏi tại :

PHÒNG NHÂN VIÊN HÃNG RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ.

Xin cắt theo tờ quảng cáo trên báo.

Quà Tết của G.Sư H. Tuấn - Huy

Đợt I mở ngày 21-12-1970 và
Đợt II mở ngày 29-12-1970

- Tết sắp đến, tất có hội họp, tiệc tùng, xã giao mà bạn chưa nói được tiếng Anh.
- Xuân về, mà các anh chị sinh viên, các em học sinh chưa tạo cho mình được một căn bản Viết và Nói hoàn hảo về Anh Ngữ thì ăn Tết làm sao an lòng.
- Đặc biệt G.Sư H.Tuấn Huy, Kỹ Sư Smithson và toàn ban giáo sư nỗ lực đáp ứng nhu cầu bằng cách mở đợt cuối cùng trong năm : 40 lớp Anh Văn cấp tốc bảo đảm Sáng — Chiều — Tối, có lớp Chủ Nhật.
- Chương trình chắc chắn bảo đảm 3 Tuần Nói và Viết trên 3000 câu thông dụng. Mọi giờ triết tự có thể đọc Anh Văn dễ dàng. Học phí 4000đ. Đặc biệt sẽ bớt 15% cho thân nhân của học viên đã và đang học với G.Sư H. Tuấn Huy
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc tại số 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
- Có chỗ để xe hơi và xe gắn máy an toàn.

Mừng lễ Giáng Sinh

(Tiếp theo trang 6)

hơn, một chai Vodka, tiếng là rượu Nga nhưng ở Saigon hiện chỉ có thứ cất bên Mỹ, Anh (theo ý kẻ viết bài gây vodka : chẳng có gì đặc sắc : chỉ có cái hay là sau khi uống mồm ít hôi hơi rượu !)

Nhưng xét ra trong buổi réveillo dù có xài nhiều rượu cách gì đi nữa cũng không thể thiếu được một đồ uống căn bản, ấy là La Ve.

Nếu cầu kỳ thì có thể còm măng sẵn loại bia đen (bière brune rất đậm đà mà lại béo ngậy. Hoặc những loại bia hộp thứ thật chiến như loại Karlsbrg (Thụy điển) Kronendurg (Đức).

Sau nữa, một vài thứ bia hộp của Hoa Kỳ (một vài thứ thôi !) hoặc Saint Miguel của Phi luật tân uống cũng đáng đồng tiền bát gạo. Còn những loại .. vô danh, dù mang nhãn hiệu ngoại quốc song cũng chẳng hơn được thứ (33 Export» bao nhiêu, mà nhiều khi còn kém nữa !

Vậy thì để cho dân nhậu khỏi thất vọng, cần nhất là phải có nửa két, một két 33 !

Nhưng xin bạn chớ cầu kỳ đến nỗi rước về vài chai porto Bồ đào nha, hoặc những loại apéritif hay digestif như Campari, Martini, Cassis Bénédictine, Cointreau hay thứ peppermint xanh lè, hoặc Dubonet ngọt lợ dành riêng cho... các sản phụ ! Xin can đừng mua rượu Tây theo nhãn hiệu !

Bởi lẽ, buổi réveillon chẳng phải là lúc xài những loại rượu trên nếu không muốn nhãn hiệu NHÀ QUÊ!

Trừ trường hợp bạn có thể dùng 1 vài trường hợp nói trên để làm rượu pha (coctail) thì lại khác

3) RƯỢU PHA (coctali)Rượu pha — tức trộm một vài thứ rượu, sóc lên và thêm vô một chất gì cho khoái khẩu (nước trái cây sữa...)

Réveillon 1970 như vậy cũng tạm gọi là chu đáo, phải không bạn ? Có bạn nào... không chịu hùn tiền, chê tốn quá,.. hãy khuyến khích hắn một cách hăng hái : «Thôi mà ! Một năm mới có một lần mà !»

Có cả một bu jjet garni rồi, nào mời bạn hãy sửa soạn để.. quay cuồng suốt sáng. Xin chúc bạn : Joyeux Noel !

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa Học đứng đắn, nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 (đệ nhị) trở xuống. Thư về Mai : 702/14 Phan thanh Giản Saigon

— Giáo học có Tú Tài 2 Sinh Ngữ Anh Pháp. Nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ Lớp Nhất đến Đệ Tứ Thư về: Ông Trần văn Hay, số 84/34, Hòa hưng, Saigon.

— Hai sinh viên Khoa học xong Cử nhân ; nhận kèm Toán Lý Hóa Nhất Nhị. Xin liên lạc ông Nguyễn trường Quốc Anh 213 Cách Mạng Saigon

— Sinh viên Cao Đẳng Chuyên nghiệp có khả năng kèm tại tư gia. Nhận dạy từ lớp 12 (A và B) trở xuống (Toán Lý Hóa) thư từ hay liên lạc với Tăng Phát, 45 Cường Để Saigon (cư xá sinh viên T.T Q.G.NN).

Chương Trình Ca Nhạc

JO MARCEL - LỆ THU

tại nhà hàng RITZ

203 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại 93719

- THANH LAN : Lần đầu tiên xuất hiện trong không khí phòng trà, độc quyền trong chương trình nhạc Jo Marcel kể từ 1-1-1971.
- Những ca sĩ thường xuyên : LỆ THU — NHƯ AN — JO MARCEL — ANH KHOA — MỸ THỂ — DIỄM CHI.
- Ban hợp ca BỐN PHƯƠNG — THE CATS TRIO — THE DREAMERS.
- Mỗi đêm đều có SEXY SHOW.
- ĐÊM GIÁNG SINH VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH
- Sẽ có những trò chơi cotillons và confettis, chương trình được đặc biệt tăng cường, nhiều ngạc nhiên thích thú
- Kể từ 15-12 nhóm Đàn Tranh « GÁI VIỆT » cùng với ban « Bốn Phương » và ông thầy Phạm Duy trình bày các dân điệu thế giới.
- Từ 23-12 vũ A Go Go với LISA BRODERICK, một vũ công mới từ Hoa Kỳ sang.
- 1-1-1971 : NGÀY XUẤT HIỆN ĐẦU TIÊN CỦA « THANH LAN »
- Jo Marcel số 24 : Tape nhạc của ngày mai, bây giờ và dĩ vãng, Jo Marcel Xuân số 25 gồm 20 bài ca Xuân từ 30 năm nay, phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 1-1-1971. Và cũng từ ngày đó, từ Tape nhạc Jo Marcel số 1 đến số 18 chỉ còn lại là 2.000 đồng.

CÁC BÀ NGÀY NAY

Sống sung sướng hơn các cụ ngày xưa

Nào có bếp gas, tủ lạnh, máy giặt, tủ đông lạnh v.v... để giúp các bà trong việc nội trợ được [illegible] nhiều

VẠN KIM hiện có sẵn :

BẾP GAS SANYO
kiểu GC. 3028 giá lẻ 25.365đ
kiểu GR 62P giá lẻ 69.493đ

Và có nhận đặt cọc các loại hàng sẽ về tiếp tục khoảng tháng giêng tháng hai.

— Tủ Đông Lạnh Hitachi
(Freezer)

kiểu RC. 1100. L — 104 Lít giá lẻ phỏng định 150.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu RC. 1409. L — 138 Lít giá lẻ phỏng định 200.900đ nhận cọc 30.000đ
kiểu RC. 1809. L — 178 Lít giá lẻ phỏng định 253.000đ nhận cọc 40.000đ

— Máy Giặt Hitachi loại 5k500
(Tự Động)

kiểu PS. 310. L — có máy sấy khô giá lẻ phỏng định 128.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu PT. 3.500 — không có máy sấy giá lẻ phỏng định 80.000đ nhận cọc 15.000đ

— Máy Giặt Sanyo
(Tự Động)

kiểu SW. 408D không máy sấy giá lẻ phỏng định 79.000đ nhận cọc 15.000đ
kiểu SW. 480D có máy sấy khô giá lẻ phỏng định 112.000đ nhận cọc 20.000đ

VẠN KIM

124 Gia Long
SAIGON
Phía cửa Bắc chợ Saigon — ĐT. 93.436

Thuốc cảm ho, viên ngọt
NODON
5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
trị:
CẢM HO
- CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
- ĐI MƯA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO.
HADZER
XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"

Cáo - Thị Đấu - Thầu

Công Khai

Nơi và ngày mở thầu :

9 giờ sáng ngày 12-01-1970 tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

Mục tiêu các việc thầu :

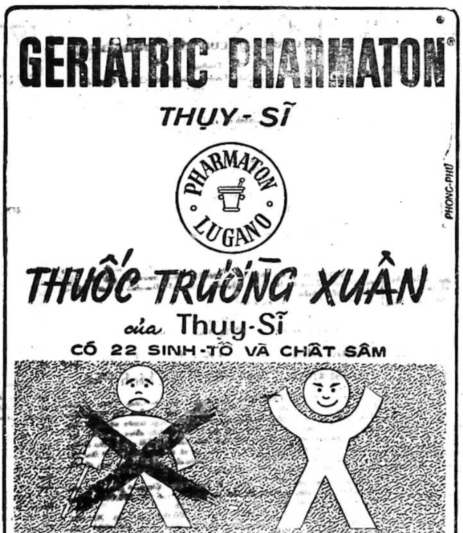
Xây cất một tòa nhà 1 tầng lầu (30m x 12m50) (6m40 x 14m00) dùng làm văn phòng cho dự án 22.001.
- Ký quỹ tạm : 350.000đ00
- Thời hạn thi hành : 240 ngày

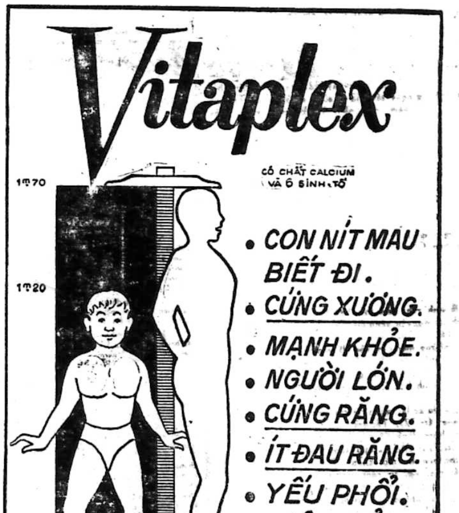
Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

KBC 4.118, ngày 15-12-1970
Cục Công Binh

CON NÍT!
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
Sirop
BANOMYCIN SF
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ




Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH-TỐ
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

POLIBIL :

thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bệnh gan :
bần thần, mệt mỏi, da xấu xạm đen

Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt ? Dùng ngay NO-FLU

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Giấc mộng đêm No-En

MAI HUYỀN

(thân tặng trao về T. Trinh trong dịp Noël)

NOen tới rồi. Trong lúc cả nhà đang ngồi quây quần cạnh cây thông thì tự nhiên cánh cửa bật mở. Bé thấy ông già Nô-en đi vào. Ông mặc bộ quần áo đỏ đẹp lắm. Cái màu đỏ đó làm chói cả mắt bé Ông ta đeo một bị đồ chơi lớn lắm. Bé thích ghê đi. Bé chạy lại hỏi ông :

- Ông đến chung vui Noel với gia đình cháu hả ?

Bé cứ nói liên miên :

— Ông ngồi xuống đây cho ấm rồi cháu đi lấy nước trà nóng cho ông uống nhé. Trời lạnh mà uống nước nóng thì tuyệt.

Vừa nói, bé vừa kéo ông vào một cái ghế bành lớn rồi bé bưng nước cho ông uống. Sau khi uống một ngụm trà xong, ông thong thả nói :

— Cháu ngoan lắm, ông đến đây phát quà cho cháu rồi ông đi ngay vì còn bao nhiêu trẻ em khác đang chờ ông nữa. Mà năm nay cháu đứng hạng mấy ?

Bé sung sướng trả lời:

— Ông ơi, kỳ thi vừa qua cháu đứng hạng nhất đó, ông có quà gì thưởng cháu không ?

— Đứng hạng nhất lận, giỏi quá để ông lấy quà thưởng cho nhé.

Vừa ngoan mà lại vừa học giỏi nữa, thật đáng khen. Nè cháu mở thử gói này ra xem.

Bé hí hoáy mãi mới mở ra được ồ, con búp bê này xinh quá

Từ lâu bé vẫn ước mơ có được con búp bê để nói chuyện với nó. Nay, sự ước vọng của bé đã thành sự thực. Bé cám ơn rối rít ông già Noel. Hai hàng nước mắt làm mờ mắt bé khi ông chia tay bé ra đi nhưng ông hứa là sẽ trở lại năm sau thì bé nhoẻn miệng cười liền

Khi ông già Noel đi rồi, bé mân mê con búp bê thân yêu của bé, vô ý bé làm nó rớt đánh «choạc» 1 cái

Bé tỉnh dậy. Trời đã sáng rồi. Bé luyến tiếc giấc mơ thần tiên đó, nhưng khi cuống giường bé thấy một gói quà khá to để trên dép bé. Bé vội mở ra và thấy 1 con búp bê rất đẹp. Bé thích quá. ôm búp bê vào lòng và đi tìm mẹ.

Bé nói :

— Mẹ ơi, con sẽ cố gắng học để xứng đáng với món quà này.

Mẹ cười và ôm bé vào lòng.

<> <>

Cười cười cười

Lý luận

BÊ : Bi. tao đố mày cái này nhé tao có 10 đồng, nếu tao cho mày 5 đồng thì tao còn lại mấy đồng ?

BI : Dễ ợt. thì mày còn lại 5 đồng chứ gì !

BÊ : Lầm rồi, sai rồi. Tao cũng còn 10 đồng.

BI : Thì dụ vậy chứ 10 đồng trừ 5 đồng thì còn mấy đồng ?

BÊ : Tao đồng ý với mày, nhưng cái này tao nói nếu tao cho cơ mà khi nào tao nói tao cho mày thì lúc ấy mới còn lại 5 đồng...

BI : ?!?!

LÊ-THỊ KIM-LOAN
(TVĐ «VIỆT-NAM)

Lý - sự

Quan tòa hỏi bị cáo :

— Tạo sao ban đêm anh lại lẻn vào nhà người .. cạy tủ lấy tiền ?

Bị cáo :

— Bẩm vì...ban ngày họ ra vào luôn luôn không tiện ạ !

N.T HOÀNG. (CUA)

thơ trẻ

Bài thơ hôm nay

Này dừng lại, xin tuổi thơ dừng lại

Cho mẹ cười rạng rỡ mặt trời cao
Để mộng mơ bỏ ngỏ ánh trăng vào
Em tập viết những bài thơ màu tím
Này dừng lại, xin tuổi thơ dừng lại,
Như buổi chiều trong ánh mắt vẩn-vơ
Áo trắng bay, mái tóc xõa ơ-hờ,
Em còn bé hay là người lớn nhỉ ?...

Hoàng Lệ Ngân

Con đường đến trường

(dấu ái về Lệ Quỳnh-Liên-Nhung)

Buổi sáng em đi học.
Trời còn đầy hơi sương
Êm đềm và vắng lặng
Khẽ ngước mắt nhìn lên
Ẩn trong lớp sương mai
Hai hàng cây xanh ngắt.
Đong đưa lá bay bay.
Trên cỏ con chim nhỏ
Hót líu lo trong nắng
Mầu nắng lan nhẹ nhẹ
Êm ái phơ ngàn cây.

Thúy Hạ Diễm Đông
(Trưng Vương 12-70)

mùa đông

(cho NGỌC HỘI)

Em về qua phố mùa sương,
Bâng khuâng chiếc lá nhẹ vương bên thềm
Giá băng từng sợi tóc mềm,
Cỏ may rung rẩy bỏ quên giấc nồng
Em về áo vẫn phiêu bồng,
Nẻo xưa ngập lá. tuổi trong trải đan
Mùa đông vẳng tiếng nhạc vàng
Người về thắp lại hương tàn bếp tranh
Mùa đông tím nắng vàng hanh
Và em... khép kín mong manh nỗi buồn

Hoàng Lệ Ngân
(mùa đông 70)

đố vui

của : VŨ-HỮU-CHÍNH

(Thi Văn đoàn «VIỆT NAM»)

1 – Ruột vàng cuộn giấy trắng tinh Đốt lên đem hít được tình say sưa,

Đố là gì ?

2– Trên trời có một cái bông mưa rơi thì héo nắng hồng lại tươi

Đố là gì ?

Giải đáp :

1 – Điếu thuốc lá

2– Mặt trời.

Gặp giửa đêm Noel

VĂN KHANH

THẤM thoát mà Giáng Sinh lại đến. gió đông thổi nghe lành lạnh ; sao đêm dường như sáng tỏ hơn mọi khi, nhấp nháy trên nền trời đêm thẫm.

Đô thành tăng thêm vẻ nhộn nhịp giấy kim tuyến. đèn ngôi sao, hang đá, cây Sapin được bày bán đầy trong các cửa tiệm cũng như đã được chưng dọn khéo léo tại các tư gia. Những món quà Noel, những thiệp chúc mừng được chọn lựa, bán mua liền tay. Người ra, kẻ vào nườm nượp. Đi đến đâu Thảo cũng thấy quang cảnh và màu sắc của một ngày lễ giáng sinh. Thảo nhìn từ chỗ này đến chỗ kia, từ hàng này sang hàng nọ. Đôi mắt to đen ngơ ngác trước cảnh đông người luôn chụp. bé hết sức ngạc nhiên : « Noel năm nay vui quá nghỉ ! »

Tung tăng bước bên mẹ Thảo hỏi luôn miệng. hỏi nhiều đến nỗi mẹ bé không kịp trả lời, Nào là :

— Cái gì chiếu chiếu kìa mẹ ? Ơ cái kia tròn và sáng ghê ! !. cái này đẹp quá. Mẹ mua cho con đi, Ồ ! chiếc lồng đèn ngôi sao này xem hay quá, giá đem nó treo trước cửa nhà thì xinh lắm, Còn cái hang đá này sao to quá hở mẹ ? Cả cây thông nữa, Ồ ! Nó đẹp hơn của mình ở nhà nữa.

— Gớm, làm gì hỏi dữ thế ? Thủng thỉnh mẹ trả lời chứ ! Cái này là giấy kim tuyến cái kia gọi là trái châu để treo nhà. Còn cái đó cũng là 1 loại trái châu nhưng người ta làm bung sợi ra mới đẹp. Để rồi mẹ sẽ mua cho, Mẹ còn chọn 1 món quà sinh nhật để tặng con nữa chứ.

Thảo vui sướng, quá cười nói tíu tít...

Mai này là ngày lễ giáng sinh mà cũng đúng nhằm lễ sinh nhật của Thảo ! Từ một tuần nay ba mẹ Thảo lo sửa soạn đủ các thứ. Anh Thiện cũng đã có một món quà, nhưng anh quá «bí mật» khiến Thảo nôn lắm. Thảo mong sao anh đi vắng để mở xem nhưng ác thay anh lại bỏ vào tủ khoá lại. Thảo phải thêm vào một phen thất vọng đứng nhìn gói giấy hoa thắt nơ vàng nằm chễm chệ trong tủ kính mà ức trong lòng. Thôi thì đành chờ vậy. Riêng chị Thu, Thảo chẳng thấy chị có gì thay đổi. Ngày lại ngày, chị vẫn ôm cặp đến trường. rồi về nhà học làm bài, chẳng bao giờ Thảo thấy chị lên vào những cuộc vui mà Thảo dự định, Anh Thiện đã bí mật, chị Thu lại càng khó hiểu Thảo tức quá.

Tới ngày bé tìm hết lý này lại đến lẽ khác vẫn không hiểu nổi anh 2 và chị 3 của bé. Thảo thầm nghĩ ! Sao chị Thu làm tỉnh quá vậy ? hổng biết có cho mình cái gì không nè ? Hay là... Ghét ghê ! Mai mốt mà «bỏ» bơn là «chết» với mình !»

Thế rồi ngày mà Thảo hằng mong đợi đã đến. vừa 7 giờ chiều Thảo đã lo sửa soạn tươm tất: Chiếc áo đầm trắng có đính kim tuyến lấp lánh chiếu dưới ánh đèn xanh, vàng đỏ phát ra từ cây Sapin trong góc phòng khách tóc cột cao thắt nơ hồng. chân đi đôi giày «bít» trông bé càng xinh hơn, Bé chạy tới, chạy lui, miệng tươi cười hỏi mẹ :

— Mẹ ơi, đã mấy giờ rồi mẹ, sao ba chưa về ?

— À, 7 giờ rưỡi rồi, chắc ba sắp về tới.

— Ba đi đâu vậy mẹ ?

— Ba bảo đến nhà bác Hai chuyện gì đó mẹ không biết !

— Còn anh hai và chị ba đâu mẹ

— Thằng Thiệt đi đâu từ sớm còn Thu làm gì trong phòng à ! Con hỏi chi vậy ? Không để mẹ lo cho xong việc này à !

Thảo chạy ra sân. Chốc lại hỏi vọng vào :

— Mẹ ơi, mấy giờ rồi mẹ ?

— 8 giờ 10 rồi con hỏi chi thế ?

— A. Ba về sau ba đi lâu quá ? Anh Hai đâu ba.

— Ba vừa gặp nó với mấy người bạn đến nhà thờ,

Mẹ con sửa soạn xong chưa ! con vào mời mẹ đi lễ luôn cho dịp.

Thảo theo Ba mẹ đến nhà thờ !

Chà ! Ngôi giáo đường nhỏ hôm nay đẹp lạ. Cờ xí giăng đầy sân. Đèn điện đủ màu trải dài từ trên nóc xuống tận đầu cổng.

Vào trong lại càng mỹ lệ. Những bức tường thật sạch, có lẽ đã được lau rửa kỹ, cũng có đèn bao chung quanh, Từ trên trần phủ xuống những ngôi sao nho nhỏ rất xinh. Và đặc biệt hơn cả :

— Ồ ! —Thảo lầm bầm— Hang đá ở đây to quá nhỉ ! To hơn cái mà mình gặp hôm tuần rồi, có cây thông nữa, thật là vĩ đại,

Bé quên lửng chuyện riêng trước cảnh huyền bí này. quên cả thực tại. đến lúc mẹ bé đến bảo nhỏ :

— Nè ! con lại chỗ ngồi đi, *làm* đứng ngẩn người ra thế ?

Bé giật mình, theo mẹ. Đến giờ hành lễ, sao bé muốn ngủ ghê. đôi mí mắt nặng dần. nặng dần rồi sụp hẳn bé gục đầu vào thành ghế trước mặt ngủ thiếp đi. Bên cạnh mẹ bé vẫn chưa hay. Tiếng kinh cầu nguyện tiếng nhạc trầm bổng giờ đây tựa như lời ru, bé vẫn say ngủ.

Bé mơ thấy mình được ông Noel đến cho thật nhiều quà. (vì bé ngoan lắm cơ. Bé học giỏi nhất lớp đó các bạn ạ ! Không bao giờ bé bị phạt đâu). Ông lại bảo :

— Này Thảo, cháu ngoan lắm. cháu có muốn đi theo ông để phát quà cho các bạn không ? Bé thích quá

— A, cho cháu đi với nha !

Và bé tung tăng bước theo ông. Ông đưa bé đi khắp cùng, Đến nhà nào có trẻ ngoan ông bảo bé gõ cửa và đem quà vào tặng, rồi lại đi...

— Ồ ! Đây là đâu mà đẹp quá ông Noel !

— À. đây là xứ thanh bình !

— Xứ Thanh bình là gì ông ?

— Là một xứ chẳng có chiến tranh, cuộc sống yên vui luôn tiếp diễn. Tất cả mọi sự sung sướng và hạnh phúc trong xứ này ! Thảo có muốn ở trong xứ này không ?

— Dạ không, cháu chỉ ước sao xứ cháu đang ở cũng được như vậy để cháu còn ở bên cạnh ba mẹ và anh chị cháu cùng các bạn cháu nữa cơ !

(Còn nữa)

Truyện cổ tích

Sự tích ông Thần núi Tản Viên

MỸ LAN kể

Đời xưa có một người con cháu vua Lạc Long, ở sườn núi Tản viên (Làng đường Lâm, Tỉnh Sơn Tây) Thường vẫn làm tiều phu. ở nơi ấy có một cây cao lớn, bóng dợp. người ấy chặt ngã xuống. May đến toan bổ làm củi, thì thấy nó lại đứng lên như trước : ba ngày ba lần cũng thế, Người ấy mất công tức lắm, mới rình bên gốc cây.

Đến nửa đêm thấy một ông lão cầm gậy trúc. đến gõ vào gốc cây ấy thì nó lại đứng lên, người tiều phu hầm hầm chạy ra hỏi :

— Tại sao ông làm thế ?

Ông lão nói rằng :

— Ta là sao thái Bạch ở trên trời, thương cây lớn tốt. nên ta cho nó sống lại sao nhà ngươi sao nỡ hại những loài cây cối như thế ?

Người tiều phu nói rằng

Không làm thế lấy gì mà ăn ¿

Ông lão mới bảo rằng :

— Thế thì ta cho ngươi cái gậy này. hễ ai ốm đau già yếu, lấy mà gõ vào mình, tự nhiên khỏi ngay, rồi người ta có lễ tạ gì chỉ lấy vừa đủ ăn mặc mà thôi.

Đưa gậy rồi ông lão biến mất. Người tiều phu, từ khi được cái gậy, mới bỏ nghề kiếm củi, đi chữa bệnh, Có một ngày người ấy đi chơi qua bờ sông, thấy lũ trẻ mục đồng đang khiêng một con rắn chết. giả làm đám ma. Người ấy trông thấy trên đầu con rắn có chữ vương, biết rằng chẳng phải là con rắn thường bảo lũ trẻ rằng :

— Cho tao xin, để tao làm phép cho nó sống lại cho mà xem,

Rồi cầm cây gậy gõ vào đầu con rắn thì nó sống lại ngay. bò xuống sông lội đi mất.

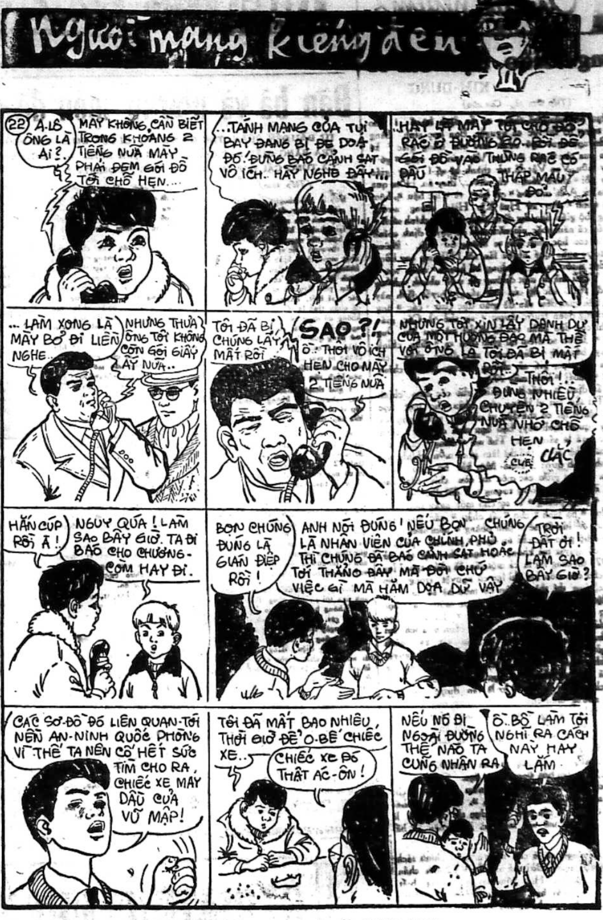
Vài hôm sau, người ấy đang ngồi chơi thấy 1 người con giai đem những đồ vàng, bạc. châu ngọc,nhiều lắm rồi nói rằng :

— Thưa ông, tôi là Tiểu Long Hầu, con vua Long quân ở bể Nam, bữa trước tôi có lên chơi trên đất, chẳng may gặp phải người thăm đồng đánh chết, nay lại gặp ông cứu cho được ông sống, gọi là có vật này đem tạ ơn ông.

Người ấy nhất định không lấy, Tiểu Long mới mời xuống chơi dưới bể, đưa cầm ống linh tê rẽ nước. đi xuống.

Vua Long Quân thấy người ấy xuống chơi mừng *lắm*, mời ở ăn yến 3 ngày. rồi đưa tiền đồ báu lạ. Người ấy cố từ. không lấy. Vua Long Quân cám ơn lắm mới đưa cho 1 bộ sách ước, người ấy nhận lấy. đem về dở ra xem. Muốn ước phép gì cũng được. Từ khi người ấy có cây gậy với bộ sách, thì cứu dân được nhiều lắm, mà các vị thần thiên ở nước Nam, không ông nào theo kịp phép người ấy. Sau người ấy hóa làm thần. Thường gọi là ông Sơn Thần núi Tản Viên. Vua và dân đời bấy giờ cầu việc gì cũng được, mới lập 2 tòa đền thờ ở núi Tản. Cứ ngày rằm, mồng một, bên bể thì thấy hùm, beo, tê tượng về chầu. Đến bây giờ vẫn anh linh như thế,..

<> <>


Người mang kiếng đen
22
A-LÔ ÔNG LÀ AI ?
MÀY KHÔNG CẦN BIẾT TRONG KHOẢNG 2 TIẾNG NỮA MÀY PHẢI ĐEM GÓI ĐỒ TỚI CHỖ HẸN....
...TÁNH MẠNG CỦA TỤI BAY ĐANG BỊ ĐE DỌA ĐÓ. ĐỪNG BÁO CẢNH SÁT VÔ ÍCH.. HÃY NGHE ĐÂY...
HÃY LẠI MAU TỚI CHỖ ĐỔ RÁC Ở ĐƯỜNG BÔ.. RỒI ĐỂ GÓI ĐỒ VÀO THÙNG RÁC CÓ ĐẦU THẤP MÀU ĐỎ..
... LÀM XONG LÀ MÀY BỎ ĐI LIỀN NGHE..
NHƯNG THƯA ÔNG TÔI KHÔNG CÒN GÓI GIẤY ẤY NỮA..
TÔI ĐÃ BỊ CHÚNG LẤY MẤT RỒI
SAO ?! Ô.. THÔI VÔ ÍCH HẸN CHO MÀY 2 TIẾNG NỮA
NHƯNG TÔI XIN LẤY DANH DỰ CỦA MỘT HƯỚNG ĐẠO MÀ THỀ VỚI ÔNG LÀ TÔI ĐÃ BỊ MẤT RỒI..
THÔI !.. ĐỪNG NHIỀU CHUYỆN 2 TIẾNG NỮA NHỚ CHỖ HẸN
CẮC
HẮN CÚP RỒI À !
NGUY QUÁ ! LÀM SAO BÂY GIỜ. TA ĐI BÁO CHO CHƯƠNG-CÒM HAY ĐI.
BỌN CHÚNG ĐÚNG LÀ GIÁN ĐIỆP RỒI !
ANH NÓI ĐÚNG ! NẾU BỌN CHÚNG LÀ NHÂN VIÊN CỦA CHÍNH PHỦ THÌ CHÚNG ĐÃ BÁO CẢNH SÁT HOẶC TỚI THẲNG ĐÂY MÀ ĐÒI CHỨ VIỆC GÌ MÀ HĂM DỌA DỮ VẬY
TRỜI ĐẤT ƠI ! LÀM SAO BÂY GIỜ ?
CÁC SƠ-ĐỒ ĐÓ LIÊN QUAN TỚI NỀN AN-NINH QUỐC PHÒNG VÌ THẾ TA NÊN CỐ HẾT SỨC TÌM CHO RA, CHIẾC XE MÁY DẦU CỦA VŨ MẬP!
TÔI ĐÃ MẤT BAO NHIÊU THỜI GIỜ ĐỂ O-BẾ CHIẾC XE..
CHIẾC XE ĐÓ THẬT ÁC-ÔN !
NẾU NÓ ĐI NGOÀI ĐƯỜNG THẾ NÀO TA CŨNG NHẬN RA
Ô.. BỒ LÀM TÔI NGHĨ RA CÁCH NÀY HAY LẮM

Núi Sợ

(Số 159) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

Bà ta vội rút trong bị ra một khối sắt lạnh và nói nhanh :

— Tôi..,! tôi... lấy được cái này, hai người. giữ lấy phòng thân.,

Lượm đỡ khối sắt lạnh đó. Tuy hình dáng có khác đôi chút. nhưng nó cũng hiểu ngay đó là khẩu súng lục, Nó không biết dùng ra làm sao, nên liền đưa ngay cho người Nhật. và nói :

— Bà tốt với chúng tôi quá..

Người đàn bà đáp lời :

— Chúng nó là bọn khốn nạn,.. Thằng con tôi nghe lời dụ dỗ của chúng nó... Xưa kia mẹ con tôi dám cãi tôi một lời thế, mà bây giờ... Trời đất thật trớ trêu..

Người Nhật bảo người đàn bà :

— Hay là bà đi cùng với chúng tôi ? Bà không thể ở chung với lũ quỷ đó được..,

Người đàn bà lắc đầu :

— Biết vậy, nhưng thằng Ba còn cần đến tôi...Tôi không thể bỏ nó,.. Đời tôi chỉ còn có mình nó là con.., Chị nó chết em nó chết cả rồi.,.

Người Nhật nói :

— Tôi sợ có sự nguy hiểm cho bà.., Thế nào cũng có những lực-lượng khác tới đây sẽ có đánh nhau..,

— Điều này tôi rõ... Lính Biệt Kích quốc gia đã tới đây một lần.. Họ đi ngang qua đây, nhưng lúc đó bọn thằng Ba đi vắng..

Người Nhật hỏi lại :

— Biệt kích quốc gia ?

— Phải... Đó là những người đánh nhau rất giỏi và rất có kỷ luật...Tôi đã gặp họ một lần..

Người Nhật gật gù một tý rồi nói tiếp :

— Như vậy thì bà lại càng nên rời khỏi nơi này. Chỗ này trước sau cũng là mồi cho súng đạn.

Nhưng người đàn bà vẫn cương quyết :

— Không, tôi không thể bỏ thằng Ba, Dù sao nó cũng là con tôi.

Lượm nói thêm vào :

— Nhưng ông ta đã...

Lượm muốn nói «ông ta đã chưởi mẹ mắng cha, giỗ ông bà ông vải nhà mình không thờ, mà thờ mấy tên cha căng chú kiết ở đâu đâu» rồi nó nghĩ thế nào lại thôi không nói nữa.

Nhưng người đàn bà thì hiểu ngay câu nói nửa chừng của Lượm; bà ta bảo :

— Dù sao nó cũng vẫn là con tôi, Tôi không nỡ lòng bỏ nó. Thôi, 2 người đi đi chúc 2 người đi bình an.

(Còn nữa)

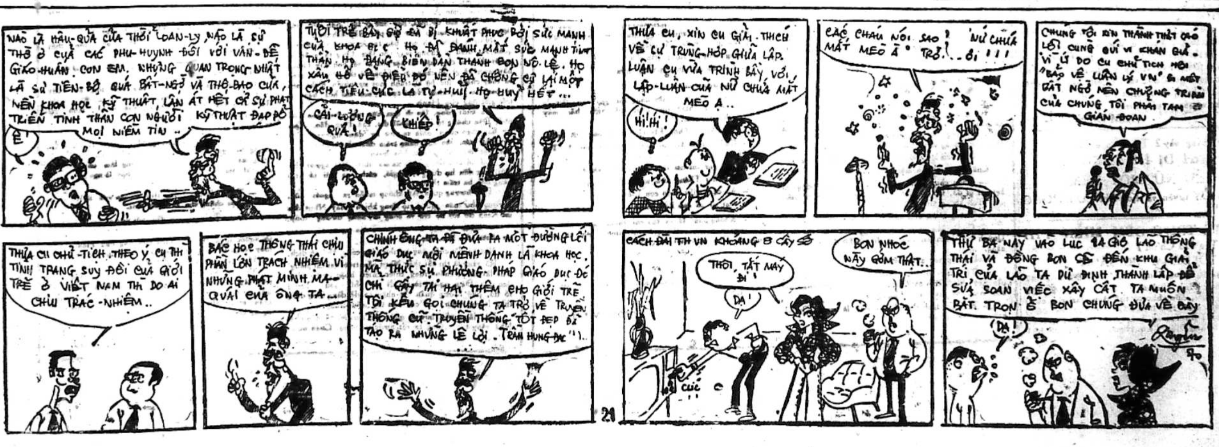
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


NÀO LÀ HẬU-QUẢ CỦA THỜI LOẠN-LY, NÀO LÀ SỰ THỜ Ơ CỦA CÁC PHỤ-HUYNH ĐỐI VỚI VẤN-ĐỀ GIÁO-HUẤN CON EM. NHƯNG QUAN TRỌNG NHẤT LÀ SỰ TIẾN-BỘ QUÁ BẤT-NGỜ VÀ THÔ-BẠO CỦA NỀN KHOA HỌC KỸ THUẬT, LẤN ÁT HẾT CẢ SỰ PHÁT TRIỂN TINH THẦN CON NGƯỜI. KỸ THUẬT ĐẠP ĐỔ MỌI NIỀM TIN..
Ê !
TUỔI TRẺ BÂY GIỜ ĐÃ BỊ KHUẤT PHỤC BỞI SỨC MẠNH CỦA KHOA HỌC. HỌ ĐÃ ĐÁNH MẤT SỨC MẠNH TINH THẦN. HỌ ĐANG BIẾN DẦN THÀNH BỌN NÔ-LỆ. HỌ XẤU HỔ VỀ ĐIỀU ĐÓ NÊN ĐÃ CHỐNG CỰ LẠI MỘT CÁCH TIÊU CỰC LÀ TỰ-HỦY. HỌ HỦY HẾT...
CẢI-LƯƠNG QUÁ !
KHIẾP !
THƯA CỤ, XIN CỤ GIẢI-THÍCH VỀ SỰ TRÙNG-HỢP GIỮA LẬP-LUẬN CỤ VỪA TRÌNH BÀY, VỚI LẬP-LUẬN CỦA NỮ CHÚA MẤT MÈO Ạ..
HÌ HÌ !
CÁC CHÁU NÓI SAO ? NỮ CHÚA MẤT MÈO À ? TRỜI... ĐI !!!
CHÚNG TÔI XIN THÀNH THẬT CÁO LỖI CÙNG QUÍ VỊ KHÁN GIẢ. VÌ LÝ DO CỤ CHỦ TỊCH HỘI "BẢO VỆ LUÂN LÝ VN" BỊ MỆT BẤT NGỜ NÊN CHƯƠNG TRÌNH CỦA CHÚNG TÔI PHẢI TẠM GIÁN ĐOẠN
THƯA CỤ CHỦ-TỊCH, THEO Ý CỤ THÌ TÌNH TRẠNG SUY ĐỒI CỦA GIỚI TRẺ Ở VIỆT NAM THÌ DO AI CHỊU TRÁC-NHIỆM..
BÁC HỌC THÔNG THÁI CHỊU PHẦN LỚN TRÁCH NHIỆM VÌ NHỮNG PHÁT MINH MA-QUÁI CỦA ÔNG TA..
CHÍNH ÔNG TA ĐÃ ĐƯA TA MỘT ĐƯỜNG LỐI GIÁO DỤC MỚI MỆNH DANH LÀ KHOA HỌC, MÀ THỰC SỰ PHƯƠNG PHÁP GIÁO DỤC ĐÓ CHỈ GÂY TAI HẠI THÊM CHO GIỚI TRẺ. TÔI KÊU GỌI CHÚNG TA TRỞ VỀ TRUYỀN THỐNG CŨ. TRUYỀN THỐNG TỐT ĐẸP ĐÃ TẠO RA NHỮNG LÊ LỢI. TRẦN HƯNG ĐẠO"..
CÁCH ĐÀI TH VN KHOẢNG 8 CÂY SỐ
THÔI, TẮT MÁY ĐI !
DẠ !
BỌN NHÓC NẦY GỚM THẬT.
CỤC
THỨ BA NẦY VÀO LÚC 12 GIỜ LÃO THÔNG THÁI VÀ ĐỒNG BỌN SẼ ĐẾN KHU GIẢI TRÍ CỦA LÃO TA DỰ ĐỊNH THÀNH LẬP ĐỂ SỬA SOẠN VIỆC XÂY CẤT. TA MUỐN BẮT TRỌN Ổ BỌN CHÚNG ĐƯA VỀ ĐÂY
DẠ !

Chuyện phiếm

Khi ông Giáo dục cải tổ

KIM-DUNG

(Tiếp theo và... Còn nữa)

Bộ giáo dục vừa công bố thông tư ấn định hệ số 1 cho tất cả các môn trong kỳ thi lục cá nguyệt. Bọn học sinh bàng hoàng, ngẩn ngẩn ngơ ngơ, ngỡ mình như còn trong giấc « kê vàng » mới hôm qua còn « gào » Vạn Vật với hy vọng « gỡ » thế mà hôm nay môn Vạn Vật đã trở thành hệ số 1. Ông giáo dục nhà ta thay đổi « chính sách » cứ như... thay áo. Hôm qua nền giáo dục của xứ A la mít còn « cổ hủ » và « lạc hậu », hôm nay bỗng « văn minh » như xứ Huê Kỳ, Hiệp chủng nước. Thường thường, bộ giáo dục dự định thực hiện « chính sách » gì đến nghiên cứu cả năm hoặc vài năm mới có quyết định chính thức thành thử bà con học sinh nhà ta không bỡ ngỡ, không ngẩn ngơ vì đã được nghe quá nhiều lần rồi ! Nhưng nay bỗng dưng, ông giáo dục nước ta đã áp dụng kế hoạch « nhảy vọt » rút giai đoạn của Vi Ci mà đi một đường rất ư là nhanh chóng (nghiên cứu vấn đề với... tốc độ của ánh sáng) Quyết định này hầu hết những vị liên quan đến vấn đề giáo dục (trừ « các » ông « táo rục ») đều không đoán trước được « sự thể »). Các giáo sư khi phát bài thi còn dặn nhắn với hệ số thế mà sau khi ông giáo dục « hạ bút », hồ sơ sơ điểm lại phải đưa ra « điều chỉnh lại từ xưa đến nay, bây giờ « dân đen » mới được thấy cái « nhanh » của nền giáo dục, giá cứ những thủ tục hành chính mà nhanh cho thì « khoái » biết mấy ???

Bộ giáo dục ấn định ít nhất là 5 điểm cho các môn chính trong kỳ thi Tú Tài sắp tới vì không công nhận cho một học sinh quá kém môn chính lại có thể đậu vì những môn phụ cà chớn khác. Trong quyết định này, bọn học sinh đồng ý công nhận ông giáo dục quá là sáng suốt. Thế mà « đùng » một cái các môn đã trở thành hệ số 1, thế thì làm gì có môn chính với môn phụ mà loại thí sinh dưới 5 điểm. Một khi bộ giáo dục công nhận « quyền bình » giữa các môn thì còn chia các ban A.B.C.D. làm gì ? với « trí tưởng tượng »... dồi dào bọn học sinh đêm nằm ngủ « phập phồng » lo sợ cho một ngày đẹp trời nào đó, ông giáo dục « hạ lệnh » cho « sát nhập » các môn vào với nhau, chắc thực tế lúc ấy sẽ « phủ phàng » nắm nắm.

Ngược lại, nếu bộ giáo dục chỉ áp dụng « phương pháp » này cho các kỳ lục cá nguyệt mà không áp dụng cho việc thi cử niên khóa 1970-1971 thì cũng lại là cả một vấn đề phức tạp. Học sinh phải học đều cho các môn khi thi lục cá nguyệt trong lớp nhưng đến khi ra kinh ứng thí thì lại còn có môn hệ số cao, có môn hệ số thấp. Một học sinh dù có ý thức được một môn học là quan trọng nhưng cũng không học « tích cực » cho môn học ấy vì còn phải dề thì giờ học những môn khác. Hơn nữa ích lợi hiển nhiên đâu chẳng thấy, có giỏi toán học vạn vật kỹ cách mấy cũng chẳng « gỡ » được bao nhiêu, kết quả thi lục cá nguyệt cũng không mấy « khá khẩm » thì dạy gì sàng đi sàng lại những môn chính. Kết quả thực tế không có học sinh sẽ chán nản và lơ là ngay cả môn chính của mình, vì lơ là vẫn được có, mà vẫn có thể gỡ bằng những môn khác. Chính lẽ này, ông giáo dục đã từng không chấp nhận nay lại chấp nhận một cách « hiển nhiên ». Thật mâu thuẫn có trời hiểu nổi ! mà một khi đã lơ là môn chính, khi ra thi học sinh bị ít điểm môn ấy và đương nhiên là bị loại nếu dưới 5 điểm.

Bọn học sinh chẳng biết đường nào mà « mò », chỉ biết bằng lòng cho số phận an bài bởi ông giáo dục. Có « thông minh sáng láng » cách mấy, cũng không thể nào mà « mò » cho được ấy chứ đừng nói là « ngu dốt tối tăm ». Căn cứ theo những chiều hướng trước kia của ngài giáo dục thì đây quá là một quyết định tân tiến, mới mẻ văn minh và hoàn toàn « bất dzụ lợi ».

Học sinh đang ngẩn ngơ và sẽ còn ngẩn ngơ vì chính sách giáo dục biến thiên của nhà nước. Bởi thế nên bọn học sinh chán nản mà không thiết đến việc học. Học hôm nay mà không biết ngày mai có thay đổi không, cái học của mình có ích lợi không thì học làm gì ? Lỡ học rồi coi chừng ông giáo dục lại thay đổi ý định « uổng » mất. của « chùa » sao ?

Một lầm lỗi lớn là cho đến nay bộ giáo dục vẫn chưa có quyết định chính thức và đầy đủ cho việc thi cử niên khóa 1970 1971. phải thành thật công nhận rằng chưa năm nào ông giáo dục lại « sáng suốt » như năm nay. Nhưng bọn học sinh thì lại cứ « u ám » thêm với đà sáng suốt của ông giáo dục. Biết rằng năm nay là năm thi mà không biết thể lệ thi cử ấy như thế nào ? Nhiều tác giả nhanh tay nhanh chân đã cho xuất bản 1 lô các quyển thể lệ thi cho niên khóa 1970 1971 chắc bây giờ « ế sình cả đống » đem về mà đùng trong thủ tục thông thường ở dúp lờ vê cê.

Cứ cái đà thay áo của ông Tổng Trưởng thì thí sinh đậu Tú Tài năm nay sẽ rất ít. Coi chừng các đại học trước kia tuyển với chọn bây giờ sẽ không đủ sinh viên mà học. Tình trạng sẽ bi đát và ngoạn mục lắm ! Tương lai đấy ông giáo dục ạ ! Nhưng dọa chơi đấng giáo dục đấy thôi, bọn học sinh các cháu dĩ nhiên là phải lo học hành rồi vì có lo còn chưa chắc đỗ nữa là lơ là phải không ạ ?

Chắc mọi người vẫn còn nhớ cái quyết định hơi... cũ trước khi cái quyết định này được ban hành. Đó là quyết định cho môn trắc nghiệm Sử Địa, Công Dân hệ số 3. quyết định này cũng không ổn. Ban B, môn học toán, ban A, môn khoa học thực nghiệm thì không có lý gì bắt họ phải có một mớ kiến thức Sử Địa Công dân như ban C, một ban khoa học nhân văn

Song song với những vấn đề cải tổ mới mẻ và hơi.. bồng bột kể trên có rất nhiều vấn đề khác cần cải tổ mà hình như ông giáo dục không để ý tới. Chẳng hạn như sự thiệt thòi cho học sinh ban A là 1 ban đổ mồ hôi nhiều khi ra thi giấy đã xấu toàn là những dòng kẻ đen xì xì vẽ lại không được dùng màu thành ra giám khảo vừa trông đã tối tăm mắt mũi rồi ? Đã thế thời gian thi Vạn Vật lại chỉ có 2 tiếng với 5 câu hỏi. Câu hỏi nào cũng phải trả lời dài cả... « cây số » và cũng đều phải vẽ hình thí sinh nào nắm vững vấn đề thấu hiểu cặn kẽ, thuộc như cháo chảy thì chỉ như là cái máy viết, thế mới đủ thì giờ Thật đúng là thời đại văn minh nguyên tử, con người đã trở thành máy móc. Đa số thí sinh ban A đều than phiền không đủ thời giờ để làm 5 câu hỏi Vạn Vật có biến thức về Vạn Vật thực dầy nhưng hơn nhau ở chỗ viết nhanh vẽ hình nhanh hay không thôi. Nhiều giáo sư Vạn Vật khi giảng dạy không cho học sinh dùng bút chì để vẽ hình, thước để gạch, những hình tròn cũng phải lấy tay mà họa để làm quen với thời gian cấp bách nơi phòng thi. Một số các giáo sư Vạn Vật đang đề nghị bộ giáo dục tăng thời gian thi Vạn Vật thêm nửa giờ. Chẳng biết ý kiến này có được chấp thuận hay không ? Nhưng cũng cứ hy vọng ở sự sáng suốt của ngài giáo dục và bây giờ hãy cứ chịu khó nâng bi ngài tí ti đã. Chúng ta cứ bình tĩnh mà đón chờ những cải tổ khác hay ho và sáng suốt hơn.

KIM DUNG

Đã phát hành trong tháng này 2 Tập Truyện đặc sắc

TRUYỆN KINH DỊ HITCHCOCK

NGƯỜI THIẾU NỮ MỘT ĐÊM

HOÀNG HẢI THỦY tuyển và dịch CHIÊU DƯƠNG xuất bản.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) -ạ Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
– YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Mái ấm gia đình
70

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn bà và những món đồ phụ tùng

— TỪ ĐẦU ĐẾN CHÂN, TẤT CẢ NHỮNG GÌ CỦA EM ĐỀU LÀ ĐỒ GIẢ, VẬY THÌ ANH TRẢ BẰNG GIẤY BẠC GIẢ LÀ ĐÚNG QUÁ RỒI... — ĐÃ CÓ THIẾU GÌ NHỮNG NGƯỜI CA TỤNG CÁI ĐẸP CỦA CHIẾC ĐỒNG HỒ OMÉGA ?

TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

Đây là giai thoại thứ hai về cặp ví giả cứng như đá : Chuyện này do một anh bạn mê khiêu vũ của tôi kể lại. Anh ta bỗng dưng mắc phải cái bệnh tức ngực và phải đi nằm nhà thương. Các vị bác sĩ tài ba nhất nước chẩn bịnh cho anh ta vẫn không sao tìm ra được nguyên do bệnh lý. Sau cùng chính anh ta đã khám phá được ra và đã tiết lộ cho các y sĩ biết. Thì ra anh ta có một cô nhân tình là Ca Ve. Cô này không có ngực nên đã xài một bộ ngực giáp sắt rất cứng. Rồi thì, vì mê nàng quá, đêm nào chàng cũng nhảy với nàng Ngực chạm ngực, chàng bị mũi nhọn của giáp sắt cọ sát làm cho thịt bị tím bầm lại, gây nên bịnh tức ngực...

1 giai thoại khác nữa về cặp ví giả, nhưng đây không phải là một cặp ví cứng mà lại là một cặp ví mềm khá hấp dẫn :

«Có 1 anh bạn nọ của tôi, cũng lại 1 cây nhảy đầm, có làm quen được với một thiếu nữ nọ, con nhà lành 72 phần đầu. Anh ta thường rủ cô này đi vũ trường để nhảy nhót rất ư là thân mật. Tuy nhiên, tất cả mọi sự tiếp xúc, trong bóng đèn mờ ảo của vũ trường cũng như ở ngoài ánh sáng, luôn luôn được diễn ra trong vòng lễ giáo. Nói tóm lại, là mặc dù đôi khi có những ý nghĩ hắc ám, anh bạn tôi cũng không hề bao giờ dám cho phép đôi bàn tay của anh ta phiêu lưu tầm bậy tầm bạ đối với người con gái nhà lành kia.

Nhưng có một điều đã làm cho anh bạn tôi phải vô cùng thắc mắc là : Không hiểu, tại sao bộ ngực của cô gái kia lại có những ngày khuyết ngày tròn ? Những ngày tròn bao giờ cũng là những ngày mà chàng chưng diện đàng hoàng để đi nhảy với chàng. còn những ngày khuyết thường là những ngày nàng ở tại nhà và được chàng đến thăm bất chợt.

Chàng bắt đầu sanh nghi : Chàng nghi rằng nàng mang « của giả ». Thế rồi chàng để ý dò la. Nhưng dò la cách nào để cho khỏi bị ăn đòn ? Dĩ nhiên là chàng không thể nào khám xét nàng theo kiểu ông nhà đoan được. Chàng bèn nghĩ ra được một kế rất kỳ diệu.

Trong khi nhảy với nàng, chàng làm bộ cạ thật kỹ cái ngực của chàng vào ngực của nàng. hy vọng rằng nếu đó là của giả thì nó sẽ cương cứng và chàng sẽ biết ngay tức khắc. Nhưng thật lè lạ, trong khi làm cái công việc cọ sát 1 cách «không ngay tình», chàng đã nhận được ra rằng bộ ngực của nàng rất mềm mại, và dù cho có ngoan cố đến đâu đi chăng nữa, cũng không ai dám bảo rằng đó là của giả được.

Nỗi thắc mắc đó của chàng mỗi ngày 1 tăng gia, và chàng cũng không làm cách nào để lôi «sự thật» này lòi ra ngoài ánh sáng được.

Thế rồi, có một bữa nọ, trong khi đi lang thang ở Thương Xá TAX chàng bỗng bước chân vào một tiệm bán toàn các đồ phụ tùng của đàn bà. Chàng bỗng nhìn thấy ở trong tủ kính cửa tiệm đó một bộ ngực bằng ni lông bơm. Chàng bảo cô bán hàng lấy ra cho chàng coi. Chàng thò miệng vào một cái vòi nho nhỏ nằm lẫn ở phía dưới cặp ví bơm và thổi phồng nó lên. Cặp ví no tròn như trăng rằm trông thật là đẹp. Chàng bèn đưa tay ra nắn thử. Ôi. nó mới mềm mại làm sao.

Anh bạn tôi vội vàng vứt cái ví bơm đó lại cho cô bán hàng. mặc cho cô ta đứng đó mà trố mắt ngạc nhiên. Người ta có cảm tưởng, như là anh bạn tôi cũng không thua gì ông Archimède cởi truồng nhông nhông chạy cùng làng cùng xóm để la « Ê-rơ-ca » vậy !

Anh bạn tôi đã khám phá được ra một điều bí mật mà anh đã từng tốn bao công lao vẫn không tìm được ra : Giờ đây anh ta biết chắc rằng cô bạn gái của anh ta quả thật đã đeo ví giả, nhưng là loại ví bơm cho nên nó mềm như vậy. Và anh ta đã quyết tổ chức một vụ phối kiểm lại cho chắc ăn.

Anh bạn tôi bèn long trọng mời cô bạn gái kia đi dự một cái «Bal» gia đình được tổ chức ngay đêm hôm đó,

Dĩ nhiên là người con gái kia phải diện, và dĩ nhiên là cái đêm hôm đó trên ngực nàng cũng mọc đều hai trăng rằm.

Vì đã có dự mưu trước để khám phá ra sự thực cho nên bạn tôi ghim sẵn trên ve áo của mình một cái kim cúc (ghim ngược đầu nhọn cho tua-tuả ra.

Thế rồi trong khi nhảy với nàng chàng đã ghì chặt người nàng vào người chàng. Trước sự gò ép đó những mũi nhọn của cây kim gúc đã luôn luôn cặp bồng đào giả hiện kia của người thiếu nữ. Có những tiếng xì như tiếng thở dài dội lên. Đôi trái táo (chớ không phải là trái táo) đột nhiên xẹp xuống và sự thực đã được phơi bày. Nàng giận quá, bỏ về và từ đó tuyệt giao luôn với chàng Nhưng chàng cũng cho đó là 1 cái may và tuyên bố :

— Phước 70 đời nhà mình. Cũng may mà chưa hỏi cô ta làm vợ.

(CÒN NỬA)

CƯỜI TÍ CHÚT

Thân phụ

Trong giờ giảng văn thầy giáo hỏi

-- Thu người ta còn gọi thân phụ là [illegible] nữa ?

bu : (một «cây» vạn vật) :— Dạ thưa thầy người ta còn gọi thân phụ là anh cây nữa ạ !

THẦY GIÁO !— ?!!!

SỐNG đời sống MỚI

Mừng lễ Giáng Sinh năm nay, ta hãy tổ chức... Réveilon 70

● THẬT THÚ VỊ SONG KHÔNG QUÁ TỐN TIỀN

CORDON BIEU

(Tiếp theo và hết)

— Pha nước thơm (dứa) hay nước chanh có thả vài lát thơm hấy cho một chút rhum (Saint James thì nhứt !) bằng không thêm 1 ít Cognac

Theo ý Cordon Bleu thì ngọt pha ở nhà thú vị hơn nhiều : vừa có màu sắc hương vị đặt biệt vừa rẻ tiền vừa tha hồ uống ! Mà lại không phải lo tiền đặc chia (hồi này nặng) hoặc lỡ tay là bể, vỡ hay...mẻ miệng chai...là phải đền tiền nhiều khi rất cay !

2 RƯỢU. — khoản này nặng tiền lắm đấy ! Nếu bạn lại cất cớ đâm nhớ rượu Tây thứ từ Pháp mang qua như thời trước.. thì vô mặt Trước hết là...champagne thì,..tìm đâu cho ra những của độc cỡ Mum Dom Pérignon hay Moet Chandon cỡ đó Có hai ba chai...hạng nhì cỡ Pol Roger Lanson hay Clicquot...cũng muốn xỉu rồi !

Đừng tin theo quảng cáo mà...mắc lừa với mấy hiệu Vin mousseux để tin rằng uống nó như chambagne nhé

Nếu nhóm mình chịu rượu Tây thì có thể chọn vài chai rượu chát đỏ loại kha khá tiền thứ Bordeaux Macon hay Beaujolais...Thế cũng đủ

Ít tiền mà lại muốn có màu sắc Champagne thì ráng mua vài chai rượu chát trắng cỡ Pérignon, vin d' Alsace hay Sauterne. Còn hơn là chọn thứ Vin mousseux, thường chua như dấm, chỉ có cái sủi bọt là đẹp.

Nếu trong bọn có nhiều bợm hạp thứ rượu từ 4.5 chục chữ trở lên. ít bạn phải chuẩn bị trước 1 trong 3 thứ sau đây để uống sec hay thêm Soda.

— Whisky : Dạo này Đồng minh Hoa kỳ nhiều trên lề đường Saigon nhan nhản những Whisky. Đủ cả 4 loại căn bản chính : Scotch Boubron Kentuccy Whisky Canadian. Bạn có thể chọn trong 4 loại đó 1 hiệu bạn khoái hơn cả, Chọn đến hoa mắt thì thôi, vì quá nhiều hiệu mà hiệu nào cũng có cỡ cả, giá cũng dễ mua, vì đồ nhảy dù chiếm số đông (từ PX xe mà) Thường lệ từ 3.4 trăm đến gần ngàn bạc, bạn có thể xách về 1 chai : Johnnie walker, Black and White, White Horse, Ballantine, Harper, Queen Ann. Đúng là nhân tâm tùy mạng mở !

Tuy nhiên xin mách bạn một điều đừng ham rẻ mà chuốc phải thứ Whisky làm ở Nhựt, Đài loan hay Cao ly ! Ít bạc, chỉ nên xài hiệu từng quen biết có tiếng tăm là hơn...

— Cognac hồi Tây còn ở, đây thì rẻ rề, nhưng bây giờ lại mắc hơn Whisky nhiều ! Cái mới lạ, đúng thị hiếu ưa... của hiếm...có khác !

Nếu thích gu Cognac, có thể chọn 1 chai trong những hiệu: Martell, Bisquit Dubouché, Hennessy.., Muốn xài sang hơn nữa, xin thử loại Mác ten Cordon bleu. Bisquit VSOP hay Hennessy Fine cham pagne (tuy nhiên, đừng quên nó đắt gấp 2 loại

— Rhum : nặng gắt, dễ choáng váng... nhưng nhiều người ưa vì nó có «gu» ai ái của mật mía. Nhiều tiền thì mua một chai ngoại quốc cỡ Négrita, Saint James, Gilbey (nếu bạn các cớ thích loại Saint James Trắng thì... nơi của !)

Xài kỳ thì chọn 1 trong những hiệu lô can : Caravelle, Déoda, Hiệp hòa.:. cũng xong !

Ngoài 3 thứ căn bản nói trên để uống sec, cho thêm vài miếng nước đá (on the rock) hay pha với soda, nhiều người còn muốn thêm một chai Gin trắng (rất nhiều hiệu đúng đều và không đắt mấy) hay cầu kỳ

(Xem tiếp trang 8)

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 39 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

sáu năm sau

Mùi tuyên bố :

—Mình muốn coi tất cả mọi thứ đã !

—Chỉ có mỗi một cây đàn dương cầm chiếm hết cả chỗ và rồi không còn có gì để coi nữa.

Mùi về thích thú lắm.Nàng không ngớt ngắm nghía mãi căn phòng nhỏ sinh sắn này trong khi đó thì phương với một cặp tinh ranh, đi thanh tra căn phòng và đã nhận ra được cả ngàn dấu hiệu chứng tỏ cái nghèo của cô bạn gái.

Sợ là mình sẽ làm phật lòng Lý nếu mình tặng Lý bất cứ cái gì,trong khi đó thì Lý tỏ vẻ rất sung sướng với căn phòng của nàng,cho nên phương đã không dám có phản ứng gì về vấn đề này cả, Nàng chỉ nói :

—Mình thèm cái tinh thần cao đẹp của bồ.Riêng mình,thì mình bị mệt mỏi về đủ mọi thứ với tất cả mọi người...Đôi khi làm như mình muốn chết luôn vì buồn rầu vậy.

—Nếu Phương mà được hơi nghèo một chút thì tốt !

—Không,mình ghét thứ đó lắm ! nhưng nếu có ai sáng chế ta được một trò giải trí mới cho những giàu thì họ sẽ giúp ích cho mình được rất nhiều.

Lý cố gắng không vạch rõ sự lạm dụng ấy của Phương ra chừng một lần nữa,nàng đã lại tự nhủ là tiền bạc không thể nào tạo hạnh phúc được.

Trên một chiếc bàn nhỏ,có cắm những bông hồng mới nở hái ở trong vườn của nàng,một bình trà mới tinh hảo xung quanh có bày những bánh ngọt ở nhà làm,những trái táo trong vườn nhà,mật ong,Tất cả điều có vẻ thật là hấp dẫn nhưng không phần mộc mạc.Khung cảnh này đã lọt vào mắt Mùi.Nàng nói :

Ồ,mình rất thích được ở trong một căn phòng như thế này do tự tay mình sắp đặc lấy,với một con chim,một con mèo không biết cấu xé nhau bao giờ.Mình sẽ có thể mời các bạn nào mà mình thích tới chơi,pha trà trong một bình trà thật đẹp như thế này để đãi họ và ăn thật nhiều bánh ngọt tùy theo ý thích

Tất cả mọi người điều cười vang lên trước ý nghĩ ngây thơ ấy của Mùi.

Lý bảo nàng :

—Lý rất hài lòng khi thấy Mùi thích những gì ở đây và Lý xin mời Mùi tới chơi đây luôn mỗi khi Mùi muốn.

—Như vậy tức là chị vẫn còn tới chơi với mùi chứ !

Phương nói vào :

—Và Lý cũng sẽ còn tới thăm Phương nữa.Có một điềm chắc chắn là căn phòng nhỏ bé này đã chứa đựng nhiều hạnh phúc hơn là cả một ngôi nhà đồ sộ và rộng lớn của tụi này.

Giọng nói của Phương,mặc dầu bề ngoài có vẻ vui,nhưng vẫn như có chứa đựng bên trong một nỗi buồn mà Phương không muốn nói ra.Lý tự hứa là sẽ sẵn sàng đón nhận những lời tâm sự của bạn mình.Nhưng bây giờ vẫn chưa phải lúc,và buổi tối hôm đó.Lý đã để cho trở về mà không có một cử chỉ gì thân mật hơn là nắm chặt lấy bàn tay bạn như thầm nói ;«Khi nào Phương có cần dùng gì tới Lý,Lý luôn luôn sẵn sàng có mặt».

Chưa chắc Phương đã hiểu được ý nghĩ thầm kín đó của Lý,bởi vì nàng thấy Phương buồn bã lê gót giầy đi trong những bước chân của những kẻ không bao giờ được yêu là gì cả.

Bà Minh,người chủ nhà cho Lý thê phòng đang chờ nàng cùng ăn cơm tối.Bà ta là một thiếu phụ hãy còn trẻ.Bà ta đã lần lượt mất chồng lẫn con,và giờ đây chỉ còn trơ trọi có một mình trên cõi đời này.Bà ta đã tự tìm ra được một chân lý hạnh phúc bằng cách săn sóc cho những kẻ khác.

(Còn nữa)

---

(105) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 24

Hoàng lại phá lên cười lớn :

— Hách quá nhỉ. Những thằng hùng hổ như mày thường chả làm được việc gì hết.

— Rồi mày coi :

Hoàng nhún vai :

— Chả cần coi tao cũng dư biết rồi. Mày có thể an hùng ngang tàng trong bất cứ vấn đề nào song trước tình yêu mày hèn lắm Em Quỳnh chỉ một phát là mày run rẩy mất hết hồn vía.

— Chắc mày cũng thừa biết Quỳnh không bao giờ quắc mắt. Nàng rất dịu dàng rất êm ái nếu có hờn giận điều gì thì cũng chỉ để trong lòng cùng lắm là khóc Mà khi người đẹp đã khóc thì đến thánh cũng phải phượng bộ.

— Em khóc với mày mấy lần rồi ?

— Chưa lần nào hết.

— Vậy mà mày cũng đã sợ hết vía rồi ? Mày rõ thật vô duyên ! Chưa có mà cũng đã sợ vợ... sợ vợ người khác !

— Thôi, trở lại công việc đang bàn đi. May cứ ông bông bâng sang chuyện khác hoài.

— Tao như mày, tao xúi -em - bỏ quách thằng chồng đi, để mà lấy mày cho xong chuyện. Chả lẽ may kéo dài tình trạng này cho đến trọn đời ? Thằng Diên, tao sợ sống lâu bằng ông Bành tổ mất.

Chàng nhăn mặt :

— Nó yêu hay nó thọ mặc xác nó, việc gì đến mày.

— Nhưng tao thấy tức bộ mày. Em Quỳnh thơm như thế mà cứ phải đứng ngó một cách thèm thuồng thì chịu thế đếch nào được.

— Thì cũng mặc xác tao.

— Hay là mày đã... xơ múi được rồi nên không cần ?

Chàng trừng mắt tức giận :

— Mày đừng có giở giọng khốn nạn Tao với Quỳnh không có gì đáng thẹn với lương tâm hết. Chúng ta rất đứng đắn với nhau

Hoàng cười xòa :

— Thôi thì tao cũng cố mà tin vậy. Nhưng giá vào tay tao thì...xong rồi...xong từ khuya rồi. Có thể mày là mày là một thằng quân tử bất đắc dĩ.

— Mày nên nhớ nàng không phải là hạng mèo mả gà đồng». Tao trọng nàng vì thế. Nếu chỉ có vấn đề xác thịt không thôi chắc tao với nàng đã bỏ nhau từ lâu. Nàng càng đứng đắn nghiêm trang tao càng yêu.

— Cho đến bây giờ thì em cho mày rơi trước ?

Chàng trầm ngâm một lát rồi lắc đầu :

— Cũng chưa chắc là như vậy. Tao sợ nàng bị kẹt cái gì đó. Có thể nàng bị...thằng chồng kèm riết quá. Tao không tin nàng quên tao rồi.

— Thằng Diên biết mày và vợ nó.. mê nhau ?

— Có thể lắm vì hôm ở Vũng tàu nó bắt gặp Quỳnh từ khách sạn của tao đi ra. Từ đó tao bặt tin nàng.

Hoàng đập tay xuống bàn :

— Thôi chết rồi ! Chả trách em không dám tới gặp mày nữa. Chém chết thằng Diên cũng tin chắc hai đứa mày. có chuyện bất tường :

— Tao lấy danh dự thề với mày là tao và Quỳnh hoàn toàn trong sạch.

— Thì tao có bảo chúng mày dơ bẩn đâu. Ai chả biết chúng mày rất có vệ sinh, tắm rửa đều đặn và kỹ càng.

— Đồ đểu ! Tao không ngờ mày...

— Tao cam đoan với mày là em đã bị chồng nện cho một trận tơi bời hoa lá Từ đó em cạch không dám dan díu với mày nữa. Không dan díu không có nghĩa là hết yêu mày. Trái lại em còn yêu mày hơn là

— Chúng tao yêu nhau bằng một mối tình cao thượng.

— Người ta chỉ cao thượng khi không có trường hợp thấp hèn. Cũng như người ta chỉ trong sạch khi người ta không thể bẩn thỉu được hay không thể bẩn thỉu những vụ lợn cho bỏ bẩn thỉu.

Chàng lắc đầu :

— Không đúng ! Tao với Quỳnh đã có trường hợp để.. sa ngã, mà chúng ta có sa ngã đâu. Lý lẽ của mày không đứng vững.

— Sao lại không vững ? Ai dám quả quyết mày chưa làm gì em Quỳnh ? Chỉ có mày và em biết với nhau thôi. Mà mày thì có dại gì đi khoe khoang chuyện đó, khi mày còn yêu em tha thiết. Em lại càng phải kín tiếng hơn.

— Ngoài tao với Quỳnh, còn có lương tâm. còn có trời biết.

— Lương tâm thì dập chết mấy hồi. Còn trời thì xa quá, chả thèm nói cho ai hay.

— Nói chuyện với một tên ngoan cố như mày thật là tức anh ách.

— Tao không ngoan cố đâu, Riêng đối với mày, tao tin mày chưa có gì với em. Nhưng thằng Diên có tin không ? Thằng Diên mới quan trọng ! Vừa rồi tao tin chỉ suy diễn một cách thông thường như những người ở đời vẫn suy diễn cho mày hiểu. Chồng em Quỳnh chắc chắn cũng đã suy diễn như vậy.

— Nghĩa là tao sẽ không còn được gặp Quỳnh nữa ?

— Tao không tin như vậy. Nếu còn yêu mày em sẽ cố tìm gặp mày khi nó dịp thuận tiện mày đừng có lo. Chưa gì mày đã thất vọng rồi,

Chàng bỗng có giọng giận dỗi :

— Tao không cần gặp nàng nữa.

Hoàng cười khanh khách:

— Nhưng chính ra mày đang cần gặp nàng lắm đó Giá bây giờ bất thình lình nàng xuất hiện chắc mày sẽ mừng đếu xỉu mất.

— Còn lâu !..,Thôi, bàn chuyện áp phe đi mày.

— Còn gì nữa đâu mà bàn. Xong hết rồi ! Tao đồng ý cho mày vô băng của tao.

— Bao giờ thì bắt đầu bắt tay vào việc ?

— Còn hai Tháng nữa mới tới bè mày.

— À, cũng giấu luôn con Liên nhé.

— Lại sợ cả con Liên nữa ?

— Không phải là sợ tao chỉ không muốn cho nó biết chuyện lôi thôi. Bây giờ thì mình nên ăn cho xong đi. Còn món cuối cùng nữa.

— Món gì đó nhỉ ?

— Thỏ !

— Tao bắt đầu no rồi.

Vừa lúc đó người hầu bàn đem món thỏ nấu ra. Hoàng dùa

(CÒN NỮA)

---

chiếc lá
VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 72 –

Phó hương quản Ất nói lầm bầm :

— Tôi tới đây giúp việc để đâu bị buộc tội. Thà vắng tôi về... Nói thiệt với cậu, từ khi con Ngọc ăn ở với cậu Ba Thắng, tôi cứ sống nghèo như trước.Cái chức phó hương quản. , hưu trí này không quyền hạn gì hết. Nhà lá vách rách nát. Bây giờ lại bị nghi ngờ là sát nhơn,

Nói thiệt với cậu, nếu là sát nhơn thì tôi trốn qua xứ khác mà ở rồi, Có vàng bạc trong tay, tôi đi xứ nào sống cũng được,

Hai Được nổi giận :

— Mấy người chửi tôi sao chớ ? Tôi muốn mấy người lánh mặt-.. Vợ thầy Nhựt sẽ tới đây nằm vạ, lúc khách khứa tụ họp phúng điếu.

Phó hương quản Ất đến gần Ba Thắng :

— Con tính sao ?

Ba Thắng lo ngại vô cùng. Đúng là thầy hương quản hiểu rành tung tích của thầy Nhựt. Hôm trước cậu ta đến Xã Phiên, nhờ thầy Nhựt bào chế dùm mấy viên Thuốc độc. người trong xóm chắc nhớ mặt. mấy viên thuốc đó đem ra xài là.., thầy Nhựt chết lúc nào không biết. tại đìa mù u. Thủ phạm chính là lão Bảy Thuận và Nhơn, nhưng họ khéo léo quá nên chẳng ai nghi ngờ.

Ba Thắng nói :

— Để con đi ra ngoài đìa mù u coi thử.

Câu nói ấy khiến Hai Được thêm nghi ngờ vì xưa nay, kẻ sát nhơn thường tới lui gần nơi xảy ra chuyện thảm sát để nghe ngóng dư luận, phản ứng của nhà cầm quyền. Hai Được lắc đầu :

— Không chừng mấy người giết luôn tới tôi !

Phó hương quản Ất nói gắt :

— Cậu Hai nói vậy nghe không được ? Để tôi về nhà mà nằm cho yên thân.

Thấy mình nói quá trớn, Hai Được vội nắm tay phó hương quản Ất :

— Dầu sao đi nữa, bác nên ở lại, giúp việc tẩn liệm. Tôi chưa muốn nhờ tới phe Bảy Thuận :

Nhưng linh tính như báo trước với phó hương quản Ất điều gì không may cho lắm. Ông ta muốn ra ngoài để xem dư luận đổ tội cho ai và bọn Bảy Thuận bày mưu kế gì để chạy tội ? Hoặc là thầy hương quản và thầy chánh lục bộ vì tránh mọi sự phiền phức nên sẽ bao tin rằng thầy Nhựt tự tử, sau khi hối hận vì trót giết ông chủ Hạnh.

Ra khỏi cổng, lão đi qua bên trái, theo con đê nhỏ, Dân chúng tụ họp ngoài đìa, khá đông đảo. Quạ cứ bay chập chờn. phía xa như sợ đám người. Quạ bay tản mác, lên cao hàng trăm đốm đen như tàn nhà cháy bốc lên, khi xảy ra hỏa hoạn.

Lũ trẻ con đứng phía xa mà nhìn. Vài người bịt mũi, mặc dầu họ đứng trên gió, cách xa cái tử thi hàng đôi ba trăm thước.

Phó hương quản Ất không muốn ra ngoài đìa. Dường như toán người nọ đang khiêng thầy Nhựt đến mé Kinh để rồi họ trở về công sở, bằng đường thủy.

— Mình vô nhà mà ngồi chờ, Ra ngoài đó, không tự nhiên cho lắm. Họ nghi ngờ.

Nhưng đôi chân ông ta như lóng cóng, khó xê dịch.

Rõ ràng là thi hài thầy Nhựt nằm trên hai cái giống Thi lài được cuốn trong chiếc chiếu hoặc chiếc đệm đen đúa. Đám người tò mò đi xe, phía sau. Trong số đó, phó lương quản Ất nhận ra dễ dàng sống động thầy lương quản, với cái nón tây màu trắng.

Lâu lắm, phó hương quản Ất mới lết về đến nhà. Nhà vắng tanh. Ông ta rót nước mà uống. Chén nước trà quá lạnh khiến ông ta nhớ đến cái cảm giác ghê rợn, lối ngày hôm kia, khi nhảy xuống đìa. đạp nhằm xác thầy Nhựt. Ông ta vấn điếu thuốc, hút phì phà. tâm trí dường như dễ khoái, bớt lo âu hơn lúc nãy.

Chiếc xuồng trở xác thầy Nhựt đi ngang qua cửa. Thầy lương quản nhìn vào nhà phó lương quản Ất:

— Ông, về rồi !

— Dạ... về đây mà nằm cho khỏe.

— Đằng kia, tẩn liệm xong chưa ?

— Dạ... gần xong rồi.

Cậu trả lời con ấy càng khiến cho thầy hương quản nghi ngờ. Thủ phạm có thể là phó lương quản Ất. Thầy hương quản bèn khoát tay, nói với hai người TuầnXuyên đang bơi chiếc xuồng chở xác:

— Mấy người về trước, để xác ở bên hông công sở. Tôi tới bây giờ !

Phó lương quản Ất vụt đứng dậy, rồi bộ vấn:

— Chào thầy hương. Ghê quá. Chết bao lâu rồi ? Xác rã chưa ?

Thầy lương quản mỉm cười:

— Đâu còn da thịt gì ! Quạ rỉa gần hết. Nhưng còn thấy... mấy vết thương sao lưng. Chú phó hương quản biết tại sao thầy Nhựt chết không ?

Phải cố gắng lắm, phó lương quản Ất mới nói được:

— Dạ. tôi ít ra khỏi nhà, từ khi cậu Ba Thắng dan díu với con gái tôi. Có lẽ thầy Nhựt gây thù oán...

Thầy lương quản nói:

— Chú là... cựu phó lương quản mà ! Chú phải có vài ý kiến, giúp hương chức làng làm việc chớ.Tôi thấy vụ này còn nhiều bí ẩn liên quan tới chuyện giành giựt gia tài của ông chủ Hạnh, Mà.:. ông chủ đâu còn tiền bạc gì mà hòng giành giựt ?

Trong khi phó lương quản Ất ngồi yên, thầy hương quản nói tiếp:

— Chú là... cha vợ Ba Thắng. chắc biết chút ít về cái chết này.

Dạ, tôi là tá điền, Ba Thắng thích tôi, tới đây ở vì tôi có đứa con gái xinh đẹp. Thầy cứ hỏi cậu Ba Thắng hoặc cậu Hai Được, hoặc cô Út. Anh em tranh gia tài, họ bày mưu kế.

Thầy lương quản nói gắt:

— Vô lý quá ! Ba Thắng, Hai Được và cô Út không bao giờ đủ sức giết ai cả ! Họ ốm yếu, ngồi trong mát, tay chân trắng nõn, không làm chuyện lao lực thì làm sao giết được thầy Nhựt là người mạnh khoẻ ?

— Thầy hỏi thử... ông Bảy Thuận với thầy giáo Nhơn, họa chăng tìm ra manh mối.

Thầy lương quản lắc đầu, nói với giọng khô khan.

— Hai người đó làm quốc sự, bị bắt một lần về tội «quốc sự». Họ chỉ muốn giết ông chủ Hạnh chớ thầy Nhựt là hạng tá điền cũng .. bị áp bức như họ lôi kéo, giết làm gì ?

Thật ra, thầy lương quản không quan tâm đến việc truy tầm thủ phạm. Lúc nãy, theo lời mấy người có mặt tại đìa mù u thì thềm đất bị đào xới, nhiều dấu chân, nhiều nhánh cây tươi và nhánh cây khô nằm ngổn ngang chứng tỏ rằng trước khi chết, thầy Nhựt đã chống cự,

(CÒN NỮA)

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 biệt thự lầu, kiến trúc tối tân, đủ tiện nghi, diện tích 300m2, đất có bằng khoán, ở khu chợ Trương minh Giảng, nhà đang trống. Hỏi 10bis Kỳ Đồng.

Gấp Bán nhà 5mx14m. 99 Trần quang Diệu Sg (Tr-t-Bửu)

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đường, kiến trúc đẹp, kiểu Villa tiện nghi, sân đề xe, mới xây 1.650.000đ Duy Vinh 30 Lê văn Duyệt GĐ (cầu bông).

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Hỏi 993 Trương minh Ký GĐ.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng. khu yên tỉnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

CAI THẦU VIỆT KIỀU

Hồi Hương nhận xây cất và sửa chữa việc lớn nhỏ. Có đủ khả năng đảm trách. Hỏi Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật lot G 028.

Tân Định bán 1 căn nhà hai tầng luôn đất giá 3T7 dài 20m ngang 3m5 đủ tiện nghi điện nước, nơi yên tịnh. Hỏi 19/15 Lý trần Quán Quận I Saigon

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng tường xây lót gạch bông, mát đẹp tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4.50x20m) mặt tiền khu chính trang đối diện xa cảng xa lộ số 102 biệu bán Võ phục Như Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Bán phố lầu TMG đang hoạt động có huê lợi căn bìa, đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ, giao trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn: 3 máy xấy tóc của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt chợ cũ Saigon.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân đề xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn, giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư, 4mx40m, giá 550.000đ. Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, vào buổi tối.

LÊ-T-TÔN TRẦN-H-ĐẠO

Bán phố lầu, tiện cho cửa hàng, văn phòng, tiệm buôn nông ngư cơ v.v... Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng trường Cách Mạng).

Nhà cư xá bán 2 căn liền nhau đủ tiện nghi, có cửa sau xe vào tận nhà. Mua cả 2 căn hoặc 1 căn tùy chọn lựa, chấp giá 2T. Hỏi 224/2 lô H cư xá kiểu thiết Trương minh Ký gần trường Thánh Tôma

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước, 16mx5.5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Bán một căn nhà 2 tầng lầu đúc Bê tông. Mới xây cất, kiểu tối tân đủ tiện nghi, điện nước, mặt tiền nhìn sang Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) chỉ dẫn do số nhà 708 đường Phan đình Phùng SG.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

Villa bán 12x22 gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi, có vườn bông mát mẻ. Hỏi 74/4 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán 1 Villa lầu 5 tầng, có garage, đủ tiện nghi và 2 ao cá, 4 căn phố, 2 dãy trại gà, 1300m2 giá 15T. Hỏi 667 Phạm thế Hiển Saigon

680.000đ cần tiền bán gấp nhà lô Chánh phủ cấp 3m,5x12m đã đúc đà ột sẵn sàng, vùng có điện nước, gần chợ, gần trường học, bán từng căn hoặc 3 căn liền (căn bìa 830.000đ). Hỏi số 29 đường lộ mới cầu chữ Y Saigon.

Nhà bán 376/126 Phan đình Phùng Sg 1 ngôi nhà mặt dựng, xinh đẹp, cao ráo mát mẻ. 4m20x12m có gác, căn bìa, cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường chợ 200m giá 1T2. Xem nhà từ 13g trở đi.

Nhà bán 12 phòng, 6 nhà tắm diện tích 800m2 sát cạnh bờ biển Nha Trang, tiện việc mở phòng ngủ, trường học, nhà hộ sinh làm xưởng kỹ nghệ hoặc Trung tâm nghỉ mát tại Nha Trang. Giao nhà trống. Xin liên lạc 2 bis Vạn Kiếp Nha Trang

Bán 2 căn phố lầu đúc, mặt tiền, khu buôn bán, đủ tiện nghi, trao nhà trống. Hỏi : 123-125 Đại lộ Pétrus Ký CL.

Bán 1 căn nhà lầu ván, điện nước tiện nghi. Hỏi 222/16 Lý thái Tổ Sg.

30.000đ nhà gạch lợp ngói 3mx10m có gác suốt, đủ tiện nghi. Hỏi 86/17A đường Trần bình Trọng Saigon. (Trần hưng Đạo vô 100m).

PHỐ LẦU ĐÚC

tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính mỗ tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thắng Anh, 3T5 căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một nhà lầu kế cận rất rẻ 2T5.

900.000đ một căn nhà tại trung tâm thị tứ, đủ tiện nghi. Xem nhà tại số 57/62 Trần b. Trọng (Chợ Quán)

Bán nhà trệt nóc bằng bêton có gác lửng luôn đất tiện lên lầu tại vườn bà lớn sắp xong. Hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

480.000đ nhà số 36/12 có điện nước 4x16m có gác hẻm Long Vân tự. Hỏi 45/5 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng Gia Định

1.700.000đ Nhà lầu. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 1 nhà nhỏ gạch bông vách tường, gát cây đường Sư vạn Hạnh. Hỏi 338/74 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà và nhà bảo sanh luôn đất mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon từ 8g đến 14giờ hoặc điện thoại 24.350.

KHU NGÃ BẢY

bán nhà 2 tầng lầu đúc 4thx14th mỗi tầng cao 4th, đèn, nước, khu thương mại. Hỏi 682/1 Phan thanh Giảng Saigon. (Trường Học).

Bán Phố buôn bán, có đất, nhà trống. Có đủ đồ đạc như tủ lạnh bếp gaz bàn ghế, đồ dùng. Hỏi tại 184B Lê văn Duyệt Saigon. Có điện nước.

Nhà trống Cần tiền, muốn bán gấp Hỏi 474/155 đường Nguyễn Tri Phương Sg (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

Villa bán rẻ

đi xa, bán gấp biệt thự, 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưởi giao nhà liền liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi Năm.

Phố bán Lầu đúc 4 tầng, địa điểm thị tứ tiện lợi thương mãi, đủ tiện nghi cho 4 gia đình ở hay cho thuê, Xem nhà buổi chiều từ 16đến 17giờ tại số 648 Pétrus Ký Saigon (bến xe đi Đàlạt).

Bán Cửa hàng lầu đúc, gần Ngã Bảy, tiện buôn bán vật liệu xây cất hoặc mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon (buổi chiều). Miễn trung gian.

Bán 2 lầu đúc kiểu mới

Tiện nghi, Khu Cư xá V.N. Thương tín Thị Nghè. Luôn đất 4mx26m. Có chỗ đề xe hơi. Số nhà 156/23 và 24 Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè hay 212/30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà đúc gác lửng bếp cầu tiêu nhà tắm riêng 4mx8m cách đường 100m giá 850.000đ. 444/32 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. 45j đường Nguyễn Kim SG.

Bán căn nhà trệt, ở ngay đường cái. Hỏi bà Ba số 407 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà) Cholon.

Nhà bán, mặt chợ tiện buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi tiệm điện Kim Khánh 224A Thoại Ngọc Hầu chỉ dẫn.

Bán nhà lầu, luôn đất, ở mặt tiền đủ tiện nghi, có cổng hậu. Hỏi 193 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc.

Nhà đủ tiện nghi. Hỏi 1/46/16A Nguyễn Thông (nối dài).

Nhà bán 82/102 Yên Đỗ SG khúc gần cầu Công Lý hẻm rộng xe hơi vô được, khu yên tịnh.

Bán nhà tủ lạnh TV tất cả đồ dùng trong nhà. Hỏi 88/38 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Nhà lầu bán mặt tiền xây đá rửa rộng 4x13m điện 3 giây compteur điện nước. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon

Phú Lâm A

bán nhà hướng Đông Nam mát chiều 4x20m điện nước riêng mặt dựng cửa sắt sát lộ lớn đủ tiện nghi giá thật rẻ tại số 5 cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền đường, xe hơi vô tận nhà. Hỏi 399/24 Phan đình Phùng Saigon

Bán gấp 2 căn nhà mặt tiền số 45 Thái lập Thành Phú Nhuận 900.000đ

Đất bán gần chợ, trường học, tiện lập trại chăn nuôi hay công kỹ nghệ. Tọa lạc tại Biên Hòa. Hỏi 94 Hiền Vương Saigon hay 232 Quốc Lộ I Biên Hòa.

3T2 bán, nhà mặt đường, buôn bán đẹp, đủ tiện nghi. 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận. Xem nhà từ 4g chiều.

Appartement đủ tiện nghi, điện nước, điện 3 giây. Bán đứt giá 2T4. Hỏi ông Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng.

Phố Thương mãi bến Hàm Tử Giao trống bán gấp. Hỏi 330 Thành Thái CL.

1T,350 bán gấp nhà số 490/60 Trương-m-Giảng. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg. phòng 211 (sau Tòa Tổng lãnh sự Pháp).

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước. Khu yên tịnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Phố lầu đủ tiện nghi cần bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe vận tải vào được. 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng rưỡi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư. giá 4 triệu 500. 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng)

Bán căn lầu đúc 3mx10, đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại Cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

2T9 Nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước. giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán biệt thự lầu đầy đủ tiện nghi số 324/2 đường Nguyễn minh Chiếu. Hỏi nơi : 594 Bà hạt CL (Phú Nhuận) Đ.T số : 37591.

Nhà Tân định

bán 63 Trần Khách Dư, đất 120m căn phố lầu đúc, có nhà xe, đủ tiện nghi giá 8 triệu, có thể giao nhà ngay

Bán nhà mặt tiền khu yên tịnh có nước, đèn hỏi 176C Trần bình Trọng.

Nhà bán đường Cách Mạng Hẻm Minh Mạng PN. số 135/26 dài 14m,00x4m. tiện nghi, giá 880 000đ.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ đề xe hơi, giá 4T rưởi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Bán nhà 2 lầu đúc bêton, mặt tiền tiện thương mại 5m80x16m, điện nước riêng. 401 Phạm Thế Hiển. Hỏi Ô. Phúc Thịnh 168D Hiền Vương SG.

Bán Villa tuyệt đẹp vùng Chi Lăng Gia Định 7 phòng ngủ, khách, ăn đủ tiện nghi 1500m2, Hỏi 391 Trần Quý Cáp. Hay ông Pháo 335 Trần quí Cáp. ĐT.90689 giá 19T.

1.700.000đ phố mặt tiền số 390 Lê Qu. Định Gia Định xin mời ông bà trả 1.560.000đ trở lại thương lượng.

Bán 1.700.000đ nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 6 phòng liên lạc 99 Nguyễn Thông Saigon.

Vì đi xa bán căn nhà 595/1A đường Lê văn Duyệt Saigon giá 1 triệu hai, ngang 3m,50 dài 20m. Có điện nước.

Bán nhà số 1540, hẻm 55 cũ số mới 69/23 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định mua xong nhận nhà ngay nhà đúc 2 tầng lầu đủ tiện nghi điện nước.

Nhà lầu Điện nước riêng. Gần chợ. Trường nhà thờ. Xe vô tận nhà. 1T. rưởi 339/29 Trương M. Giảng Saigon.

Nhà bán gấp, đất rộng 240m2 giá 3Tr xem nhà 271/2 Nguyễn Huỳnh Đức trước ga ra xe buýt vàng. Hỏi 72/5 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

405 TRẦN QUỐC TOẢN

Phố thương mại, béton đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên

Nhà bán 4x12m. Tường xi măng, nền gạch, có gác đầy đủ điện nước, nơi lý tưởng cho mọi dịch vụ thương mãi Số 413 Lý Thái Tổ (Saigon) giá hạ.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi. có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

1.400.000đ 14 thước x 4 thước có Compteur điện nước sân đề xe. Số 113/6 ThiệuTrị Gia định (Cống xe lửa số 6).

Bán nhà đủ tiện nghi có lầu, khu yên tịnh giá 1.500.000đ. Hỏi 227/4 lô I Cư Xá Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán số 541/33 Phan Thanh Giản ngang 3m50x13m nở hậu.

Nhà bán đường Nguyễn Thông hẻm 195/17 hẻm xe hơi vô được công tơ điện nước 4x75, sân rộng có vườn, lợp ngói. 1T8.

Bán căn phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem và hỏi 98 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán luôn đất lầu đúc và phố trệt. Hỏi 491/10 Phan đình Phùng.

Bán gấp 1 căn nhà 3mx8m đủ tiện nghi đèn nước. Trần Bình Trọng Chợ Quán hẻm 28/45/4.

Bán gấp giao ngay 1 căn phố lầu đúc, 1 từng cả đất, mặt tiền đường 4mx21m đủ tiện nghi, đèn nước riêng số 102A Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè giá 3 triệu rưởi. Hỏi ông Y. Trường Dân Tiến bên cạnh.

Bán phố lầu Cư xá Lữ Gia, căn bìa, sân rộng, hướng mát, tiện mở hiệu buôn, phòng mạch và một căn bìa Chung cư Minh Mạng lầu 2, hướng mát chưa ở, đã lót gạch bông, gạch tráng men. Do ông Trần ngọc Xuân, 9 Mạc đình Chi, Đ.T. 92.183.

Bán nhà lầu mới xây cất ở Bà Hạt và Minh Phụng, tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi số 501 Bà Hạt hoặc 494 Minh Phụng CL.

ĐẤT ĐAKAO

Bán 7 lô đất trống, từng lô 4m50x25m mặt tiền đường Tự Đức gần đường Đinh tiên Hoàng Đakao. Hỏi số 11 đường Hàn Thuyên Saigon. từ 8g đến 9g và 17g đến 19g. miễn trung gian.

39 NGUYỄN-T-THUẬT

Nhà đúc mặt tiền, 3 tầng có gác lửng và sân thượng tuyệt đẹp. Đủ tiện nghi mới. Đi xa bán rẻ.

Nhà Lữ Gia bán. Đầy đủ tiện nghi giá 1T750. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Villa Thủ Đức

Mới cất bán luôn đất 3 phòng. 1 phòng khách cần tiền, nhà tắm toàn đồ men, điện, nước. Hỏi Ngô Ngọc ngang bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức. (chợ nhỏ).

NHÀ THUÊ

Nhà đủ tiện nghi cho Mỹ kiều thuê. Hỏi số 233/24 Võ Tánh Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê. đủ tiện nghi. 141 Cao Thắng Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/48 Cô Bắc chỉ dẫn

Gác lầu đẹp cho thuê hỏi : 222/16H Lý thái Tổ Sg.

Gác cho thuê, tiện cho nữ công chức, Sinh viên đủ tiện nghi, 376/334 Phan đình Phùng S.G. Tiếp khách 19 giờ 30 mỗi ngày và Chủ nhật.

Gia đình người Đức cần thuê gấp 1 Villa hoặc phố, có chỗ đề xe, 2-3 phòng ngủ, vùng an ninh, yên tịnh. Trả trước 1 năm hay 6 tháng. Liên lạc 139j Võ Tánh SG ĐT 92775.

Có những phòng riêng biệt, trang nhã, đầy đủ tiện nghi, dành cho nữ giới độc thân mướn. Xin hỏi tại 31 Trần quang Diệu Sg.

Villas-Apts cần thuê nhiều ở Saigon Đakao Cách Mạng. Trả 3-6 tháng với điều kiện dễ. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Phố buôn bán, bến xe Lục tỉnh, cho mướn. Hỏi 629 Pétrus-Ký bến xe Dalat chỉ dẫn

Gia đình ít người, cần mướn một căn nhà nhỏ tiện nghi, lối đi riêng, vùng Saigon - Gia Định, giá mướn từ 15.000đ / tháng trở lại, có thể đóng trước 3 tháng. Đến cho biết hoặc thư Cô Hằng. 275 Trần quốc Toản Saigon.

Ngoại kiều thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, nước nóng tủ lạnh, khu yên tịnh, hỏi 3 Bis Cư xá Đô Thành Sg.

3 Phòng học đầy đủ tiện nghi, sử dụng cả chiều và tối. Cần người cộng tác mở Anh Văn hay Toán Lý Hóa. Hỏi 450/3 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 26 Thái lập Thành Saigon

Cho mướn phòng đủ tiện nghi, tiện ở độc thân hoặc vợ chồng son. 40 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (trên bờ sông gần chợ).

Cần mướn nhà villa APT Ngoại kiều tử tế mới đến VN cần mướn nhà Villa APT đẹp, khu lịch sự. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23 637.

KHÁCH SẠN MANDARIN

63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92 521

- ● Phòng cho mướn tháng và ngày
- ● Đầy đủ tiện nghi
- ● Khu vực yên tĩnh

Sáng : Điểm Tâm và Giải Khát
Trưa—Tối : Cơm, Phở Xào, Mì Xào v.v. Kính Mời

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.569

Simca 9 (Aronde) máy [illegible] bảo giá nhất định 400.000đ hỏi T2 cư xá bốn hợp Phú Thọ (gần trung tâm bán lẻ SG).

Jeep cabo cao toàn hảo bán tại 398 Phan đình Phùng Sg

A vendre Renault 12 1970 Mr Chizat 11h-13h Citré Richaud II 3e étage 5 Phan Đình Phùng SG.

Toyota Corona X

Bán gấp giá rẻ Toyota Corona 67 số X.. có Radio máy lạnh nguyên thủy giấy tờ đầy đủ liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Daihatsu nguyên thủy EO 7.Hỏi 416/642A Phan đình Phùng (SG).

P.403 du lịch bán đời NBW số máy 2T6 có Radio Cassette. Hỏi A15 Cư xá Phú Lâm B (Phú Lâm).

Bán xe Austin Minivan mới làm máy 7 nút tại 79 Đoàn Thị Điểm SG.

Bán rẻ 1 Renault Juvaquatre du lịch máy toàn hảo, đang dùng Hỏi nơi 161 Cao Đạt Sg.

Bán Toyota Sedan 800 du lịch màu trắng đời EF. 1 chủ. Hỏi 2 Phan Chu Trinh Đà Nẵng. ĐT.2286.

Taunus 12 đời EC 9 nút. ít đi toàn hảo. còn mới. Do chủ lái. 283/1 Công Lý Sg

Daihatsu Hijet Capri origine, xe mới tinh (4500km) bán 770.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nân-xi).

Chevrolet 1960. Bán 800.000đ. Hỏi N va 33 Tạ Thu Thâu Sg.

Fiat 125 bán, ít đi còn mới. 207 Phan Thanh Giản Sg

Datsun 1300 de luxe EE 11450. Jeep bầu Chassis long EP 1.150. Cả 2 toàn hảo. Bao sang tên. Xem xe từ 19 đến 21g tại 250 Nhựt Tảo Cholon.

Daihatsu nhỏ, đã đóng thùng. 19 Phạm Hồng Thái Saigon.

120.000 bán xe Juvaquatre. Hỏi quán café cây xăng Shell Phú Thọ 281 Nguyễn văn Thoại Cholon

R.10 EI chủ lái toàn hảo ít đi. Hỏi văn phòng hiệu trưởng trường tiểu học Hùng Vương đường Hồng Bàng Cholon sáng 9g-12g chiều 3g-6g

Moriss Minivan đời EB7 đẹp. tiện lợi. đồng sơn vỏ còn tốt như mới. bán gấp giá rẻ. Hỏi 6. [illegible] 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ Đại Học Sư Phạm) Sg.

Peugeot 504

Sơn trắng, nệm đỏ máy lạnh Mark IV Radio Cartrige Aut tự động chắc giá 5T9 bao đóng thuế và sang tên. Hỏi ông Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g-15g—18g-20g

Datsun 1000 Radio Casette toàn hảo 5000 dầu 294 Trương minh Giảng Saigon

Bán Mercédès 190 EB Jeep EP Simca 1300 Morris 1000 Minor, tiện làm Taxi. Tất cả thật tốt 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định (phía cửa có 2 trái đạn)

Bán 1 Daihatsu PU-EP đã đóng thành kiểu Jeep mới đi 5000km rất tiện cho việc làm ăn và đi chơi. Hỏi 81 cư xá đô thành

Bán Consul du lịch nhỏ và Renault Estafette, chở thuốc tây gọn. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật.

Jeep Dars EP còn tốt đang chạy bán 300.000đ. Hỏi 181/31 Trần quốc Toản SG.

Toyota Corona X

Còn thật tốt bán rẻ, giấy tờ hợp lệ, có license đóng thuế được ngay. Hỏi 181/29 Trần Quốc Toản.

Datsun Sport X...

Ngoại kiều về nước bán Datsun 1600cc kiểu Sport Fair Pady Model 68. Có Radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Traction 11N. coffre vuông. 553 Phan đình Phùng SG.

Bán du lịch Ford đời EG mới giá 1T8. Hỏi 145 Đề Thám SG.

Bán gấp xe Matador. Hỏi 78 Yên Đỗ SG.

Taunus 17 Super EB 9 nút. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 267A Trương minh Ký (GĐ) tiệm giày King's.

Jeep Willys, 9 nút capot thấp máy mới làm, sơn đồng, mui nệm thật hoàn hảo, xem là ưng ý ngay. Bán giá nhất định 560.000. Xem xe suốt ngày tại số 2 Trần Nhân Tôn Cholon. Hỏi ông Ba. Có thể hỏi tại 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.99.807.

Bán Datsun 1300, kiếng xanh số X. đời 68. Hỏi 2311 Huỳnh quang Tiên (cư xá Trương minh Giảng) Gia Định.

Bán Simca Ariane đời EB... sơn, nệm, đồng còn tốt. Hỏi 65 Trương minh Ký Phú Nhuận

Bán Toyota Corolla 4 cửa đời EO 39 màu xanh 5 Nguyễn Biểu cầu chữ Y.

Bán một xe Landrover dầu đời Chassi long thật tốt hỏi 275 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Bán Inter Reo Máy 354 thùng Beane xem xe 144/22 ngang cây xăng Caltex xa lộ

MGB Sport X. thật đẹp giá rẻ đầy đủ giấy tờ hợp lệ, giá 400.000đ. Hỏi 256 Công Lý S.G.

Honda du lịch trắng. Radio. EO, như mới bán rẻ. Hẻm 245 Trương minh Ký GĐ. Photo Th. Kim vô thẳng 150m. Hỏi 203/10G. Cư Xá.

Cortina ED Deluxe, máy lạnh, radio thật tốt cần bán 377A Lê văn Duyệt Sg.

Peugeot 203 số EP bán Hỏi 15B Nguyễn Hoàng.

Honda TN 360 thực dụng Đời EO bán. Hỏi 231 Bà Hạt CL.

570.000đ Vauxhall, victor hoàn hảo 98A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý SàiGòn. Hỏi ông Phúc.

Bán Honda TN 360 vận tải nhẹ xe như tốt ít đi. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Saigon.

2CV du lịch EC 8.. 6 kính cần bán. Hỏi dãy S số 11 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Toyota 1T5. ED. Pickup mui tôle, bán rẻ 577/46, Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda N360 du lịch cần bán Hỏi 84 Bắc Hải lối vào Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Taxi Renault 4, chủ lái. mua chạy liền. Hỏi 200/14A Xóm Chiếu, S.

2CV Fourg. EB. 5 tình trạng tốt số 6 cư xá Đô Thành Saigon.

Mustang số X.. kiểu 1967 Radio, máy lạnh nguyên thủy 6 máy số thường giá 1Tr2. 256 Công Lý SG.

Toyota Mak II Familiale thật tốt bán rẻ. 149 Đề Thám Saigon.

Vauxhall Super Luxe đời 58. toàn hảo, cần bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Chevrolet Belair 1955 Giá hạ. Hỏi 173 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Peugeot 203 máy 1T76. còn nguyên thủy. Hỏi 528/5/52 Phan thanh Giản Sg.

Bán rẻ một xe Simca Elysée vận tải nhẹ đời mới toàn hảo du học bán gấp 520.000. Hỏi 21C Cư Xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ gần ngã ba Ông Tạ.

Dauphine EB 9 bán xe còn nguyên thủy thật tốt 100A cư xá Đô Thành Saigon gần chuẩn y viện Vườn Chuối

Opel Record đời NBV toàn hảo bán. Hỏi 50 đường Kiều công Hai (đường ngang Viện Hóa Đạo) ngoài giờ làm việc

Volkswagen EC. Microbus bảng kiến về đi liền khỏi sửa 800 ngàn 481 Lý thái Tổ Sg.

R8 EC Peugeot 203 BE du lịch toàn mới bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

400.000đ 1 Vauxhall máy đồng thật tốt. Hỏi và coi xe suốt ngày tại : Hẻm 2164/190 kế phan số nhà 2239/197 Phan vănTrị (cạnh trụ sở ấp Bác ái 10 GĐ).

Volkswagen Microbus EH... bảng kiến toàn hảo cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon

P.403 du lịch, máy đồng sơn còn mới, có radio cassette, quạt, antenne tự động. REO 2 đời EP, đang đóng thùng benne, hoàn toàn tốt. Hỏi 449 (số mới) đường Hùng Vương, Cầu Sơn, ấp NT8, Gia Định.

Dauphine EC còn như mới và Peugeot 203 toàn hảo số máy 1 triệu 748 bán 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Daihatsu Pick-up EO. bán 39 Bàn Cờ Saigon.

2CV du lịch bán gấp. 202 Trương tấn Bửu P.N.

Renault 4 du lịch 4 cửa EB. còn nguyên thủy, máy Dauphine toàn hảo, xem xe là vừa ý, mời ông bà trả 580 ngàn đồng đến. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu kiểu du lịch, chủ lái, mới chạy 5 tháng. Hỏi 151 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Daihatsu Pick-up EP. Cabine nguyên xứ, mui tôle, lưới sắt, băng nệm, xe nhà bán gấp Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

3CV Dalat mới nguyên, đang rodage, mui nệm thật tốt không chỗ đã, bán rẻ gấp 930. Hỏi 64 Yên Đỗ Sg. miễn trung gian

Daihatsu Fellow đã đóng thành du lịch. EP mới đi 1. 200 cây số cần tiền bán 1T150. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Sài Gòn.

Taxi Bán 4CV thiệt NBU toàn hảo chủ chạy, ưu tiên công chức, quân nhân có quyền đổi xe Vespa, Honda. Hỏi 98 Lê văn Linh, Khánh Hội.

Cortina số đầu 8... bán. Hỏi 11 Đinh công Tráng Saigon.

Bán gấp Standard. Tại 429/1 Trương minh Giảng Saigon từ 17g30—19g.

Vauxhall Super EC toàn hảo. Hỏi 261 X Bến Chương Dương.

Fiat 125 đời EO... Máy lạnh. Cassette. tình trạng hoàn hảo. Cần bán gấp. Xem xe tại số 2 Bis Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Chuyên sửa

Honda TN360 kinh nghiệm mau lẹ nơi tin cậy nhứt Thủ Đô. Cần bán Simca 1000 EC hoặc đổi Jeep capot bầu. Hỏi Garage Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc Chỉ Xa Cảng Xa Lộ.

VOLKSWAGEN 1500 Variant ED chắc giá 1.850.000đ miễn trung gian. 318 Thánh Mẫu Gia Định (trước Viện Bétania).

Bán gấp Mazda 1200 EJ radio, sơn nguyên thủy. 790 Nguyễn Trãi CL giờ làm việc.

Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc Jeep cabot cao EP5... hoặc Jeep Kaiser (lùn) cả hai tình trạng toàn hảo. Hỏi 172 Chi Lăng Gia Định.

T.25-EI Toyota VTN (2 tấn) mui tôn, cửa sau, ít đi, bán rẻ. Cư Xá Hỗn Hợp, J.6, Tô-h-Thành, Saigon.

Bán Contessa EE Hỏi 70 Lý Thái Tổ Cô Kim.

Toyota 800 Du lịch EG9. Có Radio thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

1 triệu 50 ngàn Taunus ED 4 cửa còn nguyên thủy, có radio. một chủ trong hãng. Hỏi Bà Vân 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda Pickup B1500 còn mới bán gấp. Hỏi 155 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 2 CV EB Fourgte có ghế, kính hông, 1 Jeep decapotable đặc biệt, và vận tải Renault benne và plateaux. Hỏi 573 Lê. V. Duyệt, Saigon.

Datsun EC6... Blue Bird. Bán. Hỏi văn phòng hỏ tâm Biên Hòa. Số 9 Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Bán xe Dyna còn tốt đời EL rẻ. U62 cư xá Vĩnh Hội.

Honda 360 du lịch EO bán 1 triệu 30 ngàn đồng 376 Lý Thái Tổ SG.

450.000đ Escort

1 xe hơi hiệu Familial đời EA thiệt sơn đồng toàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi và xem xe tại số 6 Yên Đỗ Saigon.

Volkswagen EA bít bùng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon

Toyota Corolla EI.35 trắng ít đi. 1 chủ. nguyên thủy, đẹp như mới giá phải chăng 283 bến Vân Đồn Saigon

Peugeot 405.EB số máy 25... toàn hảo. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Toyota 800 PU-EO-1 kiến xanh còn mới toanh Hỏi hẻm 51E số 679 Lê quang Định Gia Định

Opel 1700 Familial đẹp lộng lẫy. Radio bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu PU thật tốt cuối EO. bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Peugeot 504 P2 rất mới, bán 3T400 000đ. qua tên ủy quyền. 404 EI lấy ở hãng, có máy lạnh, radio cassette. Bán hay đổi xe cũ mới cũng được. 432 Phan đình Phùng SG.

Datsun 1000 EO du lịch. Cassette tự động. thật tốt. 149 Đề Thám SG.

Bán Honda du lịch N360 số 9 nút đời EO. Hỏi 126 Tháp Mười Cholon.

Cần bán xe Taxi Dauphine EA như mới. Hỏi 96/3 Lê Lai.

Renault 8 EG và EH có radio tốt, nguyên thủy bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Austin 1100 đời EE thật radio Cassette, xe toàn hảo. Bán rẻ.

Peugeot 203 NBI/EJ máy sơn nệm, đồng còn tốt, bán rẻ 580.000đ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Peugeot 403 đời EA. nguyên thủy. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Sg. giờ làm việc.

2CV Berline bánh lùn căng mới 6 kính thật tốt bán gấp. 242/62 Nguyễn thiện Thuật.

Bán xe Nissan delux EO toàn hảo. Coi xe suốt ngày. 90A Bạch Đằng GĐ. Hỏi Ô. bà Quyến. (Xin mời ông bà trả 2.800.000đ lại thảo luận.

Peugeot 404 EO.54 lấy tại hãng, ít xài vì có 2 xe còn mới tinh Hỏi 148 Trần qu. Khải ĐT.90.641.

Daihatsu PU 1000 đời EP.1... toàn hảo ít đi. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương Cholon giờ làm việc, 15 Hàm Nghi SG, ngoài giờ làm : 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Mazda 1500 DeLuxe EI 9... 318/330 Hồng Thập Tự miễn trung gian.

4CV xe nhà EP toàn hảo bán 185 Trần Quốc Toản Sg

TOYOTA CORONA EI.6.

Màu trắng, máy lạnh Cassette, rất ít đi (5000cs), mới toanh, dịp may cho những người kén xe tốt, giá phải chăng. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

DAIHATSU FELLOW EP.2.

Đang Rodage, chưa mui, bán rẻ. Hỏi số 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Mazda 1500B pick up đời EO bán. 150A/1 Yên Đỗ Saigon.

Bán xe Standart, máy tốt, có thể chạy Taxi. Hỏi hẻm 17 số 30B/2 Nguyễn Hoàng.

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy Renault Dauphine đời EM mới làm đồng nệm sơn còn tới giá 360.000đ miễn trả giá. Coi xe 32 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe du lịch Datsun 1300 DeLuxe có radio, quạt điện, tình trạng toàn hảo, một đời chủ lái EI.52... 417 Võ Di Nguy Phú Nhuận. từ 19g đến 23g.

Dauphine EC toàn hảo 2 chiếc 850—870 ngàn. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

Daihatsu Hijet EP 2 đời mới cửa mở phía sau, có radio, quạt máy, ít đi còn thật mới và 1 chiếc. EO-70. 9 nút mui tolé, Mazda familial EI 6 thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (Cholon) (góc Ngô Quyền).

DS 19 NBV (EL) đồng, sơn, máy mới, bán rẻ. Hỏi xem xe giờ làm việc và buổi tối 62 Trần quý Cáp. Sg. ĐT : 22794

Fiat 850 Spider sport và MGB sport số X... Hỏi 256 Công Lý SG.

Volkswagen du lịch màu trắng dư dùng bán. Tình trạng thật tốt. Xem xe suốt ngày tại số 319/171 Lê đại Hành (hẻm bảo sanh B S Minh)

850.000đ Daihatsu P.U dầu dài. EP 4. Hỏi 273 Sư Vạn Hạnh. Xin miễn trả giá.

Taxi Bán 2 chiếc đời mới. xe hoàn toàn sửa mới nguyên mua về chạy liền. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Microbus Volkswagen EH EF ít đi bán 99 Hòa Hưng Saigon.

Jeep Willys cabo cao EP tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT. 92957.

Fiat 1300 bít bùng tiện giao hàng EC còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Vauxhall Victor Super NBT/EL tình trạng tốt. Xem xe tại 41/1 BùiChu (góc Hồng Thập Tự — Bùi Chu). sau 6 giờ chiều.

Jeep Willys capot cao EA. Mới làm còn đang chạy rodage. Một chủ xài thật kỹ. Đi xa bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 403 bán gấp, đồng nệm, máy mới làm lại hoàn hảo. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Toyota 1600S Mỹ kiều về nước bán rẻ. Hỏi 535/24 Nguyễn tri Phương Cholon, chỉ dẫn.

X Datsun 1300. Mỹ về nước bán gấp. Hỏi 91 Nguyễn công Trứ Saigon.

Microbus bít bùng vận tải nhẹ chạy dầu Diesel hiệu Ford Thames, đời EC thiệt. Xin hỏi ông Năm Quán Lý số 2 Hồ xuân Hương Saigon.

Bán 1 xe Traction II Normal, tình trạng tốt. Xin hỏi 434 Nguyễn Trãi Saigon.

Honda N360 du lịch có Radio bán gấp giá rẻ, đầy đủ giấy tờ sang tên số X. 68 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Floride EP.1347, bán xe hoàn hảo như ý. Coi xe tại 180 Đồng Khánh (CL).

P.203 bán rẻ. Tại 4 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Toyota PU 800 vận tải nhẹ ít đi còn mới tinh. Nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng kế bên Hotel Carlton.

Simca 1000 EB.5. màu trắng đẹp lộng lẫy hỏi 435 Phan đình Phùng SG.

Bán xe Peugeot 204. Hỏi 1B Bùi-Chu SG.

Bán Simca 9, và 2CV. EC. tình trạng cả 2 thật tốt, trong 2 bán 1. 214 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (CL).

Bán xe Daihatsu EP toàn hảo. Hỏi tại 210M Võ Tánh nối dài Gia Định.

Chevrolet Impala mui sập, đời 61. Toàn hảo, 6 máy Cần bán hoặc đổi xe Pick-up loại Nhựt. Mazda 1000 đời EO4. 313 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Volkswagen EC [illegible] 103 [illegible] toàn hảo bán gấp. 20 Phạm Khắc Khoan SG (sau Hội Việt Mỹ).

Toyota Familiale EO. bán hoặc đổi xe Toyota 800 Pick-up EI.9. 298 Võ di Nguy PN.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Giađịnh

Bán rẻ Fiat EC 1100T vận tải nhẹ trọng tải 1300T mã lực 7 xy lanh 4. Hỏi 380 Nguyễn Hoàng Saigon.

DAUPHINE EA máy đồng vỏ thật tốt, sơn, nệm da mới toanh. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Contessa EG.8... toàn hảo có Radio bán hoặc đổi xe 404. 204 số X. Liên lạc 143 Minh Mạng P.N. ngoài giờ làm việc.

Bán xe du lịch hiệu Vauxhall rất đẹp hỏi 175/1 Lê-T-Tôn Saigon.

Taxi Moris 400.000. Toàn hảo hỏi. Số 63 Dạ Nam cầu chữ Y.

Mazda 1.500.SS EI tuyệt đẹp, máy lạnh radio Cassette. Bán hoặc đổi Toyota Mark II P.U. hỏi 32 Lý thái Tổ Sg

Dư dùng bán xe Microbus dầu, hiệu Comer, máy mới làm giá hạ. Hỏi ông Hân [illegible] Lê văn Duyệt Sg.

Mazda 1000 Familial bảng kiến toàn hảo EI 7. tốt bán 534-A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Bán 1 Dauphine EO Toàn hảo ít đi. 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Taxi Bán Renault EM và Dauphine EA. Hỏi tại 545 Hùng Vương Thị Nghè số cũ 179/4.

X-Mazda 1200

Model 69, radio, về xứ bán gấp. 451/50 Hai Bà Trưng Saigon.

Hillman Minx, còn rất tốt vừa ý vì nào thích xài kỹ. 29 Hùng Vương Thị Nghè.

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo, có radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

La Dalat Nhượng bông xe đã đóng đủ tiền. Lãnh xe trong vòng hai tuần nữa Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Mazda PU 1000 EH. EO. bán 2 chiếc. Hỏi 120 Lý thái Tổ Saigon. Bàn Cờ, trong giờ làm việc. Đ.T. 25.033.

403 đen toàn hảo. Hỏi 159A Tự Đức Sg.

Bán 1 Mazda PU và 1 Daihatsu P.U hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Vauxhall Super de lux EK. du lịch, sơn, mui, nệm, đồ mới 100%. Xe toàn hảo tuyệt đẹp. Bán rẻ 560 ngàn coi xe 216-218 Bà Hạt Sg.

2CV du lịch thật tốt xài kỹ bán gấp. Hỏi 50/13 Cư xá công chức đường Hòa Hưng SG

403 Familial P2

Bán gấp 403 Familial số máy 2T7 của Việt Kiều hồi hương, đầy đủ giấy tờ hợp pháp coi xe tại 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Renault 14 Vận tải nhẹ. Đồng sơn máy toàn hảo bán 258 Trần hưng Đạo. Sở Cứu Hỏa, hỏi Ông Hoàng.

Simca P60 EB Spec. Còn như mới máy sơn nệm vỏ hoàn hảo 267/1 Tr.M. Ký GĐ ngoài giờ sở.

Taunus 12M. EC...7..... 9 nút, 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi 1237/1291 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận (gần lò heo) ngoài giờ làm việc.

Xuất ngoại bán gấp

Xe Audi ED 9 nút thật tốt, và nhượng luôn mối đưa rước người kiều đi làm. Hỏi cô Mai 226/11bis Trương Minh Ký Gia Định (cư xá Nông Tín).

Chevy II Nova

Máy lạnh Radio AM-FM Car Stéreo Aut EP 4.. toàn hảo vì đổi đi xa bán rẻ. Hỏi 104 Phạm Ngũ Lão Sg. ngang chợ Thái Bình từ 2g chiều đến 9g tối.

Audi EE. Volswagen 61. EP Du lịch, dư dùng bán 1 trong 2 xe. tình trạng hoàn hảo. coi xe buổi chiều, tại 37 Trương Quốc Dung PN.

Peugeot 203 hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

Bán Consul đời 58 toàn hảo số 42/2 Phạm-h-Thái Sg.

Volkswagen Du lịch EP toàn hảo bán tại 368A Lê-v-Duyệt Sg. Cơ hội hiếm có.

Mazda 1000 Pickup EO... xe còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc cung tận vĩ đại, ăn cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một ê-kíp chuyên trách việc dặm, và cấp tốc những chiếc xe bị cọ quẹt, móp trầy. Hãy gọi RAPIDO. ĐT. 40.081, nhà số 416 (số mới 448) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Xe bán 1 Toyota Mark II Famille EO 4 ngàn dầu. Hỏi 58/6 Đỗ Thành Nhân KH

Peugeot 403, số máy 2 triệu 9, đồng máy vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương SG.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn [illegible] Sg

Nhắn tin Bé Con, Ba Má sẽ tha mọi lỗi lầm của em, vậy em phải trở về tiếp tục học lại, nơi nào cũng được. Đừng gàn tớ, mà bỏng cả tương lai.

Anh HAI

Tìm chó Chó Nhật tên «TÔ-BÔ»: đốm trắng, hai tai màu nâu bị lạc ở xóm 384 Công Lý Saigon. Quý vị nào thấy xin đem đến hay báo cho số 384/75 Công Lý Saigon chúng tôi xin hậu tạ.

Văn phòng kế toán Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon nhận giữ sổ sách kế toán, khai thuế lợi tức cho nhà buôn do Giám định kế toán và cựu trưởng ty thuế vụ phụ trách Thù lao nhẹ.

150 000đ Chuộc xe [illegible] D 8096 [illegible] sang [illegible] đường Lê văn Duyệt [illegible] Xin hậu tạ số tiền nói trên [illegible] không có gì trở ngại,liên lạc 601 Lê văn Duyệt Sg (tiệm Công Lập).

Nguyễn văn Tiệp có đánh rớt biên nhận c/c quân nhân, chứng chỉ tại ngũ v.v... Bà con nào lượm được làm ơn mang đến 220/92A hẻm 220 (cạnh cầu TMG) đường Trương minh Giảng hoặc điện thoại 30016. Xin hậu tạ.

Em Hải về gấp Mười chết má đau nặng.

Chị LÊ THỊ CHIỀU

Chuộc xe Từ 35.000đ—40.000đ Honda C50, số sườn 008582. số máy 296409. số dăng bộ SC.2579C. Vì bỏ quên, không khóa nguyên ngay tại công tòa Tỉnh Trưởng Gia Định. Cam đoan không làm khó dễ, sẵn sàng nhận xe theo điều kiện của người giữ chiếc xe trên. Xin liên lạc bằng mọi hình thức với địa chỉ 175/19 Minh Mạng PhúNhuận GĐ.

Thân-Đức-Ánh

Sinh ngày 4-4-1957 tại Tam Kỳ, Quảng Tín. Cháu hãy về nhà cô, cô sẽ xin cho cháu tiếp tục đi học. cô và ba cháu tha lỗi cháu. Nếu ai chứa tên Thân Đức Ánh phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

Cô ĐÀN

Từ con

Con tôi tên NGUYỄN THÀNH CHÂU bỏ nhà ra đi theo du đãng, không dạy dỗ được. Kể từ nay tôi xin từ bỏ không nhận là con, và không chịu trách nhiệm và những hành động của nó gây ra sau này.

Ai chứa chấp và dụ dỗ hoàn toàn phải chịu trách nhiệm trước pháp luật

NGUYỄN-VĂN-NGOẠT
c.c. số 02078298
cấp tại Quận 3 ngày 1-9-69

HẬU TẠ 5.000Đ

Rớt một cái bóp trong dựng căn cước mang tên ĐỖ VĂN LỆ số 00980712 cấp tại Quận 8 ngày 12-5-69. 1 chứng chỉ hợp lệ Quân dịch. 1 bằng lái xe và giấy tờ lặt vặt. Không có tiền bạc gì cả.

Ai lượm được xin mang lại Ngọc Hương số 155 GiaLong Sg. Cám ơn

B.S NGUYỄN TIẾN ĐỴ

206A Phan Đình Phùng Đàlạt Chuyên mổ và trị bệnh nội và ngoại thương.

B.S Lưu thế Tế

Sau khi công du ngoại quốc, đã làm việc trở lại tại 147 Đoàn thị Điểm Saigon

Nguyễn thị kim Phượng tự Phi con bỏ học đi đâu, được tin này con về gặp mẹ mong Ông bà nào thấy cháu ở đâu làm ơn đưa cháu đến 88/19 Lêlợi SG đa tạ.

Xế bay ?

«đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe» chuyên sửa điện, sơn đồng thẳng. các loại xe hơi Thành Phong 88A Bùi hữu Nghĩa Chợ lớn

Hậu tạ Mất bóp có giấy tờ: căn cước số 03.03 8 Chứng chỉ hợp lệ quân dịch số 83 698/SBV/PQD tên Lữ Mưu Trí. Thẻ đăng bộ xe Yamaha số EH.0545. Xin cho lại 62 Gia Long Saigon. Giờ làm việc

Hậu tạ 10.000

Rớt xách tay trên đường Công Lý ngày 17-12-70 trong có thẻ kiểm tra giấy xe và bằng lái mang tên Trần Thị Phúc. Xin đem lại 33A Cư xá KiếnThiết Tân định cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

SV cao đẳng 4 công chánh nhận kèm từ đệ nh -đệ thất. Xin liên lạc ông Huyện 47 cư xá đô thành Phan thanh Giản Saigon

Phạm Ngọc An (VKHH) SV Y Khoa năm thứ III có kinh nghiệm và tận tâm nhận kèm tại tư gia (Mat . Français et Physique) từ 1ère trở xuống kết quả bảo đảm, giá bình dân, thư về 704/100 Phan Đình Phùng. Saigon.

Cours individuel de Français —Anglais— Allemand Physiques—Chimie de 6e à Terminales. Inscription tous les après-midi de 15h à 18h chez Mr Danh 40 Lê Lợi Saigon.

Nhận đặt BUCHE DE NOEL

Bánh đẹp ngon, giá đặc biệt rẻ : 393 Phan Thanh Giản Sg. (qua ngã tư Cao thắng) kính mời.

GIÁO SƯ DO

Có mà điên khùng hoặc giở hơi nên Đêm Giáng Sinh mới nằm nhà. Người tỉnh táo hoạt động và giao tế rộng đều Vũ đêm như điên. Tìm học G.Sư Do 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Sg).

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao SG.

Toán Lý Hóa 11B

GS. Nguyễn đình Chung Song và Lương Duyên Trinh tại 55 Cao Thắng Sg.

TIẾP THEO M TRANG 3

Phong cũng kỷ tặng mỗi người 10.000đ. Riêng Nghị Sĩ Ngải còn hứa sẽ làm Cố Vấn hoạt động tích cực cho Hội kể từ hôm nay.

Số quan khách nói trên trước đó đã phát tượng trưng một số học bổng trong số 210 học bổng toàn niên được cấp phát trong niên khóa 1970-1971. Tổng số tiền của 210 học bổng này là 1.173.258đ dành cho các nam nữ học sinh của các Trường Trung học tư thục, bán công, kỹ thuật và phổ thông thuộc vùng Saigon—Gia Định và Chợ lớn.

TIẾP THEO X TRANG 3

cử phải có số lương đồng đều với nhau. Số lương đó nên lấy số lương của N.S không tăng làm căn bản. Thứ nhì là trước nạn lạm phát nhân viên đã không giản chính được, thì từ nay trở đi không được quyền tuyển thêm.

NS Sung nhấn mạnh khi đưa ra 2 nguyên tắc này ông không có ý định cắt của ai hoặc bớt của ai mà chỉ có mục đích đặt ra một nguyên tắc để lấy đó có quyết định về các ngân sách của các cơ quan cho hợp lý.

Một vài NS tỏ ý e ngại về nguyên tắc lương đồng đều của NS Sung nêu ra vì sợ như vậy là chọc giận HV(các vị DB đã có quyết định tăng lương cho mình trong niên khóa 71). Họ sẽ dùng số phiếu 2/3 của mình để bác bỏ mọi quyết định, mọi công lao của TV. NS Vũ minh Trân bác lại ý kiến lo ngại này. Ông kêu gọi Thượng Viện hãy làm gương trước, tự mình hạ thấp mọi chi phí xuống. TV cần giữ nguyên ngân sách 70 và ông cũng cực lực phản đối quan niệm sai lầm của một số người cho rằng cơ quan tự trị thì họ có quyền đặt ra những quyền lợi riêng tư cho mình mà không để ý gì đến quyền lợi chung của quốc gia. Mãi tới 12g30 đề nghị của NS Sung vẫn chưa được biểu quyết.

SV Khoa học, nhận dạy tại tư gia hay làm việc trọn buổi sáng. Thư về cậu Trung. số 172 Nguyễn Thiện Thuật 172 Saigon.

CÔNG CHÚA BOKASSA

tức Ba Xí. Ai thích xin đọc «những mối tình không phân giai cấp» sẽ gặp nhiều chuyện hi hữu hơn.

30 Bạch Đằng GĐ

Nhà may OANH may các kiểu tân thời. Khóa cấp tốc 4 giờ. Khóa Robe, mini 1 200đ. Quần Pattes 1.500đ. Trọn khóa 2 500đ. Bảo đảm rành nghề. Có thêm lớp tối. Nhận học viên mỗi ngày.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từ người một
Nhiều bước kiểu hay bươm
Do Bà Ngọc hướng dẫn
Địa chỉ 338/66B Phan-đ-Phùng Sg
(vô hẻm căn thứ 3 bên tay mặt).

NHẬN KÈM TẠI TƯ GIA

Văn Phòng tương trợ Sinh Viên Thư Viện Đắc Lộ của các Cha dòng Tên. Nơi đáng quí vị tín nhiệm sẵn sàng giới thiệu với quí vị những Sinh Viên tận tâm, đầy đủ khả năng thuộc mọi Phân Khoa giúp con em của quí vị trau dồi thêm các môn của chương trình Việt, Anh. Pháp. Xin liên lạc với văn phòng tìm việc 161 Yên Đỗ Saigon. ĐT 24592.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Lão bộ hạ của Ngô Tam Quế.

Lúc Ngô tam Quế trấn thủ Sơn Hải Quan kháng chiến chống Mãn Châu thì Tư Đồ Bá Lôi đã lập được nhiều công trạng. về sau Lý Tự Thành đã phá Bắc Kinh lão ta cũng đã từng chiến đấu giết nhiều quân giặc,ban đầu ông ta cũng cứ tưởng như lời rêu rao là sở dĩ Quân Thanh đánh Trung Nguyên là để báo thù cho Sùng Trinh Hoàng Đế. sau mới biết là họ mong chiếm giang sơn gấm vóc Trung Nguyên và Ngô Tam Quế trở thành một tên đại Hán gian tàn ác.

Biết rõ như thế nên Tư Đồ Bá Lôi nổi giận bỏ quan về ẩn cư tại Vương Ốc Sơn, càng lâu, ông ta càng cố nghiên cứu phát triển võ thuật, dần dà tự nhiên trở thành một môn phái tức là Vương Ốc Phái và ông ta là Chưởng môn sáng lập. Do đó môn phái của ông ta có khác hơn những môn phái khác.

Nói đến Tư Đồ Bá Lôi, tự nhiên bọn Trương Khang Niên đều nghe biết và Nguyên Nghĩa Phương còn cho biết người thanh niên cầm đầu trong nhóm này tức là con trai thứ ba của Lão Tư Đồ, tên hắn là Tư Đồ Hạc.

Còn lại đều là thuộc hạ, có những người lớn tuổi vì là cựu thuộc hạ của Tư Đồ Bá Lôi, nên bọn này phải gọi là sư thúc. Chỉ riêng cô gái thì lại là con một thuộc hạ thân tín của Tư Đồ Bá Lôi sau khi cha nàng chết, nàng được gởi gắm cho nhập bàng môn đệ Vương Ốc Phái. Tên nàng là Tăng Nhu.

Khi được tin con trai Ngô Tam Quế là Ngô Ứng Hùng đến Bắc Kinh, Tư Đồ Bá Lôi phái bọn này theo dõi, nhưng thì đến đây vì tính hiếu kỳ của Tư Đồ Hạc nên cả bọn đột nhập vào đây, không phải mục đích cướp giật mà vì muốn giết quân Thanh một bữa cho đã tay.

Tiểu Bảo hỏi :

— Các ngươi đến gặp con trai của Ngô Tam Quế để làm gì ?

Nguyên Nghĩa Phương nói :

— Sư phụ bảo cần phải bắt Ngô Ứng Hùng về Vương Ốc Sơn, để uy hiếp lão Ngô Tam Quế, vì sợ lão...

Tiểu bảo hỏi dồn :

— Sợ lão cái gì ? Sợ lão phản lại các ngươi phải không ?

Nguyên Nghĩa Phương nói :

— Đây là những lời của sư phụ tôi nói chứ thật tình tôi không biết. tiểu nhân nhất quyết không dám phản, bây giờ tiểu nhân và Vương Ốc Phái coi như đã đoạn tuyệt rồi, tiểu nhân không dám nghe kẻ nghịch, quyết bỏ ám đầu minh...

Tiểu Bảo quất hắn một đá và cười nói :

— Mẹ họ, ngươi là nghĩa sĩ đấy à ?

Nguyên Nghĩa Phương không dám tránh cứ đứng chịu đá và nói :

— Vâng vâng... xin nhờ tiểu tướng quân nâng đỡ cho, tiểu nhân nguyện làm kẻ nô tài, tình nguyện một một lòng trung nghĩa, cho dù phó thang đạp hỏa tiểu nhân quyết chẳng từ nan.

Tiểu Bảo nghĩ rằng nếu bây giờ tha bọn Tư Đồ Hạc, thì sợ e bọn Trương Khang Niên không phục, mà sự việc trước mắt bây giờ thì phải làm cho nên việc,phải cho họ một lối thoát mới được...

Suy nghĩ một giây, Tiểu Bảo chợt nảy ra chủ ý hèn đập mạnh tay xuống ghế thét lớn :

— Ngươi quả là một tên phản tặc, rõ ràng cấu kết với Ngô Tam Quế mưu tạo điều phản loạn, nhưng ngươi lại bịa chuyện là đi bắt Ngô Ứng Hùng. Hứ, Ngô Tam Quế nó cho ngươi ăn cái giống gì mà ngươi che chở nó như thế chứ ? Khốn nạn, bay đâu, hãy đánh nó cho ta. đánh thật mạnh cho ta.

Bảy tám tên quân sĩ bên ngoài rập lên áo vô quật Nguyên Nghĩa Phương vung côn đập tơi bời...

Tiểu Bảo lại thét :

— Ngươi có khai hay không ? Ngươi nếu quả muốn đi bắt Ngô Ứng Hùng thì tại sao lại làm hỗn loạn dinh trại của ta ? Ngự tiền vệ và Kiêu Kỵ Binh vốn là thân binh của Hoàng đế, tại sao bọn bây dám giết, các ngươi muốn làm mất mặt Hoàng đế phải không ?

Bọn Trương Khang Niên càng nghe càng khoái, nên họ hầm hầm xông tới khủng bố tinh thần Nguyên Nghĩa Phương càng dữ.

Tiểu Bảo nói :

— Tên này hoa ngôn xảo ngữ, nói toàn chuyện hoang đường để lừa người, hạng đó không đánh là không khi nào khai thật, hãy đánh nữa cho ta.

Bọn quân sĩ lại đánh thêm một chập, Nguyên Nghĩa Phương la lớn

— Đừng đánh nữa... để tôi khai...

Tiểu Bảo hỏi :

— Tại Vương Ốc Sơn,bọn ngươi có cả thảy bao nhiêu người

Nguyên Nghĩa Phương nói :

— Gồm có hơn bốn trăm người. Tiểu Bảo hỏi :

— Luôn cả gia quyến nữa là bao nhiêu ?

Nguyên Nghĩa Phương nói :

— Luôn cả gia quyến nữa là khoảng hai ngàn người.

Tiểu Bảo vỗ bàn thét lớn :

— Mẹ cha ngươi, tại làm sao lại ít như thế ? Đánh nữa cho ta.

Nguyên Nghĩa Phương hớt hải kêu lên :

—Đừng đánh,đừng đánh.,.có đến bốn ngàn...năm ngàn người...hơn nữa!

(Còn tiếp)

Toán Lý Hóa tú tài I.II AB. do Giáo Sư Hồ Trọng Trình hướng dẫn.Phòng học mát mẻ, đậu xe an toàn. Khai Giảng 1-1-1971. Ghi tên 450/3 Trần hưng Đạo Saigon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : On vous juge sur votre culture
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Tiếp theo Q trang3

Đức Tổng Giám Mục nói rằng Ngài không có đề nghị gì vì người đời đã đề nghị quá nhiều. Tuy nhiên giả tỉ Ngài có đề nghị thì Ngài đề nghị ngưng chiến vĩnh viễn, lâu dài, tự do, công bằng và bảo đảm chứ nếu nói ngưng chiến không thôi để rồi sau này tái diễn cuộc chiến nữa thì chẳng ích gì.

Đối với vấn đề tù binh giữa hai miền Nam Bắc, Ngài nói rằng, với lương tâm của người lãnh đạo tinh thần Ngài muốn thả hết, nhưng chánh quyền thì lại khác, họ có nhiều thủ tục và nhiều vấn đề của riêng họ.

Đáp câu hỏi khác về một giải pháp hòa bình cho VN, Ngài nói : Trước hết các nước lớn như Anh, Nga. Mỹ. Trung Cộng... phải thực tâm ngồi lại hòa giải với nhau rồi từ đó bắt đầu giải quyết các vấn đề khác chứ còn chương trình dù rằng rất hay ho tốt đẹp cho mấy mà các nước lớn không thuận thảo với nhau thì Ngài tin rằng không thể nào giải quyết được chiến tranh cũng như việc mang lại hòa bình cho VN. (STA)

Đại hội Phật Giáo Miền Liễu Quán

— Đại hội Phật giáo Việt Nam Thống Nhất liên miền Liễu Quán Khuông Việt (Cao nguyên Trung Nguyên Trung phần) đã được tổ chức tại Nha Trang ngày 19 và 20-12-70 dưới quyền chủ tọa của Thượng tọa Thích Huyền Quang TổngThư Ký Viện Hóa Đạo. Đại Hội đã ra tuyên cáo 4 điểm trong đó có điểm nhiệt liệt hưởng ứng ngày Vận động hòa bình VN do GHPGVNTN tổ chức vào ngày đại lễThành Đạo mồng 8 tháng Chạp tới (4-1-71), thiết tha kêu gọi các tôn giáo và đoàn thể VN cũng như các PĐ đã dự Đại hộiTôn giáo ở Kyoto hãy tiếp tục vận động chấm dứt chiến tranh VN.

Tiếp theo R trang 3

sở của toàn thể đồng bào gốc Khờ me. Đại hội còn phủ nhận lễ tấn phong chức sắc Đức Tăng Thống và Phó Tăng Thống của «Giáo Hội Phật Giáo gốc Miên», tổ chức ngày 16, 17-11-70 tại Vĩnh Bình, do Trung Tướng Đặng Văn Quang Phụ Tá Đặc Biệt Phủ Tổng Thống chủ tọa. Theo bản quyết nghị thì «tổ chức «Giáo Hội Phật Giáo gốc Miên» là một tổ chức hoàn toàn phi đạo lý, có màu sắc chính trị thời cơ. Và là một bằng chứng chính quyền muốn xâm phạm vào nội bộ Giáo Phái Phật giáo Theravada».

Sau đó 1 ngày, trong diễn văn đọc nhân dịp lễ Dâng hoa ngày 18-12-70 tại chùa Trung ương của Giáo phái Theravada, Thượng Tọa Kim Sang, Trưởng giáo phái đã đại diện giáo phái nồng nhiệt cảm tạ Chính phủ VNCH đã trợ giúp Giáo phái năm triệu năm trăm ngàn đồng. Giáo phái đã dùng số tiền trên trong việc trang bị cơ sở ấn loát và xây cất Phật Học viện tại chùa Chantareangsey.

Giáo chức Cao Học, đứng tuổi, tận tâm, trách nhiệm, chuyên TLH Tú Tài I, II-AB. Hướng dẫn cách học làm bài để đậu cao. 11, 12B bảo đảm đậu. Các em mất căn bản ? Thi cử lận đận ? Bậc cha mẹ lo lắng làm sao cháu trai thi cử kết quả ? Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

TIẾP THEO H TRANG 3

một buổi họp, cách đây không đầy hai tuần

Tăng giá gạo nội địa

Trong kế hoạch thu mua, khi đề cập đến vấn đề giá cả,Tổng Trưởng Canh Nông nói rằng, dĩ nhiên đứng về phương diện sản xuất, ông mong giá cả như thế nào để có thể khuyến khích hấp dẫn người canh tác và mấy lúc gần đây quả thật, giá lúa quá giảm sụt nên gây khó khăn cho việc mua bán và như vậy, không thể tránh khỏi ảnh hưởng đến nông dân.

Đề cập lúa Thần Nông, ông Thân nói có đến 2000 loại, chúng ta đã chọn những loại thích hợp với khí hậu Việt Nam nhất. nên có nơi 1 mẫu đã thu hoạch được 12.000 tấn, trong lúc trồng lúa của ta cao nhất chỉ được 1 tấn rưỡi. Còn phẩm chất lúa thần nông, ông nói, vấn đề là dân ăn mãi sẽ quen miệng.

Tháo khoán 5 triệu

Trước đó, trong 1 buổi lễ tại bộ Canh Nông, ông John R. Mossler Giám Đốc USAID tại VN đã thay mặt cho Chính phủ Mỹ ký kết tháo khoán 5 triệu Mỹ kim trong tổng số 40 triệu ngân khoản Hoa Kỳ viện trợ cho chương trình Người Cày Có Ruộng.

Số Mỹ Kim này,như Chính Luận đã loan, sẽ được chuyển cho Bộ Kinh tế qua chương trình viện trợ thương mại để nhập cảng hàng hóa. lấy tiền VN bồi hoàn cho điền chủ và con số 10 triệu Tổng Trưởng Kinh Tế tuyên bố, cũng có ý nghĩa ở chỗ, thỏa ước ngày 27-6-1969 Mỹ sẽ tháo khoán 10 triệu nếu Việt Nam Cộng Hòa cấp phát xong 650.000 mẫu ruộng và chúng ta đã cấp phát xong 62.000 mẫu, như vậy, nay mai, theo ông Thân, Mỹ sẽ làm như lời ông Ngọc nói.

Nhân dịp này, ông Mossler xác nhận trong bài diễn văn 1 lần nữa, Hoa Kỳ sẽ yểm trợ, giúp đỡ tối đa cho chương trình Người Cày Có Ruộng của VNCH.

Chỉ đưa tiền khi có bồi hoàn thật

Tổng Trưởng Canh Nông xác nhận, cũng như những chương trình khác, Người Cày Có Ruộng cũng được viện trợ nhỏ giọt và ràng buộc bởi những thực tế đạt được của chươngtrình,vì vậy ngân sách đã được chấp thuận từ lâu mà đợi mãi cho đến sau ngày 5-12-70 Thủ Tướng Khiêm đến Gò Công chủ tọa lễ bồi thường cho điền chủ, nay mới tháo khoán được 5 triệu.

Tổng Trưởng Cao Văn Thân đã tỏ ra lúng túng trước câu hỏi, liệu Chính Phủ có bồi thường thiết thực cho điền chủ ? Sau khi gọi các viên chức cộng sự và suy nghĩ, ông nói, tất nhiên là có, nhưng tôi «tin chắc» là đã có sự chậm trễ vì thủ tục hành chánh gây ra mà thôi».

Sau đó, ông đã bước thêm đến chỗ gián tiếp thú nhận, rằng Luật đã ấn định, Chính phủ chỉ bồi hoàn tiền mặt 20°/o trước, còn 80°/o sẽ chia ra 8 năm để bồi hoàn lần.

Đã cầm chuôi con dao

Một điều được xem như lật ngược dư luận cho rằng, không có tiền Mỹ, luật NCCR sẽ thất bại, khi Tổng Trưởng Cao văn Thân cho biết, bằng mọi cách, Chính phủ đã có ngân khoản cơ hữu ghi vào ngân sách 1970 là 2 tỷ 8 bạc VN và 1 tỷ 4 ngân sách 1971 cho NCCR.

Vì vậy, điều mà ông không tin chút nào. nếu Mỹ không giúp tiền, thì chúng ta cũng đã có đủ ngân khoản và luật NCCR không bị kẹt.

Theo dự định, năm 1970 Chính phủ cấp phát 200.000 mẫu, năm 1971 400.000 và năm 1972 sẽ giải quyết 400.000 sau cùng.

Và bây giờ, đã 21.12.70 Chính phủ chỉ mới cấp phát được 62.000 mẫu.

Tổng Trưởng Canh Nông cũng đã thay mặt luôn Quốc Hội Hoa Kỳ để quả quyết có 99°/o là Hoa Kỳ sẽ giúp chúng ta tất cả 40 triệu cho NCCR.

Được biết, 10 triệu đầu đã được biểu quyết, còn 30 triệu sau thì chỉ mới ghi vào ngân sách mà thôi.

Tiếp theo Đ trang 3

lái vấn đề sang 1 hướng khác khi đúc kết. Nhờ đó, khoáng đại đã có thể biểu quyết chấp thuận thành lập một Ủy Ban Đặc Biệt gồm 9 Dân biểu đại diện các Khối, nhóm và do DB Phan Thông làm Chủ Tịch (DB Phan Thông trước đây đã là Chủ Tịch UB Điều Tra của HV về vụ Trần Ngọc Châu).

Nhiệm vụ của Ủy Ban được ấn định là theo dõi công cuộc điều tra của các cơ quan an ninh về vụ Dân biểu Hiếu. Hai nhiệm vụ kế tiếp, nhưng rất quan trọng đối với các dân biểu, là yêu cầu Hành Pháp có những biện pháp bảo vệ an ninh hữu hiệu cho các dân biểu, đồng thời di chuyển pho tượng 2 Thủy Quân Lục Chiến chĩa súng vào HV đi nơi khác. Thời gian để Ủy Ban làm việc là một tháng.

Đám táng DB Hiếu

Đám táng cố DB Ngô văn Hiếu được cử hành trọng thể vào sáng Chúa Nhật. Linh cữu Ông được an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Hai vị Chủ tịch Lưỡng viện Quốc Hội, hầu hết các dân biểu, ông Phụ tá Đặc biệt của Tổng Thống, Ông Bộ trưởng Liên lạc Quốc Hội, một số nữ nghệ sĩ... đã tiễn đưa linh cữu người quá cố đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong điếu văn, ông Chủ Tịch Hạ Viện đã hứa hẹn với vong linh người quá cố rằng «nhất định chúng tôi sẽ làm sáng tỏ vụ này».

Lại có tin Nội Các mới !

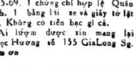
Trong lúc đó, nguồn tin hành lang Hạ Viện lại đặc biệt lưu ý một tin tức mới về việc TT Thiệu sẽ công bố danh sách một Nội Các mở rộng vào đầu năm Dương lịch. Nhìn vào danh sách mà một vị DB thân Hành Pháp tiết lộ,người ta thấy có một vài mới lạ. Theo đó, Dược sĩ Ngô khắc Tỉnh làm Tổng Trưởng Ngoại Giao, Trung Tướng Nguyễn Hữu Có, Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh, Trung Tướng Nguyễn đức Thắng lại ra nắm Bộ Phát Triển Nông Thôn.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Hai 21-12.— Sáng 9 giờ : Buche Noel -|- Baba au Rhum.Chiều 3g : Mứt sen -|- Mứt quất (trái tắc)

Lớp học nghỉ từ 22-12-70 đến hết ngày 2-1-71.

Chủ nhật 3-1-71.— Sáng 9 giờ : Dạy nặn bông hồng. bông cúc và décor các kiểu.



Bán Mazda 1000 Pick-up EI—EO mui bố. 17 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng, giá hạ hoặc mua lại xe cũ, hư, 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Honda EI du lịch 360, màu trắng. một chủ, cần tiền bán, Giá 960.000 đ. 589 Bà Hạt Chợ lớn.

Fiat 125 có máy lạnh, EI.6... Hỏi ông Sáu, 2 Tự Đức Đakao, giờ làm việc.

Bán 2 CV Foung Semi Auto Đời EB 7... Hỏi Ô. Thọ 55 Cách Mạnh Gia Định. Cư Xá Nhà Hàng Không Dân Sự.

HONDA PICK UP TN360

Đời EO chín nút, tình trạng tuyệt hảo 1 đời chủ bán. Hỏi 53 bis Trần Quang Khải Tân Định (trước rạp Văn Hoa).

Ford P.U. F100

Bán xe thông dụng tình trạng tốt số EF. Hỏi 117 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Bán gấp 1 xe Corvair coupé bông xe La Dalat đã đóng tiền kỳ thứ 3 và nhiều xe vận tải, dầu, xăng. Hỏi bà Tư 16/4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận nối dài gần Trung Tâm khí tượng Tân Sơn Hòa

Traction 11 N. cốp vuông Land-Rover tình trạng tốt 298, Lý Thái Tổ Sg.

Anglia EB du lịch ít hao xăng bán. 110 Nguyễn Hoàng Sg.

Daihatsu 360 P.U

EP3 cửa mở p la sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Toyota C [illegible] EI mới [illegible] bán hoặc đổi. Pick-up. Mazda, 1000, EO, dl, R, Cassette. 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Mazda 1500 de luxe, máy lạnh, radio A.T tự động EP 6.... toàn hảo mới đi 5000km. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 22 Phạm Hồng Thái SG.

Bán International 1500 đời EG 6 ngàn dâu.17 Bến Nguyễn Duy Quận 7 Bình Đông gần Kinh số 1.

P.404 Origine

9 nút. 2T700 ngàn. Số 1 (trên lầu) Phó đức Chính Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu).

Bán 1 xe Chevrolet, mui kiếng, băng, nệm, tiện đưa rước học sinh, nhơn viên, hoặc xe lô, đồng sơn, máy mới làm chưa hết rodage. 258 Bình Thới, hoặc 44 Bà Hạt chỉ dẫn, giá rẻ. xem xe là mua ngay.

PEUGEOT 203 số máy 1 triệu 7 tình trạng toàn hảo. Hỏi 84 Võ Tánh nối dài GĐ.

Austin minivan EB. Peugeot 203 EK máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Toyota PU Hilux EO.4... rất tốt, bán, 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Datsun 1300 du lịch bán rẻ chạy 17.000cs. Hỏi 239 Trần Quốc Toản SG.

Bán Jeep Mỹ và Carbôt cao có số EP.5... Hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

403 Peugeot bán đời NBW số máy 2T6, có radio Cassette máy đồng nệm sơn toàn hảo. Giá 1T38.Hỏi Quán Ba Ninh 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota 800 du lịch, ít đi còn tốt bán rẻ. Xem xe 90/8 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Jeep Capot tròn Capot cao đủ loại, bảo đảm hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định

Mazda PU 1000 EP mới như trong hãng lấy ra. Bán 376 Lý thái Tổ : Ngã Bảy Sg.

Bán xe Tempo micr bus, vận tải nhẹ. máy đồng sơn còn tốt. Xin hỏi 124 bến Chương Dương Saigon gần cầu Ông Lãnh

Simca Elysée 1300 du lịch ít đi, số cũ (NBO số mới EK) bán gấp. Hỏi ô. Mùi hẻm 16/4 Nguyễn minh Chiểu PN.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Ban Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

MUA BÁN XE

QUÝ VỊ CẦN SANG TÊN XE XIN SỐ LƯU THÔNG BẢO HIỂM

VÀ LÀM TẤT CẢ NHỮNG THỦ TỤC CẦN THIẾT LIÊN QUAN, ĐẾN XE CỘ VÀ NGHỀ VẬN TẢI CỦA QUÍ VỊ NHƯ THAY ĐỔI MÁY, ĐỔI THÙNG XE, KIỂU XE, XIN CẤP PHÓ BẢN GIẤY TỜ XE BỊ MẤT. XIN ĐẾN :

TRƯỜNG DẠY LÁI XE
VẠN-KIM
8 LÝ-THÀNH-NGUYÊN
(CHOLON)
Dạy lái xe nổi tiếng
TỪ 20 NĂM NAY

- CÓ NỮ HUẤN LUYỆN VIÊN LO RIÊNG CHO QUÝ BÀ, CÔ
- TẬP LÁI XE NHIỀU GIỜ. DÙNG TOÀN XE MỚI.
- GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ANH EM LAO ĐỘNG
- KHÓA CẤP-TỐC DÀNH CHO QUÍ VỊ CẦN CÓ BẰNG GẤP.

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM

Mazda 1500, EI.8, du lịch trắng. Radio At. 149 Đề Thám Saigon.

Cần bán FIAT 125 EO... máy lạnh, cassette tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 2 bis, Bà Huyện Thanh Quan Saigon

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN. 132.134 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Bán 1 International EH. Xe thớt mới gát thùng, rất ít chạy, xe còn mới toanh, giá phải chăng.Hỏi ông Lộc 2A Trần nhân Tôn gần hãng thuốc Jíc An Đông.

Bán Taxi Renault 4CV còn thật tốt chủ chạy lấy mua chạy liền. Hỏi 46 Bình Thới Cholon

2CV du lịch toàn hảo ít đi. Bán thật rẻ 640.000đ. 52 bis Lê văn Duyệt.

Contessa bán 1300 ED... toàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ

XE SCOOTERS

Cady thật tốt bán rẻ. 25/3 Vườn Chuối Q.3 SG.

Honda C50 bán gấp. Hỏi 391 Hòa Hảo ChoLon.

Bán 1 mini Lambretta toàn hảo 35/2 Vườn Chuối SG.

Bán 1 Suzuki đàn ông M15 giá rẻ tốt. Và 1 Suzuki đàn bà giá từ 70.000đ trở xuống phải thật tốt. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Dư dùng Bán 1 Honda C50 còn mới toanh. Hỏi 29 Phó Đức Chính (Lăng Ông Bà Chiểu).

Vespa NAA 6801 (EM 7760). Giá 60.000đ nhất định. 93 Trần quốc Toản. Từ 09h—12h.

3 Cady 2 Mini Lambretta — Vespa 50 — 1 Vespa EL 150cc tốt 35.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Bán 1 xe Honda 350cc số 9nút đời EB. Liên lạc 84C-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T. 23.596.

Mua xe Vespa Lambretta Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Lambro dễ đẹp số hồng ĐT. Hỏi 19291 Phạm-T-Hiển Bình An.

Yamaha đàn ông và PC 50 bán tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định

Honda SS.50 67 và 69 bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Bán 1 xe Honda dame mới toanh và 1 Lambretta đời NAA 150cc số 69/3 bến Dương công Trừng Phú Thọ (sau trường đua Phú Thọ)

Cần tiền bán rẻ

90 000đ 1 gắn máy Honda, dung tích 150cc toàn hảo. Hỏi số 2931 hẻm 45 Chi Lăng (giữa cây xăng và trung học ĐĐ).

Bán Lambretta EE6. Yamaha đàn bà. Xem xe ngoài giờ ngoài giờ làm việc. Lô 59/8 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán Moto Honda CB 125 giá rẻ. Hỏi 70/24 Cư xá Đô Thành SG.

Honda dame 50

Màu xanh mới toanh, chưa chạy. Xin hỏi 602 Trần quốc Toản CL (bảo đảm sang tên).

Honda CL50 mới hoàn hảo ít đi cần bán. Hỏi văn phòng trường Việt Tân 71 Tôn Đản Khánh Hội

LAMBRETTA bán 1 Lambretta EF máy, sơn đồng hoàn toàn tốt. Xe giữ gìn kỹ. Hỏi ông Trương tại 158/8, Nguyễn huỳnh Đức PhúNhuận vào buổi trưa

Vespa Super EF 6... 9 nút, thật tốt. 1 đời chủ. ít đi. Hỏi 111 Chánh Hưng (Hương Phủ) Cholon.

Bán 2 Lambro EG-EI, 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Bán Lambretta Special X150 đời EO. 5... Hỏi tại số 109/3 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Vespa Sprint EP 6.6... số 115/1 Trương minh Giảng

Honda 90 toàn hảo 298 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ Lambretta 9. Hỏi 372/44 Phan thanh Giản Saigon

Bán Lambro chở khách số EH luôn lộ trình SG-Gia định số hồng hợp lệ chủ lái. Hỏi số 403 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định.

Bán rẻ xe Suzuki đời mới kiểu A50 Sport, vỏ trắng đen, Hỏi 14B/2 Ngô T Châu (Gia Định).

Bán Lambretta EF toàn hảo xem xe từ 18h-20h mỗi ngày tại 215/G8 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán Honda CD 50/90/100 mới 102/14 Cống Quỳnh Saigon

Puch bán một xe Puch loại Scooter, giá rẻ. Hỏi cô Đức 11 Phạm Ngũ Lão Sg (Thanh Bạch).

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Bán 5 Honda 67, 4 C50, 3 PC50, 6 Suzuki M15 -|- M12, 2 Yamaha, 1 gobel, 3 Mobylette bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nău xi).

Học RADIO Cấp Tốc

1 tháng Ráp Sửa được Radio. Học phí 4000đ, được phát sách Lược đồ—Mãn khóa cấp chứng chỉ.
15 và 21-12-70 mở 3 lớp
Sáng 8g-10g. Chiều 4g-6g. Tối 7g-9g
Ghi tên gấp tại Trường **TRƯỜNG-AN**
770, Phan Đình Phùng — Saigon

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Dạy Cắt May Thực Hành

nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon, có mở lớp riêng dạy học gồm các môn : áo dài tay raglan, Jupe, robe, Patte, Thượng Hải, dạ hội v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do chủ nhân tận tâm hướng dẫn từng người, đã nhiều năm kinh nghiệm, có dạy lớp tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ,
Mãn khóa cấp bằng.

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio-Télévision
TRANSISTOR — MẠCH IN
Lớp mới khai giảng : **4-1-71**

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in.
Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166-168-170 Lê văn Duyệt Saigon.
HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

22-12-70

Mở : Sáng-Chiều-Tối
Luyện Thi Lớp 12AB—11AB
- Chú trọng Toán Thi
- Phương pháp Giải Toán
- Tóm lược Giáo Khoa

Chỉ dành cho Học Sinh đã học qua chương trình.
GS TRẦN MINH TÂM
GS NGUYỄN THANH TÂM
Học sinh muốn lớp căn bản.
Từ đầu Chương trình cũng xin giữ chỗ trước tại Biệt Thự 235 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợlớn).

Học Radio và TV

14 và 16-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo,National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

HỌC NGHỀ KỸ NGHỆ LẠNH

— Quí vị phụ huynh lo lắng cho tương lai con em mình khi học chưa đến nơi đến chốn.
— Quí vị buồn rầu khi con em mình chưa có một nghề gì bảo đảm tương lai nó.
— Quí vị không biết nghề nào để học, nơi nào học tin cậy
— Các bạn thanh niên muốn học nghề mà không biết nghề nào dễ học, kiếm được nhiều tiền, kết quả bảo đảm.
— Xin quí vị và các Bạn hãy đến
Lớp dạy Kỹ Nghệ Lạnh
Kỹ sư Nguyễn văn Toại
số 167 đường Võ Tánh Saigon.
— Khóa mới khai giảng ngày 4-1-1971. Có lớp sáng, chiều tối.
— Dưới sự chỉ dẫn của Kỹ Sư TOẠI, đã từng phục vụ tại các cơ xưởng kỹ nghệ lớn của các nước Mỹ, Nhật, Úc châu.
— ĐẶC BIỆT : — Có rất nhiều máy để học viên thực tập.
— Học viên được chỉ dẫn thêm phần quấn giây bloc máy không tốn thêm tiền.

Noel ! Noel !

Nhận đặt bánh Buche de Noel. sinh nhật, đám cưới... có hộp đựng bánh bằng giấy rất đẹp và lạ, tùy quý vị lựa chọn xin hỏi 47 Lê Lợi Saigon ĐT. 21.455.

Lớp trống «VUI» do cô Mộng Quỳnh phụ trách. Học riêng từng người. Lớp học lịch sự. 226 Minh Mạng PN.Từ Sg. lên Cách Mạng quẹo trái hẻm bên hông trường Quốc Anh
Sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 chủ nhật 8g-11g30 Tối thứ 3,4,5,6 8g-10g.

LỚP TỐI
TV và RADIO
Trường TRƯỜNG AN
770 Phan Đình Phùng Saigon
22-12-70 KHAI GIẢNG :
— **1 Lớp sửa TV** khóa 2 tháng cho người đã biết Radio (Trưởng Xưởng)
— **1 Lớp Ráp Sửa RADIO** cấp tốc 1 tháng cả lý thuyết và thực hành
Giáo sư : ĐẶNG SĨ HỶ
và TRẦN VĂN BỬU

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :
HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Bảo đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371
ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ.Máy dưới tôm trọn khóa1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon.Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Á dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đan máy

Hãng dệt Tuấn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả: TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đường

Dừng chân trước cửa một trang viện.

Hà ngọc Trì vội hỏi tiếp:

— Việc gì thế? Đại ca mau nói cho tiểu muội nghe đi?

Liễu tồn Trung đáp:

— Hai bóng đen nọ, một là Cát Đạt Tổ, đại đệ tử của Thanh Hải Lạp Bột Tự Tôn Kha Ba.

Hà ngọc Trì nói:

— Chính tên này đã từng đuổi theo chúng ta, đại ca có nhớ không? Ngày nọ khi chúng ta cứu Viên đại nhân ở Lạc Nhạn cốc rồi ẩn núp trong bụi cỏ, gã chẳng cầm một thanh trường kiếm sáng quắc chém bừa vào bụi rậm là gì?

Liễu tồn Trung đáp:

— Việc ấy đại ca không nhớ rõ, nhưng đại ca giao đấu với gã nhiều lần. Võ Viên công của gã không thể coi thường được.

Hà ngọc Trì lại hỏi:

— Thế còn bóng đen kia là ai?

Liễu tồn Trung đáp:

— Đại ca vừa nói chuyện khó tin ấy chính bởi người này. Vì y chẳng phải ai xa lạ, mà lại là Dương Cự Nguyên, đệ tử của Võ Trần đạo sĩ.

Hà ngọc Trì không biết Dương cự Nguyên là ai, nhưng đã từng gặp gỡ Võ Trần đạo sĩ, biết ông ta là người đứng đầu nhóm Võ Trụ ngũ Kỳ một vị chí sĩ của võ lâm chính phái. Đệ tử của ông ta lại liên lạc với đệ tử của Tôn Kha Ba, thật là một chuyện lạ lùng không thể tưởng tượng được.

Hà ngọc Trì không tin hỏi lại:

— Thật gã đó là Dương cự Nguyên ư? Chắc đại ca nhận lầm người cùng nên?

Liễu Tồn Trung đáp:

— Không thể sai được. Trăm phần trăm là y.

Hà ngọc Trì lại hỏi:

— Nếu đúng vậy thì tại sao gã lại cùng đi với tên Cát Đạt Tổ?

Liễu tồn Trung đáp:

— Việc không thể chậm trễ được. Chúng ta phải đuổi theo chúng ngay ắt sẽ rõ được chân tướng.

Hà ngọc Trì cảm thấy việc này rất thích thú, hân hoan tuân lời ngay.

Hai người khinh công tuyệt thế, theo hai bóng đen nọ rất xa, đường lối quanh co khúc khuỷu, đều theo các ngõ ngách của vách núi mà đi, cho mãi quá nửa đêm, vừng Đông đã dần ló rạng ở góc trời.

Hà ngọc Trì chăm chú nhìn về phía trước. Nàng đã có thể lờ mờ nhìn thấy bóng dáng của bọn chúng lưng đeo trường kiếm, mình mặc kình trang màu xám tro. Liễu tồn Trung khẽ nói:

— Hiện tại trời đã sắp sáng, chúng ta chớ nên theo quá gần.

Hà ngọc Trì vội đáp: — Dạ.

Cả hai liền đi chậm lại tiếp tục theo dõi ở đằng xa

Nơi đây đã bắt đầu xuất hiện thôn xóm. Những người ở đó dậy rất sớm, đa số làm việc đồng áng.

Hai người đi thêm một đỗi đường nữa thì tới một tiểu thị trấn.

Thị trấn này tuy phố xá không nhiều, nhưng có đủ cả trà lâu tửu quán rất náo nhiệt.

Liễu tồn Trung thấy Cát đạt Tổ với Dương Cự Nguyên vội vã bước vào trong một trà quán, chàng liền nói với Hà ngọc Trì:

— Chúng ta cũng tới đằng kia dùng trà đi.

Chàng giơ tay ra chỉ vào một trà quán đối diện với căn của hai tên nọ.

Hà Ngọc Trì bỗng hỏi:

— Đại ca đã thấy đói chưa?

Liễu tồn Trung đáp:

— Chúng ta cứ thủng thẳng ăn uống, đợi hai tên kia bước ra.

Thế rồi hai người chậm rãi bước vào trong quán.

Liễu tồn Trung đưa mắt nhìn về phía đối diện. Giây lát sau đã thấy Cát đạt Tổ với Dương Cự Nguyên hối hả bước ra, quẹo một khúc quanh tiến thẳng về phía Đông.

Liễu tồn Trung vội móc bạc vụn ra trả, trà cũng chẳng uống, vội chạy theo ra, theo dõi hai tên nọ.

Chàng thấy Cát đạt Tổ với Dương cự Nguyên dừng chân trước cửa một trang viện.

Trang viện ấy khí phách rất lớn, ngoài cửa có hai con sư tử đá ngồi ở hai bên. Hơn ba mươi hán tử ăn mặc theo lối tráng đinh, tướng tá rất vạm vỡ, gân cốt nổi lên cuồn cuộn, đứng tụ tập ở ngoài trang.

Nơi đây cách thị trấn khoảng nửa dặm, tên gọi là Mộc Bá Trấn.

(Còn tiếp)

Gián điệp Cộng Sản...

(Tiếp theo trang 2)

trình có một điểm bất lợi là chỉ có ít người trong số người Mỹ làm việc cho Phụng Hoàng được huấn luyện hoặc có kinh nghiệm về những chiến dịch tình báo. Mỹ đang sửa chữa khuyết điểm ấy. Các sĩ quan Mỹ sắp làm việc cho chương trình đều được theo lớp huấn luyện đặc biệt tại Fort Bragg.

Người ta nói rằng Tổng GĐCSQGVN là tướng Trần văn Hai tin là Cảnh sát đặc biệt của ông ta có thể làm việc đắc lực hơn để tiêu diệt gốc rễ VC nếu được tự do hoạt động. Các viên phụ tá nói rằng một trong những lời phàn nàn của tướng Hai là đã có quá nhiều người tham dự vào việc xây dựng một cuộc hành quân của Phụng Hoàng. Người ta cho rằng lúc cuộc hành quân khởi sự rồi thì con mồi đã biến mất hoặc là các đơn vị lãnh thổ được huấn luyện nghèo nàn đã nổ súng trước rồi sau đó mới hỏi chỉ thị.

Người ta kể một trường hợp ở đồng bằng Cửu long. Người ta mở cuộc phục kích để bắt một tên trùm VC. Nhưng khi đã giăng được bẫy rồi thì VN không chú ý tới sự bắt sống nữa. Quân VN bắn hạ luôn tên trùm VC và những tên đi cùng với hắn.

Vì CS càng ngày càng đưa thêm người xâm nhập theo «đường hợp pháp» cho nên chương trình Phụng Hoàng đang chuyển một phần hoạt động từ thôn ấp về thành thị là nơi mà các nhân viên «hợp pháp» của CS có thể thâu thập tin tình báo dễ dàng hơn trong một số chức vụ.

Cho đến nay, VNCH cho biết đã giết được 1400 tên điệp viên và nhân viên khủng bố của VC và bắt sống được chừng 7.500 tên khác. Bản ước tính chính thức nói rằng từ khi có chiến dịch Phụng Hoàng đến nay, đã có chừng 17.000 tên VC bị loại ra khỏi vòng hoạt động bằng cách này hay bằng cách khác. Còn lại 63.000 tên thêm vào con số chừng 5.000 hoặc 6.000 tên CS đã xâm nhập được vào trong chính phủ hoặc vào quân đội.

Một người liên hệ với chương trình nói rằng «chúng tôi đang nắm vững chương trình của chúng tôi. Đó là điều tốt nhất mà ta có thể nói ra».

Tại Hoa Thịnh Đốn, các nguồn tin của Lục quân nói rằng hiệu quả của chương trình Phụng Hoàng thay đổi tùy theo mỗi tỉnh trong số 44 tỉnh của VNCH. Ở phía bắc là nơi gần với quân BV thì hoạt động của VC thật là ghê gớm nhưng ở những tỉnh được an ninh hơn thì người ta nói rằng những hoạt động khuynh đảo của CS không thắng được nhiều kết quả.

Người ta nhấn mạnh rằng vì về căn bản, chương trình Phụng Hoàng là chương trình của người VN cho nên chương trình ấy không những dễ bị xâm nhập mà còn có thể chịu những áp lực chính trị và áp lực gia đình nữa.

Tại Saigon và Hoa thịnh Đốn, các viên chức cao cấp của Mỹ vẫn cho rằng cho đến nay, hệ thống gián điệp và khuynh đảo của CS chỉ có một hiệu quả rất yếu ớt đến chiều hướng của chính cuộc chiến tranh. Nhưng người ta lo ngại rằng nếu hệ thống ấy mà còn nguyên vẹn sau khi Mỹ rút khỏi VN, thì hệ thống ấy có thể là một dụng cụ để gây ra cuộc nổi dậy tai hại tại miền Nam VN.

(Bản dịch của P.K.V).

Quán HOÀNG-ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học — GIA ĐỊNH
(qua cầu Băng Ky lối 100 thước)

- ● Bán hầu hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn...)
- ● Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- ● Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- ● Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thâu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.

THUỐC

THUỐC Thận suy. Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ huốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc thang chữa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

MẤT NGỦ
Tảo dây Tinh không bền Mộng di. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thận hư dương kém, bản thân, Đau Lưng ớn giây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Piano YAMAHA Spinet mới nguyên bán gấp 420 ngàn. 86 Bùi Viện.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Ít vải Nhận may áo Raglan 1m.6 khổ 1m2 Bùi Trang 121/29 Bùi Viện Sg.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN
306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in: Tờ nhựt báo hay tuần báo. 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại: 21.169.

Viện uốn tóc THIÊN NGA
140 Phan Th. Giản Đakao
(trước ở Phạm Đăng Hưng)
Do cô NGUYỄN THỊ VUI tốt nghiệp bằng CAP tại Ba Lê điều khiển, dùng toàn mỹ phẩm Pháp quốc, giá phải chăng. Đặc biệt dời chỗ mới bớt 20%. Nhận học viên, chỉ dẫn tận tình.

Đàn bà con gái Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc bán sỉ lẻ

700đ công may 1 áo dài, Raglan, may đẹp nhứt, khỏi thử. Có máy bọc nút bán nhiều kiểu lạ. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ
PHÒNG THÍ NGHIỆM
Công Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...
VIỆT KHOA 844 Trần Hưng Đạo Cholon.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục, lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ VIỆT-ANH-PHÁP.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cả thay cơm) 2000 đồng 1 người. Công Thương Xã, ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt làm cái mới. Hỏi chú Ngân 998 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh, thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màn, cây treo màn (triangle). Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màn cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

DU LỊCH
ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI
Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đảng. Do tác giả Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá biểu trước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà. 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

Số Mạng Tốt
Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI
Du lịch Thế Giới
Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch Thế Giới (bất cứ nước nào tùy sở thích) Hỏi gặp Hãng Du Lịch 183C Trương minh Ký Gia định từ 7 giờ đến 20 giờ. Giấy phép: 15.341/21-10-70/672 HCQT/8/09-10-70.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

ANH VĂN
NGUYỄN-NGỌC-LINH
49 BÀ HUYỆN THANH QUAN — SAIGON — Đ.T. 25.318
4-1-71 Khai Giảng: Sáng – Chiều – Tối
— Luyện thi PROFICIENCY MICHIGAN.
— THÔNG DỊCH VIÊN — LUYỆN THI TÚ TÀI — VĂN PHẠM
CÁC LỚP BỔ TÚC ANH VĂN TỪ LỚP 6 ĐẾN LỚP 12.
do Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-LINH đích thân điều khiển và giảng dậy.

BAR

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Bar mới mở. Hỏi Stars Hill. 209A Võ Tánh Tân sơn Nhất GĐ

Cần nhiều chiêu đãi làm tại Vũng Tàu. Hỏi Cô Ba 414/2 Phan thanh Giản Saigon.

Tahiti Bar 73 Nguyễn văn Thinh Sgn cần nữ quản lý và chiêu đãi

Hollywood Bar Hotel rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ một tháng. Hỏi bar trên số 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở đủ 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều Chiêu Đãi trẻ đẹp hỏi 12 Quán Bình Dân Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi).

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên bán ban ngày.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh. Hỏi Kringston bar 53. Tự Do, SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Tiền chia bằng tháng cao. Không đủ điều kiện trên miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar Vũng Tàu. Hỏi tại 168A Nguyễn Cư Trinh Saigon lầu 2: từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều hoặc 63/7D Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ bộ.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Nig club Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hỏi 42 Bùi quang Chiêu SG từ 10 đến 13.30

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi: 111 Nguyễn Hoàng ChoLon. hoặc: 329 Trần bình Trọng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi [illegible] Võ Tánh Saigon.

Cần phụ nữ làm việc nhà, theo việc siêng năng, tối ở lại 14 Bà Huyện Thanh Quan

Cần 1 cô làm việc vặt ăn ở tại chỗ Tết không về. Hỏi 11 Thủ Khoa Huân Saigon

Cần 1 người đàn bà làm công chuyện nhà giỏi. Hỏi 37 Chi Lăng Gia Định

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần 2 cô có xe Honda đi giao hàng. Hỏi Hồng Đức (thuốc gia truyền) số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6) chuyên trị đau lưng tê bại, mỏ hôi tay chân và các bệnh thầm kín phụ nữ. Trị bảo đảm nhất là đàn bà con gái kinh kỳ không đều, huyết trắng v.v...

Cần một em bé trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần 1 cô thư ký đánh máy hỏi 60 Nguyễn Hoàng C.L buổi chiều.

Cần 1 mại bản kinh nghiệm về thương mãi biết tiếng Trung Hoa. Lương huê hồng hậu có thể chấn. 226 Nguyễn Hoàng (từ 10-16g)

Cần 2 cô hạnh kiểm tốt ở luôn trong nhà giúp việc như người nhà. Hỏi 1095 hay 1099 Trần hưng Đạo. (Chợ lớn).

Cần gấp 1 người giúp việc nhà ở lại nhà chủ 133/4 Hòa Hưng (gần khám C. Hòa)

Cần thợ ráp áo dài thật giỏi và thợ luôn biết làm nút thắc lương cao. Nhà may Thu Lan 520 Hồng thập Tự.

Cần 2 em 15—16 tuổi, giúp chăn nuôi và 1 người nấu ăn khéo theo lối Huế. Hỏi 72/5 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Night Club lớn của Mỹ Dân Sự tại Vũng Tàu cần 1 nữ Quản Lý lương 50.000 mỗi tháng và có Huê hồng. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 6 cô bồi bàn cho Restaurent. Hỏi ông Jim Fòng 202 Hotel Palace 1 Ng. Trãi VũngTàu

CẦN THỢ SỬA PHIM
Hỏi Mai Lan 386/2A Trương M. Giảng. SG.

Cần nhiều công nhân thợ Hàn, Đồng, ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 414/2 Hậu Giang Quận 6 Chợlớn.

Cần gấp nhiều thợ ráp áo dài. Hỏi nhà may Thu Thủy 112 Bùi Viện SG.

Cần 1 đàn bà giúp việc nhà, 2 người lớn và 2 đứa nhỏ tiền lương 4000đ. 233/23 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 chị giúp việc nhà biết nấu ăn, giặt đồ, ăn ở 5000 hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần một người đàn bà sạch sẽ rành nuôi em bé lương tháng 5000đ hỏi 92, B, Lý Trần Quán Tân Định.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Nhà hàng ăn cần nhiều bồi bàn nữ từ 17 đến 20. Phụ bếp từ 17—30 tuổi lương tháng 6000đ. Hỏi 1147 Trần hưng Đạo Sg từ 14g 17g mỗi ngày.

Cần Bếp ở biết nấu cơm Tây Anh bếp ở đường Bùi hữu Nghĩa, GĐ. Lại gặp Bà Chủ, 49, Duy Tân Sg. gấp.

Cần Bồi bàn. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 cô thợ may đồ đầm khéo và 1 cô ráp áo dài. Có thể ăn ở tại nhà chủ hoặc về. Hỏi: 179 đường Cô Bắc Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà và 1 cô gái [illegible] làm việc lặt vặt Lương hậu. Hỏi 75 Thủ khoa Huân, sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du

Cần 1 người thợ nệm lành nghề Hỏi 95 đường Vĩnh Viễn Cholon (tập sự miễn đến)

Cần thư ký và tài xế. Thư ký: trình độ Tú tài biết đánh máy và hợp lệ quân dịch. tài xế: xe hàng hạng nặng. Hỏi 137 đường Hàm Nghi SG trên lầu người làm việc.

Cần Họa sĩ đã có kinh nghiệm vẽ mặt búp bê. Xin hỏi 15/1 Trần quốc Toản Sg (từ 20 giờ mỗi tối)

Cần gấp 1 phụ nữ độc thân bán hàng ăn ở lại. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng

Cần một cô thư ký rành nghề, học lực Tú tài, đánh máy giỏi, chữ tốt để biên chép sổ sách. Tập sự xin miễn. Hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Thợ TV cần thêm thợ, sửa TV có 2 năm kinh nghiệm. Hỏi 629 Petrusky Sg (bến xe Dalat)

Cần 2 thợ may rành về quân phục và âu phục. Xin đến nhà may Ngọc, Nguyễn tri Phương nối dài Saigon chợ cá Trần quốc Toản đi vào.

2 vợ chồng Mỹ-Việt. Cần 1 người bồi làm công chuyện nhà, điều kiện đã có làm qua, nếu không miễn tiếp khoảng từ 2giờ đến 4giờ. 123 Phan đình Phùng. Hỏi cô Điệp.

Cần 1 cô Tú tài Pháp kèm Math physique Chimie 1 học sinh 2e. 38 Lý trần Quán SG.

Tắm hơi sang trọng cần nhiều cô đấm bóp xin hỏi 53 Trần bình Trọng SG.

Cần một bà phụ bếp và 1 chị giúp việc nhà ăn ở nhà chủ lương 4-5000đ. 195 Nguyễn T. Học Saigon.

Cần thợ máy ghe tàu biển lương bậu và 1 nam sinh nghèo người Trung ăn ở luôn nhà Chủ để kèm trẻ từ đệ ngũ 448A Lý tháiTổ (Ngã bảy) Sg ĐT 50096 giờ nghỉ.

Cần 1 cô người Nam rành nuôi em bé mới sanh cho vợ chồng người Mỹ và 1 cô làm việc nhà, phải biết nấu món ăn Pháp Mỹ ở lại luôn không rành xin miễn đến. Hỏi số 744 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần thợ may giỏi để hợp tác. 1) Thợ may áo dài. 2) Thợ may Âu phục phụ nữ. Điều kiện: làm chia, làm khoán hoặc ăn lương tháng. Liên lạc: 175B đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ. Hỏi bà Thịnh

Cần gấp 1 tài xế xe micro-bus, đứng tuổi, chịu khó, có sẵn điều tra an ninh, lương 15.000đ một tháng. Hỏi Ô. Hải hẻm 10 số 1036 cư xá kiến thiết ấp Tây Ba Trương m. Giảng.

Cần một số lao công để sơn phết và quét dọn dưới tàu. Hỏi 36 Hồng Tự, Saigon.

Cần gấp Công tác tại Cam Ranh 20 tài xế F.rklift, 10 tài xế Truck. Lương bổng khá quan. Phải có kinh nghiệm và đầy đủ chứng từ an ninh. Hỏi 29 Yên Đỗ

Cần gấp người giúp việc nhà lương hậu hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần 1 người gác dan, 4 cô và 3 em trai để giúp việc nhà, hỏi 101 Lê quang Định, Gia Định.

Cần một nữ thư ký làm việc tại Tỉnh gần Saigon điều kiện trên 25 tuổi giỏi Anh Văn. Lương tháng 6.000đ bao ăn ở. Hỏi 123/78 Trần Bình Trọng SG.

Cần 1 kế toán viên và 1 tập sự. Hỏi 92 Kiều Công Hai, Sg (gần VNQT) (từ 12g-15g).

Cần gấp 1 lao công đứng tuổi và một người chuyên môn rửa xe lau xe. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng

Cần 2 em gái tuổi 15-16 giúp việc nhà và 1 người lớn biết nấu ăn hỏi tiệm trà bánh Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ cá Trần q Toản) Ch lon

Cần một tài xế đứng tuổi, biết lái du lịch và vận tải, hỏi 17 Nguyễn Biểu chợ Quán.

Cần 2 cô phụ và 1 cô phụ biết làm móng 2 học nghề thì công 3 tháng biết nghề thợ phụ 2 làm chuyện nhà lương hậu 59 Lê văn Linh (Khánh Hội)

Cần gấp một thư ký ở quán giải khát. Trình độ trung học. Đến hỏi 96 Nguyễn văn Thoại Gia Định, từ 10g sáng đến chiều.

Cần người hợp tác may chia rành nghề áo dài và đồ kiểu thời trang phụ nữ. Hỏi cô Tuyết 217/5 (cổng số 6) Trương minh Ký Saigon

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bựt thiệp và 1 bà giúp việc. Hỏi 43 Hậu Giang ChoLon.

Cần nhiều nam sinh, làm việc buổi chiều. Hỏi quán Hoàng Diệp 191 Nguyễn văn Học GĐ.

Cần 1 cô trông trẻ học buổi có thể ăn ở trong nhà. Liên lạc số 150 Nguyễn tri Phương CL gần ngã 6 Cholon từ 15g hằng ngày

Cần 2 em gái 14, 15 tuổi phụ bán hàng. Hỏi bà Nhân, bán kem trường Hưng Đạo, đường Cống Quỳnh.

Cần bếp nhà 4 người tối về. Hỏi lot B số 050 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon ngoài giờ làm việc

Cần gấp 1 người bếp giỏi đứng đắn. Hỏi 85 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp 1 cô dạy Anh văn lớp vỡ lòng tại tư gia hẻm 220 Trương minh Giảng số 220/15 tiệm hớt tóc Xuân Lai

Cần thợ ráp quần áo trẻ em. Hỏi cô Sáu 204/DC1B cư xá Phú Thọ Hòa hương lộ 14

Cần thợ chuyên cắt và ráp áo đầm thật giỏi. Hỏi nhà may Cathy số 65/1 Thủ khoa Huân Saigon

Cần chiêu đãi viên, có xe đưa rước tận nhà. Xin hỏi cô Tố Nga 858 Đỗ thành Nhân Gia Định từ 9 giờ đến 12 giờ

Cần mướn 1 đàn ông làm gác dan và công việc vặt 1 bồi chạy bàn cho quán ăn. Hỏi quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định

LINH TINH

Chim cút Có nhận ấp trứng cút. Máy ấp tự động tối tân, Thermostat bộ phận tự động làm máy ấp cút. gà bán 216/85 Hòa Hưng SG (liên lạc ngoài giờ làm việc và cả ngày nghỉ)

Gà Central Pilch's thịt và đẻ lông vàng về hằng tuần thứ 5 thứ 7. Cám Vinafeco bán tại 29 Đồn Đất SG.

CÁM VITAFECO GÀ thiếu ăn bổ túc có nhiều dinh dưỡng nuôi gia súc mau lớn: có Gà Pilu Mỹ và hằng tuần vào ngày thứ 7. Bán sỉ và lẻ tại 417 Trần quý Cáp (SG) và 36 Võ Tánh (Biên Hòa).

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lông cút ủm để kiểu ngoại quốc. 29 Đồn Đất Saigon.

Cút giống Hỏi trại Bảo Quyên 371/16 Hai ba Trưng (gần chợ Tân Định)

Chim cút Mới về bộ phận tự động (thermostat) cho máy ấp cút. gà. 66/8 Lục Tỉnh Cholon (Hỏi cô Huệ, buổi chiều).

Bán gà giống ngoại quốc đủ loại 22/6 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Cút cần bán gấp nhiều chim sắp đẻ và đang đẻ tại 72/5 Trương minh Ký Phú Nhuận. (Đã có Hương Quê 84 và 85 biếu không tại số 9 Tôn Đản Khánh Hội, 8 Lê Quý Đôn Saigon và các Ty ThôngTin phổ biến nuôi chim cút).

Trứng Cút giống tốt để ấp bán tại 75 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Cút bán Thermostat 110V 40W USA cho máy ấp trứng cút, 62/7 Lý Trần Quán Sg.

Chim cút vì thiếu người trong nom muốn bán lại 1 số Chim Cút đang đẻ và sắp đẻ. Bán luôn chuồng và máng ăn. Hỏi 577 đường Trần quốc Toản.

Nhận đặt **BUCHE DE NOEL**
Lò bánh ngọt Vĩnh Thái 306-308 Hai Bà Trưng Tân Định (trước nhà thờ) nhận bánh Noel, Tết Tây, tiệc trà cưới hỏi đặc biệt trừ 10o/o mời quý khách ghé qua, nếm thử com bánh.

THUẾ X ? ĐIỀN CÁI ĐÃ!
Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Dọn nhà ? Giao công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 72 Triệu Đà Chợlon Máy Đá.

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupées HongKong, 350đ 1 con. 225/21A Phan đình Phùng SG

Piano YAMAHA chân song S2L mới 90o/o. mới xài một năm 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán rẻ quầy kiếng, máy đấm bóp điện. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Trống Nhật bản bán 1 bộ còn mới Hỏi 79, Nguyễn văn Học Gia Định (6 giờ chiều trở lên).

Bel 211B Tự Do Saigon. Áo dài Raglan, áo trẻ em, Bán Đại Hạ Giá, tơ lụa áo trẻ em.

Trống Nhật bán rẻ một bộ (Pearl) còn mới. Hỏi café Trang. 85 Phan thanh Giản Dakao.

Uốn tóc hợp khuôn mặt mời các bạn lại cô Tuyết uốn tóc ăn thuốc hảo hạng. uốn nóng 300đ. uốn lạnh 400đ số 59/14 Huỳnh Tịnh Của Tân định.

Bán 1 xe ba gác còn như mới và 12 thùng fut tốt đựng dầu lửa được.. Hỏi 466 Hưng Phú (ngay chợ chiều Chánh Hưng).

GẠCH BÔNG THỦ ĐỨC
tốt nhứt, rẻ, bền, giao hàng đúng hẹn, có xe chở đến tận nhà. Công ty Gạch Bông Ngô Ngọc, 21 Cư xá Tăng nhơn Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức

Đặt biệt bò 7 món mới khai trương giá bình dân một phần ăn 400đ bếp chuyên môn, có nhiều chỗ để xe rất an ninh Mỹ Hưng 295 Trần hưng Đạo Kính mời.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: HônThú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

GÀ Brown-Nick đẻ Central Pilch thịt
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, t ăn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central, 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Máy ấp trứng Cút tự động đủ cỡ (từ 60 đến 2000 trứng) và các bộ phận rời: thermometre, therm stat. Hygrometre 20/2 Thiệu Trị Gia Định (số 205 Cách Mạng đi vào).

Sinh viên Du học nên mua ngay Survêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nữ đủ kiểu.

Piano Pleyel (Pháp) còn tốt bán 120.000đ. Thanh Đức 539 Nguyễn tri Phương C.L.

Saigon có gì lạ?
Mùa Giáng Sinh và những ngày lễ sắp đến vị đã dự định lựa chọn những món quà đặc sắc và ý nghĩa trong dịp lễ này chưa? Xin mời quý vị đến thưởng lãm và lựa chọn những cổ vật bảo tàng của những thế kỷ triều đại xa xưa của nền văn hóa Đông Phương tại Hiệu Kim Thành 73 lầu 1 Nguyễn văn Thinh SàiGòn.

Piona bán, đi đường Vườn Chuối đến đường 10F Radio Việt Hải, quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà: nấu ngon, ngày 6 món đổi mới luôn, gia đình tùy hạng: 20.000, 25.000 và 30.000, một phần ăn 7500đ ở xa xin miễn đến 173/11/7 Hồng thập Tự Saigon

Bán sỉ và lẻ các loại chuồng gà và chim cút, máng ăn và nước nhập cảng, 60 Huỳnh Tịnh Của Tân Định, Hỏi ngoài giờ làm việc.

Mỹ Sắp về xứ bán 4 bộ bàn ăn 4 bộ Salon tất cả đều còn mới. Hỏi 225 Hai Bà Trưng Tân Định ngang đất Thánh Tây Sg.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Cần mua một giàn nhạc khí cho ban kích động nhạc phải có Organ và một máy chiếu bóng 8 ly hiệu Elmo Gp. SZ. Hỏi 8 mé sông Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, Saigon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng. Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc Tết.

13000đ xe Sanyo Cady còn mới. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Bán xe sinh tố. Hỏi 86 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán rẻ 1 tủ sắt hiệu «Bauche» 1 thước x 2 thước Hỏi 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 3 tủ hàng (Bazar) 1 xe bếp điện 110v. Hỏi tiệm Uốn tóc Mai Hoa 408 Trương M. Giảng SG.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

BAN NHẠC VIỆT KIỀU
Với Guitares, Accordéon và Saxo. chuyên về nhạc vũ trường và nhạc Kích Động. Nhận: tổ chức cho đám tiệc hay phục vụ trong phòng trà ca nhạc xin liên lạc: Lê-v-Hiệp hãng tiện Quang Trung 127 Hậu Giang CL.

ÁO LEN
Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy, Bán sỉ và lẻ cơ đủ 1 ai áo đi ngoại quốc.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT.41539 kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Quí vị xuất ngoại Theo chồng Đi kết hôn
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
GIA ĐỊNH: 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

1 TIẾP THEO TRANG 1

Năm 1954, ông được bầu vào ủy ban chấp hành trung ương của Cộng đảng Ba Lan và được đề bạt giữ chức Giám Đốc ngành Kỹ Nghệ nặng của Ba Lan.

Vào năm 1956 ông Gierek được thăng chức, trở thành bí thư ủy ban chấp hành trung ương cộng đảng và ủy viên của bộ chính trị của tổ chức này.

Vào năm 1966, ông rời chức vụ bí thư ủy ban chấp hành trung ương Cộng đảng, nhưng luôn luôn vẫn là ủy viên của bộ Chính trị Cộng đảng.

Còn ông Gomulka bị cầm tù dưới chế độ Staline, đã lên cầm quyền tại Ba Lan vào tháng 10-1966 trong chiến dịch hạ bệ Staline.

Ông được tái kết nạp vào đảng CS Ba Lan, và vào tháng 10 năm 56, sau khi ủy ban chấp hành Cộng đảng quyết định thi hành 1 đường lối tự do và cởi mở hơn, ông được bầu làm đệ nhất bí thư cộng đảng. Nhiều môn đệ của Staline trong Cộng Đảng Ba Lan đã bị thanh trừng vào dịp này.

Trong phiên họp đầu tiên của ủy ban chấp hành trung ương Cộng đảng Ba Lan, các nhà lãnh đạo Nga Xô hồi đó gồm có Krutchev và 1 số yếu nhân khác đã tức tốc bay tới Varsovie và có một sự can thiệp nặng nề tại phiên họp này. Sau khi thảo luận nhiều tiếng đồng hồ với các nhà lãnh đạo Ba Lan, trong đó có Gomulka, các nhà lãnh đạo Nga xô đã dùng áp lực buộc chính phủ Ba Lan phải theo 1 đường lối phù hợp với đường lối của Nga Xô, nhưng các nhà lãnh đạo Ba Lan vẫn cương quyết theo đuổi 1 chính sách hoàn toàn quốc gia. Thế rồi xe tăng, tàu và quân đội Nga từ căn cứ Silesia bắt đầu di chuyển vào Varsovie. Trước hành động này, Quân đội Ba Lan liền dàn trận phòng thủ các cứ điểm tiến vào thủ đô Varsovie. Sau đó, Krutchev cấp tốc gọi điện thoại cho Gomulka hứa rằng quân đội Nga tại Ba Lan sẽ rút về căn cứ xuất phát ngay.

Mặc dầu có cuộc xung đột giữa Ba Lan và Nga Xô, nhưng chính Gomulka đã đặt nền tảng cho sự liên minh chặt chẽ giữa 2 nước.

Ông Gomulka được tái đắc cử vào chức vụ lãnh đạo Cộng đảng Ba Lan vào tháng 11-1968. Trong cuộc hội nghị Cộng đảng lần thứ 5, ông nói Ba Lan tiếp tục trung thành với Nga Xô.

Nguồn tin ngoại giao cho biết : trong ngày chủ nhật 20-12-70, tình hình phía Bắc Ba Lan vẫn vô cùng sôi động.

1 phần lớn lãnh thổ phía Bắc Ba Lan rộng khoảng chừng 500cs dọc theo bờ biển Baltique, gồm có các hải cảng Gdansk, Gdynia, Szczecin và các trung tâm kỹ nghệ Elblag và Slupsk, vẫn hoàn toàn bị tê liệt và bị cắt đứt mọi liên lạc với các nơi khác ở trong nước. Tại những nơi này, những người biểu tình tiếp tục đụng độ với các lực lượng quân đội và các lực lượng giữ trật tự của chính phủ. Tình trạng giới nghiêm được ban bố vào ngày thứ Năm vừa qua vẫn được duy trì tới hôm nay tại các thành phố nêu trên.

Điểm đáng chú ý nhất là bắt đầu từ tối thứ bảy 19-12-70, tất cả công nhân thuộc thành phố Szczegin — một thành phố có 334000 dân — đã mở đầu 1 cuộc đình công toàn diện, nhằm phản đối sự chiếm đóng của quân đội Ba Lan tại thành phố này. Sau cuộc đình công, thành phố Szczegin đã bị tê liệt hoàn toàn. Ban đêm thành phố tối đen như mực, không một ngọn đèn và không 1 bóng người qua lại.

Nga động binh

Michael Pothorski, chuyên viên điện ảnh Hung gia lợi vừa từ Đông Đức đến Stockholm cùng với 3 phóng viên Thụy Điển bị trục xuất khỏi Ba Lan cho biết trong ngày Chủ nhật, chính mắt ông ta đã trông thấy ít nhất là 50 thiết giáp xa Nga chở trên xe vận tải hạng nặng đã từ từ di chuyển dọc theo con đường ở Đông Đức chỉ cách biên giới Ba Lan vài dặm hướng về phía Pasewalk.

Tại Hoa Thịnh Đốn, hôm Chủ nhật, hơn một trăm người thuộc hiệp hội Mỹ-Ba Lan biểu tình chống đối Gomulka trước sứ quán Balan và gửi thư yêu cầu TT Nixon và Ngoại trưởng Rogers giúp đỡ nhân dân Balan. Hiệp hội cũng tổ chức cuộc biểu tình trước trụ sở LHQ ở Nữu ước. Tại Anh quốc, khoảng 7 ngàn dân tỵ nạn Ba Lan hô khẩu hiệu đả đảo Gomulka.

Ngoài ra, ủy ban Cộng đảng 2 nước Ý, Pháp cũng ra thông cáo lên án chính quyền Balan đã đàn áp công nhân bằng xe tăng và súng.

Một ký giả Thụy Điển hôm chủ nhật cho biết ít nhất có 300 người thiệt mạng trong cuộc xung đột giữa dân chúng và binh sĩ tại hải cảng Gdansk ở BaLan.

Vẫn theo Karlsson, khi ông rời Gdansk thì các chiến xa đã đậu ở các ngã tư đường và một số tàu chiến Nga xô bỏ neo ngoài khơi hải cảng này. Nguồn tin Nga cải chính tin cho rằng Breznev có tham dự cuộc họp của cộng đảng Balan để lật đổ Gomulka.

5 TIẾP THEO TRANG 1

thưởng hòa bình từ năm 1972 cho người Nhật và các người ngoại quốc.

Giải thưởng bằng tiền này sẽ trị giá gần bằng giải Nobel và giải hòa bình Lenin.

MẠC TƯ KHOA : Hãng thông tấn Ratass Nga xô loan tin một ngôi mộ tập thể chôn 1400 binh sĩ và thường dân Nga đã được tìm thấy trên phần đất trại tập trung của Đức trước đây gần Simperopol ở Crimea.

SAIGON: Chiều chủ nhật, hãng hàng không Mỹ Pan American cho hay chính phủ VNCH không đưa ra lý do chính đáng khi từ chối không cho chiếc máy bay của hãng Boeing747 đáp xuống phi trường Tân sơn nhứt viện lẽ phi trường này không thể cho phi cơ này đáp xuống vì lý do kỹ thuật.

Tin Mừng
TRẦN-VĂN-ĐẠI
và
VŨ-THỊ-BÌNH-MINH

hùn vốn lập công ty ngày 19-12-70.
Chúc công ty mau phát đạt.

Đoàn Kappa Delta
Trường CTKD. Dalat
Liên Toán Du Ca
Dalat

7 TIẾP THEO TRANG 1

tăng cường cơ sở vật chất và kỹ thuật của chủ nghĩa xã hội, đồng thời vạch rõ phải hết sức coi trọng cải tiến quản lý kinh tế nhất là ở cơ sở, đẩy mạnh cuộc vận động lao động sản xuất, đề ra nghĩa vụ và kỷ luật đối với nhà nước để bảo đảm hoàn thành thắng lợi kế hoạch nhà nước năm 1971, chuẩn bị tốt cho những năm sau».

Thông cáo vạch rõ tiếp đó nhu cầu bảo vệ miền Bắc trước sự uy hiếp của Mỹ, nhu cầu tiếp tế người, võ khí, lương thực, đồ tiếp liệu cho CS Nam VN, đúng theo lời kêu gọi của Đảng và chính phủ CSBV hôm 10-12-70.

Giới quan sát ở Saigon cho rằng trước 2 nhu cầu chiến tranh và kinh tế cùng khẩn cấp của CSBV lại rất mâu thuẫn với nhau, nhà cầm quyền Hà Nội bắt buộc phải tìm ra những biện pháp hữu hiệu để đạt được mục tiêu của mình.

Cuộc nổi dậy ở Ba Lan hiện nay, theo giới quan sát, là một sự cảnh cáo mạnh mẽ đối với nhà cầm quyền CS BV. Dù cho đến hôm nay, CS VN hoàn toàn bưng bít cuộc nổi dậy ở Ba Lan, nhưng sự kiện quan trọng này ở Đông Âu đã thúc đẩy Hội Đồng CS BV họp liên tiếp trong mấy ngày qua.

Cần Gấp

Bếp chuyên nghiệp Chính và Phụ đã có làm cho các căn cứ Mỹ. Nam Nữ cũng được lương bậu từ 10 đến 50 ngàn mỗi tháng bao ăn và ở. Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp lương bậu bao ăn ở.

Hỏi Hotel Palace số 1 Nguyễn Trãi Vũng Tàu.
Hoặc điện thoại số **2025**.

9 TIẾP THEO TRANG 1

bông vậy». Theo GS Georgie, sự rối loạn tại Ba Lan là một vấn đề quan trọng đối với các lân bang Ba lan. Ông ghi nhận rằng Ba lan là quốc gia lớn nhất Đông Âu với 33 triệu dân. Ông nói tình hình ở Balan có liên hệ đến tình hình nơi các quốc gia chịu ảnh hưởng và sự kiểm soát của Nga xô.

Theo ông, những rối loạn tại Ba Lan sẽ làm chậm bớt những cuộc cải cách ở một số các lân bang. Ông nói «tôi cho rằng những cuộc cải cách kinh tế ở những quốc gia như Ba Lan sẽ phải được hoàn toàn làm lại vì đã bỏ quên một nhân vật quan trọng, nói tóm tắt nhân vật này là người tiêu thụ và gia đình, đó là những người bất mãn nhất». Và GS Georgie tóm tắt những sự rối loạn tại Ba Lan như sau : «Tôi cho rằng những sự phản đối và bất mãn này là một sự phản đối trong chế độ, và tôi cho rằng người Ba Lan là một dân tộc có khả năng thông minh và thực tế đã sống giữa dân Nga và dân Đức từ hàng trăm năm nay và nhận thức rõ rệt được vai trò làm trái độn của họ. Tôi cho rằng các nhà hiểu rộng đã nói đúng khi họ nói rằng đây là một sự phản đối trong chế độ, nói một cách khác các giới hạn của cuộc phản đối này đã được giữ yên. Dân chúng có quyền phản đối dân chúng muốn cải tiến tình trạng nhưng không muốn phá hủy những cơ cấu xã hội, chính trị và kinh tế. Vì thế tôi cho rằng trong 2 điều có thể xảy ra là phá hủy tất cả hay là phản đối trong những giới hạn đã được đặt ra, dân chúng Balan sẽ chọn con đường thứ hai».

Tin Mừng

Được tin ngày 22-12-1970 :

Anh HOÀNG-NGHĨA-TẠ
thành hôn cùng :
Cô TRẦN-THỊ-LIỄU

Thành thực chúc đôi bạn trăm năm hạnh phúc.

Nhật Báo CHÍNH-LUẬN

Tin Mừng

Được tin :
Ngày 23-12-70, Ông Bà Hàng Văn Thái, Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Nhì làm lễ Vu Qui cho thứ nữ :

Cô HÀNG-THỊ-QUỲNH-DAO
Sánh duyên Cùng
Cậu LÊ-NGỌC-ĐIỆP
(Thứ nam quả phụ Lê văn Hoài)

Xin góp vui cùng Ông Bà Trưởng Ty và cầu chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Võ Hữu Hạnh
Trịnh Thành Vững
Trần Thanh Sơn
Trần Đình Bình
Nguyễn Phát Minh
Lê Quang Hải
Trần Văn Tường

3 THEO TIẾP TRANG 1

Cũng theo nguồn tin trên, hôm qua Bộ trưởng tư pháp Lee Haugh đã từ chức và sẽ được bổ nhiệm làm đại sứ Đại-Hàn tại Nhật thay ông Hu-Ông Rak được cử làm giám đốc cơ quan tình báo trung ương trong cuộc cải tổ nội các của chính phủ Đại Hàn.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Hoạt động duy nhất được loan báo trong đêm thứ Bảy là cuộc tấn công của Cộng quân trên quốc lộ 4 tại tại Tal At Sre một giao điểm trên quốc lộ nhưng đã bị không quân đẩy lui.

Cuộc hành quân tảo thanh khai thông quốc lộ 7 vẫn tiếp tục hôm nay nhưng không trận đụng độ nào được loan báo.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Cũng trong ngày thứ Bảy, 1 phái đoàn kỹ nghệ nhẹ của CSBV gồm 6 người do Trần Hữu Du, Thứ trưởng bộ kỹ nghệ nhẹ cầm đầu đã đến BK. Tân Hoa xã loan báo tin trên nhưng không cho biết sứ mạng của phái đoàn.

Thủ tướng Bắc Hàn Kim Nhật Thành cũng gởi điện văn mừng Nguyễn hữu Thọ

Theo đài bá âm Mạc Tư Khoa Brejnev, Podgorny và Kosygin hôm qua đã gửi điện cho Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát. Bức điện viết : «tại Nam VN tất cả những người yêu nước chân chính» đều đã đi theo VC hết, và Nga Xô tán thành chương trình giải quyết chiến tranh bằng chính trị của CS VN.

Bộ ba lãnh tụ Nga Xô hứa hẹn tỏ tình đoàn kết và ủng hộ mọi mặt cho CSVN trong cuộc chiến tranh.

Một tuần lễ đoàn kết với CSVN đã được khai mạc hôm thứ bảy tại Mạc Tư Khoa với sự hiện diện của phái đoàn Nguyễn văn Hiếu qua Nga vận động.

Nam Tư cũng mở tại Belgrade một tuần lễ đoàn kết với CSVN. Trần kim Li đã đại diện cho CSNam VN đến Belgrade vận động.

10 TIẾP THEO TRANG 1

chạm súng với một lực lượng địch không rõ. Kết quả có 7 Cộng quân bị hạ và một máy thu thanh bị tịch thu. Một hồi chánh viên làm hướng đạo cho binh sĩ HK bị thiệt mạng.

Hồi 5 giờ 45 hôm qua, TQLC Hoa kỳ trong một vị trí phòng thủ đêm, đã quan sát thấy 12 Cộng quân đang di chuyển trong vùng đồng trống ở 13 cây số TN Hội An. Thủy Quân Lục Chiến được pháo binh yểm trợ đã hạ 7 Cộng quân và bắt sống 1. Phía TQLC có 2 bị thương.

Tại Quảng Tín hồi 11g hôm qua, binh sĩ sư đoàn Americal khám phá một hầm gạo của địch tại 15cs TTN Tam kỳ chứa 6 tấn gạo. Gạo trong tình trạng tốt sẽ được đưa về hậu cứ.

Trong đêm qua có hai vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH nhưng không gây thiệt hại đáng kể.

Lúc 00g40 phút, căn cứ Không quân Đà Nẵng bị Cộng quân pháo kích 4 đạn lớn không rõ loại nào nhưng không gây thiệt hại.

Lúc 00g50 bộ Tư Lệnh Trung Đoàn 5 TQLC, 9cs NTN Hội An bị hai hỏa tiễn 122 ly nhưng không gây thiệt hại.

12 TIẾP THEO TRANG 1

sự Mỹ sẽ ăn năn về quyết định của họ ».

Mặt khác, tướng James Lampart, cao ủy Hoa kỳ tại đảo Ryukyu tuyên bố rằng Hoa kỳ sẽ có một quan điểm rất cứng rắn đối với vụ bạo động của dân chúng Okinawa nhằm chống lại căn cứ không quân Mỹ tại Koza. Ông nói Hoa kỳ có thể sẽ đình hoãn việc triệt thoái loại hơi ngạt nôn mửa ra khỏi Okinawa.

Ông đã tuyên bố như vậy trong 1 bản công bố phát cho báo chí tiếp theo vụ bạo động kéo dài 6 tiếng đồng hồ tại Koza nhằm bao vây căn cứ Không quân Mỹ tại Koza. Người ta được biết chính phủ Nhật của Thủ tướng Sato đã từng khuyến cáo Hoa Kỳ phải triệt thoái loại hơi ngạt nôn mửa ra khỏi Okinawa và 1 phần lãnh thổ của đảo Ryukyu hiện đang được đặt dưới quyền xử dụng của quân đội Mỹ càng sớm càng hay.

Sau vụ bạo động sáng 20-12-70 tại Koza, thủ tướng Sato đã tuyên bố là ông rất thông cảm cảm nghĩ của người dân Okinawa trước những biến cố dồn dập xảy ra cho đồng bào của mình, nhưng ông nhấn mạnh rằng dân chúng Okinawa không nên gây thêm xáo trộn nữa, vì lẽ Hoa Kỳ đã sắp trả lại đảo này cho Nhật Bổn rồi.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ra ở trong địa hạt Hắc Long Giang vào hồi tháng 7 vừa qua. Một quyết nghị đã được ký kết nhưng cho tới nay không có chi tiết nào được công bố cả.

Nguồn tin thông thạo ở Mạc tư Khoa cho biết ông Vassili Tolstikov đại sứ Nga tại Bắc Kinh, dường như đã bày tỏ với chính phủ của ông rằng đang có một sự bình thường hóa từ từ trong mối bang giao Nga Hoa.

Vẫn theo nguồn tin trên, đại sứ Nga cho rằng hiện có những điều kiện để tăng gia sự trao đổi về thương mại và TC rất mong muốn mua những đồ trang bị về kỹ nghệ của Nga.

Mặt khác, người ta được biết, qua nguồn tin ngoại giao CS, những cuộc thương nghị về thương mại mới đây giữa Nga và TC đã ấn định số mậu dịch giữa hai nước là 120 triệu Roubles cho năm 70.

Điều này cho thấy là vấn đề thương mại giữa hai nước đã gia tăng rõ rệt. Thật vậy, vào năm 1968, mức mậu dịch chỉ có 86,4 triệu roubles, và năm 1969 con số đã xuống tới mức thấp nhất là 61,1 triệu Roubles.

Ông Tolstikov đã trở về Mạctưkhoa lần đầu tiên từ ngày ông nhậm chức tháng 10 năm ngoái. Tại thủ đô Nga, ông tham dự cuộc họp khoáng đại của Ủy ban Trung Ương và sẽ trở lại nhiệm sở ngay sau Tết dương lịch.

TinMừng

Được tin ngày 23-12-1970.

Bạn NGUYỄN-THANH-BÁ
Giáo Sư Đệ Nhị Cấp và
Cô ĐỖ-THU-THỦY

sẽ vầy duyên gáy nợ tại Saigon.
Thân chúc hai bạn BÁ—THỦY trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-HỮU-NGHI

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bản thông cáo của CSBV, nếu muốn chặn trước một vụ Ba Lan ngay tại BV, kể ra hãy còn có thể kịp, nhưng ăn làm sao nói làm sao với cái gọi là «MTGPMN» do chính CSBV khai sinh 10 năm trước đây? Bản thông cáo của CSBV được công bố ngày 21-12 nghĩa là chỉ sau lễ kỷ niệm thành lập MTGPMN có một ngày. Và chỉ sau mệnh lệnh tổng tấn công (10-12) có mười ngày.

.Nguyễn hữu Thọ, đã trở lại rừng núi Miền Nam để dự lễ kỷ niệm MTGP, đã tuyên bố những lời chí tình với Hà Nội vì ý hẳn sau những tháng dài rong ruổi bết Bắc Kinh tới Hà Nội rồi lại Hà Nội — Bắc Kinh, đã thông cảm được những gì rồi sẽ phải xảy ra. Lời tuyên bố của Nguyễn hữu Thọ (hay cán bộ CSBV thảo cho Thọ) và được đài Hà Nội truyền đi nói rằng «Miền Bắc đã làm tất cả những gì có thể làm được». Gián tiếp nói «không thể hơn, không còn có thể hơn thế được nữa». Ý kiến của Thọ thật phù hợp với cách xử sự mà Bộ Ngoại Giao CSBV khi nói về các trận oanh tạc mới (15-16-12) đã không hung hăn đe dọa cũng không lu loa kể lể thiệt hại như lần trước (21-11). Và trong thông cáo của chính quyền CSBV nói về kế hoạch Nhà Nước 71, tăng gia sản xuất cái này, tăng gia xây dựng cái kia, hẳn là phải đặt trong giả thuyết «các trận oanh tạc sẽ không còn hoặc nếu còn sẽ tránh bỏ các mạch máu kinh tế». Nhưng muốn «bánh ú đi» thì tất nhiên phải có «bánh dì lại» ở một mức độ và phạm vi nào đó.

Tình cảnh CSVN rõ ràng là tình thế lưỡng nan. CSVN khi phát động cuộc chiến thôn tính Miền Nam, y như người trót leo lên lưng một con ngựa bất kham, đi tới đích chắc chắn không được mà tuột xuống cũng hiểm nghèo. Biến chuyển quan trọng nhất mà bản thông cáo của Hà Nội nói tới chính là ở đó.

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay rằng :

Nhạc mẫu, mẹ và bà ngoại của chúng tôi là :

Bà góa phụ PHẠM CAO-KẾ
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-TRÂM

đã từ trần ngày 19-12-1970 hồi 17giờ30 tại tư thất số 26-30 đại lộ Hậu Giang, Chợ Lớn, hưởng dương được 67 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào 11 giờ sáng ngày 23-12-70.

Con và rể : (Trần Văn-Chiêu)
(Phạm Thu-Nguyệt)
26-30. Hậu Giang
CHOLON

Cháu ngoại và cháu rể :
(Trần Văn Nhơn Trần Thu Thủy)
Trần Thu-Ngọc Trần Thu-Mỹ

Cháu ngoại và cháu rể :
(Võ Hoàng-Ân Trần Thu-Dung)
Trần Thế-Hiển Trần Thu-Hạnh
(Nguyễn-v-Dũng Trần Thu Phượng)
Trần Thu-Cúc Trần Thế-Bá
(NguyễnQuốc-Gia Trần Thu-Duyên)
Trần Thế Vinh

Tang gia xin miễn phúng điếu

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn : Cha chúng tôi là :

Ông PHẠM-VĂN-THIỆP

đã từ trần ngày 19-12-1970, hồi 8 giờ 30 tối, tại số 106/1 hẻm Hàng-Gòn đường Võ Di Nguy, Phú Nhuận, Gia Định, hưởng thọ 77 tuổi.

Lễ an táng sẽ được cử hành ngày 23-12-1970, hồi 8 giờ sáng, tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Trưởng Nam : Ông PHẠM-VĂN-ĐỆ
Trọng Tử : Đại Uý PHẠM-VĂN-SỰ
Thứ Nữ : Bà PHẠM-THỊ-SÁU

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Cụ VŨ-DUY-THANH
Lục sự hồi hưu

là Thân phụ, Nhạc phụ của chúng tôi đã thất lộc ngày 24-11-1969 nhằm ngày 15 tháng mười năm Kỷ Dậu tại Ba Làng, Thường Tín, Hà Đông (Bắc phần) hưởng thọ 70 tuổi.

Lễ phát tang sẽ cử hành vào hồi 10 giờ sáng ngày Chủ nhật 27-12-1970 tại Chùa Vĩnh Nghiêm (đường Công Lý Saigon).

Đồng tang gia khấp

Con trai : Vũ-Ngọc-Thành
Con dâu : Hoàng-Thị-Từ và các con
Con gái : Vũ-Thị-Thái
Con rể : Nguyễn-Văn-Huấn, các con và các cháu

NOEL ! NOEL !

Quí khách không quên bánh :

BÛCHES NOEL, PÂTÉS CHAUDS, SANDWICHS FANTAISIES — PETITS FOURS VARIES vv... Xin đến hiệu bánh **VĂN-LANG 73, Nguyen Cư Trinh S.G.** và **sạp số 38 Chợ Cũ** (trước nhà hàng Đồng Phát). **Giá rẻ hơn các nơi thơm ngon, tinh khiết.** Chắc chắn quí khách sẽ hài lòng.

Đất Tú Xương 200m2 bán

Xin hỏi Ô. QUANG
52. Trần-Quý-Khoách
Tân-Định, SAIGON.

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc
Biên-Hòa CLUB Đêm NOEL

9 Quốc Lộ 15 TÂN-MAI, BIÊN-HÒA — ĐIỆN-THOẠI : 2036.

Một chương trình Ca Vũ Nhạc vô cùng hấp dẫn, hào hứng, sôi nổi trong một khung cảnh màu sắc huy hoàng và Tân Kỳ sẽ đến với quý vị 2 xuất liền trong đêm NOEL.

- Các Ban Kích Động Nhạc :
  HUỲNH-HOA, HỒNG-ĐỨC và HOÀNG-BÁ.
- Các danh ca :
  DUY-KHÁNH, TRÚC-PHƯƠNG, CHẾ-LINH, GIANG-TỬ MAI-LỆ-HUYỀN, GIAO-LINH, PHƯƠNG-HOÀI-TÂM KIỀU-LOAN.
- Cây Sáo Thần : NGUYỄN-ĐÌNH-NGHĨA.
- Ảo Thuật Gia : MẠC-CANG.

ĐẶC BIỆT : BIÊN HÒA CLUB có nhận đặt bàn trước và có tổ chức REVEILLON với mỗi phần ăn là 900đ.

CHÚ Ý : Có nhiều cuộc vui bất ngờ chắc chắn sẽ làm quý vị hài lòng trong nhiều lô sổ số của BIÊN-HOA CLUB.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN HÀNG
Phát Triển Nông Nghiệp
Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 30 tháng 12 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Long tại An Lộc.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : **Một triệu bảy trăm chín mươi sáu ngàn đồng bạc (1.796.000đ,00).**

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : **Sáu mươi ngàn đồng bạc chẵn (60.000đ00)**

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
— Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Tỉnh BìnhLong, tại An Lộc, Số 41-A đường Ngô Quyền.

Saigon, ngày 10 tháng 12 năm 1970
NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

Bạn đã biết chưa ? ?

— Không tốn 1 đồng bạc phí nào mà được chỉ dẫn tường tận tương lai đời mình theo khoa chiêm tinh học : bảo vệ hạnh phúc gia đình mình theo khoa tình-dục-học ; chống bùa mê, thuốc lú theo khoa thần linh học, nếu Bạn đến cầu kiến chỗ nhà số 10 Nguyễn Hoàng Chợ lớn vào các ngày lễ trong tuần.

Chú ý : Sẵn nhà lầu mặt tiền 3 tầng, tại trung tâm Saigon Chợ lớn ; Sẵn các dịch vụ thương mãi sanh lợi cấp kỳ. Muốn hợp tác quí vị nào muốn khuếch trương kỹ nghệ, thương mãi, sản xuất v.v...

Nhận làm đại lý cho các hãng. Công ty.
Liên lạc địa chỉ trên.

Đã 7 đêm rồi!!!

Còn gì nữa mà em chần chờ mãi :! hãy mang nó đi, để cả nhà đêm đêm khỏi phải bực mình.

VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH, nơi sửa máy TIVI chắc ăn nhất nước, số nhà 124 Gia Long — Saigon. Điện thoại 93.436, nhớ nghe em !

ĐẸP NHƯ MÙA XUÂN ! VUI NHƯ NGÀY TẾT !

— Những hình ảnh trẻ, đẹp, mới, những tiếng ca truyền cảm, những vũ điệu hấp dẫn, tân kỳ, đã lôi cuốn hàng ngàn hàng vạn khách mộ điệu bốn phương.
— Lại thêm một khung cảnh ấm cúng, thẩm mỹ, gợi cảm...
Một địa điểm bạn hò lý tưởng, lịch sự và đầy nhớ !
— Nhân dịp mùa Giáng Sinh, Tết Dương Lịch và Tết Nguyên Đán sắp đến, Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc **CHI-LANG** được hân hạnh dành cho Quí khách ăn nhân của nhà hàng một giá đặc biệt để đặt tiệc liên hoan,
— Đồ thức ăn Việt Tây Tàu do nhóm đầu bếp trứ danh tận tình phục vụ Quí Khách.

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc Chi-Lang 109 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận

Nhóm nghệ sĩ tài danh cộng tác thường xuyên : THANH-TUYỀN, GIAO-LINH, PHƯƠNG-HỒNG-QUẾ, THIÊN-TRANG, TRANG-MỸ-DUNG, TRANG-THANH-LAN, LỆ UYÊN và nhiều bông hoa mới...

Sáng mở cửa ; từ 10giờ đến 24giờ. Mỗi tối có chương trình ca nhạc và SEXY SHOW từ 19 giờ 30 đến 23giờ

Ban Giám Đốc kính mời

NOEL 1970
Mùa Giáng Sinh thanh bình vui tươi hãy đón mua 3 dĩa nhạc Noel 1970

Trong 2 dĩa có 15 bản nhạc Thánh Ca Noel do ca đoàn Séraphim Dalat trình bày — đặc biệt thâu thanh tại nhà thờ Đalat.

Trong 1 dĩa thứ ba có 8 bản Thánh ca Noel do ca đoàn Văn Phụng trình bày với các ca sĩ : HOÀNG OANH, HÀ THANH, GIAO LINH, GIÁNG THU, MAI HƯƠNG, NHƯ THỦY, CHÂU HÀ, KIM TƯỚC, THANH VŨ, NHẬT BẰNG. Trong những bản nhạc **ĐÊM ĐÔNG — CAO CUNG LÊN — NỬA ĐÊM MỪNG CHÚA RA ĐỜI — DÂNG MẸ — ĐÊM THANH BÌNH — MẸ ƠI ! — LỜI MẸ NHẮN NHỦ v.v...**

ĐẶC BIỆT CHỈ CÓ BÁN TRONG MÙA GIÁNG SINH MÀ thôi với giá đặc biệt 400đ một dĩa 33 vòng Microsillon.

Hỏi các Đại lý bán dĩa hát đều có bán.

TỔNG PHÁT HÀNH ASIA - SÓNG NHẠC
37 đường Phạm Ngũ Lão — SAIGON

CƯ XÁ LÀNG
VĂN-LINH

Ban Tổ Chức Làng VĂN-LINH thuộc hội Văn Hóa DUY-LINH trân trọng thông cáo :

— Cư xá làng VĂN-LINH tại khu Chỉnh Trang An Phú gần Cầu Xa Lộ đã được mở rộng thêm một số lô đất để thỏa mãn nguyện vọng của các hội viên và thân hữu, vậy yêu cầu các bạn muốn tham gia mua đất Làng VĂN-LINH liên lạc gấp với Ban Tổ Chức tại trụ sở Hội số 43-bis Nguyễn Thông trước ngày 25-12-70 để biết thêm chi tiết (ĐT. 91.135).

BAN TỔ CHỨC.

RACCO
KỸ NGHỆ LẠNH

123B NGÔ TÙNG CHÂU (SAIGON)
TEL : 23.583.

Sửa chữa, bảo trì và thiết trí các loại máy lạnh, tủ lạnh.

Công việc bảo đảm, giá hạ, do chuyên viên Mỹ trông nom. Xin gọi điện thoại có xe và chuyên viên đến tận nhà nhận và giao máy — Lãnh bảo trì (entretien) với contrat dài hạn giá rẻ.

NOEL — TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM
VĨNH-LONG
158 GIA LONG SAIGON

— Nhiều kiểu mới lạ, sang trọng
— Hàng tốt — may thật kỹ.
— Kinh nghiệm trên 30 năm,

CÓ ĐỦ LOẠI
ROBES — CHEMISES — SHORTS — QUẦN DÀI — PYJAMAS.
Đồ biếu trẻ sơ sinh và Sinh Nhật
Mở cửa suốt ngày Chủ Nhật

Xin Trọng Thưởng

Tôi có mất một xe hơi 2 ngựa kiểu Dyane, mang số EH-7743 sơn màu xanh.

Nếu ai gặp xin đến số 158-C đường Tự Do, tôi sẽ trọng thưởng.

NOEL và TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM :
MỚI NHẤT — ĐẸP NHẤT
ĐẶC BIỆT KHÔNG TĂNG GIÁ.

MINI MODE
213. TỰ-DO, SAIGON

Phân Ưu

Được hung tin :

Dân-Biểu
Bác-Sĩ Ngô-Văn-Hiếu

Bị thảm sát ngày 17-12-1970 hồi 12 giờ tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Chị NGỌC và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Anh sớm được siêu thoát.

Gia đình Y-VÂN

VƯỜN ĐỊA ĐÀNG
THIẾU NHI VIỆT NAM

một khu Giải Trí Trẻ Em kiểu Disneyland
do Công ty VUDIDACO thực hiện tại Thảo Cầm Viên Saigon

Khai Trương Ngày 20-12-70
Đây Là Nơi
GIẢI TRÍ và GIÁO DỤC
Đặc Biệt Dành Cho Trẻ Em

Nhiều Trò Chơi Cơ Giới Kiểu Âu Mỹ Mới Lạ (merry-go-round)
Nhiều Trò Chơi Thần Thoại Đông Tây Hấp Dẫn
với một Mỹ Nhân Đài tráng lệ huy hoàng
một thác nước Vọng Phu trong mát cảm thương
một Phi thuyền với Quốc kỳ VN trên cung nguyệt
một Động Tiên Long mê ly huyền ảo v.v...
tất cả đều do người Việt sáng chế tại Việt Nam

Du khách và trẻ em sẽ được phục vụ đúng mức do một ban Tiếp Viên đảm đang và duyên dáng.

Giá vào cửa tạm ấn định
Trên 15 tuổi : 30đ
Dưới 15 tuổi : 20đ

Các Hội đoàn nếu đi tập thể ngoài ngày nghỉ lễ và Chủ Nhật sẽ được hưởng giá đặc biệt, nhưng cần liên lạc trước.

Các tỉnh xa nên liên lạc trước 2 tuần lễ để thu xếp chỗ ở cho trẻ em nếu cần ở đêm trong Vườn.

Địa chỉ liên lạc — Vườn Địa Đàng Thiếu Nhi, Thảo Cầm Viên Saigon
Điện thoại 91.425-5
Trụ Sở Công Ty 611/1A Phan Thanh Giản
Điện thoại 92.009

KÍNH MỜI

CHƯƠNG-TRÌNH PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

ĐÃ PHÁT HÀNH NGÀY 29-11-70 BĂNG NHẠC ĐẶC BIỆT NOEL 1970 *Mùa Giáng-Sinh*

— Một băng nhạc vàng của mùa GIÁNG-SINH 70, tuyển chọn những ca khúc bất hủ Việt Nam và Ngoại quốc (lời Việt).
— Một món quà xứng đáng của NOEL 70, đang dẫn đầu các băng nhạc Giáng Sinh hiện nay.

ĐÓN MUA BĂNG NHẠC CHỦ ĐỀ SỐ 12 :
Nhạc Yêu-Cầu
Sẽ Phát Hành vào Thượng Tuần Tháng 1-1971
— Một băng nhạc sẽ làm vinh dự cho làng băng nhựa

HONDA PC50
BÁN 60.000đ. MỚI, TỐT

Xin miễn trả giá. Hỏi Báo CHÍNH-LUẬN 82 Lê Lợi Saigon. (Ông TUYẾT) từ 10 đến 12 giờ.

VILLA Appt.
Bán

VILLA Đất trống, Lê quí Đôn, Trần quí Cáp 250m2, 500m2, Kiến Trúc mới. Appt. Công Lý, Lê Lợi (huê lợi 70.000đ tháng, trả trước 2 Năm) bán 5T800. Do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon.
ĐT : 23.909.